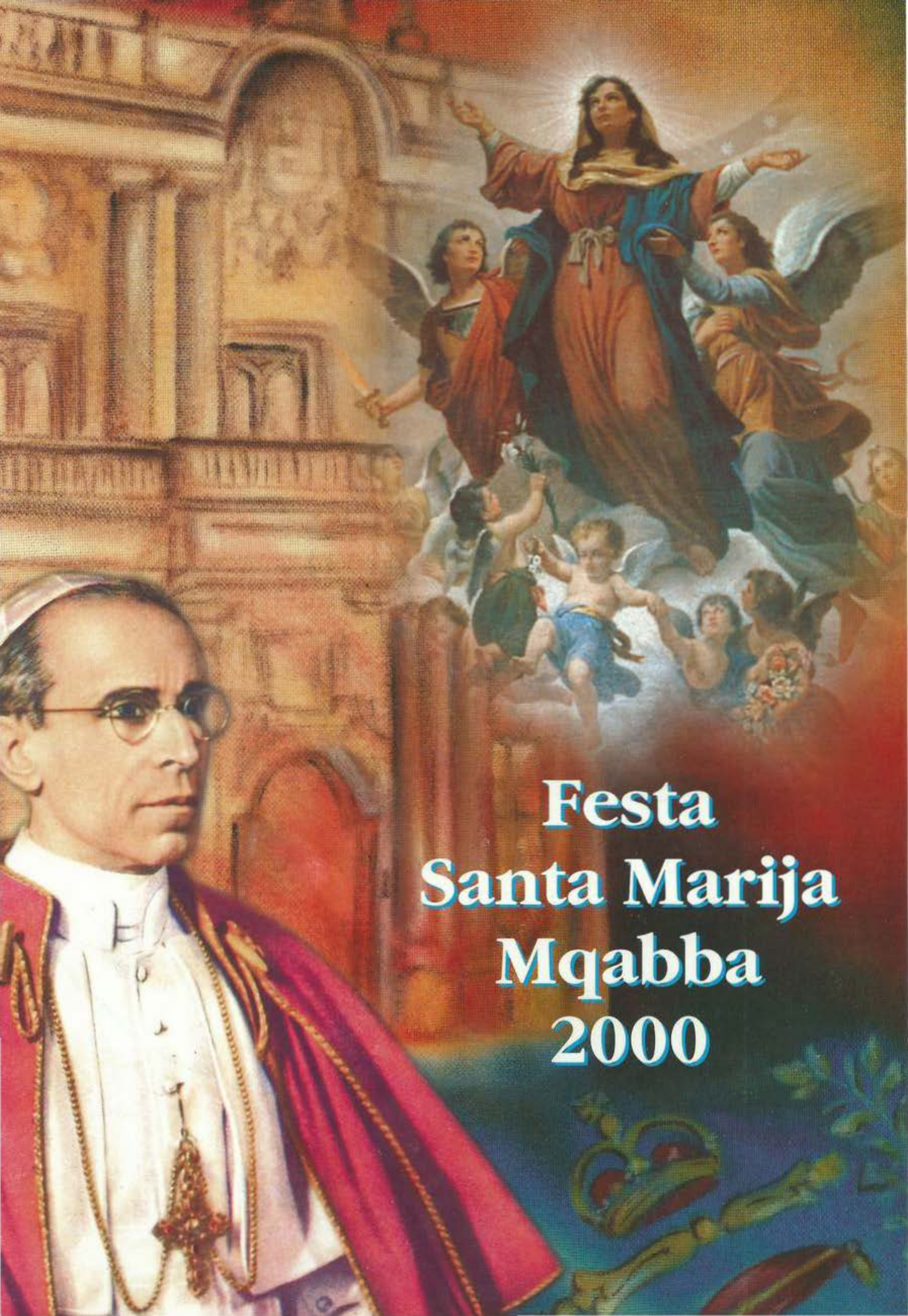




**Festa
Santa Marija
Mqabba
2000**



FARELL

**BATHROOM CENTRE
Electrical & Plumbing**

BLUE GROTTO AVENUE, ŻURRIEQ

TELEPHONE: 642396

Palazz Santa Marija,
Pjazz tal-Parroċċa,
Mqabba, Malta
Tel: 683020

Email: marju@orbit.net.mt
www.orbit.net.mt/public/users/marju_1129/



Bord Editorjali

Carmel Briffa
Carmel Ellul
Antoine Sciberras
Chris Spiteri

Artikolisti

Carmel Zahra
Emmanuel Buttigieg
Fr Joe Bartolo
Carmel Ellul
Carmel Briffa
Patri J. M. Ghigo
David Agius
Carmel Bianchi
Joseph Farrugia
Dun Nazzareno Tonna
George Mangion
Gilbert Buhagiar
Mario Camilleri
Anthony Ellul
Carmen Lia
Patrick Mallia
Antoine Farrugia
Raymond Vella
Jonathan Farrugia
Joseph Camilleri
Tony Terribile
Joe Chetcuti

Proof Reading

Elvin Sciberras

Ritratti

Arkivju tal-Każin
Frendo Photographics, Qormi

Ritratti tal-Qoxra

Quddiem

Il-Papa Piju XII, Pittura Titulari
tal-Madonna tiela' s-sema fuq sfond
tal-Każin tas-Socjeta'.

Wara

Żewġ pitturi ta' Chev. Paul Camilleri
Cauchi jirrapprezentaw l-arti
ta' l-iskultura u l-pittura.

Design, Separations & Printing

BEST

Print CO. LTD

Żurriq Road, Qrendi
Tel: 680789

Werrej

Il-Kumitat	3
Messaġġ mill-President	5



Awgurju tas-Sindku	7
Kelmtejn mill-Kappillan	9
Mill-Pinna tas-Segretarju	11
Appell mill-Kaxxier	13
Kelmtejn mis-Surmast	15
Minn Fomm id-Direttur	
Spiritwali	17
Messaġġ min-Nisa	19
Poeżija 'Lill-Vergni	
Omm Alla'	21
Żewġ Baned Internazzjonali	
fl-Imqabba	23



It-Trijunverat Amministrattiv	25
Id-Domma ta' l-Assunta	31
Il-Qima lejn Santa Marija	35
Poeżija 'Santa Marija'	39
Programm Strumentali /	
Servizzi	41
Hidmet il-Banda	43
Rapport mis-Sezzjoni	
Żghazagh	47
Kummissjoni Armar	51
Programm Festi Interni	53
Programm Festi Esterni	54
Informazzjoni Mużikali	
— 10.08.2000	57
Direttur tal-Każin	59



Il-Festa ta' Santa Marija	
fl-1965	61
Il-Proklamazzjoni tad-Domma	69
Devozzjoni ta' Santa Marija	71
Il-Kult Marjan	
fl-Art Imqaddsa	75
Minn fejn se jgħaddi l-marċ	81
Poeżija 'Il-Leggenda	
ta' Ġużeppi'	85
Tifkiriet ta' l-Imghoddi	87
Persuni importanti	
f'Avvenimenti Ġubilarji	93
Messaġġ mill-Għaqda	
tan-Nar	97



Programm tan-Nar	101
Tigrijiet taż-Żwiemel	103
Sehem is-Socjeta'	
fil-Millennju	105
Ġita Memorabbli	109
L-istatwa tal-Papa Piju XII	113
Il-Festa ta' l-Assunta	117
Santa Marija	
Messaġġ attwali dejjem	119
Attivitajiet Soċjali	
u Sportivi	125
Ringrazzjamenti /	
Rendikont	127

© 2000 Drittijiet Riservati
Soċjeta' Santa Marija, Mqabba



Di Rocco Ltd.
for
Disposable Articles

Triq il-Konvoj ta' Santa Marija, Mqabba ZRQ 08 • Mob: 097 8222 / 0947 8222 • Tel: 683222 • Fax: 640494 e-mail: dirocco@digigate.net



Ta' Ċelest
CHARLES MOTOR SERVICE

Qrendi Road, Mqabba ZRQ 07

Tel: 640275, 682200 Residence: 689531, 689024 Mobile: 099 0184

SOĊJETÀ SANTA MARIJA u BANDA RE ĠORĠ V ~ MQABBA

EST. 1910



Kunitat 2000

Presidenti Onorarji

Onor. Dr Louis Galea B.A., LL.D., M.P.,
Sur Joseph Farrugia

President

Carmel Zahra

Segretarju

Carmel Ellul

Kaxxier

Carmel Briffa

Delegati għall-Armar

Grezzju Farrugia, Michael Ghigo

Direttur tal-Każin

Anthony Ellul

Viċi-President

Anthony Farrugia

Viċi-Segretarju

Alex Falzon

Assistent Kaxxier

Chris Spiteri

P.R.O.

Antoine Sciberras Crt. CIB

Delegat tal-Planċier

Benny Camilleri

Konsulent Legali

Dr Marse Ann Farrugia Dip. CAN.L., LL.D.

Direttur Spiritwali

Patri Joseph M. Ghigo S.J.

Surmast Direttur tal-Banda

Mro. David Agius A.Mus. V.C.M.(Hons.), L.C.M.

Kummissjoni għall-Banda

Nicholas Baldacchino, Alfred Galea, Adrian Zahra, Antoine Farrugia

Rappreżentant fl-Għaqda

Każini tal-Baned Maltin

Carmel Briffa

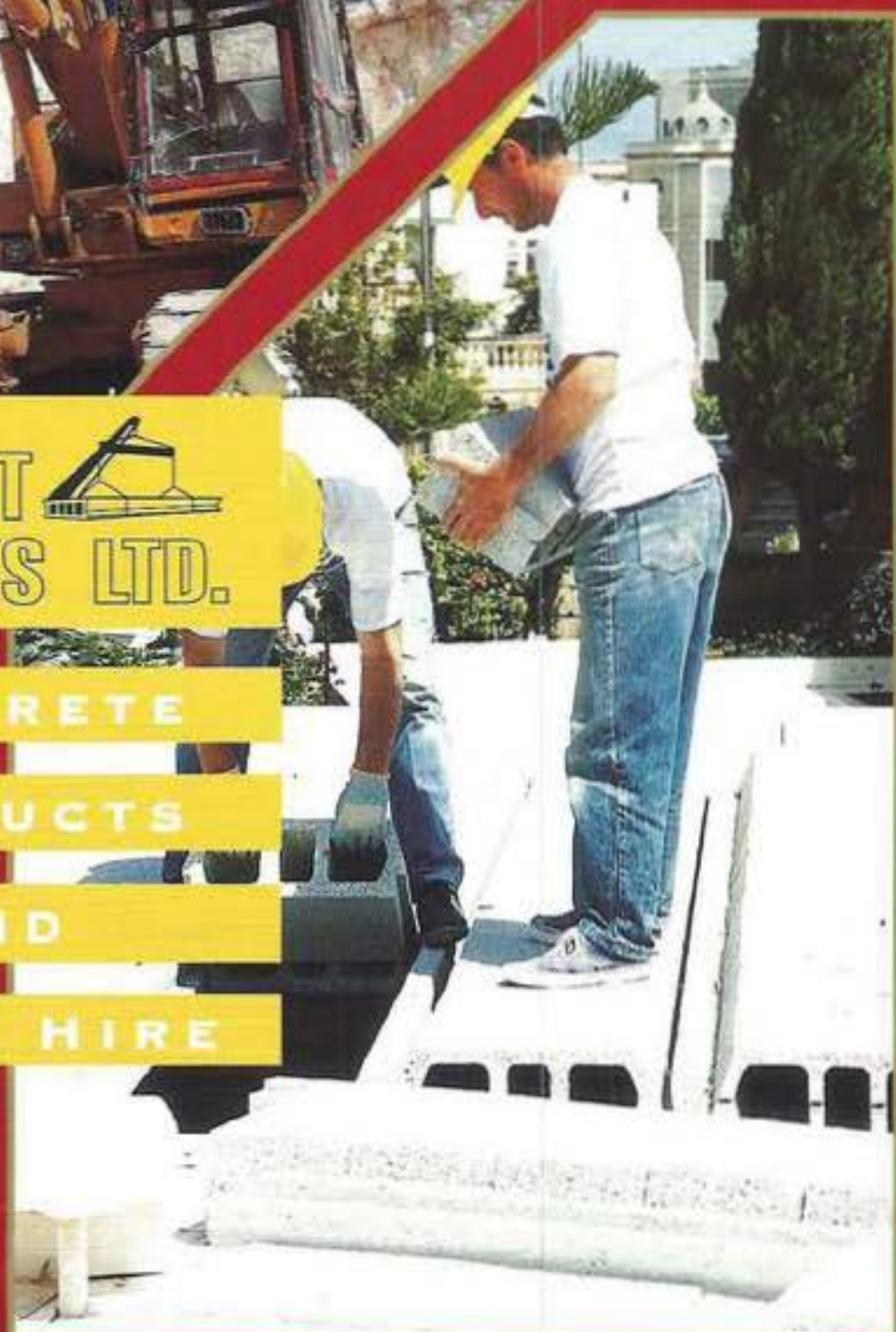
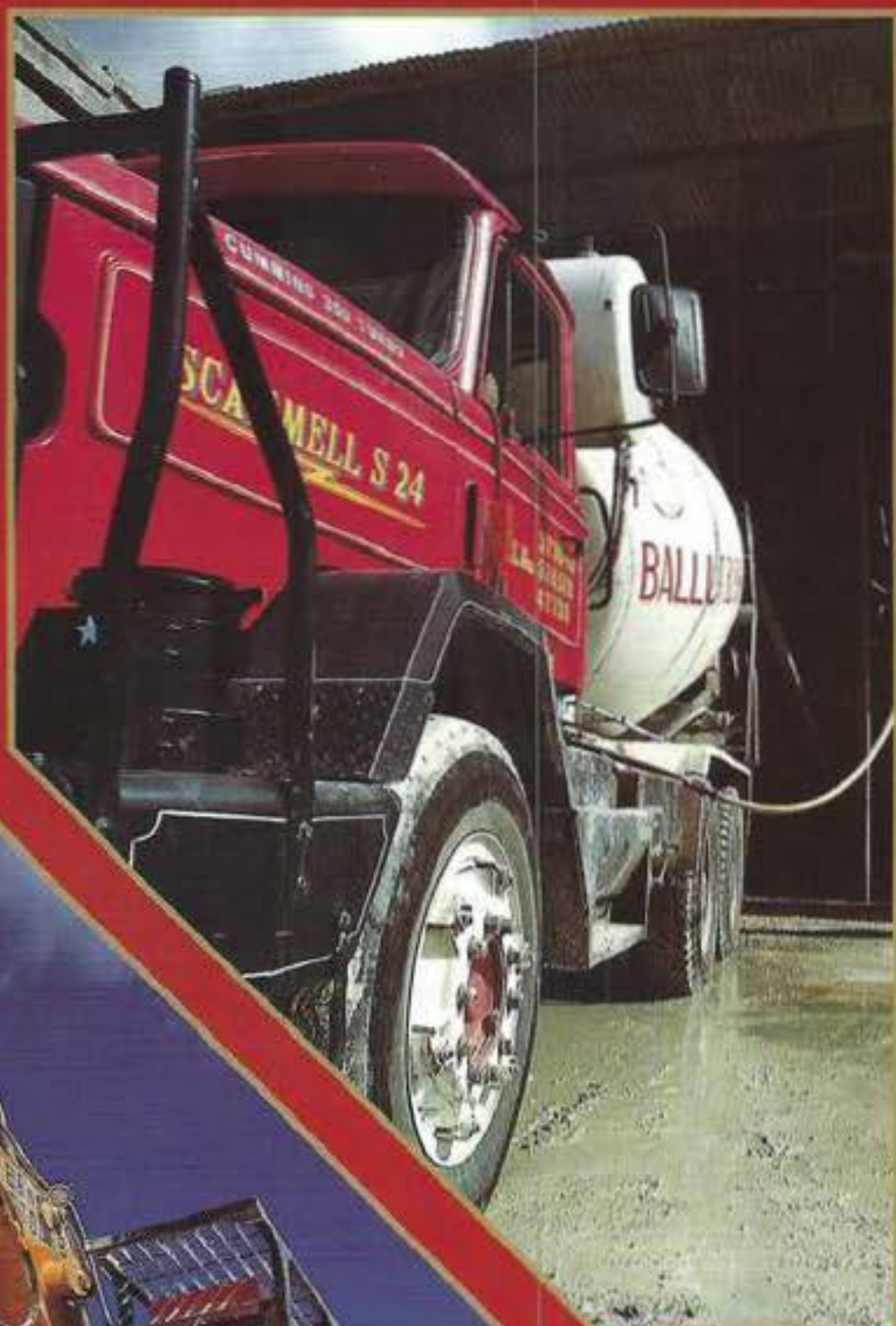
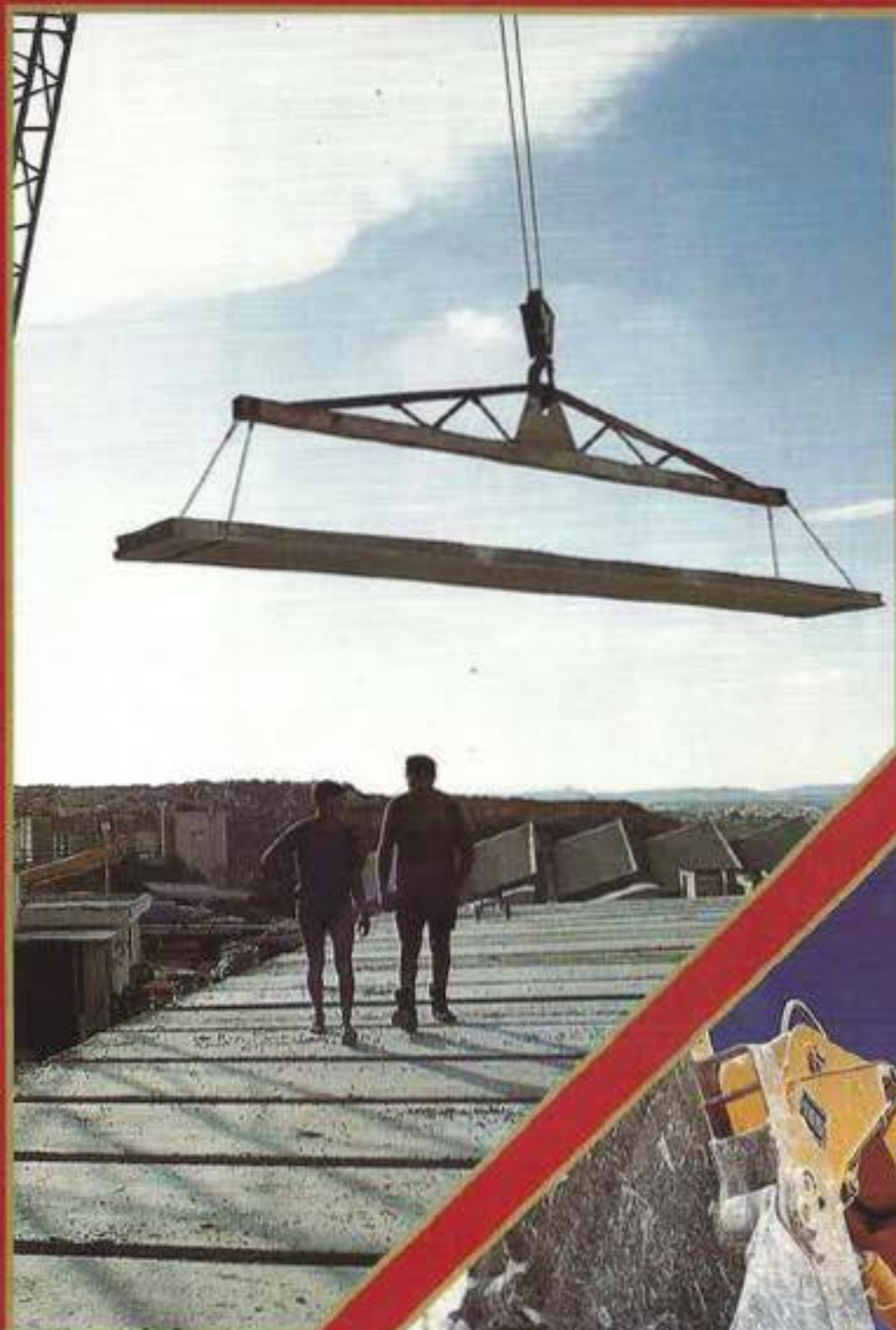
Delegat tan-Nar

Carmel Ellul

Reviżuri

Andrew Ellul

Mario Sciberras



BALLUT 
BLOCKS LTD.

CONCRETE

PRODUCTS

AND

PLANT HIRE

Messagg mill-President

Carmel Zahra

Gheżiež Soċi u Partitarji,

Bhal lehha ta' berqa reġghet għaddiet sena oħra. Din is-sena għandna festa speċjali, billi se nfakkru l-hamsin sena minn meta l-Papa Piju XII ipproklama d-Domma ta' l-Assunzjoni. Barra minn hekk qeghdin niċcelebraw id-disghin sena mit-twaqqif tas-Socjetà Santa Marija u fuq kollox ma rridux ninsew l-erba' mitt sena mit-twaqqif tal-Fratellanza tas-Sagrament, li hija l-eqdem Fratellanza f'dan ir-rahhal.

Bhala President inhossni kburi li naghmel parti minn din is-Socjetà. Nixtieq niehu din l-okkażjoni biex nirringrazzja lil daww kollha li wrew fiduċja f'ija, u lil shabi tal-Kumitat li reġghu hatruni President għal dawn l-aħhar għaxar snin. Din kienet sena mimlija xogħol u entużjażmu. Dan li qiegħed nikteb mhux fantasija iżda realtà. Dan jixhdu l-mod kif iċcelebrajna d-dahla tal-millennju l-ġdid billi inawgurajna l-proġett tal-millennju; sett ta' pitturi tal-magħruf artist Chev. Paul Camilleri Cauchi li ġew mogħtija mill-benefatturi Martin u Silvia Gaffarena. Jekk Alla jrid, għall-festa ta' din is-sena se nkomplu u se jingħalaq ix-xogħol kollu tal-pittura f'din is-sala grandjuża u unika f'dan ir-rahhal. Dan il-proġett seta' jtkompla bil-ghajnuna ta' benefatturi oħra u ta' dan nirringrazzjahom minn qalbi. Din is-sena wkoll tajna dehra ġdida lill-kamra ta' mal-bar li ġiet irrestawrata minn Toni Ellul, li bil-paċenzja kollha naddaf il-parti ta' fuq u ġabha fl-istat oriġinali. Il-madum ha hsiebu Andrew Zammit. Is-sistema ta' l-elettriku ġiet mibdula u modernizzata minn Joseph Galea. Il-Kumitat ihossu grat hafna tal-ghajnuna li sibna f'din il-biċċa xogħol. Ta' min japprezza wkoll ix-xogħol siewi u l-kontribut li tagħmel il-Banda tagħna. Dan jista' jsir bil-kooperazzjoni tas-Surmast flimkien mal-bandisti tal-post u hekk jiehdu s-suċċess mixtieq, speċjalment bil-programmi li jsiru matul is-sena.

Is-Socjetà tagħna minn dejjem kienet magħrufa għall-hila fil-logħob tan-nar. Però f'dawn l-aħhar snin komplejna nipperfezzjonaw bl-ispettaklu li jsir lejlet il-festa li qed ikun ta' suċċess kbir u li minn sena għall-oħra jiġbed għadd kbir ta' dilettanti tan-nar Maltin u anke barranin.

Iż-żgħażaġh ukoll urew l-entuzjażmu tagħhom, li bl-inizjattiva ta' Mario Camilleri se jiżżanżnu sett ta' bandalori godda għall-Pjazza tal-Knisja u se titkompla il-mixgħela tat-Triq il-Konvoj ta' Santa Marija.

Is-sezzjoni nisa wkoll taw il-kontribut tagħhom billi organizzaw "Coffee Mornings", lotteriji u ġbir mid-djar. Il-kumitat huwa grat hafna tal-ghajnuna siewja li tagħmel is-sezzjoni nisa Socjetà Santa Marija.

Qabel nagħlaq nixtieq naghmel l-appell tiegħi lill-partitarji u s-soċi kollha, biex iġibu ruħhom tajjeb matul il-ġranet tal-festa, b'mod speċjali waqt il-marċi halli nkunu ta' eżempju. Biex nifirhu m'għandniex għalfejn inweggħu lil haddiehor. Ma naqghux fit-tentazzjoni li għax xi hadd jagħmel hekk, għandna nagħmlu bhalu. Irridu niftakru li l-festa ad unur Santa Marija hija festa



Is-Sur Carmel Zahra jindirizza lill-President ta' Malta l-E.T. il-Professur Guido de Marco.

religjuża, għalhekk għandna nattendu għall-funzjonijiet kollha tal-Knisja.

Nixtieq nirringrazzja lil kulhadd, speċjalment lil shabi tal-Kumitat tal-paċenzja li jiehdu bija, lill-ghaqda tan-nar u lill-familji tagħhom li b'sagrifiċċju kbir isebbhu l-festa tagħna, lill-ghaqda ta' l-armor ta' barra kif ukoll daww kollha li jghinu fil-Knisja. Ringrazzjamenti oħra jmorru lis-Sezzjoni Żgħażaġh, lis-Sezzjoni Nisa, lis-Surmast u lill-bandisti tal-post, u daww kollha li jahdmu b'mod regolari għall-kunċerti, lill-kappillan u l-Kleru tal-parroċċa, lis-Sindku u l-kunsilliera kollha u fl-aħhar u mhux l-inqas lill-benefatturi kollha.

Grazzi.

Il-Festa t-tajba lil kulhadd

Viva Santa Marija, il-patrana ta' l-Imqabbin.

AS

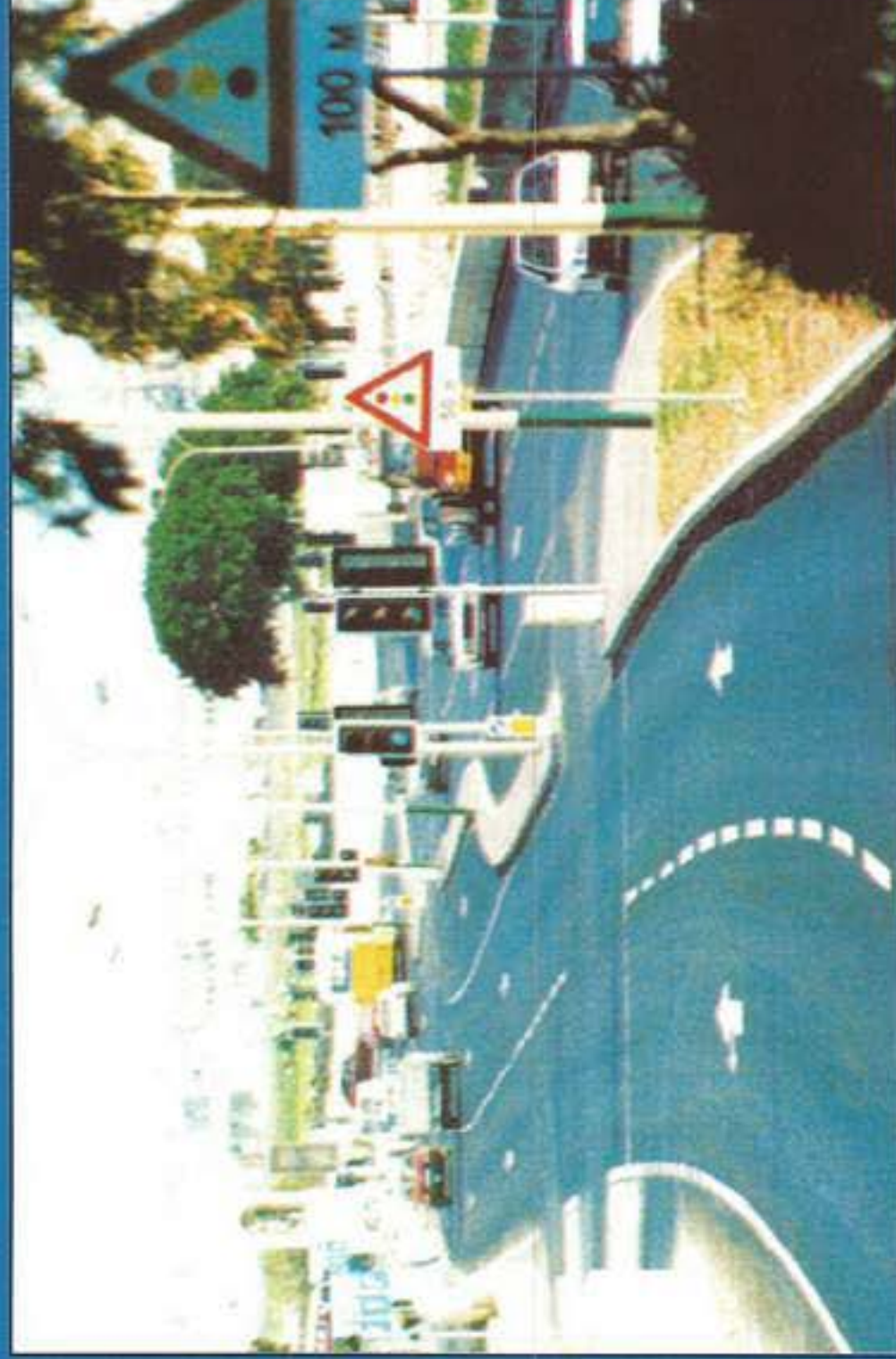


**& SONS
LIMITED**

ALFRED SCHEMBRI & SONS LTD

ROAD BUILDING CONTRACTORS

"TAR-RANZIJA", HAL FAR INDUSTRIAL ESTATE, HAL FAR - BBG 06 TEL: 658157, 655686. FAX: 659493



Awgurju mis-Sindku

Emanuel Buttigieg

Nibda dan il-messaġġ tiegħi f'dan il-programm għall-festa titolari ta' Ommna Marija Mtellgħa s-Sema bir-Ruh u l-Ġisem, billi nagħti l-festa t-tajba lill-Imqabbin kollha. Huwa unur għaliġa, bħala s-Sindku ta' dan ir-rahal, li nkun mistieden ta' kull sena biex nagħti l-messaġġ tiegħi kemm fil-festa tal-Madonna tal-Ġilju kif ukoll fil-festa ta' Santa Marija lill-Imqabbin. Dan għaliġa jfisser rispett u rikonnoxximent lejn l-awtorità ċivili li teżisti fir-rahal ta' l-Imqabba.

Kif dejjem għedt, fir-rahal tagħna jsiru festi kbar li jiġbdu bosta nies minn irhula ohra biex igawdu l-festi tagħna. U għalhekk barra li wiehed jahdem u jistinka biex ikollu festa kbira hemm bżonn li jikkontrolla l-piki u l-fanatizmu żejjed li ma jiġbux hlief tensjoni u nkwieta. Meta se nitgħallmu nifirhu bla ma nweggħu jew ninsulentaw bi kliemna u b'għemilna? Forsi ahna li mdorrijin naraw ċerti fatti u nisimghu ċertu kliem ta' kull sena, ma nindunawx bil-hsara li jkunu jagħmlu kemm liż-żghar tagħna kif ukoll lill-barranin li jkunu fostna.

Il-festa ma tiġix biex wiehed jiżvoga la l-hdura u l-anqas il-mibegħda li jkollu lejn haddiehor. Il-festa tiġi biex tferrah u tghaqqad lir-rahal flimkien. Turi s-sbuhija tal-festa Maltija. Il-ġmiel tat-tiżjin u l-hila tat-talent u l-arti Maltija.

Is-sbuhija tal-knejjes tagħna mzejna bl-ahjar li għandna u mdawwla b'linef u brazzi li jiżbqu d-dawl tax-xemx f'ghodwa sajjija. Il-festa ma tiġix biex noqghod ngħid min hu l-aqwa, jew l-ewwel jew min huwa l-ikbar jew l-ahjar. Dawn huma kollha affarijiet li jagħmluhom nies li m'humex maturi u ma jafux jifirhu jekk ma jippruvawx iweggħu u jinqdew bil-festa. Fid-

dinja hawn min huwa kbir u hawn min huwa inqas kbir. l-isbah u l-ahjar li kulhadd iżomm ruhu ta' li hu.

Il-festi qeghdin jinkwetaw lill-awtoritajiet kemm ekklesjastiċi kif ukoll dawk ċivili. L-awtorità tal-Knisja għamlitha ċara kemm-il darba li l-festi li qeghdin isiru m'humex dejjem qeghdin jagħtu għieh lill-Qaddis u qed jagħmlu għib lir-religjon tagħna. Ma nhallux li l-festi tagħna jieħdu xejra aktar ta' festa pagana milli dik ta' festa nisranija.

Ejjew nifirhu fil-festi tagħna billi nzejnu t-toroq tagħna bl-isbah armar. Ingħibu banda għal wahda tnejn, tlieta. Nagħmlu nar li jagħti pjaċir, biex il-festa tkun wahda sabiha. B'daqshekk m'għandniex nohorgu mit-triq ta' l-irġulija u nagħmlu bħal haddiehor li biex nuru kemm ahna kbar u kemm nagħmlu festa kbira, inhallu li jsiru hwejjeg quddiem għajnejna li jhammrulna wiċċna. Nixtieq li dan l-appell ma jaqax f'widnejn torox.

Jekk kull wiehed jagħmel, sehmu żgur li dawk il-ftit li jeżistu li ma jhobbux verament il-festa, jiġu kkontrollati għax meta jaraw li mhux jiġu inkoraġġati jindunaw bl-iżbalji tagħhom u ma jibqgħux jagħmlu dawk il-hmerijiet li wara kollox ma jhallux kuntentizza u ferh li suppost iġibu l-festi nsara.



Is-Sur Emanuel Buttigieg, flimkien mal-kunsilliera jilqa' lill-President tas-Socjeta' waqt marċ li sar il-Hadd 2 ta' Jannar.

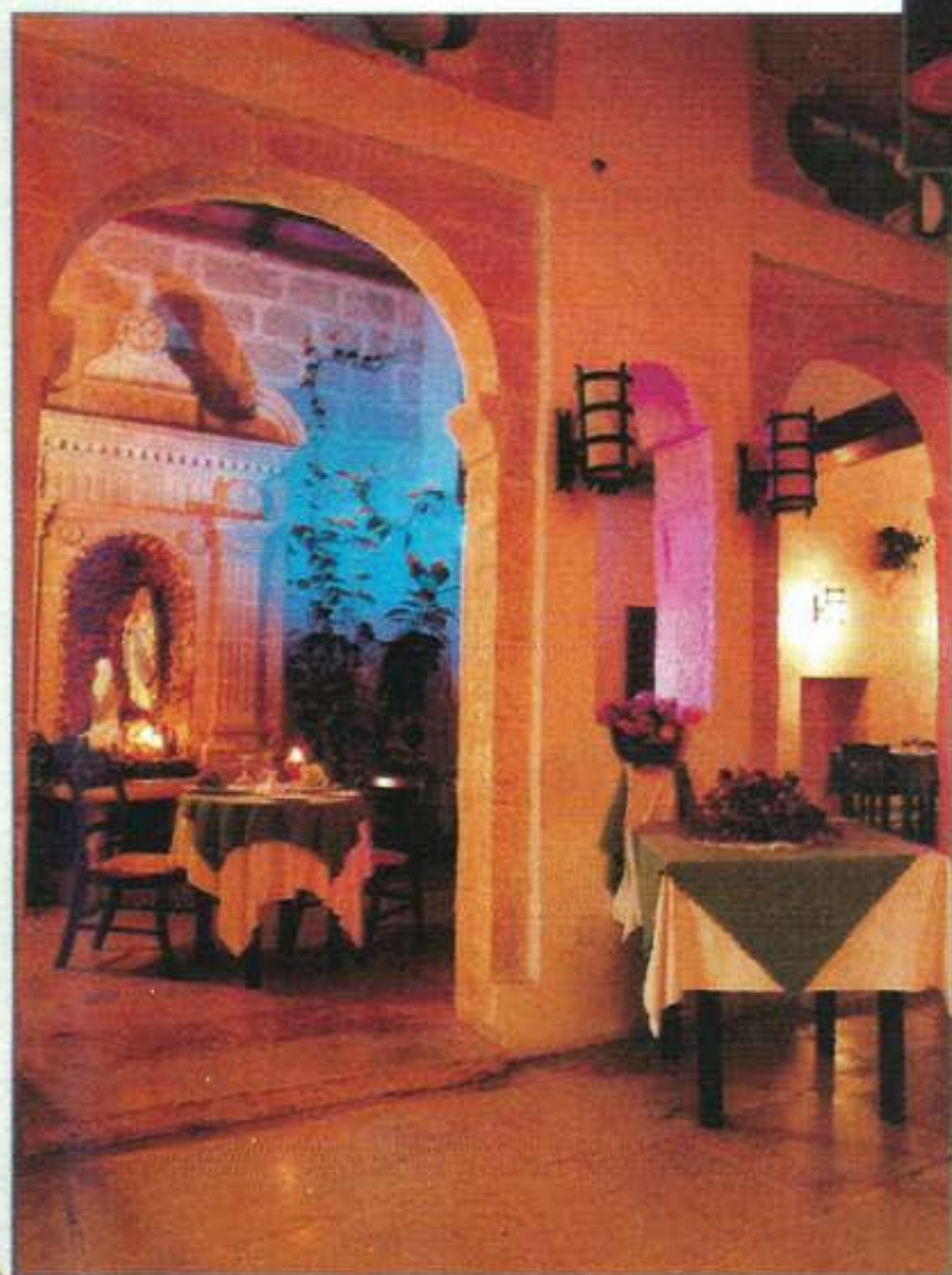
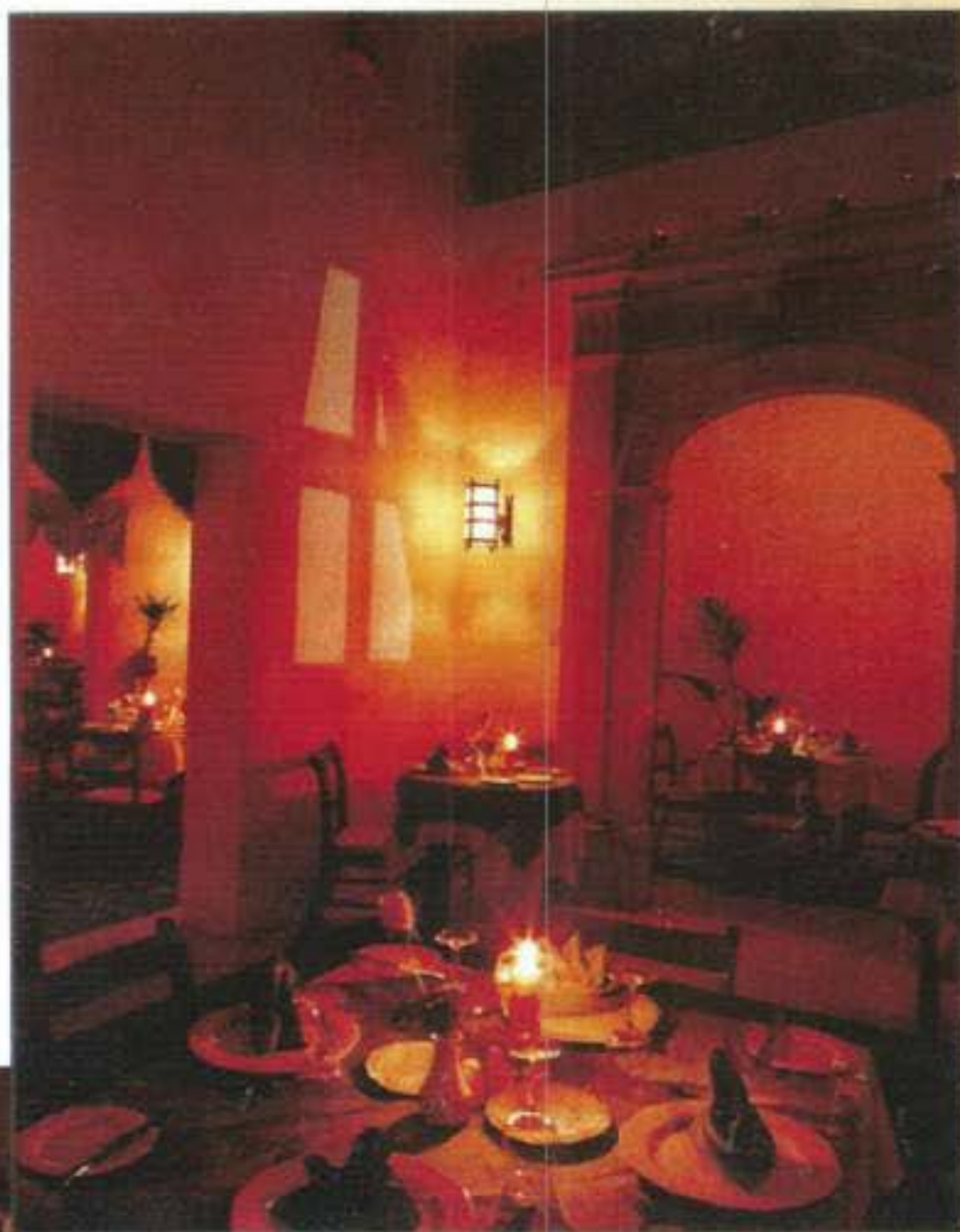


Ristorante Cosmana Navarra



*For exquisite
a' la carte cuisine...*

*Served by a young team of
professionally trained staff,
experience the authentic feeling
of being at home in a house of
character, set in a historic area
in the middle of Rabat.*



*The quality of the food and
excellent service are proof of
the high standards reached at
Ristorante Cosmana Navarra.*

Business Lunches

*For Reservations
Telephone:*

*(0356) 450638
(0356) 452415*

*28 St. Paul Street
Rabat RBT 12.*



Kelmtejn mill-Kappillan

Fr. Joe Bartolo

Sena ta' riflessjoni u deċiżjoni

Is-sena 2000 tista' thares lejha bhala sena speċjali u dan mhux għal raġuni wahda biss, imma għal diversi raġunijiet. L-ewwel u qabel kollox is-sena 2000 hija sena ta' Ġublew u Ġublew speċjali, għax qiegħed ifakkar l-2000 anniversarju ta' ġrajja unika fid-dinja – il-miġja ta' l-Iben t'Alla fostna. Ċertament li dan l-avveniment kbir, li Alla ried li jsehh madwar 2000 sena ilu, ma kienx xi wiehed kapriċċuż imma kien wiehed ta' bżonn għall-umanità kollha.

Sa dak iż-żmien, il-bniedem li kien mahluq minn Alla, differenti u superjuri għall-kreaturi l-oħra kollha, kien warrab u nesa lil sidu. Anki daww il-ftit li kienu jemmnu fih, il-poplu Lhudi, kien qed jinterpreta hażin il-kmandamenti u l-mod kif wiehed għandu jgħix biex jogħgħob lil Sidu. Kien wasal iż-żmien li Alla jerga' jidhol mill-ġdid direttament fil-hajja tal-bniedem. Din id-darba m'għażilx li jagħmel hekk permezz ta' xi profeta jew xi persuna twajba oħra, imma permezz ta' Ibnu stess.

Grazzi għal Ġesù, tghallimna li Alla huwa Missier li jhobb lilna l-bnedmin bi mhabba tal-ġenn. Grazzi għal Ġesù, sirna nafu li Alla huwa mhabba u jixtieq li fid-dinja tirrenja l-imhabba. Kien Ġesù stess li tana t-tifsir ta' l-imhabba fil-grad kollha tagħha. Tghallimna minghand Ġesù li ma tistax thobb verament jekk ma tkunx umli u lest li tissallab għal min thobb. Tghallimna li l-ewwel prijetà fil-hajja għandu jehodha dejjem u f'kollox Alla.

Jixraq, għalhekk, li issa li għaddew madwar 2000 sena minn dan it-tagħlim, ahna, l-insara ta' dawn iż-żminijiet, neżaminaw lilna nfusna u naraw x'sar minn dan it-tagħlim; kemm għadna nosservaw fil-hajja personali tagħna. Kemm għadna nintgħarf li ahna segwaċi ta' Ġesù mill-ghemil u mill-kliem tagħna. Dan hu li qed titlob minna l-Knisja illum: eżami ta' kuxjenza u konverżjoni. Naraw x'daħhna żejjed u x'ghawwigna mit-tagħlim ta' l-Imghallem tagħna, u nikkoreġuh. Naraw x'qed inhallu barra u nibdew nosservaw.

Raġuni oħra għaliex is-sena 2000 hija wahda speċjali hi, għaliex din is-sena tahbat il-50 anniversarju mill-proklamazzjoni tad-domma tal-Fidi tat-Tluġ fis-Sema ta' l-Imqaddsa Vergni Marija bir-ruh u l-ġisem. Ċertament li dak kien ir-rigal li Alla għogħbu jagħti lil Omm Ġesù għal mod qaddis li bih ghexet fuq din l-art. Marija kienet id-dixxiplu l-iktar leali ta' Ġesù. F'hajjitha qatt ma fittxet haġa oħra hlief li tagħmel ir-rieda t'Alla u bl-ikbar umiltà.

Hawnhekk ukoll ahna l-insara, b'mod speċjali ahna



Il-Kappillan Dun Joe Bartolo flimkien mas-Sindku u l-President tas-Socjeta'

l-Imqabbin, li nharsu lejn il-Madonna bhala l-patrana tagħna, għandna hafna x'nirriflettu. Kull Imqabbi jista'qsi lilu nnifsu: x'qed nifhem jien meta ngħid li l-Madonna hija l-patrana tiegħi? Xi tfisser għaliha d-devozzjoni tiegħi lejn il-Madonna? Forsi jien wiehed minn daww li jahsbu li jkun devoti tal-Madonna jekk jgħidu tliet Ave Marijiet jew ir-Rużarju kuljum, u jigu jgħajtu fil-festa tagħha 'Viva l-Madonna'? Nahsbu li ser nogħgħbu 'l Madonna b'daqshekk u mbagħad f'hajti hlief nidghi biha ma naghmilx? Kif nista' nogħgħob lil ommi jekk ma naghmilx wahda milli tghidli? Fejn hi l-imhabba tiegħi lejn Ġesù bhal ma kellha hi? Kif nista' nippretendi li tkun Omm tiegħi jekk jien ma nagħtix każ jew ngħin lil uliedha l-oħra? X'qed nikkawżawha l-iktar fil-festa tagħha, pjaċir jew dispjaċir?

Altru li għandna x'nirriflettu f'din is-sena speċjali. Ġesù u l-Madonna qed jistennaw minna bidla f'din is-sena speċjali tagħhom. Bidla mill-għeruw - bidla li ma thalliniex aktar ipokriti, nippretendu li ahna nsara u niċcelebraw il-festi, meta minn għewwa ahna mimlija dñubiet. J'Alla verament dak li niċcelebraw ikun espressjoni tal-fidi u l-prinċipji nsara li tawna Kristu u l-Madonna u li jixtiequ jarawhom jgħixu f'kull wiehed u wahda minna fil-hajja tagħna ta' kuljum.

PASS DEVELOPERS LTD

Notre Dame Mansion
Gužè Bonnici Street, Balzan
Tel: 414118 Fax: 435536



Building • Excavation
Plastering • Tiling



Demolition Works
Turnkey
Contractors



Mobile: 099 0242, 099 0043, 0947 6496
640709, 640902 after 3.00pm

Mill-Pinna tas-Segretarju

Carmel Ellul

Gheżiež Soċi u partitarji,

Iż-żmien jghaddi u x-xhur igerrbu u ghal sena ohra ninsabu qrib festa ohra; l-ewwel festa tal-Millennju l-ġdid. Jiena, li ghal darb'ohra ġejt mahtur minn shabi bhala s-segretarju tas-Socjetà fi Frar li ghadda, qed inżomm dan l-appuntament tiegħi magħkom f'din il-pubblikazzjoni ta' kull sena tal-programm tal-Festa. Nibda biex nirringrazzja lill-ex tliet membri tal-Kumitat Joe Sciberras, Joseph Camilleri u Anthony Farrugia tax-xogħol li wettqu fil-Kumitat u għall-ghajjuna li baqqu jagħtu fi hdan is-Socjetà. Filwaqt li nawgura kull hidma b'riżq il-festa u s-Socjetà lill-membri l-ġodda.

F'din il-kitba tiegħi nixtieq nagħti harsa lejn l-avvenimenti li ghaddiet minnhom is-Socjetà tagħna din is-sena. Eżatt kif ghaddiet il-festa, il-Kumitat kompli jahdem fuq il-ġita li s-Socjetà organizzat għal Lourdes u Spanja. Nistghu ngħidu li din il-ġita kienet suċċess kbir.

Wara, il-kumitat, flimkien ma' żewġ soċi tal-Każin organizzaw tigrjiet taż-żwiemel fil-by-pass ta' l-Imqabba fejn bl-ghajjuna taż-żgħażaġh li anke armaw bar, din l-attività kienet ta' inkoraġġiment biex fil-futur jigu organizzati attivitajiet simili.

F'Ottubru l-Kumitat ha hsieb jorganizza l-ikla tradizzjonali ad unur tal-bandisti tal-post flimkien mal-familjari tagħhom, soċi u hbieb.

Fl-1 ta' Novembru 1999, il-Kumitat fetah iċ-ċelebrazzjonijiet mill-50 sena tal-proklamazzjoni tad-Domma ta' l-Assunta, b'kollaborazzjoni mal-Kappillan tal-parroċċa b'quddiesa li għaliha flimkien mal-membri tal-Kumitat attendew hafna soċi u partitarji.

Il-Kumitat xtaq li għall-bidu tal-Millennju l-ġdid jagħmel xi haġa li tibqa' tifikira, għalhekk haseb biex fit-2 ta' Jannar jagħmel marċ mill-Banda tagħna u wara jinkixfu sett ta' pitturi fis-sala tal-Każin. Minn qalbna nixtiequ nirringrazzjaw lill-benefattur ta' dawn il-pitturi, is-Sur Martin Gaffarena u nagħtu prosi lill-Kavallier Pawlu Camilleri Cauchi tax-xogħol li għamel. Dan it-tifhir ġie espress ukoll mill-E.T. il-President ta' Malta Dr. Guido de Marco li għoġbu jonorana bil-preżenza tiegħu u jikxef ukoll dawn il-pitturi, fil-preżenza ta' numru kbir ta' membri, soċi, partitarji u mistednin.

Proġett iehor li kien ilu jberren f'moħħ il-Kumitat kien dak li tiġi restawrata l-kamra li nsejnhulha tat-television. Għalhekk fi Frar li ghadda nbeda x-xogħol f'din il-kamra fejn nistghu ngħidu li bix-xogħol li sar fiha komplejna nsebbhu l-Każin tagħna. Kien hemm hafna membri li taw materjal u wettqu xogħol volontarju; biss ma nistax ma nsemmix lil Toni Ellul li ha hsieb iqaxxar iż-żebgħa tal-kamra, lil Andrew Zammit li ha hsieb ipoġġi l-madum, u lil Joe Galea li ha hsieb jibgħat nies mill-kumpanija tiegħu biex jghaddu s-sistema tad-dawl. Mill-ġdid grazzi mill-qalb lil kull min ta s-sehem tiegħu.

Hawn ta' min jghid li x-xogħol fi hdan is-Socjetà tagħna ma jieqaf qatt matul is-sena kollha.

Din is-sena, grazzi għas-sezzjoni ta' l-armar, se jizzanznu sett ta' bandalori ġodda bil-pittura. Inhadmet ukoll kwantità kbira ta' liedna, u festuni ġodda. Fost dawn in-nies hemm dawk li jieħdu hsieb jarmaw il-knisja fi żmien



Is-Segretarju (lemin) waqt id-daqq ta' l-Innu Malti mal-wasla tal-President ta' Malta.

il-festa. Hawn ta' min isemmi wkoll lil dawk li jahdmu n-nar, tas-sena sagrifċju li jagħmlu biex jagħtu spetaklu ta' nar mill-aqwa li jitgawda mill-hafna nies li jigu jżuruna ta' kull sena.

Il-Kumitat tan-nisa, li minn sena għal ohra dejjem jorganizza attivitajiet u mill-fondi li jiġbor dejjem jippreżenta xi haġa ta' siwi lill-Każin.

Is-sezzjoni żgħażaġh li għada pitghada jkun f'idejhom itmun tas-Socjetà, fejn ta' kull sena jisponsorjaw il-marċ tat-tieni tridu u tal-briju li jorganizzaw waqt il-marċi.

Hawn ta' min isemmi l-bandisti tal-post u l-allievi, li flimkien mas-Surmast itellghu l-kunċerti matul is-sena, u speċjalment għall-kunċert li sar f'Marzu li ghadda fis-sala tal-Każin għas-soċi u partitarji u li għalih attendew hafna nies.

Dawn huma nies li flimkien mal-benefatturi, ġol-vini tagħhom għandhom demm ibaqbaq biex ikomplu jghollu l-isem tas-Socjetà u l-festa tal-patrana tar-raħal tagħna Santa Marija. Ta' dan kollu nixtieq nirringrazzjakom il-koll minn qalbi.

Nagħlaq dawn il-kelmtejn billi l-ewwel nett nirringrazzja lil shabi tal-Kumitat li hdimna dejjem flimkien. Nagħmel appell lis-soċi u partitarji billi nieħdu gost mingħajr ma noffendu lil hadd fil-ġranet u fl-attivitajiet tal-Festa u biex nattendu għall-funzjonijiet tal-Knisja.

Viva l-kbira Santa Marija.

Magic Kiosk



agic at it's Best

Put some magic into soft seaside evenings.
Magic Kiosk invites you to enjoy the best of cafe' society every evening after 7.00pm, it's delightful range of suppers, snacks and beverages. Simply come, then sit back and savour the service, sights and sounds of another of Sliema's best loved institutions.

Magic Kiosk , The Ferries, Sliema.

Appell mill-Kaxxier

Carmel Briffa

Reġa' wasal il-jum tant mistenni mill-Imqabbin, il-jum għażiż tal-15 ta' Awissu, meta l-Knisja Kattolika Universali tfakkar it-Tluġh ta' Ommna Marija fis-sema bir-ruh u bil-ġisem. Għalhekk huwa bix-xieraq li l-Każin tagħna li jgħib l-isem tal-Patruna jiffestegġja bil-kbir dan l-avveniment importanti fil-Parroċċa tagħna.

Bhal ma tafu, din is-sena minbarra li tahbat l-ewwel festa tal-Millennju, qeghdin niċcelebraw żewġ avvenimenti uniċi. Hawn qiegħed nirreferi għal għeluq id-90 sena mit-Twaqqif ta' l-ewwel Soċjetà fl-Imqabba (1910-2000) kif ukoll għeluq il-50 sena mill-Proklamazzjoni ta' l-Assunta bhala Domma tal-Fidi.

Hawn ta' min jiftakar f'dawk il-pijunieri li 90 sena ilu ffurmaw l-ewwel kumitat ta' din l-ewwel Soċjetà ġewwa l-Imqabba. Minn dak iż-żmien sal-ġurnata ta' llum is-Soċjetà tagħna kompliet tikber u tissahhah tant li llum il-ġurnata, is-Soċjetà minbarra s-sede tagħha għandha wkoll żewġ imhażen b'sala fuqhom, post tan-nar kif ukoll riċenti għadha kif akkwistat proprjetà ġdida maġenb il-Każin. Ta' dan għandna għalfejn niringrazzjaw lill-ammiraturi li s-Soċjetà dejjem kellha matul is-snin.

Din is-sena jahbat ukoll għeluq il-50 sena minn meta l-Papa Piju XII iddefinixxa bhala Domma tal-Fidi t-Tluġh ta' Ommna Marija mtellgha s-sema bir-ruh u bil-ġisem. Kien fl-1 ta' Novembru 1950 meta l-Papa Piju XII solennement iddefinixxa t-Tluġh ta' Marija fis-sema bir-ruh u bil-ġisem. Dan l-avveniment storiku kien intlaq' bil-ferh tant li nsibu li s-sena ta' wara, jiġifieri fl-1951 kienu saru festi kbar ġewwa l-Imqabba.

Din is-sena l-Millennju bdejnieh bil-kbir għaliex proprju nhar il-Hadd, 2 ta' Jannar, wara li l-banda tagħna għamlet marċ mat-toroq ta' l-Imqabba, ġew inawgurati sett ta' Pitturi fis-sala prinċipali tal-każin. Hawn nixtieq niringrazzja lill-isponsor is-Sur Martin Gaffarena kif ukoll lill-artist Pawlu Camilleri Cauchi li kompli żejnilna din is-sala unika fl-Imqabba. Għal din l-okkażjoni kellna mistieden lill-President ta' Malta Dr Guido De Marco li proprju kixef il-Pitturi.

Il-preparamenti għall-festa komplew bil-hegga kollha. Hawn nixtieq nifrah lis-Sezzjoni taż-Żgħażaġh li qeghdin jippreparaw sett ta' bandalori bil-pittura għall-pjazza tal-knisja. Il-Kumitat tan-Nisa komplew bil-hidma tagħhom fejn minbarra d-diversi attivitajiet li jorganizzaw matul is-sena, jiehdu hsieb il-ġbir li bih jgħinuna ntaffu ftit mill-ispejjeż tal-festa. Ma rridx ninsa



Is-Sur Carmel Briffa (it-tieni mil-lemin) flimkien ma' membri oħra mill-Kumitat waqt messagġ li l-President ta' Malta għoġbu jagħmel fil-ktieb tal-viżitaturi.

l-id-dilettanti tan-nar għas-sagifiċċju kbir li jagħmlu matul is-sena kollha sabiex jippreparaw għal dik il-harqa li ahna sirna magħrufin għaliha.

Fl-ahhar ma rridx ninsa lis-Surmast Mro David Agius u lill-bandisti tal-post li s-sena kollha hadmu flimkien. Nifirhilhom għas-suċċess li kellhom fil-programm tal-25 ta' Marzu fejn ta' kull sena jitfakkar il-premju internazzjonali "Les Étoiles D'Or" kif ukoll għall-programm varjat li qeghdin jippreparaw għall-10 ta' Awissu. Nixtieq nifrah ukoll lill-allievi godda li din is-sena se johorġu jdoqqu mal-banda tagħna.

Nagħlaq dawn l-erba' kelmiet billi nagħmel appell lill-membri u partitarji tagħna sabiex kulhadd ikun ġeneruż fl-arbular tal-festa. Bix-xieraq li kulhadd jagħti dik ix-xi haġa li jista' sabiex inkomplu fit-triq li qbadna li niċcelebraw festa kbira lil Ommna Marija Mtellgha s-Sema. Inhegġeg lill-partitarji sabiex jiġu jagħtu daqqa t'id sew fl-armor kif ukoll fiż-żarmar fil-jiem ta' wara l-festa.

Bhas-snin l-oħra jiena ċert li bis-sahha tal-ġenerożità, l-imhabba u d-devozzjoni kbira tagħkom lejn Santa Marija se jkollna Festa mill-isbah kif jixraq lill-Patruna Titulari ta' l-Imqabba. Fl-ahhar nixtieq nawgura l-Festa t-tajba lill-Imqabbin kollha, b'mod speċjali lill-morda u lill-benefatturi tas-Soċjetà tagħna.

VIVA SANTA MARIJA



Spoil yourself for choice on your Dream Day

BIG BUN CATERERS...

By Gerald Fenech

The art of catering requires the utmost abilities to impress and satisfy all those who are to experience your product. Just off the centre of Zabbar you will find the aptly named 'Big Bun', which is slowly making its name as one of the best on the island. Two young and enthusiastic men who glow with positive enthusiasm run the setup. Kevin Camilleri and Victor Sant have thrown their heart into this business and their fruits are beginning to take shape. Obviously they are outside caterers and also deliver to various shops during the week; this makes a staple diet of cakes and gateaus constantly in evidence! A visit to the kitchen will prompt even the most pernicious of individuals to ask for a taste of all the products on offer which smell so good that they make the mouth water. However, the guys at Big Bun are geared to provide a wedding reception of the highest order. The endless list of products available make the mind (and the stomach) boggle! The usual array of aperitifs and starters are served with the utmost care and dedication. Dishes of stuffed artichokes, mushrooms, prawns and fish nuggets are just the tip of the iceberg. All these are designed to create an artistic effect. For Big Bun is not your normal tedious caterer. Kevin and Victor take a personal interest in their clients. This service includes the team viewing the wedding hall and providing sound advice for the best possible ideas. After all no one would like his/her special day to turn out sour! The variety of hot dishes is also quite amazing. The oriental flavor of spring rolls blends with the local delicious 'qassatat', both designed to please the eye (and all!). Sweet & Sour Pork goes together with

Meat Balls which roll on in a never-ending stream of delicious aromas! In fact I was positively captivated by the various scents and tastes that beckoned before me. However, the real masterpiece must be the tables selection. Big Bun is truly first class in this respect. The normal Maltese table includes the usual 'bebbux', 'hobz biz-zejt' and other local traditions such as 'fazola' and most of all the tongue licking 'gbejniet tal bzar'. We moved on to the Meat and Fish Table, which was another masterpiece. The various qualities of beef, pork, chicken and salami were arranged to the highest order with delightful designs. The same could be said for the even more impressive marine selection. The mouth wateringly arrangement of king prawns, mussels, salmon roulettes, octopus and 'clamani' was indeed a sight for sore eyes! Other tables of note are the Chinese Table which has the finest dumplings on the island and the Fruit table which is impressive in the flesh and in the wide variety on offer. And there's much much more of these finely prepared products which you may want to see (and taste) for yourselves. I don't know if I'm getting married yet (hopefully!), but I'm definite that if I do, my catering will be in the hands of Kevin and Victor at Big Bun. We all deserve the best don't we!

Shop:
Sir Ugo Mifsud
Street, Luqa
Tel: 808493
Mobile: 097 3682
Dolceria:
Triq Id-Dukkar,
Zabbar Tel: 803547

Big BUN
Caterers
CATERERS FOR ALL OCCASIONS



Kelmtejn mis-Surmast

Mro. D. Agius A. Mus. L.C.M., A.Mus. V.C.M. (Hons)

Bdejna bidu ta' Millennju ġdid u minn dawn il-kelmtejn nixtieq nuri l-apprezzament u l-pjaċir tiegħi li kelli x-xorti nkun is-Surmast Direttur fl-istorja tal-Każin fil-qalba ta' dan il-millennju. L-ewwelnett, fl-ahhar tas-seklu li għadu frisk u għadu kif għadda, kellna ċ-ċelebrazzjonijiet ta' għeluq il-Hamsin Sena Banda fejn tellajna l-kunċert mużikali li ntlaqa' ferm tajjeb u sar fl-istess żmien tal-ġemellaġġ ma' Ascoli Piceno li rebbah unur Ewropew prestigjuż lis-Sočjetà tagħna. Issa li beda seklu ġdid, il-Kumitat, barra l-festa jinsab fi thejjija għal ċelebrazzjonijiet tal-Hamsin sena minn meta Papa Piju XII ipproklama lil Santa Marija bid-domma tal-fidi.

Dawn l-attivitajiet li semmejt hawn fuq isiru fost hafna attivitajiet oħra fi hdan il-banda biex dejjem nibqgħu nżommu l-wirt mużikali fi hdan is-Sočjetà tagħna haj. Fil-bidu ta' din is-sena għaqqadna żewġ artijiet flimkien billi wara l-hoss tal-banda tagħna, infethu pitturi ġodda fi hdan is-Sočjetà tagħna biex tkompli tissebbah is-sede tagħna. Wara dan is-servizz kellna l-kunċert mużikali mill-bandisti tal-post fejn din is-sena ntwerja biċ-ċar li l-interess fil-banda qed jikber. Dan jawgura tajjeb għall-banda tagħna fil-ftuh ta' dan il-millennju. Minn dawn il-kelmtejn nibqa' nhegġeg lil kull min għandu l-mużika bandistika għal qalbu biex tibqgħu tattendu bi hġarkom għal kull attività tal-banda tagħna biex tinkoraġġixxu lill-mużiċisti żgħażaġh ikomplu jistudjaw. Dejjem għandna nżommu quddiem għajnejna li l-arti mużikali hija don li tana Alla biex inkomplu nferrxuh u nesplorawh aktar, u mhux biex inwaqqfuh. Hija vera hasra meta ċertu mużiċisti jkunu tghallmu u wara ċertu żmien jieqfu jiffrekwentaw il-banda.

Mill-banda l-oħra nifhem ukoll li ċertu nies ma jkunux jistgħu jkomplu jagħtu sehemhom kif mixtieq minhabba diversi impenji li jkollhom. Il-mużika trid impenn speċjali u ma tistax titlaq l-istudju tagħha jekk tkun trid tkompli tipparteċipa b'mod shih f'din l-arti hekk sabiha.

Fi hdan is-Sočjetà tagħna, il-Kumitat huwa impenjat fis-shih biex il-banda jzommha hajja. Fl-istess hin, it-tagħlim mużikali qed isir aktar emfasizzat fuq il-kwalità tal-mużiċisti biex dejjem ngħollu l-livell tal-Banda. Minn dawn il-kelmtejn nixtieq nawgura lill-bandisti membri ġodda fis-Sočjetà tagħna; Sonia Spiteri u Annemarie Busuttil għal futur sabih fit-tagħlim mużikali tagħhom. Kif qed naraw f'dawn l-ahhar snin, għalkemm f'ammonti żgħar, il-banda qed iżżid il-membri tagħha. Dan hu sinjal tajjeb għax b'hekk inkomplu nżommu l-banda dejjem hajja.

Nixtieq nispiċċa dawn il-kelmtejn tiegħi billi niringrazzja lill-Kumitat, kummissjonijiet u bandisti għall-kooperazzjoni li dejjem urew, u minn qiegh qalbi nawgura l-isbah festa lil kulhadd. Niehu wkoll l-opportunità biex nistieden lil kull min qed jaqra dan il-



Mro David Agius jidher jidderiegi waqt il-programm strumentali ta' l-10 ta' Awissu 1999.

ktejjeb għall-kunċert mużikali ta' l-10 ta' Awissu 2000 fil-pjazza quddiem il-knisja, li din is-sena se jsir b'laqta speċjali għall-ftuh ta' pitturi ġodda fis-sala tal-każin fil-kumplament ta' ċelebrazzjonijiet ta' dan il-millennju.

Ukoll inhossni qed nonqos jekk ma nawgurax lill-haddiema kollha fil-kamra tan-nar għall-ispettaklu kbir ta' lejlet il-festa, membri fl-għaqda ta' l-armar, Kumitat Nisa, Żgħażaġh u fl-ahhar u żgur mhux l-inqas lill-Kumitat Ċentrali.

Viva l-Banda Tagħna.

Viva l-Festa ta' Santa Marija.

Jerry's Silencer Repairs



Jerry's Garage

Siggiewi Road, Mqabba

Tel: 640750 Fax: 642535 Mob: 0944 9237

PHOTO PALACE

208 New Street Luqa LQA02 Tel. 820465 Fax 823450
Mobile 09474188 e-mail alberto@vol.net.mt



Minn Fomm id-Direttur Spiritwali

Patri Joseph M. Ghigo S.J.

Santa Marija taghna lkoll

Sentejn ilu meta fakkarna r-Raba' Ċentinarju mit-twaqqif tal-Parroċċa fl-Imqabba, hsieb mar ukoll f'dawk is-seba' rgħiel Imqabbġin li thabtu ferm biex l-Isqof Tommaso Gargallo jilqa' t-talba tagħhom. L-Isqof laqa' t-talba u b'hekk twieldet il-Parroċċa bit-titlu ta' *Santa Marija mtellgħa fis-sema*, kif kien ilhom jixtiequ dawk is-seba' fost missirijietna. Għażlu dak it-titlu billi fir-raħal kellhom kappella żgħira ddedikata lil Santa Marija, avolja kien hemm il-kappella wisq ikbar ta' San Bażilju li minnufih bdiet isservihom għal xi snin bħala Knisja Parrokkjali. Infatt li l-Imqabbġin u l-Isqof Gargallo m'għażlux lil San Bażilju bħala Parroċċa, minkejja li m'hawnx knisja oħra ddedikata lilu f'Malta u Ghawdex, juri kemm għandha tassew gheruq fondi fost l-Imqabbġin id-devozzjoni lejn Santa Marija mtellgħa fis-sema.

Fl-1598, avolja fil-Knisja kollha fil-Lvant u fil-Punent kienet ilha sekli shah imxerrda ferm id-devozzjoni lejn Santa Marija mtellgħa fis-sema, dan it-titlu kien għadu m'hux rikonoxxut b'mod solenni u nfallibbli. Dan il-pass importanti stenna lill-Papa Piu XII u dan, fuq it-talba universali tal-Knisja Kattolika, ħadu 50 sena ilu, sewwasew fl-1 ta' Novembru 1950. Għalhekk f'din is-sena b'mod speċjali għandna għax niringrazzjaw lil Alla għax illum it-tluġ fis-sema ta' Marija hu meqjus bħala domma tal-fidi.

Gara wkoll mas-snin li fost l-Imqabbġin bdiet u kibret id-devozzjoni lejn Santa Marija mzejna minn Alla b'titlu kbir iehor: *"imnissla mingħajr ħtija"*. Il-knisja ilha snin twal tirrikonoxxi dan it-titlu bħala domma tal-fidi wkoll. Għalhekk maż-żmien twieldet festa kbira oħra fl-Imqabba ddedikata lill-Madonna tal-Ġilju. Dan kollu juri kemm l-Imqabba hi parroċċa speċjali għax tweggħah lil Santa Marija *"imbierka fost in-nisa"* b'zewg festi. M'għandna qatt inhallu liż-zewg festi jħawduna għaliex Marija Vergni u Omm Alla wahda kienet u l-istess wahda tibqa' għal dejjem, avolja Alla nnifsu lil din il-mara żejjinha b'ħafna titli li l-bnedmin maż-żmien žiedu wisq aktar magħhom.

Dawn il-hsibijiet għaddew minn mohhi dan l-aħħar meta smajt li f'Hamis ix-Xirka, it-tifkira ta' l-Aħħar Ċena li turi biċ-ċar l-għaqda u l-imħabba li suppost għandhom isaltnu fost id-dixxipli kollha ta' Sidna Ġesù Kristu, għaċ-ċerimonja tal-ħasil ta' saqajn l-Appostli l-



Kappillan għazel bħala *"appostli"* xi rgħiel li jirsistu għal wahda miż-żewg festi Marjani ċċelebrati kull sena fir-raħal tagħna ta' l-Imqabba. Dan hu ġest sabih li ntlaga' tajjeb.

Hawn jien nixtieq immur ftit aktar lil hinn. Bħala Nsara nafu lkoll li Kristu Sidna jinsisti ħafna fuq il-kmandamenti ta' l-imħabba ta' bejnietna u lil dan tah forma ferm Prattika għaliex qalilna *"nisqu lil min hu bil-għatx"*. Anzi fuq ġesti bħal dawn Ġesù għad jiġġudika, lil kull wieħed u wahda minna. Tagħti jixrob lil xi hadd forsi tidher ħaġa żgħira, imma din iridha Kristu stess! Kienet għalhekk ħaġa sabiha

meta xi whud dahħlu d-drawwa li jagħtu jixorbu lir-reffiegħa tal-vara tal-Madonna tul il-purċissjoni, u dan il-ġest Kristjan jidher wisq aktar sabih meta jsir mill-każin l-iehor: j'Alla jerga' jsir kif kien isir qabel.

Dan iwassalni għal suġġeriment sabih li sena ilu kont diġà għamiltu minn fuq dawn il-paġni tal-programm. Jekk il-ġest ta' xarba lir-reffiegħa hu att tassew sabih, kemm huwa wisq aktar sabih il-ġest meta xi hadd f'isem il-Kumitat tal-Kažin joffri bukkett tal-fjuri lill-Madonna tal-Festa l-oħra x'hin tkun għaddejja minn quddiem il-kažin tiegħu? Ma nafx jekk f'xi parroċċa oħra f'Malta jew Ghawdex isirx ġest bħal dan, iżda dan ikun wisq aktar xieraq li jekk hemm bżonn jibda fl-Imqabba fejn kull vara tal-Madonna tfakkar xi domma tal-fidi li turi aspekt partikolari tal-kobor ta' Marija Vergni u Omm Alla.

Fil-jiem tal-festa nersqu aktar lejn il-knisja biex:

*Nieħdu sehem attiv fil-funzjonijiet Liturġiċi kollha mifruxa fuq tliet ġimgħat
Napprezzaw il-gawhra ta' tempju li jkollna armat kif jixraq lu matul il-Festa*

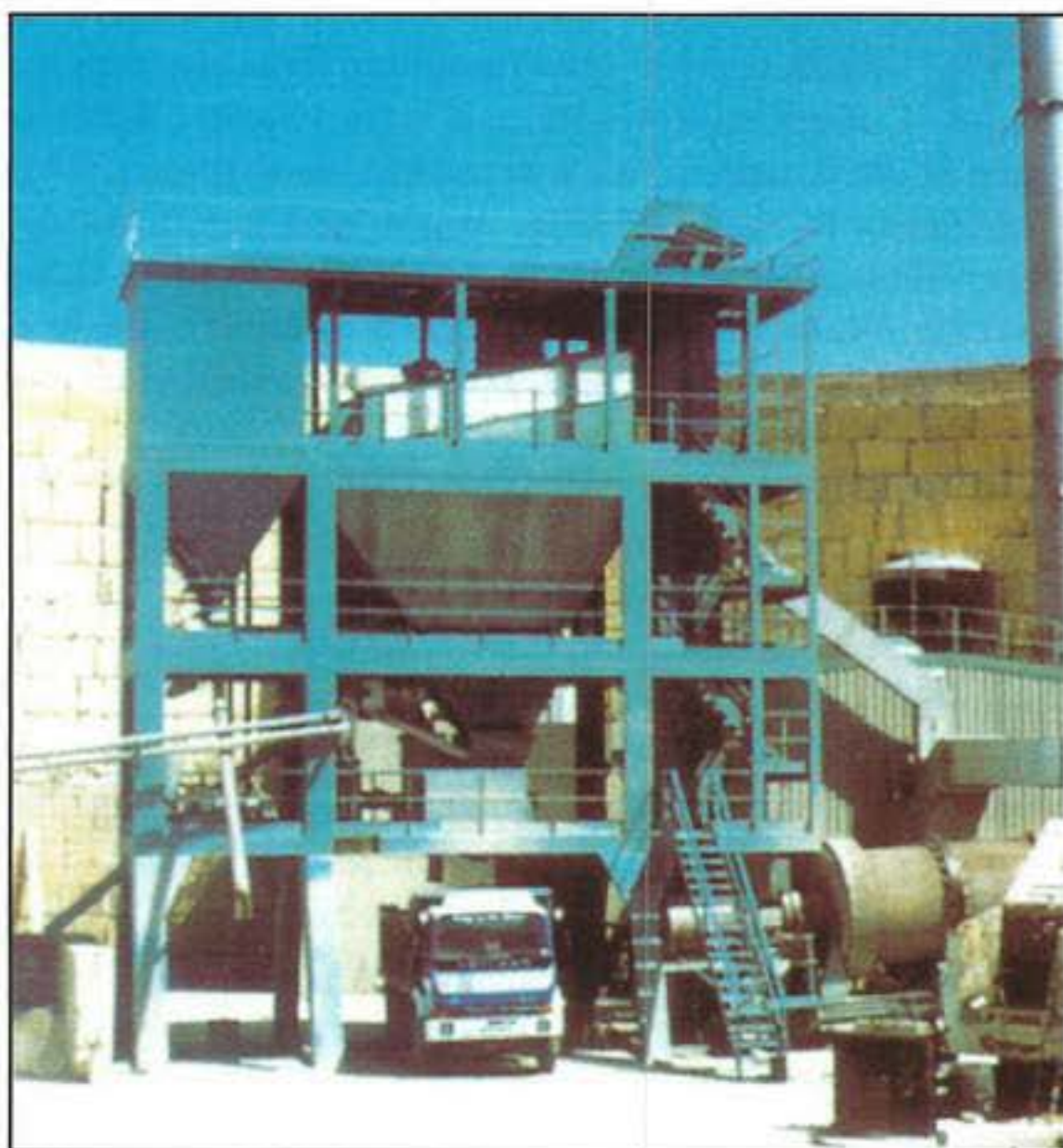


CJP TARMAC LTD.

**PRODUCERS, SUPPLIERS AND LAYERS
OF HOT AND COLD ASPHALT**



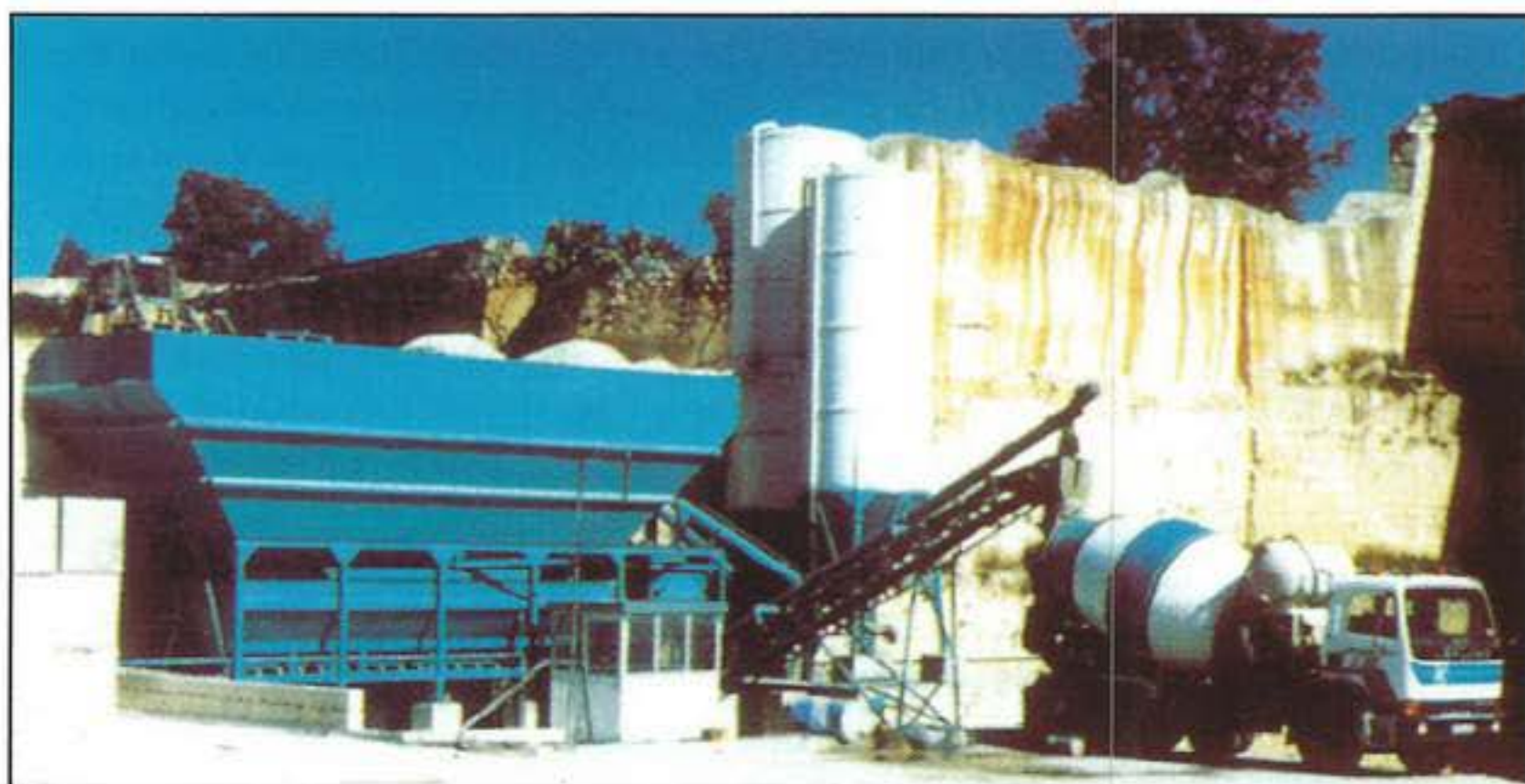
**Fully equipped to do all types
of Road Construction
whatever the size.**



**Titan 2000, capable of producing 120
tons of hot or cold asphalt per hour.**

SUPPLIERS OF ALL TYPES OF CONCRETE AND LEAN MIX

**CJP
TARMAC
LIMITED**



**Siggiewi Rd., Ta' Kandja, l/o Mqabba, Malta
Tel: (0356) 611600 – Fax: (0356) 611601**

Messagg mill-Kumitat Nisa

Awissu! L-izjed xahar li ahna l-Imqabbin inkunu qed nistennew bl-akbar herqa ghaliex f'nofsu ezatt niccelebraw bl-akbar pompa wahda mill-akbar festi li ticcelebra l-knisja kattolika, il-festa ta' l-Assunzjoni. Matul is-sena kollha, il-kumitat centrali flimkien mal-fergha taz-zghazagh u l-fergha taghna n-nisa nahdmu biex nigbru l-fondi mehtiega biex dejjem inkabbru l-festa ghaziza taghna u nzejnu l-kazin maestuz taghna. Nixtiequ wkoll bhala sottokumitat tan-nisa niringrazzjaw lis-soċi u l-partitarji tal-kooperazzjoni kbira taghhom fl-attivitajiet li naghmlu bhal *Coffee Mornings* u lotteriji, li minnhom jibqghalna qligh konsiderevoli u b'hekk kull sena naghmlu xi haġa ġdida.

Din is-sena, bhas-snin ta' qabel, l-opra li jmissna hija li nibdlu s-sigġijiet ghaliex li hemm ilhom snin twal jintuzaw u ghalhekk m'ghadhomx tajbin. Din is-sena, barra li hija l-ewwel festa ta' dan il-millennju, ser niccelebraw ukoll il-Ġublew tad-Deheb mid-Domma ta' l-Assunzjoni. Ghalhekk nappellawkom biex izjed mis-soltu tiehdu sehem fl-attivitajiet kollha li ser isiru, sew ta' gewwa l-Knisja biex naghtu ġieh lil Ommna Santa Marija kif ukoll li jsiru barra l-Knisja, filwaqt li bhal dejjem inżommu d-dekor taghna.

Nixtiequ niehdu l-okkażjoni biex niringrazzjaw minn qalbna lil shabna membri tas-sottokumitat u xi nisa ohra li matul is-sena jaghmlu sagrificcji kbar biex jigbru l-flus u jbieghu l-biljetti tal-lotteriji u tal-coffee mornings.

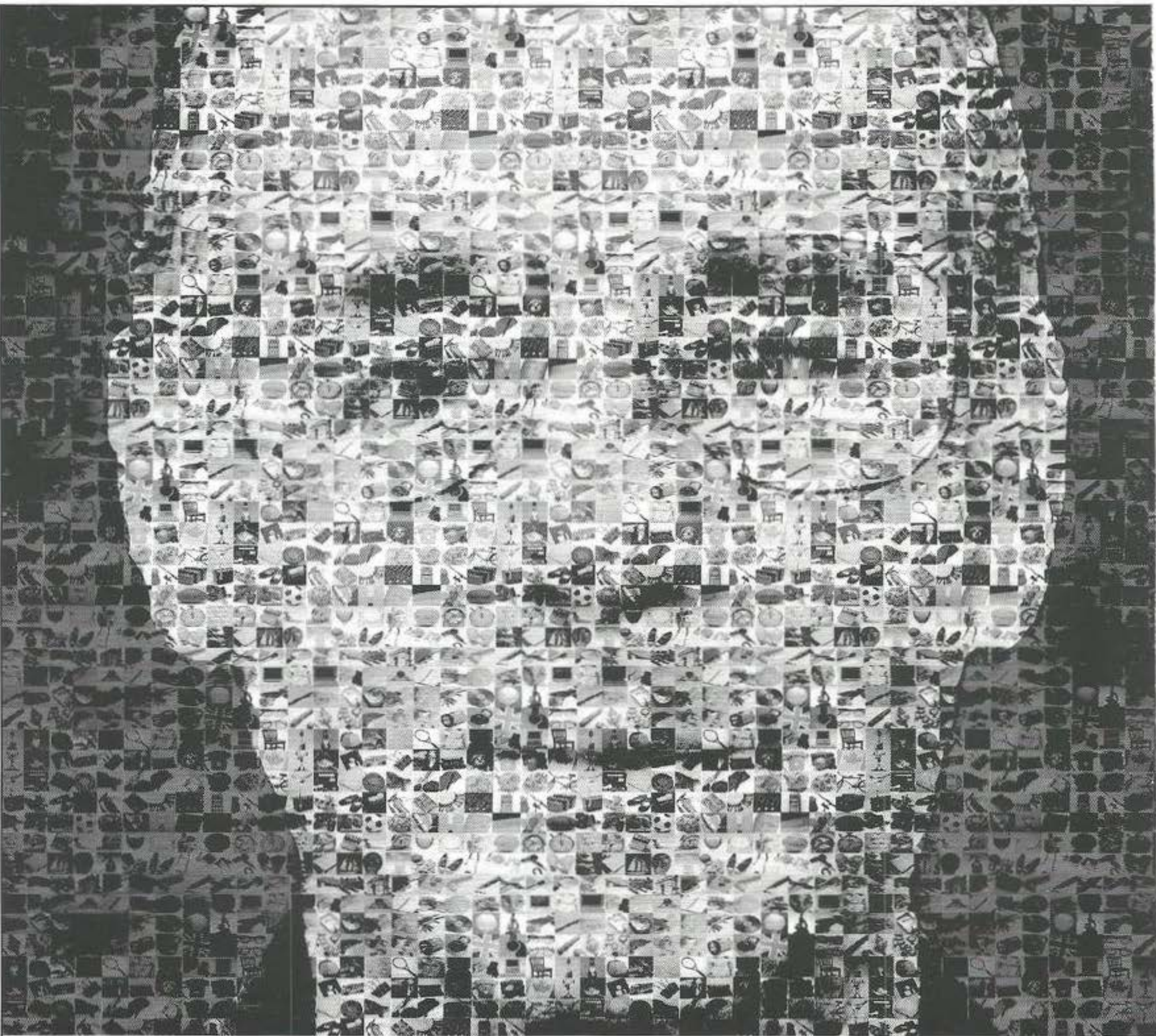
Qabel naghlaq dawn il-kelmtejn, inheggukom biex f'dawn il-ġranet ta' ferh u li huma wisq gheziez ghalina, nersqu izjed lejn il-qrar u t-tqarbin biex il-festa tkun izjed kompluta u b'hekk inqimu lil Ġesù u Ommu Marija.

Viva Santa Marija, Patruna ta' l-Imqabbin.

*Il-purtieri gewwa
l-kamra tal-Kumitat
li saru fuq inizjattiva
tal-Kumitat Nisa*



Central Power Installations Ltd.
Electrical, Mechanical & Building Services Contractors
Tel: 672637, 677781 Fax: 664149 E-Mail: cpi@maltanet.net



BOV Personal Loan

Għandek bżonn self għal bżonnijiet personali? Malajr? Issa s-self sar aktar faċli. Kull
ma trid tagħmel hu li timla applikazzjoni waħda biss. Issa wasal iż-żmien biex taqta'
xewqtek. Asal wasla sa l-eqreb fergha tal-BOV fejn ahna nkunu lesti biex ngħinuk.

...faċli w konvenjenti.



Bank of Valletta
L-Aqwa Bank f'Malta

<http://www.bov.com>
e-mail: customer@bov.com

Għal aktar informazzjoni, jekk jogħġbok imla u ibgħat dan il-kupun li:

The Manager, BOV Personal Loan product, Processing Centre, BOV Centre, High Street Sliema, SLM 16

Isem: _____ Indirizz: _____

Telefon: _____

Lil-Verġni Omm Alla, Imtelligha s-Sema

Fost il-kwiekeb illi jżejnu
Lis-smewwiet fis-skiel, bil-lejl,
F'kewkba minnhom kollha dija
Tisboq Hi, Omm il-Mulej!

Fost il-ġmiel ta' l-ibhra taghna
Fost il-ward, safran, bajdan,
Hemm isimha qalb in-Nida
L-isem taghha ċar, kahlan!

Fost il-ġilji illi jfewhu
Taghna l-ġonna, l-widien,
Hemm is-safa ta' Qdusitha
Ġmiel bhal taghha m'hawn imkien!

Fost it-tjur illi jittajjar
Hemm hamiema bajda 'ttir
Għax hi safja daqsha, iktar
Kemm sabiha sirt mill-Kbir!

Fost id-daqq tal-qniepen hlejj
Isem helu ġej mill-bogħod!
O Marija, O Regina
Is-serpent b'ismek jirtogħod!

Fost qawsalla bil-kuluri
Tara tinda qed tistrieħ,
Tara dell qieghed iferrex
Fuqha doni bl-akbar ġieħ!

Fost is-shab bajdani mferrex
Li qed jimla kullimkien,
Hekk ried jagħmel Alla miegħek
Fuqek jifrex il-holqien!

Għaliex Inti Verġni Mqaddsa
Ridit issaħħaħ il-bnedmin,
Sabiex jagħrfu 'l Ibnek Sidna
Biex ikunu mifdiġin!

Min ha jifhem din qdusitek?
Min ha jliessen l-isbah kliem?
Jekk mhux Alla li ried jagħzlek
Hu li mliek bil-Grazzji Sliem!

Int iġġib fix-xejn il-ħażen
Li jipprova jidhaq bik!
Int il-qawwa ta' min habbek,
Ebda dnuq ma żera' fik!

Fejn qegħdin il-kbar għajjura
Illi kollha sfaw bid-dnuq!
Ha jifirhu biss b'għemilhom
Daqs iż-żrar tagħhom il-qlob!

Jekk xi għaref minn tad-dinja
Minn għalih li hu sultan!
Kemm wisq iktar inti thossok
Jekk int l-għaxxa tas-Setghani?

Għalhekk habbek is-Setghani
Għalhekk riedek dejjem hdejh!
Għaliex inti umli, fqira!
Huwa resqek dejjem lejħ!

Mhux imkabbra mhux għajjura
Għalhekk qieghda fis-smewwiet!
Għalhekk tgawdi kull fohrija
Fil-quċċata ta' l-gholjiet!

Halli ngħidlek O Marija
Bħalek jiena mhux ha nsib!
Lanqas nara lanqas nilmah
F'dinja mhawda bit-taqlib!

Illum innu qed ninsgulek
Għax fis-sema inti tlajt!
Hemm Sultana kif jixraqlek
L-isbah gloriya issa rajt!

X'jonqsok iżjed O Regina?
Alla b'ġidu kollu mliek!
Tak lil ibnu biex tkun ommu
Minn kull ħażen huwa hbiek!

Gilbert Buhagiar
25.06.00
Żejtun

TAR-ROBBA LIMITED

CONCRETE BATCHING PLANT



Tar-Robba L/O Kirkop ZRQ 10, MALTA
Tel: (+356) 683558, 685332
Fax: (+356) 642834

Żewġ Baned Internazzjonali ġewwa l-Imqabba

Il-Banda Filarmonika ta' Larissa mill-Greċja

Il-Banda Kiryat mill-Iżrael

Wara l-Banda Santa Vittoria in Matenano mill-Italja, il-Banda Jugend Blasorchester minn Leipzig, il-Ġermanja; din is-sena jmiss li niltaqghu ma' żewġ baned barranin – il-Banda Filarmonika ta' Larissa mill-Greċja u l-Banda Kiryat mill-Iżrael. Ma setax jonqos li għal din l-ewwel festa titulari għal dan is-seklu, il-Kumitat Eżekuttiv ma jhallix marka. Fil-fatt il-preparamenti bdew is-sena l-oħra sabiex għal din is-sena jkollna Banda Internazzjonali oħra. Bl-ghajjnuna tas-Sur Frans Pullicino rnexxielna li flok banda wahda ngibu tnejn.

Il-Banda Filarmonika tal-konservatorju Muniċipali ta' Larissa (MCL), twaqqfet fl-1952 bl-ewwel Surmast Direttur tagħha jkun G. Kamilieris li sewwasew miet waqt li kien qiegħed jidderiegi ġewwa s-sala prinċipali tal-Konservatorju fl-1963. Fl-1978, il-Banda għaddiet taht it-tmexxija tas-Surmast Giannis Tsanakas, li minbarra l-banda filarmonika fforma wkoll *Brass Band*, li kisbet suċċessi kbar b'mod speċjali f'kunċerti flimkien ma' solisti u tenuri famużi ġewwa Larissa u b'liet oħra ġewwa l-Greċja. Wara l-1978 il-Banda għaddiet taht it-tmexxija ta' Mro.

A. Prionas, Mro. A. Vakalathanasiou u Mro. E. Minas. Illum il-Banda Filarmonika ta' Larissa tinsab taht it-tmexxija ta' Mro. George Minas, u nistghu nghidu li l-banda giet mogħtija stil ġdid bl-introduzzjoni u interpretazzjonijiet ta' siltiet moderni, b'repertorju vast.

Il-Banda minn Larissa hadet sehem f'bosta attivitajiet kulturali u Festivals għal Baned Internazzjonali fosthom: 5th Band's Festival (Ateni), Lamaka (Ċipru), Kalamaria (Tessalonki), Cosenza (Italja). Rybnik (Polonja),

Il-Belt ta' Larissa

Larissa hija l-belt kapitali tar-reġjun ta' *Thessalia* u hija ċ-ċentru kummerċjali u industrijali. Tinsab 350 kilometru 'l bogħod minn *Ateni*. L-akbar xmara ta' *Thessalia*, ix-xmara *Pinios* tghaddi minn nofs ta' din il-belt u toffri xenarji uniċi għall-pajjiż tal-Greċja bħalma huma widien, muntanji, bajjiet u għadajjar kbar. Skond evidenzi u riċerki minn diversi arkeoloġisti, Larissa ilha mwaqqfa sa minn għaxar millennji qabel Kristu. Xi



Il-Banda ġewwa Larissa

leġġendi u tradizzjonijiet Griegi jghidu li *Hippocrates*, missier il-Medicina, miet f'din il-belt. Postijiet ta' interess li wiehed isib f'dan ir-reġjun huma l-kastelli medjevali, il-Park Nazzjonali *Alcazar*, il-wied ta' *Agia*, il-bajja ta' *Agiokambos* u Teatri Griegi.

Il-Banda Kiryat mill-Iżrael

Mhux komuni li f'Malta niltaqghu ma' baned mil-Lvant Nofsani, fil-fatt aktar nisimghu b'baned ġejjin mill-Punent ta' l-Ewropa. Għaldaqstant hsibna wkoll li ġewwa l-Imqabba nduqu wkoll dak li jafu joffru dawn il-bandisti. Il-Banda Kiryat li preżentament hija taht id-direzzjoni ta' Mro. Haim Vinarsky, hija ffurmata minn ftit aktar minn tletin bandist u tista' tghid li turi t-talenti tagħha fl-individwalità. Fil-Banda Kiryat tispikka l-aktar il-Brass Section b'mod speċjali f'siltiet klassiċi u folkloristiċi. Il-poplu Imqabbi flimkien ma' daww dilettanti jistghu jgawdu din il-Banda Lhudija nhar il-Hadd 13 ta' Awissu fit-8.00pm.

THE VILLAGE JEWELLERS

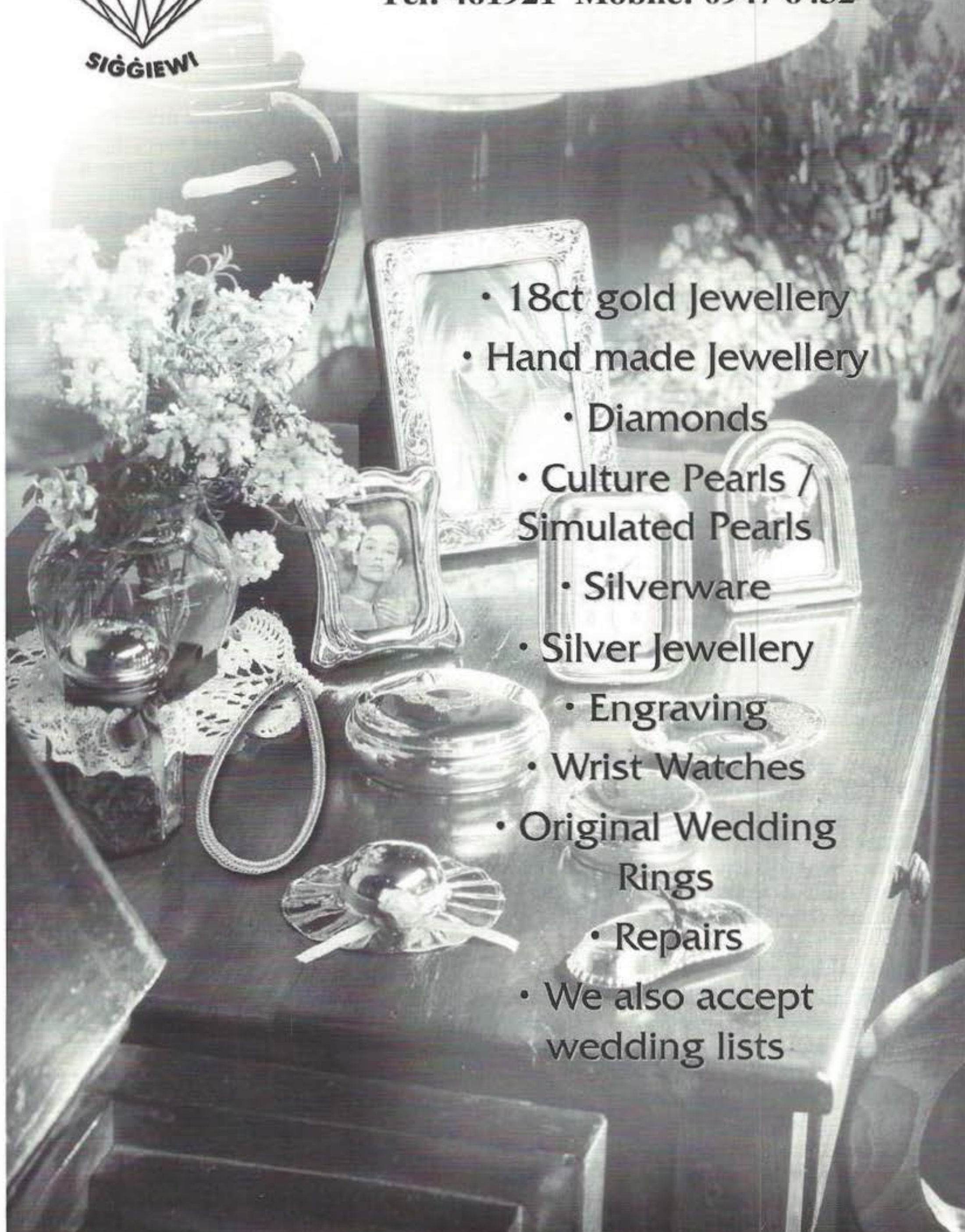


SIGGIEWI

The Village Jewellers

39, Triq San Nikola, Siggiewi QRM 12

Tel: 461921 Mobile: 0947 6432

- 
- 18ct gold Jewellery
 - Hand made Jewellery
 - Diamonds
 - Culture Pearls / Simulated Pearls
 - Silverware
 - Silver Jewellery
 - Engraving
 - Wrist Watches
 - Original Wedding Rings
 - Repairs
 - We also accept wedding lists

Joseph Bugeja, Manwel Zammit, Ġanni Ghigo It-Trijunvirat Amministrattiv

minn Joseph Farrugia

F'kitba ohra semmejt lil dawn il-persuni u minhabba l-kariga rispettiva tagħhom ta' President, Segretarju u Kaxxier sejjahtilhom trijunvirat formidabbli fil-Kumitat tas-Socjeta Santa Marija fis-snin 20 - 50. Issa, anke b'apprezzament ta' l-eżempji, pariri siewja u direzzjoni mimlija esperjenza li ksibt minn għandhom, xtaqt li nikkwalifikahom individwalment f'harga wahda.

Joseph Bugeja (1896 – 1987)

Dan il-persunaġġ tkellimt fuq hidmietu f'harga ohra. Illum xtaqt nikteb dwar xi kwalitajiet personali li jien dejjem apprezzajt fih.

L-ewwelnett is-Sur Joseph Bugeja, ikkwalifikat fil-Bookkeeping u Typewriting u mghejjun bil-lingwi li tgħallim, kien Manager dehen tal-grad fl-uffiċċju tieghu.

Bil-personalità li kellu kien midhla ta' hafna nies professjonisti u ohrajn. Permezz tal-kuntatti li kellu tista' tgħid "kien jaf lil kulhadd."

Billi fl-1947 kont elett fil-Kumitat tas-Socjeta taht il-presidenza tieghu stajt, minn età żgħira, ninnota fih il-metodu ta' tmexxija. Fosthom l-intuwizzjoni li kellu biex jindividwa l-potenzjal ta' kull membru u jghinu jiżviluppah għall-benefiċċju tas-Socjeta; kif ukoll li jagħraf b'kelma perswasiva

kif iżomm il-Kumitat u s-Socjeta magħqudin.

Integru. Meta kellu l-fiduċja tal-Kumitat biex jagħmel arrangamenti għar-rivediment tal-kuntratt tax-xiri tal-każin dehret kitba - mhux uffiċjali - li biha s-Sur Bugeja hassu urtat. B'mod dinjituż ipprotesta mal-Kumitat. Is-Socjeta fehmet ir-rieda tajba tas-Sur Bugeja u esprimiet fih fiduċja shiha, u l-kuntratt sar għas-sodisfazzjon ta' kulhadd.

Altruwista. Meta l-Gvernatur Sir Charles Bonham Carter spiċċa minn żjara fil-każin, staqsa lis-Sur Bugeja għal xi rakkomandazzjoni. Ix-xewqa tieghu kienet ċara: "telefon pubbliku". Imma nistaqsi: "Għaliex pubbliku?" Naf minn fomm stess. F'lejl, ommu - mara avanzata fl-età - hassha hażin, u billi dak iż-żmien fl-Imqabba ma kienx hemm tabib residenti s-Sur Bugeja mar l-għassa tal-pulizija biex iċempel lit-tabib mill-uniku telefon li kien hemm ir-



rahal. Bl-għassa magħluqa sab ruhu b'dahru mal-hajt. U hekk, meta gietu l-okkażjoni għal telefon personali, hu għamel talba għall-poplu Mqabbi. Dan it-telefon pubbliku kien provvidenzjali u akkomoda sew lil kulhadd.

Manwel Zammit (1904 – 1986)

Manwel trabba go każin. Missieru kellu f'idejh it-Torri Vincenti fiż-żmien li kien jintuża bħala każin, u b'hekk sab ambjent soċjali minn ċkunitu. Imma l-ewwel ejjew naraw min kien.

Manwel tweled fl-4 ta' Lulju 1904, iben Mikiel u Marija Anna née Grech. Attenda skejjel sa 14-il sena

meta kkwalifika f'eżami għal impjeg fit-tarzna ta' l-Ammiraljat. Beda *apprentice shipwright* f'Jannar 1919 u baqa' jahdem hemm sa ma rtira bl-età fil-kariga ta' *shipwright chargehand*. Fi żmien il-gwerra kien membru fil-korp ta' voluntiera għat-tifi tan-nar fit-tarzna. Ta sehem f'hafna incidenti ta' hruq, fosthom

fl-attakk ta' H.M.S. Illustrious. Għal hidmietu l-Ammiraljat tah Commendation u gie onorat bid-Defence Medal.

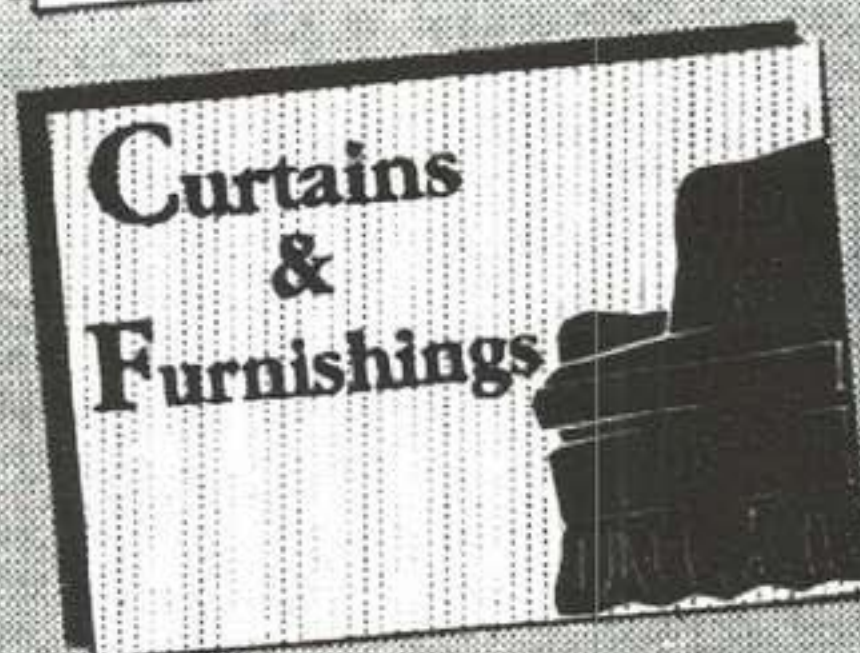
Fl-1928 Manwel iżżewweġ lil Anna née Aquilina. Minn disa' ulied baqghu hajjin Marija, Michael, Karmenu, Antonia u Pija.

L-ewwel idea li għandi ta'



JB STORES L-Iklin Road, Lija
Tel: 437312/3, 435537, 425491 Fax: 435475

JB CARPETS Ponsomby Street, Mosta
Tel: 437506 Fax: 437507



Manwel hi li narah idur ir-rahall jagħmel il-lotteriji u qrib il-festa kumpann mas-Sinjuri Joseph Bugeja u Ġanni Ghigo fil-ġbir ta' fondi. Niftakru fl-entrata tal-każin ifissrilna l-kummentarju Taljan fuq ir-radju, ta' l-inkurunazzjoni tal-Papa Piju XII. Manwel kien infurmat hafna fil-liturġija.

Kmieni wara l-gwerra, aktarx fl-1945, kien inkwetat hafna billi f'dik l-ghodwa qabel il-quddiesa tal-Festa Madonna tal-Ġilju, Mro. Frankie Diacono daqq sinfonija. Ghalkemm ma niftakarx l-eżitu tar-rappreżentanza ma' l-Arcisqof, żgur li dan ma reġax ġara.

Lejn l-1946, f'jum tal-Hadd filghaxija qrib il-Festa tal-Madonna tal-Ġilju, fl-entrata tal-każin King George V, persuni influwenti miż-żewġ każini f'laqgħa informali esprimew ma' dawk prezenti l-possibiltà ta' ftehim biex fil-futur is-Socjetajiet jirreċiprokaw fil-festi tar-rahall. Prezenti kien hemm il-kappillan li wiegħed il-koperazzjoni tiegħu għal dan il-ghan. Bla mistenni, ftit granet wara ngħata permess li jintramaw anġli fiz-zuntier mal-pilastri tal-knisja fil-festa tal-Madonna tal-Ġilju. Saret rappreżentazzjoni u r-riżultat kien ċar.

Manwel kien dejjem "in the thick of it" anki meta s-Socjetà kellha problemi ma' l-awtorità dwar l-estensjoni tal-bini.

Wara l-gwerra, meta l-kurrent

elettriku kien għadu ma ġiex restitwit fir-rahall, ir- R.A.F. ipprovdiet kurrent mill-*generating station* f'Ta' Kandja għal żmien il-festa. Manwel hadem hafna ma' nies oħra mill-każin u mal-kuntrattur tad-dawl, is-Sur Salv Magro, biex jinfirex *main wire* it-tul kollu tar-rahall.

F'dokument Manwel jirreġistra li "l-ġbir sold fil-ġimgha għall-qabar ta' l-istatwa Santa Marija sar minnu (Manwel Zammit), Ġużeppi Maria Mallia u Lorenzo Zammit." Jgħid ukoll li fl-1938 hu, Pawlu Mizzi u Angelo Mifsud minn flushom inkarigaw lis-Surmast Falzon biex jiffirma orkestra. U kif nista' ma nsemmix il-kontribut kbir ta' Manwel Zammit fit-twaqqif tal-Banda. Kemm kien ta' ghajnuna u inkuraġġiment għal Ġużeppi Galea, is-Surmast Barbara u l-allievi. Kemm thabat biex jixtri l-istrumenti! Niftakar li sa mill-bidu tal-Banda beda jahseb fejn jista' jordna l-istandard tal-Banda anke f'Ruma.

Manwel kien fundatur tal-Legion of Mary fl-Imqabba. Lejn l-1947 Manwel sar membru awżiljarju. Fl-1949 ġew ir-rahall Legjonarji ta' Marija biex jirreġistraw lil dawk bl-isem Marija b'kummessjoni li s-sena ta' wara kienet se tkun Sena Marjana. Manwel għamel kuntatt magħhom u dawn avviċinaw lill-kappillan. Bl-ghajnuna tas-Sur Richard Bisazza u Gerald Gambin nhar il-21-ta' Diċembru twaqqaf fl-



Imqabba l-ewwel *Praesidium* uffiċjali tal-Legion of Mary, sezzjoni rġiel, bl-isem "Mater Luminis". President inhatar is-Sur Louis Zammit u Manwel Zammit segretarju.

Manwel miet fl-ottava ta' Santa Marija nhar il-21 t'Awissu 1986. Is-servizz funebri sar fil-parroċċa *praesente cadavere* quddiem l-istatwa ta' qalbu, Santa Marija.

Għalkemm l-unika kontribuzzjoni personali magħrufa għall-festa hi pedestall bl-anġli ta' Triq il-Parroċċa, Manwel Zammit għamel karriera ta' iżjed minn 20 sena segretarju tal-każin Re Ġorġ V. B'hidma f'kull aspett, bosta drabi mhux magħrufa, favur is-Socjetà u l-Festa Santa Marija.

Hajr: Michael u Antonia, ahwa Zammit

Ġanni Ghigo (1901 – 1960)

F il-bidu tas-snin tletin, granet qrib il-festa ta' Santa Marija, fiz-zuntier ta' San Bażilju rajt raġel jillixxa antinjola b'daqqiet preċiżi ta' lexxuna. Darb'oħra rajtu, wara li żebagħ bażi ta' pedestall ta' l-injam b'kulur kannella, ixarrab pinzell f'likwidu u b'maniġġi hfief ta' subghajh fuq xahar il-pinzell jirnexxielu jagħmel tikek fuq iż-żebgħa friska u jagħmilha tixbah lill-

mużajk. Kbirt u sirt naf li dan kien Ġanni Ghigo, kaxxier tas-Socjetà Santa Marija.

Ġanni Ghigo twieled l-Imqabba fl-1901, iben Nikola u Ġużeppina (magħrufa Peppina) mwiela Caruana. Mill-iskola ta' l-Imqabba, Ġanni għadda għal klassijiet oghla fl-iskola taż-Żurriq. Attenda sena skola preparatorja għall-eżami tad-*Dockyard* immexxija minn Mr. Mc

Kay - Bormla. Għadda mill-eżami tad-*Dockyard* u għamel apprendistat ta' *shipwright*. Ġanni haddan is-sengħa b'entuzjażmu u dan kien providenzjali għas-Socjetà.

Wara l-ewwel gwerra kbira, bdiet tinħass fost is-soċji x-xewqa li jiżdied sostanzjalment l-armar tal-festa. Xi membri nkarigaw irwiegħom mill-ġbir tal-fondi u x-xiri tal-materjal. Ir-responsabbiltà



Suppliers of:
**Granite, Marble,
Terrazzo, Ceramics
and Paving Blocks**

FRANCESCO FENECH

Valletta Road,
Mosta
Tel: 434555
Fax: 433517

tal-kostruzzjoni waqgħet fuq Ġanni. Dan ha hsieb jordna disinji mingħand nies tas-sengħa li kien midhla tagħhom fuq ix-xogħol.

Ġanni ntefa' fuq ix-xogħol ta' l-amar b'ruhu u ġismu. Jingħad li kien abilment meġġun minn mastrudaxxi oħra fosthom l-ahwa Innoċenzu u Ġużeppi Psaila, u Ġużeppi Farrugia.

L-ewwel inħadmu l-pedestalli ta' Sant'Anna u San Ġwakkin; intgħoġbu u tkomplew pedestalli ta' l-appostli, ta' l-aṅġli fi Triq il-Parroċċa u tad-dawl. Dan ix-xogħol kollu sar fil-hin ta' wara x-xogħol u fi truf il-ġimghat. Ta' min jinnota li dak iż-żmien ma kienx hawn magni u kollox ried isir bl-idejn.

Wara dak il-progress kollu harġet l-idea li ssir statwa ta' l-Inkurunazzjoni tal-Madonna. Ġanni Ghigo talab disinn lill-maġhruf Abram Gatt li kien ukoll superjur tiegħu fit-tarzna. Hekk twieldet il-pedestall kapolavur ta' l-Imqabba. Minn nota fl-intern tal-kolonna jidher li ġiet armata l-ewwel darba fl-1923. Ma nistax ma nikkummentax fuq il-kwalità għolja tax-xogħol li wara 80 sena għadu b'saħħtu daqs li kieku ġdid.

Ġanni Ghigo żżewweġ lil Maria

Stella née Mallia fl-1925 u kelli hom hames ulied, Fr. Joseph Ghigo S.J. Lic. Phil. Lic. Theol. B.Sc. Econ. (Lond), Attilio, Karmenu, Piju u Vince.

Fl-1934 mar joqgħod fid-dar li bena Raħal Ġdid. Hekk ma kelli bogħod għax-xogħol fit-tarzna. Matul il-gwerra ġie joqgħod l-Imqabba fl-istess dar li kelli qabel. Wara l-gwerra reġa' mar Raħal Ġdid. Għalkemm ftit bogħod, Ġanni kien regolarment jiġi l-każin bir-rota, xemx u xita, nhar ta' Hadd, festi u meta jkun hemm bżonn.

Fl-1949 Ġanni Ghigo nhatar President tas-Socjetà u baqa' fil-kariga sal-1953 meta rtira minħabba saħħtu. Niftakru fl-1951 fuq iż-żuntier jiġi ppreżentat bl-istandard tas-Socjetà wara t-tberik tiegħu mill-Kappillan. F'din l-okkażjoni spjega kull simbolu fuq l-istandard. Min ma jiftakarx lil Ġanni kull sena jarma l-bradella, johroġ l-istatwa ta' Santa Marija min-niċċa u jlestiha għal jum il-festa?

It-tkabbir tal-każin kienet l-aħħar hidma imperattiva ta' Ġanni. Dan il-proġett kien għalih ta' prijorità. Meta fl-1946 harġet l-idea tat-tkabbir tal-każin, Ġanni avviċina lis-Sur Ġuże D'Amato, perit li kien midhla tiegħu,



biex jagħmel pjanta għall-bini ta' sala fl-ewwel sular u kolonnar fil-portiku. Il-bini beda meta Ġanni kien President. L-entuzjażmu tiegħu għen hafna biex ix-xogħol isir sew u bl-inqas spejjeż.

Il-President Ġanni Ghigo kelli sodisfazzjon jara l-portiku u s-sala prinċipali lesti għall-festi kbar li għamlet is-Socjetà Santa Marija fl-okkażjoni tad-definizzjoni tad-Domma ta' l-Assunzjoni.

Hajr: Fr. J.M. Ghigo J.J. Lic. Phil., Lic. Theol. B.Sc. Econ. (London)

Konkluzjoni

Ma nistax inħalli barra osservazzjoni personali li fi żmien meta l-Imqabba kienet mifnija b'nuqqas serju ta' edukazzjoni skolastika s-Socjetà Santa Marija kienet mogħnija mis-Sinjuri Joseph Bugeja, Manwel Zammit u Ġanni Ghigo.

Nixtieq hawn nagħlaq fuq dawn it-tliet persunaġġi li kkwalifikajt fil-kitba tiegħi bħala 'trijumvirat'. M'għandux xi hadd jifhem illi t-tmexxija tagħhom kienet bla nkwieta. Le. Kienet ward u xewk, dwejjagħ u sodisfazzjon, niket u ferħ, u dak kollu li taf toffri l-hajja.

Imma għax habbew taw hafna.

Tiswija: Programm Festa 1999. Profil: J. Bugeja, Para. 3, it-tielet sentenza.
Aqra: Ftit Socjetajiet f'Malta f'dawk is-snin kienu jgawdu dan il-privileġġ.

**Żomm l-isbaħ rikordju tal-Festa speċjali ta' din is-sena:
Hu hsieb ibbukja issa**

VIDEO TAL-FESTA 2000

Tista' tordna l-kopja tiegħek mingħand il-membri tal-Kumitat

KRISTIANNE

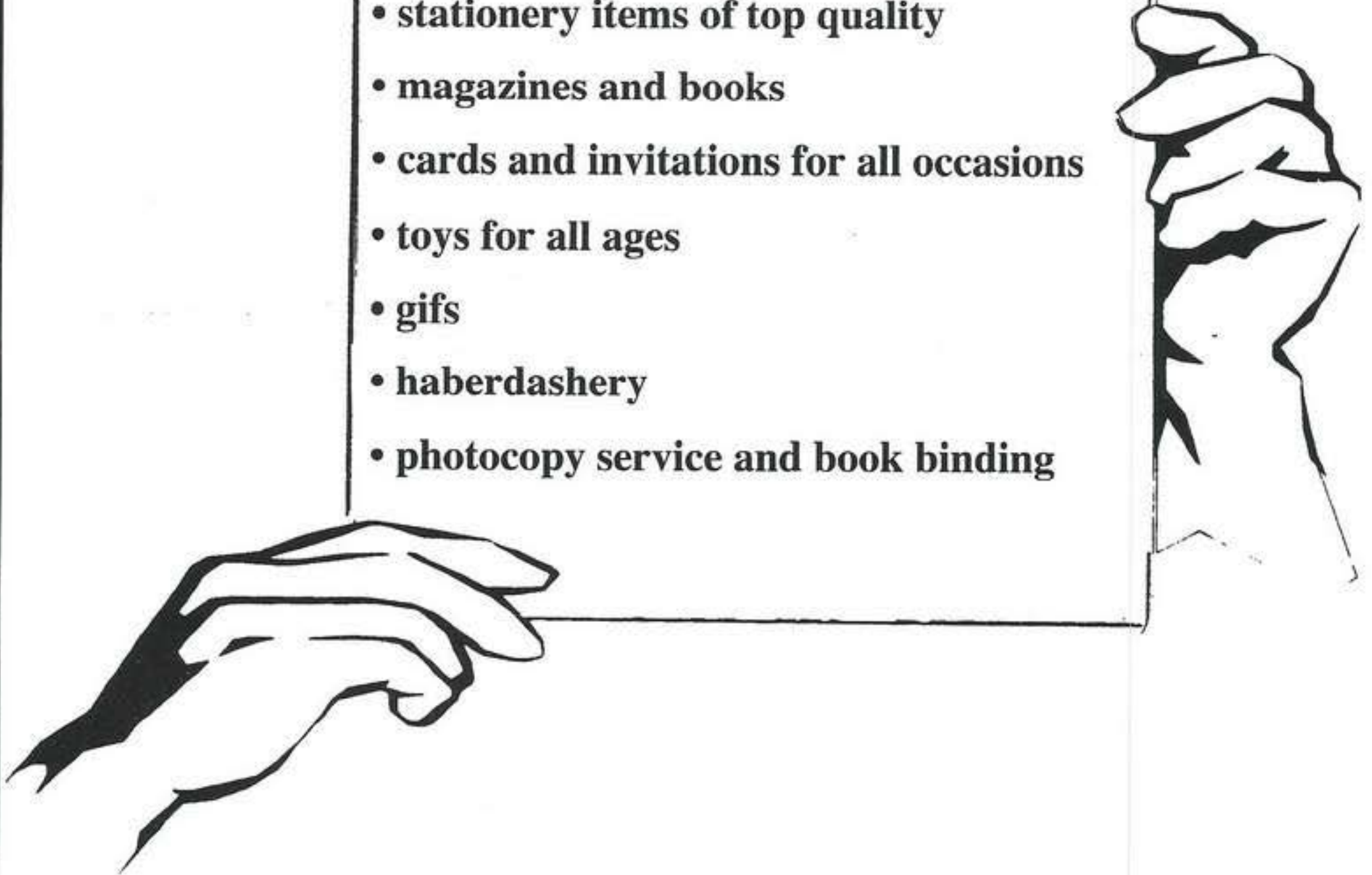
STATIONERY

MATTIA PRETI SQUARE, ZURRIEQ

Tel: 647391, 649150



- stationery items of top quality
- magazines and books
- cards and invitations for all occasions
- toys for all ages
- gifs
- haberdashery
- photocopy service and book binding



Id-Domma ta' l-Assunta

Kitba ta' Dun Nazzarenu Tonna

Hamsin sena ilu, jiġifieri fl-1 ta' Novembru 1950, sewwasew meta l-Knisja Kattolika, Appostolika, Romana u Universali tiċċelebra l-festa Solenni tal-Qaddisin kollha, il-vigarju fuq l-art ta' Sidna Ġesù Kristu, ir-renjanti f'dak iż-żmien, nirreferi għall-Qdusija Tiegħu l-Papa Piju XII, Eugenio Pacelli, imnebbah mill-Ispirtu s-Santu, minn fuq it-tron Ġestatorju tiegħu, ipproklama, iddefinixxa u habbar solennement u universalment li: "Il-Verġni Immakulata, il-Bint Unika t'Alla sa mill-Eternità, u ommu naturali fil-milja taż-żmien, ġiet imtelligha s-sema bir-ruh u l-ġisem."

Il-qdusija tiegħu l-Papa Piju XII, mimli gherf u mhabba minn Alla li jista' kollox, ipproklama din il-verità ta' fidi, jiġifieri l-Assunzjoni fis-sema ta' Marija Santissima bir-ruh u l-ġisem, wara hafna studju profund tal-Marjologi u Teologi. Fost dawn l-ghorrief bravi u kbar insemmi xi whud: Sant'Efrem, San Bonaventura, Santu Wistin, San Tumas t'Aquino u Duns Scotto. Qed insemmi xi ftit minn dawn il-kittieba Dutturi qaddisin, biex aktar insiru nafu l-kobor t'Alla fil-Knisja li Hu waqqfilna bix-xandir tal-Verità fi kliemha u tagħlimha li nsibu u naqraw fl-Iskrittura. Il-poplu t'Alla ferah għal din l-ahbar u fahhar il-qdusija immensa mimlija mhabba u hniena t'Alla Setghan lejna l-bnedmin fragli biex isalvana permezz Tiegħu u ta' Ommu Marija. Kull nistrani għandu jkun grat lejn is-Sinjur Alla għall-hwejjeg kbar li għoġbu jzejjen bihom lill-Verġni Marija, fosthom il-Qdusija u l-Umiltà profunda li minnhom johorġu l-milja tal-virtujiet kollha li kienet tippossiedi.

Meta nġhidu li l-Qdusija tiegħu l-Papa, vigarju ta' Ġesù Kristu, ipproklama DOMMA, dan ifisser li kull nistrani jrid jemmen f'dak kollu li jgħalliem il-Papa, billi dan ir-Ragħaj u Mexxej tal-Knisja Universali mimli bl-Ispirtu s-Santu ma jistax jiżbalja f'dawn id-deċiżjonijiet li jipproklama f'isem il-Knisja Mqaddsa.

Meta thabbret din id-Domma tal-Fidi, il-qniepen tal-Vatikan flimkien ma' dawk tal-knejjes kollha tad-dinja semmghulna wkoll il-ferh tagħhom b'mota twila ferrehija, biex flimkien magħna nkomplu nikbru fil-qima lejn Ommna Marija Santissima għal dawn ir-rigali kbar li s-Sinjur Alla li jista' kollox għoġbu jzejjen u jgħolli l-kobor u d-dinjità qaddisa tagħha.

Għandha raġun il-Knisja Mqaddsa tfahhar u ssellem lill-Verġni Mbierka bhala l-Bint Privileġġjata, u l-magħzula t'Alla l-Missier.

B'dan it-tagħlim kollu mġhallem lilna mill-Knisja Ommna, ahna nkunu nistghu naslu biex nġharfu u nirriflettu xi ftit mill-veru kobor u d-dinjità ta' Marija Santissima fit-twettiq perfett tal-missjoni tagħna billi ghexet ir-rieda t'Alla.

Nixtieq nerga' nsemmi l-Umiltà ta' l-ghageb, (li ebda mohh uman ma jasal biex jifhem), li ghexet il-Madonna Omm Alla u Ommna biex nġharfu ahjar id-



Il-Papa Piju XII ġewwa l-Vatikan

distakk totali li hi kellha f'dak kollu li ma kienx ta' Alla, biex setgħet issir tiegħu għal kollox permezz ta' mhabba perfetta tul l-eternità. Marija Assunta Omm Alla u Ommna hija l-Korredentriċi fis-salvazzjoni tagħna.

B'dan it-tagħlim hekk għoli u profund, nistghu b'xi mod naslu biex nagħrfu xi ftit minnu, mir-risposta pożittiva li Hi tat lill-messaggier ta' Alla. Nirreferi għall-Arkanġlu Gabrijel, meta habbrilha l-misteru ta' l-Inkarnazzjoni u Hi kollha biżgħa u umiltà rrispondietu li dejjem lesta biex tgħix ir-Rieda t'Alla bhala l-qaddejja fidilissima tiegħu.

Marija Santissima tant iċċekknet quddiem il-Maestà Divina t'Alla li nistghu nġhidu li Hi waslet bil-perfezzjoni u l-qdusija li kienet tgħixhom li ddewbet fl-imhabba tagħha lejn Sidha s-Sinjur Alla, li la l-kliem, la l-hsibijiet u lanqas l-istudji profondi umani ma jaslu biex din il-verità tiġi spjegata u mifhuma.

Tal-General ★ Co. Ltd ★

**‘Emma House’
Mdina Road,
Żebbuġ ZBG 07**

**Tel: 462476, 465635
Fax: 462477**

**FOR ALL TYPES OF
EXCAVATION WORKS,
GENERAL BUILDING
AND
CIVIL ENGINEERING
CONTRACTS**

Il-hwejjeg kbar li ghamel magħha l-Mulej, fosthom li mlieha qdusija u umiltà jistghu b'xi mod jagħtuna xi hjiel ckejken tal-kobor tagħha quddiem il-Missier, li s-Sinjur Alla nnifsu bil-qawwa divina tiegħu ghoġbu u hekk ghamel li nkarna bhala bniedem u baqa' Alla, fil-guf imbierek tagħha. Dan ghamlu fil-milja taż-żmien biex seta' jwettaq il-wegħda tiegħu lil Adam u Eva u nisilhom billi jifdina mill-htija tad-dnub u jsalvana għall-hajja ta' dejjem.

L-ewwel hidma ta' Redenzjoni, il-Mulej wettaqha ma' Ommu Marija sa mill-ewwel mument tat-tnissil tagħha. F'dan il-misteru ta' l-Inkarnazzjoni, Ġesù - bhala Alla u Bniedem qed jurina li Hu ghamel lilu nnifsu prigionier u l-sir tagħna lkoll permezz ta' Marija Vergni, u fuq kollox li Hu seta', u fil-verità hekk ghamel, ikun għal kollox differenti minn Ommu, il-Vergni u Immakulata Marija Santissima.

Għalhekk il-hlejjaq kollha, huma min huma, għandhom ikollhom dak ir-rispett kbir lejn din il-persuna Singolari u Privileġġjata Marija Santissima, Omm Alla u Ommna, biex flimkien inroddu hajr 'l Alla l-Missier għal dawn il-grazzji u doni speċjali li s-Setghani ghoġbu jagħmel magħha.

Meta mohħna u qalbna jaslu biex jagħrfu dan kollu, nahseb jiena, li nkunu b'xi mod naslu wkoll bhala ulied adottivi tagħha, nirringrazzjaw lil Alla li Hi tant għarfitU u habbitU, li ghoġbu jgħażilha biex tkun l-

omm tiegħu NATURALI, l-aktar denja fost il-generu uman. Għalhekk b'dan kollu fiha, esklamat minn qalbha: "Ruhi tfahhar il-kobor tal-Mulej u l-Ispirtu tiegħu jifrah f'Alla s-Salvatur tiegħi."

Ejjew, huti devoti ta' Ommna Marija Assunta ngħidulha minn qalbna u b'imhabbitna kollha:

"Is-Sliem għalik Marija, bil-grazzja mimlija, il-Mulej Alla miegħek, imbierek Inti - O Marija Assunta, fost in-nisa kollha, u mbierak il-frott tal-guf tiegħek, ĠESÙ."

Minn qalbna rridu nfahhruk, inqimuk u nitolbuk biex iżżomna taht harstek qaddisa u tinterċiedi għalina quddiem Ibnek Ġesù - issa u aktar fil-hin ta' mewtna. Amen. Kellu raġun San Bernard isejhilha u minn qalbu jsellmilha: "Li qatt ma nstema' li xi hadd talabha bl-akbar qima l-grazzja tal-konverżjoni tiegħu u ma semgħatux.

Mela mqanqlin u mimlijin fiduċja, għandek nersqu u nitolbuk biex dejjem tharisna minn dak kollu li ma jridx Ibnek Ġesù.

Harisna minn kull qerq tax-xitan u zommna tul hajjitna kollha f'dik il-vera Mhabba Sinċiera u fidila tiegħek, biex mghejjunin minnek inkunu nistghu nhossu dik il-qawwa spiritwali li ngħixu r-rieda ta' Ibnek u tiegħek fil-qadi tal-vokazzjoni tagħna sa ma naslu bl-interċessjoni tiegħek qaddisa, fl-għamara vera u eterna ta' Alla l-Missier.





Gasan Mamo Insurance
AGENCY LIMITED

We do help!

Malta Agents & Attorneys for
CGU Insurance

Head Office: Msida Road, Gzira GZR 03, Malta. Tel: 345 123, Fax: 345 377
e-mail: insurance@gasanmamo.com - www.gasanmamo.com

GasanMamo Insurance Agency Limited is authorised to carry on business of insurance regulated by the MFSC.

Sub Agent: Carmen Lia, 81, St. Catherine Street, Mqabba - Tel: 823392, 657500, 0947 8088

Enjoy
Coca-Cola
Coke

TRADE MARK REGD.

Il-Qima lejn Santa Marija f'Hal Qormi

minn Carmel Bianchi

Il-qima lejn Santa Marija f'Hal Qormi hija kbira hafna, xhieda ta' dan huma l-ghadd sabih ta' niceċ li naraw mal-hitan tal-faċċata tad-djar. Mhux dak biss! F'Hal Qormi, jew ahjar fil-Belt Pinto, insibu wkoll tliet kappelli ddedikati lil Santa Marija. Waħda minnhom, għalkemm tinsab aktar qrib ta' Haż-Żebbuġ milli ta' Hal Qormi, hija taht il-harsien tal-Parroċċa ta' San Ġorġ. Din hi l-kappella ta' Santa Marija tal-Hlas. Insibu ohra msejha "Santa Marija ta' Qrejċa" u ohra msejha "Santa Marija ta' Fuq tal-Blat".

Fil-Knisja tal-Madonna tal-Vitorja f'Hal Qormi, nsibu wkoll artal iddedikat lil Santa Marija.

Statwi Kbar

Ahna l-Qormin, kburin bl-istatwi li jżejnu l-faċċata tad-djar tagħna. Hemm uhud minnhom li jinsabu fi stat tajjeb hafna. Huma bosta l-Qriema li jharsu dawn l-istatwi u n-niceċ. Statwi ddedikati lil Santa Marija hemm numru sabih ukoll. Izda llum se nghid dwar żewġ statwi kbar tal-gebel li juru lil Santa Marija.

Santa Marija tal-Hlas

Wahda minnhom tinsab hdejn iz-zuntier tal-knisja ta' Santa Marija tal-Hlas, fi pjazzetta helwa mwenssa mis-siġar taċ-ċipress. L-istatwa qiegħda fuq pedestall. Il-Madonna għandha jdejha miftuhin u qiegħda fuq is-shab. Mas-shab hemm tliet angli. Taht il-gwarniċa tal-pedestall hemm irhama li tghid li l-Isqof Monsinjur Gejtu Pace Forno jagħti 40 jum indulġenza lil min jirreċta "Ave Marija" quddiem din l-istatwa. Dan id-digriet li jagħti l-40 jum, hareġ nhar it-8 ta' Janar tas-sena 1868.

Mal-faċċata ta' dan il-pedestall hemm l-arma tal-Madonna, u fuq wara hemm żewġ ġilji ġejjin għat-tond. Fil-faċċata li tagħti għat-taraġ taz-zuntier ta' din il-Knisja, hemm żewġ friegħi bil-fjuri magħhom taċ-ċentufolji li dawn ukoll ġejjin għat-tond. Fil-faċċata l-ohra nsibu żewġ palmiet, li dawn bhall-ohrajn ġejjin għat-tond ukoll.

Din l-istatwa sabiha ta' Santa Marija tnaqqxet fil-gebel mill-Imghallem Ċensu Decandia fis-sena 1867.

Santa Marija Ta' Fuq Tal-Blat

Statwa ohra sabiha ta' Santa Marija hija dik magħrufa mill-Qormin, bhala dik ta' Fuq Tal-Blat. Din l-istatwa tinsab quddiem il-kappella ddedikata lill-istess Santa Marija. L-iskultur ta' din l-istatwa ta' Santa Marija mhux magħruf. Izda xorta haqqu kull tifhir ghax-xogħol sabih tiegħu. Ir-residenti ta' dawn l-inhawi ta' fuq tal-blat jieħdu hsiebha huma din l-istatwa. Izommuha fi stat



Santa Marija tal-Hlas



Santa Marija ta' Fuq Tal-Blat



Jirbhu dawk li jaqtghu



Taghzel 5 numri minn 1 sa 39

It-tlugh tan-numri rebbieha tas-Super Five jixxandar dirett fuq Television Malta nhar ta' Erbgħa

Biljett jiswa 50 ċenteżmu u jinx tara mill-banek tal-lottu.

tajjeb hafna, kif ukoll ipogġu x-xemgħa fil-post apposta.

B'digriet mogħti mill-Isqof Qormi Monsinjur Carmelo Scicluna, ikkonċieda 40 jum indulgenza lil min jgħid Salve Regina quddiemha. Dan id-digriet kien hareġ nhar it-3 ta' Frar 1885.

Il-Kappella ta' Santa Marija ta' Fuq Tal-Blat

Din il-kappella ta' Santa Marija, li għadni kemm għedtilkom dwar l-istatwa ta' quddiemha, hi ċkejna imma sabiha. Fiha jsir it-tagħlim tad-duttrina minn membri tal-M.U.S.E.U.M. lit-tfal ċkejnin ta' daww l-inhaw. Din il-kappella hija miżmuma fi stat tajjeb hafna u nadifa. L-Arċipriet u l-kleru tal-parroċċa ta' San Ġorġ Hal Qormi, nhar il-festa ta' Hadd il-Palm, jagħmlu purċissjoni mill-parroċċa għal din il-kappella u lura lejn il-Knisja Arċipretali. Il-Kumitat Festi Esterni ta' San Ġorġ jagħmel ukoll festa lil Santa Marija f'din il-kappella. Wara l-festa ssir fiera b'riżq il-festa ta' San Ġorġ. Din il-kappella hi antika hafna. Mal-faċċata ta' din il-kappella wiehed jista' jara niċċa, u bejn in-niċċa hemm id-data 1646. Fiha wkoll sagristija u zuntier.

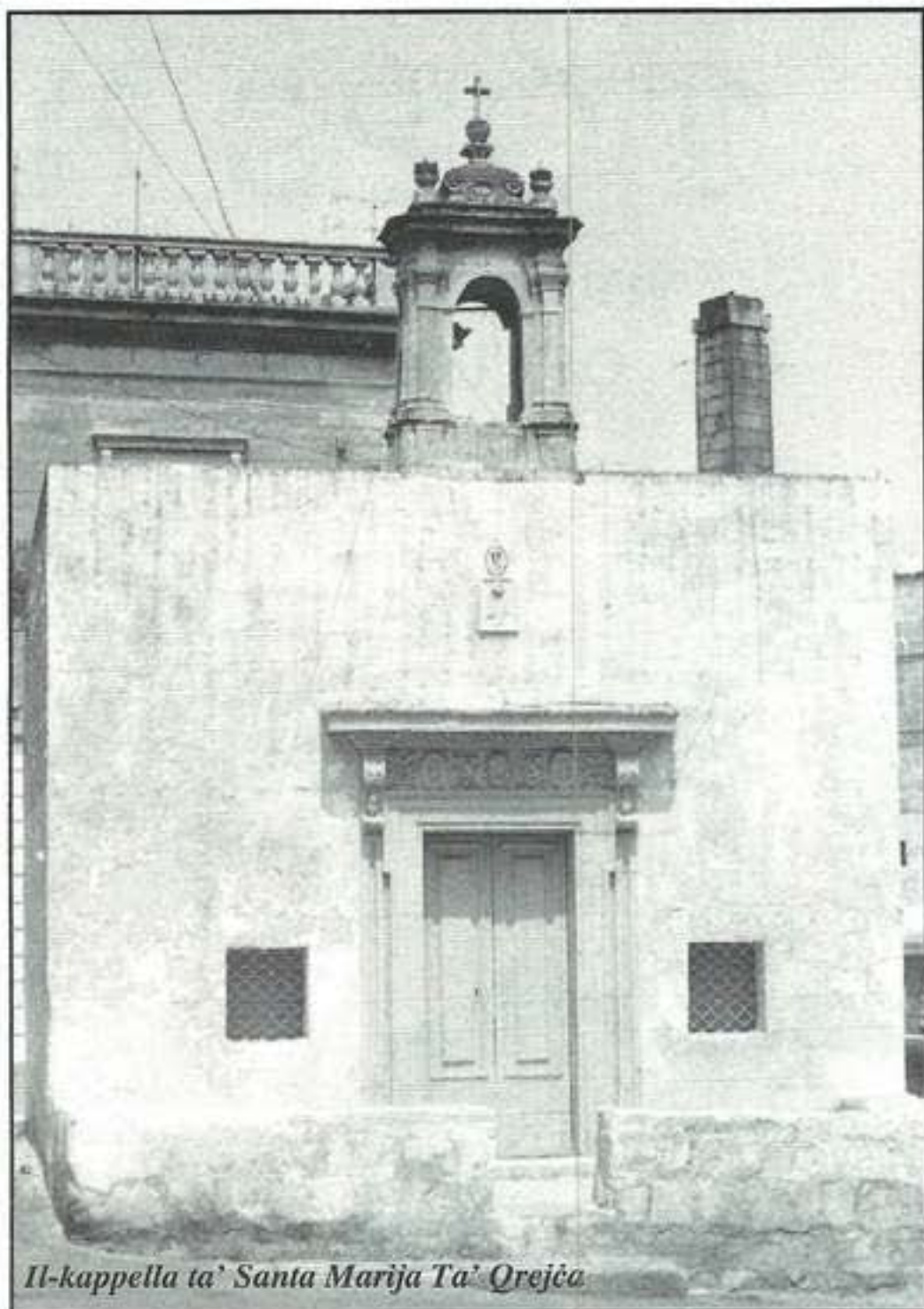
Santa Marija ta' Qrejċa

Kappella ohra f'Hal Qormi hija dik ta' Santa Marija ta' Qrejċa. Għadni niftakar sew, meta kont tifel, omni u missieri (Alla jagħtihom il-ġenna) kienu jibagħtuni nitgħallim id-duttrina minn membri tas-Socjetà tal-M.U.S.E.U.M.. Din il-kappella tinsab fi Triq Santa Katerina. Id-devozzjoni kbira li l-Qriema kellhom u għad għandhom lejn Santa Marija, wassal għad-drawwa li f'jum Santa Marija, jgħid fil-15 ta' Awissu jagħmlu s-seba' visti ta' Santa Marija. Dawn kienu jsiru f'rahalhom stess, billi jdur seba' knejjes.

L-ewwel tagħrif dwar din il-kappella ta' Qrejċa insibuh fil-Vizta Pastoral li kien għamel f'Hal Qormi Monsinjur Duzina fi Frar ta' l-1575.

Meta l-Professor Quintin Hughes ippubblika l-istudju tiegħu dwar l-arkitettura, ikkummenta dwar il-bini ta' din il-kappella. Semma wkoll fost ohrajn, id-dekorazzjoni li jdawwar il-bieb ta' din il-kappella. Hija tassew hasra li kappella bħal din, mhix ikkurata kif għandha tkun.

Nisthajjilkom tgħidu, għaliex tissejjah ta' Qrejċa?



Il-kappella ta' Santa Marija Ta' Qrejċa

F'nhar il-Festa ta' Santa Marija, il-Prokuratur ta' din il-kappella kien joqtol hanzir u jsajru u jqassmu lil daww il-foqra li kienu jinvistaw lil din il-Kappella. Meta kien jinqela x-xaham tal-majjal, dan iħalli l-qarquċa. Din ukoll kienet titqassam. U minn daww l-imberkin qrieqċ tal-majjal, din il-kappella wirtet dan il-laqam. Minkejja li għaddew bosta u bosta snin minn fuq din il-kappella, għadha magħrufa sal-lum mill-Qormin bħala l-Kappella ta' Santa Marija Ta' Qrejċa.

Santa Marija u Jien

Ta' kull sena, mill-ġnien ta' qalbi, naqta' bukkett ward u ninsigħom f'poezija lil Santa Marija. Hafna jgħiduli, "kemm int devot ta' Santa Marija!" Mhux bil-fors! Jien twelidt nhar l-14 ta' Awissu, lejlet il-festa kbira tagħha. U x'hemm isbah milli tkun maħbub u mgħannaq ma' Omm Alla, u Ommna...Santa Marija.

ID-DROGA

therrilek moħħok u teqridlek ħajtek,

IL-MUŻIKA

tiftaħlek moħħok u tagħtik skop f'ħajtek.

TOPS 'N' TAILS

YOU DESERVE THE ELEGANCE OF A NEW RANGE
OF CLOTHES ON YOUR SPECIAL OCCASIONS.



*To look smart and elegantly dressed,
why not visit us for wide selections of
Tails, Dinner Jackets, Spencer
and Morning Suits*

*Even Coloured Suits
available at:*

**51, MARINA STREET,
PIETÀ**

TEL: 235666

Prop. Mr M. Cassar

No connection with any other shop

Valentina Hair Care

Health and Beauty Salon

Mqabba - Tel: 640215

Joanne

*a young qualified professional
hairdresser offering all
you need*

Cutting, Blowdry, Colour,
Highlights and lowlights, Perms,
Treatment, Straightening
and Up Styles

Opening Hours

Monday: Closed
Tuesday to Saturday:
9.00am to 5.00pm

For an appointment phone: 640215

Rachel

*ITEX Beauty Specialist
B.Sc (Hons) Physiotherapy
State Registered Physiotherapist*
Facials, Eye-brow shaping &
lash tinting, Waxing, Manicures,
Pedicures, Massage (Full body,
back & neck) Professional Make-Up
and Physiotherapy Services



salon

BOV

TRIQ IL-MADONNA TAL-GILJU

Football
Ground

Santa Marija

L-ewwel Festa Tal-Millennju u 50 sena mid-Domma ta' l-Assunta

Meta qorob iż-żmien li tinfired
minn did-dinja ta' mrar u wġiegh,
dhalt fin-nassa li minnha titbieghed
biex tmur tiehu l-premju tal-ġieħ.

U l-appostli poġġewk ġewwa l-qabar
biex taht harsthom, sew lilek jghassuk
imdawwrin, imbellhin u bla sabar
imghollija ghax lilek tilfuk.

F'salt mis-sema qtajjiet kbar ta' anġli
ġew lejn qabrek kollha ferhana
biex dlonk magħhom tittajjar fil-gholi
f'post speċjali, għalik, fil-ġenna.

Kien jixraqlek li tkun hekk fil-ġenna
b'ruħ u l-ġisem, bħal Ibnek Ġesu'
ghax int Omm, ta' dak Alla li fdiena
ġejt imzejna wkoll b'kull virtu'.

Kif wasalt, mort titghannaq ma' Ibnek
b'dik l-imhabba hekk kbira għalih,
hu wkoll hekk kif rak mieghu haddnek
ghax żgur lilek ihobbok qatigh.

Dak il-waqt imtlew qlubkom bil-hena
jista' jonqos, x'hassejt, int li Omm
x'hin rajt 'l Ibnek fil-glorja eterna
xtaqt li thaddnu, fi hdanek iżżomm.

Kemm l-arkanglu u l-anġli ferhana
flimkien magħhom ilkoll qaddisin,
bdew ifahhru dak ismek Madonna
b'innijiet minn dawk l-ilhna safjin.

Int l-ghaxqa, tat-Trinità Qaddisa
reġina, tas-sem' u l-art hatruk,
fik raw, l-eqdes mara fost in-nisa
b'dal ġieħ, riedu lilek iżejnu.

Kemm tixraqlek Madonna l-kuruna
anke x-xettru li għandek f'idejk,
huma elm l'Int mahtura sultana
qed tistieden li lkoll niġu hdej.

Mhux ta' b'xejn, fil-hmistax jum t'Awissu
il-gzejjer ta' Malta u l-Ghawdxin,
bin-nar ta' mhabba jiddu, jitheġġu
ghax b'Santa Marija wisq kburin.

L-akbar ghadd ta' parroċi go Malta
għażlu lilek Santa Marija,
Biex tkun tagħhom l-Omm u l-Patrana
Għax jemmu, f'setghatek qawwija.

Sewwa sew, fl-ewwel jum ta' Novembru
tas-sen'elf disa mija w hamsin,
il-Papa Piju tnax iddikjara
d-Domma ta' l-Assunta, għall-bnedmin.

F'qalbna lkoll int minqusa Madonna
wisq għażiża għalina Mqabbin,
int dan tafu ghax mieghek imhaddna
u kull hin nibqghu hdej imghanqin.

Carmel Bianchi

Qormi

Il-Hadd 19.3.2000

Jum il-Festa ta' San Ġużepp

G. Camilleri Petrol Station

CAR SERVICING
WHEEL BALANCING
CAR ACCESSORIES
CRASH HELMETS

PUNCTURE REPAIRS
CAR BATTERIES
MOUNTAIN BIKES
OILS & FILTERS

FREE BALANCING WITH ALLOY WHEELS

TEL: 611647, 647235 FAX: 682245



Vjal l-Indipendenza,
Żurriq
Tel: 640528

**Newspapers
on sale
Monday
to
Sunday**

**Where you can find a large
selection of stationery,
school bags, books, magazines,
toys, gifts and cards
for all occasions etc...**

*Photocopies at the cheapest prices
including full colour photocopying*

VIPER

Garage



SPRAY PAINTING

PANEL BEATING

**6, SEJBA ROAD, MQABBA
TEL: 689765 MOB: 09420835
PROP.: IVAN BALZAN**

Fl-okkażjoni tal-festa titulari ta'
SANTA MARIJA

is-Socjetà Santa Marija u l-Banda Re Ġorġ V, Mqabba
 bi pjaċir tippreżenta

Programm Strumentali

għewwa l-Pjazza quddiem il-Każin tas-Socjetà
 nhar iil-Hamis 10 t'Awissu 2000, fid-8.45 pm

Prelude	Prelude, Siciliano and Rondo	Malcolm Arnold Arr. John P. Paynter
Selection	Cavalleria Rusticana	Pietro Mascagni
Selection	Fiddler on the Roof	Arr. Trevor L. Sharpe
Selection	Television Melodiens	Arr. Hans Kolditz

Preżentazzjoni u Diskorsi ta' l-okkażjoni

Selection	Abba Gold	Arr. Ron Sebregts
Overture	Light Cavalry	Franz von Suppè
Innu	Lil Raġal Twelidi	Anthony Camilleri
Innu Marċ	Marija Assunta	Leonard Farrugia
Innu	Banda Re Ġorġ V	Anthony Camilleri

Surmast Direttur: Mro. David Agius A.Mus.L.C.M., A.Mus.V.C.M. (Hons)

Preżentaturi: Joyce Guillaumier u Patrick Mallia

SERVIZZI TAL-BANDA RE ĠORĠ V 2000

Data	Okkażjoni	Servizz	Lokal
2 ta' Jannar	Ftuh il-Millennju	Marċ	Mqabba
25 ta' Marzu	Jum ta' tifikira	Programm Sinfoniku	Mqabba
23 ta' Ġunju	Corpus Domini	Marċ	Rabat
2 ta' Lulju	San Pawl	Marċ	Rabat
23 ta' Lulju	Tal-Karmnu	Marċ	Żurrieq
24 ta' Lulju	San Ġużepp	Marċ	Żebbuġ
9 t'Awissu	Santa Marija	Marċ	Mqabba
10 t'Awissu	Santa Marija	Programm Stumentali	Mqabba
13 t'Awissu	Santa Marija	Marċ	Mqabba
15 t'Awissu	Santa Marija	Marċ (filghodu)	Mqabba

"L'enfant Terrible"

***Innovative
and Seductive***



MICHAEL ATTARD LTD

National Road, Blata l-Bajda Tel. 238854

Psaila Street, St. Venera Tel. 449312

Gozo Agent: Attard Auto Dealer Tel. 559453

206



PEUGEOT

Engineered to be Enjoyed

Hidmet il-Banda Re Ġorġ V

tirraporta l-Kummissjoni Banda

Gheżiež Soċi u Partitarji, ammiraturi tal-Banda, ninsabu fix-xahar t'Awissu, xahar mahbub wisq ghalina l-partitarji u d-devoti t'Ommna Marija Mtellgha s-Sema bir-Ruh u l-Ġisem.

Qabel nibda nikteb fuq il-hidma tal-Banda Re Ġorġ V, nixtieq nifrah u naghti prosit lill-bandisti kollha tal-post flimkien mas-Surmast taghhom Mro. David Agius ghall-programm eċċellenti li tellajna s-sena l-oħra meta konna qeghdin niċċelebraw l-aħhar festa tal-Millennju, u t-tieni iżda ferm akbar l-Unur **L'Étoiles D'Or Du Jumelage** li s-Socjetà taghna flimkien mal-Banda Santa Vittoria in Matenano kisbu f'Novembru ta' l-1998. Dan, ghalina l-bandisti u ghas-Socjetà in ġenerali, huwa unur uniku li ser jibqa' mfakkar kull sena.

Wara xahar fuq il-festa, fil-każin reggħet infethet sena skolastika ġdida tal-mużika u reġa' kien hemm numru sabih ta' studenti li qeghdin jattendu regolarment għal-lezzjonijiet. U hawnhekk nixtieq nifrah liż-żewġ bandisti godda li għall-ewwel darba ser jingħaqdu mal-banda taghna waqt li nawguralthom iżjed suċċessi fl-arti mużikali. Niehu din l-okkażjoni biex nistieden lill-ġenituri u dawk kollha li għandhom għal qalbhom il-banda, biex ihajru lil uliedhom jiehdu tagħlim b'xejn tal-mużika fil-każin taghna. Dan jagħmluh billi javviċinaw lil xi membri tal-Kummissjoni Banda biex b'hekk inkabbru l-Banda Re Ġorġ V b'bandisti ta' kwalità tajba.

Fl-aħhar ta' Ottubru, sewwasew fit-30 tax-xahar, għamilna ikla ad unur il-bandisti tal-post bħala ġest għas-sagrifiċċi kbar li jagħmlu. L-ikla saret fil-Cosmana Navarro Restaurant fir-Rabat, fejn anki s-soċji u partitarji ġew bi hġarhom għal din l-attività u urew biċ-ċar l-apprezzament taghhom lejna l-bandisti. L-ghada ta' l-ikla saret il-Laqgħa Annwali fejn iddiskutejna s-servizzi tal-banda u l-mużika li ser naqilghu għall-programm li



Is-Sur Albert Farrugia rebbieħ tal-'Bandist tas-Sena 1999' jidher jirċievi plakka commemorattiva mis-Sur Rokku Camilleri f'isem il-kumpanija Di Rocco Ltd.

jsir fil-każin immexxi kollu kemm hu mill-bandisti tal-post, u għas-solitu programm ta' Jum il-Banda li jiġi ċċelebrat fl-10 t'Awissu. Fl-1 ta' Novembru, il-bandisti tal-post flimkien ma' ferġhat oħra fi hdan l-istess Socjetà, attendew għall-Quddiesa li saret fil-Knisja Parrokkjali fejn tajna bidu għall-festa ta' din is-sena fejn ser niċċelebraw il-50 sena tad-Domma ta' l-Assunzjoni u d-90 sena tas-Socjetà. Kien fil-bidu ta' Novembru meta tajna bidu għall-ewwel kunċerti immirati għall-programm li jsir f'Marzu fil-każin. Delegazzjoni mill-Kummissjoni Banda hadet sehem ukoll fil-Korteo li sar ġewwa l-Belt Valletta fis-26 ta' Diċembru 1999. Il-Banda ġiet ukoll avviċinata mill-Kumitat Ċentrali sabiex fit-2 ta' Jannar 2000 tferrah it-toroq ewlenin bil-marċi brijużi fl-okkażjoni tal-bidu tal-Millennju. Il-Banda aċċettat l-istedina fejn għamlet marċ, li miegħu ndaqq ukoll ir-Radetzky March. Għall-habta tal-hdax wasal il-President ta' Malta, l-E.T. Guido de Marco, li wara li ndaqq l-Innu Malti u nġhata s-salut, inawgura l-kxif tas-seba' pitturi maestużi fis-sala prinċipali tal-każin mahdumin minn Chev. P. Camilleri Cauchi.

It-tieni avveniment kien il-programm



Is-Surmast Direttur Mro. David Agius waqt il-kunċert sinfoniku li sar ġewwa s-sala prinċipali tal-każin.

MANUEL BEZZINA CO. LTD.

**IMPORTER,
EXPORTER,
& AGENT FOR:
LISETA
CARA
AVONDALE
SLANEY
SEED POTATOES**

Importer of
Fresh Fruits,
Table &
Seed
Potatoes
and other
Agricultural
Products.



Żerriegħa tal-Patata, ta' qatgħa
Safra Olandiża, bikrija u ta'
l-aqwa kwalita'. Tgawdi fama tajba
fis-suq Ewropew.

LISETA

Cara żerriegħa tal-Patata
Irlandiża tal-qatgħa bajda.
Resistenti għall-ġlata u għall mard
ieħor. Tgawdi stima kbira fis-suq
barrani.



CARA

TA' GHAJNA HAMRA



Żerriegħa tal-Patata Irlandiża,
tal-qatgħa bajda, għammiela
hafna, tiflaħ għall-mard u ta'
l-aqwa kwalita'.

AVONDALE

Patata taż-żriegħ Irlandiża
tal-qatgħa bajda tixbaħ l-arran
Banner u għammila hafna



SLANEY

Iktbu dawn il-varjetajiet fl-uffiċċji ta' l-Agrikultura għand is-snasal Koperattivi jew ċemplu l-aġent f'Malta:-
MANUEL BEZZINA CO. LTD. - "SPRINGFIELD", Excelsior Street, Gharghur.

Tel: 410204 • Mobile: 0949 7346 • Fax: 412587

strumentali li ghamilna fil-25 ta' Marzu fejn is-soċji u l-partitarji kellhom ix-xorti jismighu l-Banda Re Ġorġ V ddoqq bill-bandisti tal-post biss. Dan il-programm, li fih indaqqu siltiet bhal Fireworks Music, Nabucco, L'Innamorata all'Italiana eċċ. sar ghat-tieni sena konsekuttiva biex flimkien niċcelebraw ir-Rebh tal-Premju Internazzjonali.

Wara dan il-programm, il-bandisti tal-post flimkien mas-Surmast habricki Mro. David Agius, bdejna l-kunċerti għall-programm ta' l-10 t'Awissu. U la semmejt lis-Surmast, nixtieq nifrah lilu u lill-mara tieghu Antonella (hi wkoll wahda mill-bandisti taghna) fl-okkażjoni tat-twelid ta' l-ewwel tifel taghhom fil-bidu tas-sena. Fost il-mużika li ser tindaqq fil-programm li l-banda taghmel fil-gimgha tal-festa hemm xi siltiet mużikali li ser jindaqqu għall-ewwel darba kemm fl-Imqabba kif ukoll f'pajjiżna, u dan grazzi għall-partitarji emigranti, fosthom is-Sur John Borg, li mill-Amerika qatt ma jieqaf jibagħtilna mużika ġdida. Ta' dan niringrazzjawh.

Din is-sena żidna wkoll żewġ marċi popolari.... "Ommna Marija" ta' Chev. Mro. George Martin u "s-Sirinetta" ta' Mro. Ferdinando Francia li jfakkarna fl-okkażjoni prestigjuża tal-Ġemellaġġ. Għal darb'ohra reġa' kellna bosta stedinet biex il-banda taghna ddoqq f'bosta lokalitajiet fil-gżejjer taghna, imma għal diversi raġunijiet ma stajniex naċċettaw kollox. L-ewwel servizz li għamlet il-Banda kien propju fit-23 ta' Ġunju meta

nghaqadna mal-Banda Konti Ruġġieru u l-Banda De Rohan ta' Haż-Żebbuġ għall-festa ta' Corpus Christi fir-Rabat. U hawnhekk ta' min isemmi li l-baned daqqew bil-bandisti tal-post fejn min-naha taghna l-bandisti attendew bi għarhom u hawn ta' min jiringrazzjahom.

Gimgha wara, jiġifieri l-Hadd 2 ta' Lulju, il-Banda hadet sehem fil-festa ta' l-Appostlu Missierna San Pawl ġewwa r-Rabat. Fit-23 ta' Lulju s-Socjetà Karmelitana taż-Żurrieq stiednet għall-darb'ohra l-Banda taghna biex taghmel marċ għall-festa tal-Madonna tal-Karmnu. L-ghada, fl-24 ta' Lulju, il-Banda għamlet servizz ġewwa Haż-Żebbuġ għall-festa ta' San Ġużepp. U dan hu l-mument li niringrazzja l-kumitati tal-każini kollha li stednuna sabiex naghtuom servizz bil-Banda taghna.

Minn dan il-messaġġ wiehed malajr jinnota kemm tinghata importanza l-Banda taghna fis-Socjetà. Il-banda trid hafna impenn u saġrificċji. Izda nassiguraw illi l-għeruq li xxettlu fl-1945 permezz ta' l-orkestra ta' Santa Marija u iżjed tard bil-banda, ser jibqghu jagħtu l-frott mixtieq. Meta tara t-tip ta' programmi li jsiru mill-banda taghna, tinduna li s-saġrificċji li jsiru jissarfu f'suċċess.

Nagħlqu dawn il-kelmtejn billi nistednukom tgawdu l-festa mal-Banda Re Ġorġ V, speċjalment tattendu għall-programm strumentali ta' l-10 t'Awissu. Din is-sena ergajna ppreparajna mużika li tolqot il-gosti ta' kulhadd u li fl-aħhar mill-aħhar tkomplu tapprezzaw hidmet il-Banda Re Ġorġ V.

Niltaqghu mal-Bandisti Ġodda

Anne Marie Busuttil - Flute - Twieldet fil-11 ta' Marzu 1986, bint Mary u John. Tattendi l-iskola Margaret Mortimer, Santa Luċija u tiela' r-raba' sena fis-sekondarja. Bdiet tistudja t-teorija ġewwa l-iskola akkademika tal-Mużika tas-Socjetà taghna f'Ottubru 1998 taht Mro. David Agius. Wara biss ftit xhur bdiet tipprattika l-istrument u harġet iddoqq għall-ewwel darba mal-Banda Re Ġorġ V nhar il-Hadd 2 ta' Jannar 2000. Però Anne Marie ma waqfitx



hawn, fil-fatt kompliet tispeċjalizza għand is-Sinjura Nathalie Fenech u tixtieq tkompli tavvanza kemm fit-teorija kif ukoll fl-istrument. Bħala passatemp, apparti mill-mużika, Anne Marie thobb l-ghawm, tara t-television u tohroġ mal-hbieb.

Sonia Spiteri - Klarinett - Twieldet fil-11 t'Awissu 1986, bint Carmen u Angelico. Bhal Anne Marie tattendi l-iskola sekondarja Margaret Mortimer, Santa Luċija. Bdiet tistudja t-teorija għand is-Sinjura Doris Scerri Warley u kompliet għand is-Surmast David Agius. Bdiet tipprattika l-klarinetta is-sena l-ohra u harġet iddoqq għall-ewwel darba mal-Banda taghna fit-2 ta' Jannar 2000. Sonia tixtieq tkompli tavvanza kemm fit-teorija kif ukoll fl-istrument u fil-fatt għadha għaddejja bil-lezzjonijiet regolari ġewwa s-Socjetà taghna. Apparti mill-mużika, Sonia thobb il-qari, l-ghawm u x-xogħol ta' l-idejn bħalma huwa t-tapestry.

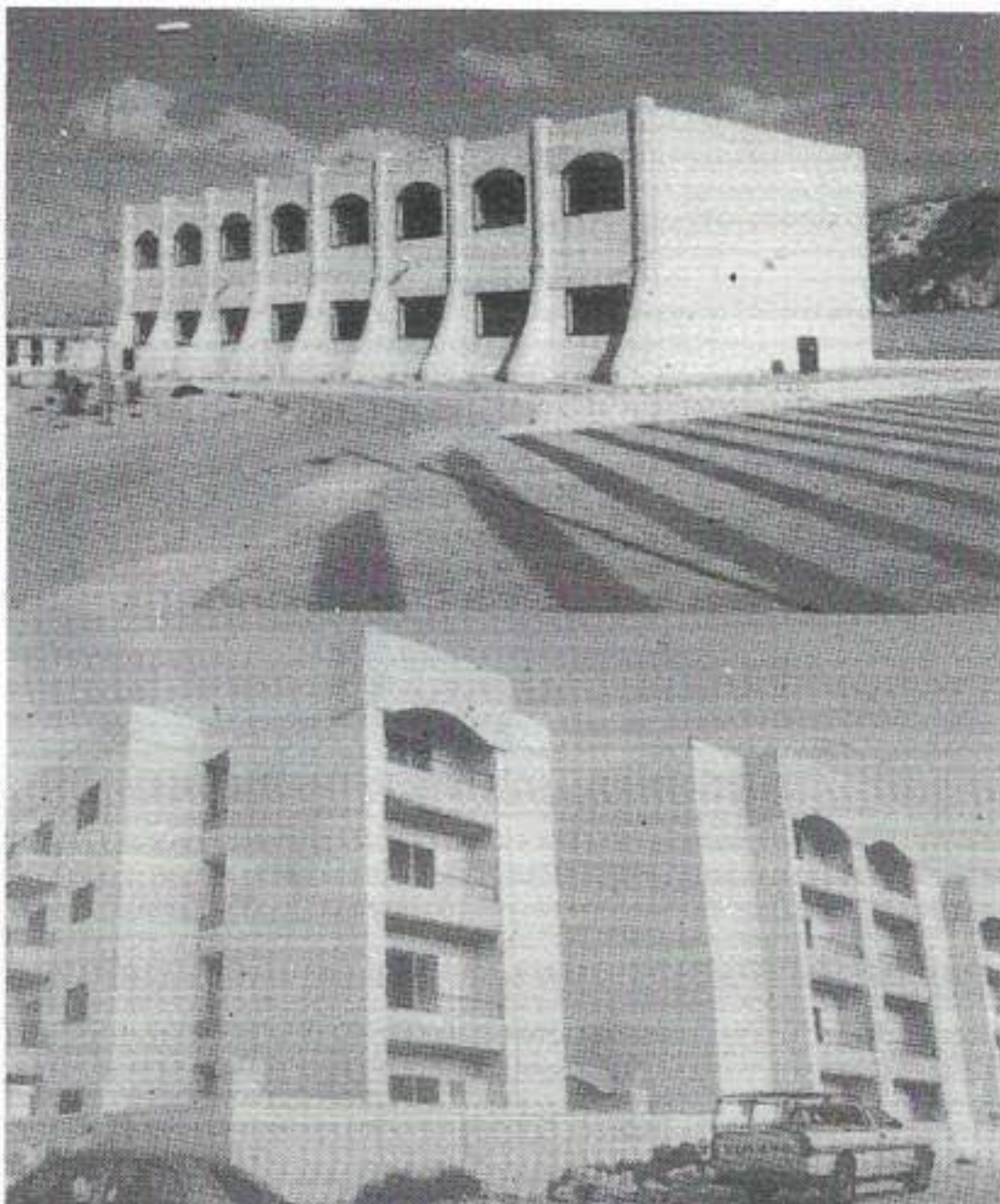


SOUTHERN CONCRETE Ltd.

LONG
ESTABLISHED
MANUFACTURERS
OF PRECAST &
PRESTRESSED
CONCRETE
PRODUCTS



Ta' Qali Crafts Village RBT 13, Malta. Tel: 415243, 415293, 611067 Fax: 434988, 611068



Although a relatively young company, Southern Construction has already gathered vast experience as it has been entrusted with works at the Power Station, St. Venera By-Pass, Ta' Qali National Park, home for the Elderly in Żejtun, several housing estates and works for the Malta Development Corporation.

The aim of Southern Construction Co. Ltd. is to give its clients the best service at reasonable prices. The company is already in the process of future expansion as it is the company's goal to be a well-known and reliable Construction Company in Malta.



SOUTHERN CONSTRUCTION Co. Ltd.

Crafts Village, Ta' Qali RBT 13
Tel: 415243 - 415293 Fax: 434988

Il-Hasibijiet tas-Sezzjoni Żgħażaġh Santa Marija

Ghas-seba' sena konsekuttiva, is-Sezzjoni Żgħażaġh fi hdan is-Socjetà Santa Marija u l-Banda Re Ġorġ V, qiegħda tagħmel dan l-artiklu fil-ktejjeb li s-Socjetà tagħna tohroġ kull sena għall-okkażjoni tal-festa titolari ta' Santa Marija, Patruna tagħna l-Imqabbin.

Fil-festa titolari ta' l-1999, fejn fiha ahna ż-żgħażaġh flimkien mal-ferghat kollha tas-Socjetà ċcelebrajna festa kif tixraq ad unur Ommna Marija Assunta, fil-marċ ta' l-ahhar tridu, meta l-banda waslet quddiem l-Istatwa tal-parroċċa, gie pprezentat bukkett fjuri lill-Madonna waqt li l-Banda daqqet l-Ave Marija. Kienet atmosfera memorabbli u li ftit li xejn intesiet. B'wiċċna minn quddiem nġhidu li din is-sena, din l-inizjattiva li ha membru tas-Socjetà tagħna s-sena l-oħra se terġa' ssir.

Wara l-introduzzjoni qasira fuq il-festa tas-sena l-oħra, ser nġaddu għal xi attivitajiet li ahna bhala sezzjoni taż-żgħażaġh organizzajna u hadna sehem fihom matul is-sena. F'Ottubru, sewwasew fil-ġurnata li fiha konna qegħdin niċcelebraw il-festa tal-Madonna tar-Rużarju, organizzajna Tigrija taż-Żwiemel fi Triq il-Konvoj ta' Santa Marija fejn kienu bosta ż-żwiemel li hadu sehem. Dan imliena bil-kuraġġ biex attivitajiet simili jiġu organizzati 'l quddiem. F'dan ix-xahar ukoll, ahna ż-żgħażaġh organizzajna bar immexxi minna stess fejn bdejna niġbru fondi sabiex inhallsu sett ta' bandalori ġodda għall-pjazza u li huma marbutin mal-Madonna. Dawn kollha qegħdin jinhadmu miż-żgħażaġh tal-Għaqda Armar fi hdan l-istess Socjetà. Għal darb'ohra l-Kumitat Sezzjoni Żgħażaġh se jieh u hsieb jisponsorja l-marċ tat-tieni tridu. Dawn l-opri ġodda ma kinux isehhu li ma kienx għall-ġenerożità tas-socji u l-partitarji, fejn matul is-sena saru diversi



Il-Kumitat Sezzjoni Żgħażaġh ġewwa s-sala prinċipali tal-każin wara l-kxif uffiċjali tal-pitturi. Membri oħra mhux fir-ritratt Antoine Farrugia u Reno Montebello.

lotteriji. U hawnhekk il-hsieb tagħna jdur lejn is-Sinjura Doris Camilleri li ghenet hafna f'dawn il-lotteriji u hawnhekk ta' min jirringrazzja.

Fil-bidu ta' Novembru, is-Sezzjoni Żgħażaġh hadet sehem fil-quddiesa li giet organizzata mill-Kumitat biex ifakkar il-bidu tal-festi kbar li din is-sena qegħdin niċcelebraw f'għeluq il-50 sena tad-Domma ta' l-Assunta. F'dan ix-xahar ukoll tajna bidu għat-Tournament tal-Billiard li sar ġewwa l-każin fejn gie mirbuh mill-Imqabbi Lolly Briffa. F'Diċembru tajna bidu għal wahda minn tliet kompetizzjonijiet tal-Playstation li saru wkoll ġewwa l-każin, liema kompetizzjonijiet ġew imqassma f'temp ta' tliet xhur.



Is-Sur Joe Farrugia jidher jipprezenta n-'Nardu Farrugia Cup' lill-Captain tat-tim rebbieħ is-Sur Mario Darmanin.



Sehem is-Sezzjoni Żgħażaġh waqt it-tigrijiet taż-żwiemel.

Hamrun Kiosk

St. Paul's Square. Tel: 248989

Specialists in:

Ice-Cream & Granita

*Hamburgers, Chips, Hobż biż-Żejt,
Ross il-Forn, Timpani, Ham Rolls,
Chicken & Chips, Hot Dogs, Pizza,
Cold Drinks, Sweets & Cigarettes, etc.*

Open from Tuesday to Sunday
Bakery House, Qormi Road, Hamrun.
Tel: 249080



Prop. FREDDIE CACCIATTOLO

MAZINI

AUTOPARTS & ACCESSORIES

Prop. Noel Camilleri

Qrendi Road, Żurrieq ZRQ 04
(Hdejn l-Armerija)

Tel/Fax: 642465





Ir-rebbieħa ta' waħda mill-kompetizzjonijiet tal-playstation li saret mis-sezzjoni żgħażaġħ.

Bejn Diċembru u Jannar ġew organizzati diversi ikliet, kemm ġewwa l-każin kif ukoll ġewwa *restaurants* stabbiliti fil-gżejjer tagħna. Fost dawn kien hemm Wine & Pizza u Pasta Night fejn kienu hafna s-soċji u l-partitarji li attendew. Dan lilna jqawwilna qalbna biex inkomplu nahdmu għall-ġid tas-Socjetà.

Fl-1 t'April organizzajna l-*One Day Football Tournament* li issa sar popolari mal-partitarji, fejn ta' kull sena nfakkru l-mibki iżda qatt minsi Nardu Farrugia. F'dan ix-xahar ukoll, membri tas-Sezzjoni

Żgħażaġħ hadu sehem fil-funeral ta' wiehed mill-hbieb tagħna li sena wara ohra kien ikun magħna jghinna narmaw il-knisja u li ma kinitx tiġi ġurnata li ma jinżilx sal-każin. Hawnhekk qegħdin nirreferu għall-ex kollega Joseph Mizzi li kien mahbub minn kulhadd fi hdan is-Socjetà.

F'Ġunju, propjament fil-festa ta' San Ġwann Battista, slifna xi arbli lill-Kunsill Lokali għal attività li organizza. Membri tas-Sezzjoni Żgħażaġħ hadmu xi nar għall-festa ta' San Pietru u San Pawl li tiġi organizzata fin-Nadur Ghawdex u minn hawnhekk nixtiequ nifirhulhom għas-suċċess fil-logħob tan-nar li huma stess hadmu. Għall-festa ta' din is-sena wkoll tkomplet tiġi mzejna l-*bypass*, maghrufa ahjar bhala Triq il-Konvoj ta' Santa Marija.

Kif qegħdin taraw, is-Sezzjoni Żgħażaġħ tagħna tkun impenjata s-sena kollha. Dan ir-rendikont li nagħtu kull sena jiġi bil-hidma bieżla tal-membri kollha tas-Sezzjoni.

Lil dawki li jahsbu li s-Sezzjoni tagħna raqdet jew qieghda hemm għall-isem ngħidulhom li se jrin imqarrqin bil-kbir. Filwaqt li niringrazzjawkom tal-fiduċja li turu fl-attivitajiet li norganizzaw, nixtiequkom il-festa t-tajba u nappellaw sabiex nifirhu flimkien mingħajr ma noffendu lil hadd.

Viva Santa Marija Patruna ta' l-Imqabbin.

Ġienju Garage Mqabba

Prop: Paul Sciberras (Pawlu ta' Ġienju)

Mercedes & Rolls Royce wedding cars for hire

24 hr Taxi & Mini Bus Service

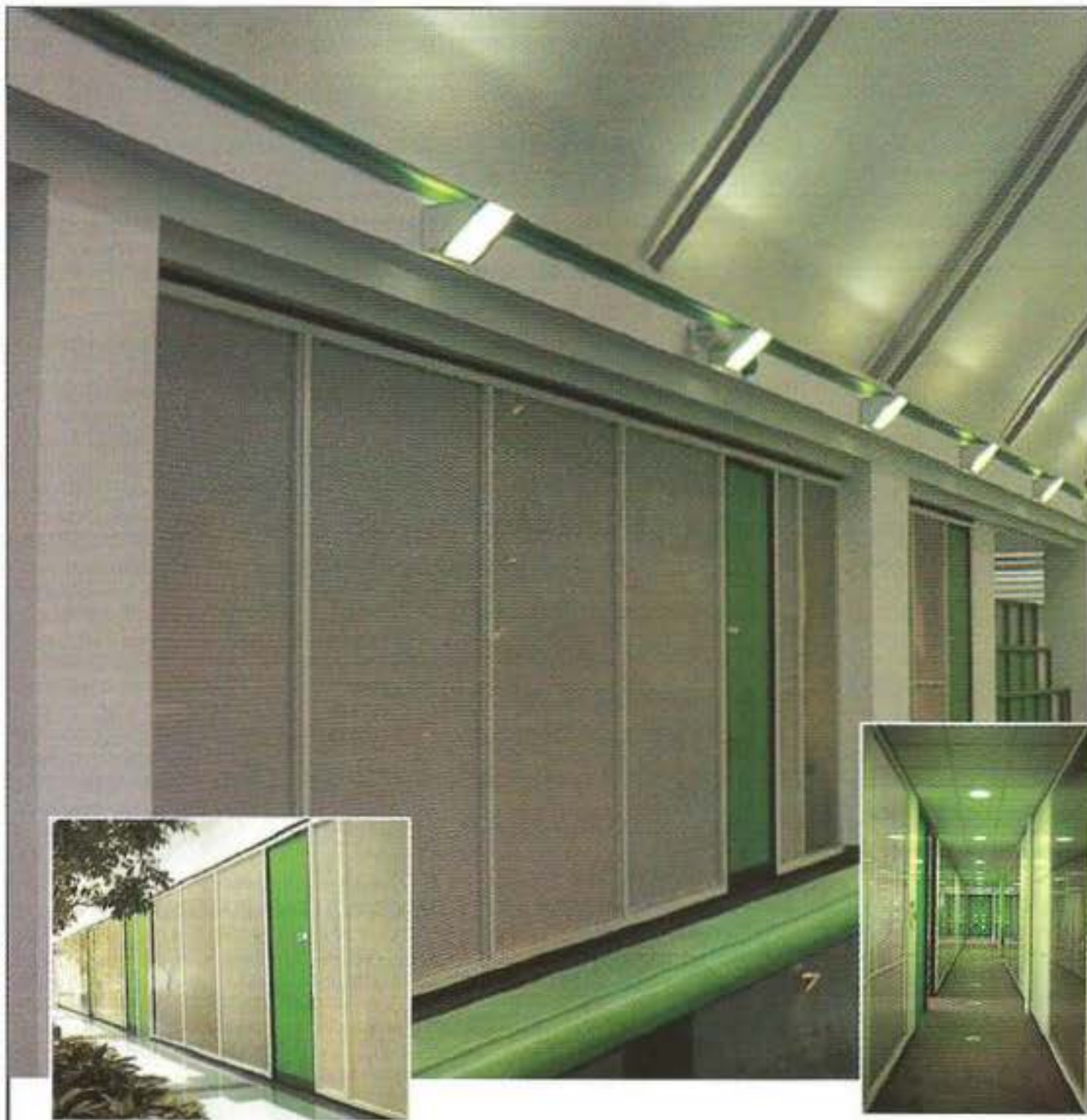
FULLY Airconditioned

Best Service at competitive prices

Office open for 24 hours.

'San Ġużepp', 63, Valletta Rd., Mqabba.

Tel: 641011, 685731 – Fax: 647496 – Mob: 0949 0353



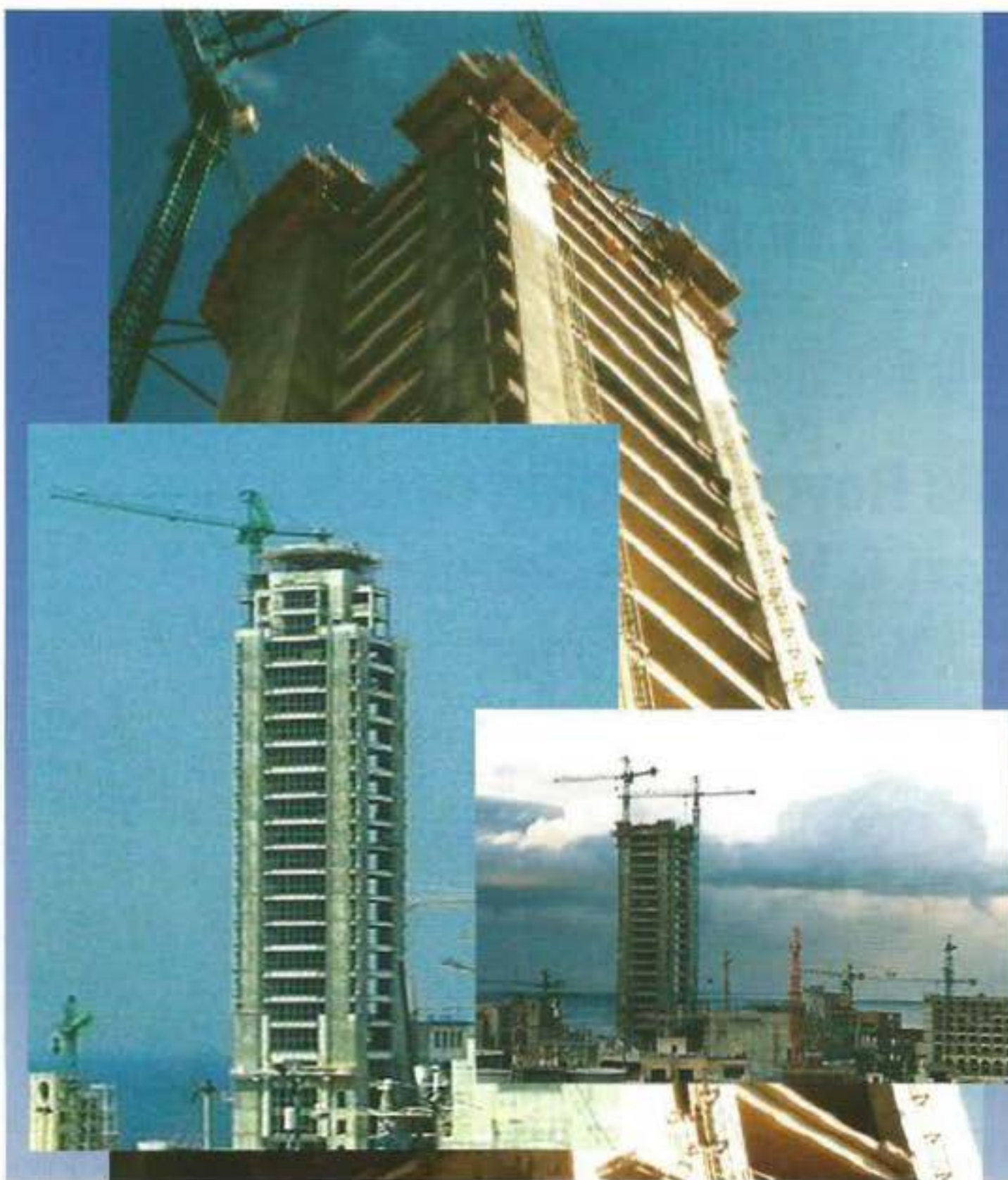
Unilock "Mistral" functional partitioning systems have been installed in many prestigious buildings and offices in 1000' of meters run all over Malta. The combination of Mistral and natural timber gives an overall elegant appearance.

Office partitions Demountable and Reallocable are set in a single or double glazing, with operational micro blinds, including solid and semi-solid sections. Motifs and lines etched on to glazed sections makes Unilock a designers system.

 **UNILOCK**



Industrial Estate, Marsa, Malta
Tel: (+356) 241266/7, (+356) 239465
Fax: (+356) 246740
e-mail: mslite@kemmnet.net.mt
website: www.digigate.net/marsalite



WHEN IT COMES TO CONSTRUCTION

**NO ONE
HAS RISEN
TO GREATER
HEIGHTS**

Over the years we have quietly built a reputation of being capable of tackling any kind of construction project, large or small.

We have tackled projects that have led us to build upwards, downwards and sideways, each time proving our ability to keep to time scales and budgets.

It is no surprise, therefore, that when the chance to build Malta's tallest building came about, our company was the natural choice.

elbros

Reliability - Flexibility - Determination
ELBROS CONSTRUCTION LTD.
Triq l-Industrija, Kirkop.
Telephone: 249999, Fax: 685075
email: ellul@dream.vol.net.mt

Kummissjoni Armar

Jirrapporta s-Sur Mario Camilleri

Ghaddiet sena ohra ta' hidma u xoghol fi hdan is-Socjeta taghna, sena li ma nafx kif ghaddiet, però kienet sena li regghet uriet il-potenzjal li ghandha s-Socjeta taghna. Fil-festa, ta' kull sena niehdu pjaçir li nżanżnu xi haġa ġdida, bħalma niehdu pjaçir ukoll inkomplu t-tradizzjonijiet li ilhom hafna għaddejjin minn generazzjoni għal ohra.

L-ispejjeż huma kbar, però ahna qatt ma qtajna qalbna u dejjem inharsu 'l quddiem għax naraw li l-qalb hija kbira: kif nifthu halqna biex niġbru xi haġa, il-membri u dawk li m'humieq mill-ewwel jagħtu dik ix-xi haġa u kull qatra tghodd.

Minn hawnhekk nixtieq nirringrazzja b'mod partikolari lill-membri tas-Sezzjoni Żgħażaġh li bis-sehem tagħhom u għajjnuna finanzjarja rnexxielna naghmlu għadd ta' opri ġodda li jkomplu jsebbhu l-pjazza prinċipali u t-toroq ta' rahalna. Izda tajjeb li naraw dak li wettaqna din is-sena.

Din is-sena fuq disinn tas-Sur Andrew Bugeja lestejna sett ta' għaxar bandalori għall-pjazza prinċipali. Fuq dawn il-bandalori, insibu mpittra persunaġġi li kellhom konnessjoni fil-qrib mal-Madonna. Il-pittura ta' dawn il-bandalori hija xoghol ta' l-artist Andrew Bugeja. Ix-xoghol ta' tifsil, tqeghid, tixlil u hjata dhalna għalih jiena u s-Sinjura Giulia Farrugia li nixtieq nirringrazzja b'mod speċjali għad-dedikazzjoni tagħha. Grazzi Giulia. L-isfumar bhas-soltu qed isir minn siehbi l-iehor Patrick Ghigo.

Din is-sena se nkunu lestejna sett ta' tlettax-il pavaljun għal Triq Santa Katerina billi l-artist Andrew Bugeja lestielna erba' pitturi ohra li jirraprezentaw titli mil-litanija tal-Madonna.

Fuq disinn tas-Sur Renzo Gauci u inizjattiva tas-Sezzjoni Żgħażaġh inbeda xoghol għal proġett ferm ambizzjuż ta' sett trofej mill-isbaħ. Ix-xoghol ta' l-injam qed isir volontarjament mis-Sur Carmel Ellul, segretarju habrieki ta' din is-Socjeta.

Fuq inizjattiva u xoghol tas-Sezzjoni Żgħażaġh tkomplet tintrama Triq il-Konvoj ta' Santa Marija permezz ta' dawl u liedna ġdida.

Għal din is-sena, inhadmet ukoll liedna ġdida għal Triq Santa Katerina, Misraħ il-Fidwa, Triq Valletta u xi toroq prominenti ohra. Minn din il-paġna nixtieq nirringrazzja lis-Sur Raymond Vella li għal dawn l-aħhar snin hadem ammont kbir ta' liedna għat-toroq taghna.

Naghlaq dan il-kontribut tiegħi billi mill-ġdid f'isem shabi nirringrazzja lil kull min seta' b'xi mod jew iehor ghen f'dan ix-xoghol hekk impenjattiv li wettaqna. Il-



L-ewwel bandalora li tlestiet f'Diċembru 1999

hidma u s-suċċessi tas-Socjeta taghna jirriflett u d-dedikazzjoni shiha u kontinwa tal-President u l-membri tal-Kumitat taghna, kif ukoll tas-Surmast u d-diversi ferghat u soçi tagħha li minghajr l-għajjnuna u l-hidma tagħhom, dawn il-proġetti ma kinux ikunu possibbli. L-isfidi tal-millennju huma kbar, però s-Socjeta lesta għal dawn l-isfidi billi tkun wahda dejjem friska u dejjem tiġġedded.

Nawgura l-Festa t-Tajba lil kulhadd.

TAX-XIHA RESTAURANT

Blue Grotto, Wied iż-Żurrieq



specialising in:

FRESH FISH AND MEAT

(A la Carte and Maltese Rabbit also available)

AND MANY SPECIAL DISHES

For reservations phone 680684

**Opening Hours (from 1st June onwards)
from 9.00am till 11.00pm**

Funzjonijiet tal-Knisja

Il-Hadd, 30 ta' Lulju - Bidu tal-Kwindiċina.

6.00pm Quddiesa solenni, talba tal-Kwindiċina, Innu u Barka.

Il-Ġimgħa, 4 ta' Awissu

6.30pm Quddiesa għall-membri ta' l-Għaqda tan-nar, mil-W.Rev. Kappillan Dun Joe Bartolo.

It-Tnejn, 7 ta' Awissu

6.30pm Quddiesa tal-Kwindiċina bis-sehem taż-żgħażaġh, mil-W. Rev. Dun Manwel Caruana.

It-Tlieta, 8 ta' Awissu - Jum it-Tifkira tas-soċi u benefatturi.

6.30pm Quddiesa kantata mil-W.Rev. Dun Joe Bartolo, kappillan tal-parroċċa, b'sufragju għal-Erwieh tas-soċi u benefatturi mejtin. Talba tal-Kwindiċina, Innu u Barka Sagramentali.

L-Erbgħa, 9 ta' Awissu - Hruġ ta' l-Istatwa.

6.30pm Quddiesa kantata, talba tal-Kwindiċina u Barka.

7.30pm Isir il-hruġ solenni ta' l-istatwa ta' Santa Marija, u wara jitkanta l-Innu Ave Maris Stella u l-Antifona.

Il-Hamis, 10 ta' Awissu - Jum il-Familji.

6.30pm Quddiesa tal-Kwindiċina bis-sehem tal-familji tal-parroċċa, mil-W.Rev. Kappillan Dun Joe Bartolo. Talba tal-Kwindiċina u Barka.

Il-Ġimgħa, 11 ta' Awissu - L-ewwel jum tat-Tridu.

6.30pm Quddiesa solenni mil-W.Rev. Mons. Lawrenz Mifsud bl-omelija fuq "Marija Mtellgħa s-Sema bir-Ruh u l-Ġisem". Wara, talba tal-Kwindiċina, Innu, Salve Regina, Litanija, Antifona u Barka Sagramentali.

Is-Sibt, 12 ta' Awissu - It-tieni jum tal-Tridu.

7.00am Quddiesa kantata.

6.30pm Quddiesa solenni mi-W.Rev. Mons. Karm Cassar bl-omelija fuq "Ir-Regalita' ta' Marija Santissima". Wara, kollox bħal jum ta' qabel.

Il-Hadd, 13 ta' Awissu - It-tielet jum tat-Tridu.

8.30am Quddiesa kantata.

6.00pm Quddiesa solenni mil-W.Rev. Arċipriet Dun Frans Abdilla bl-omelija fuq: "L-interċesssijoni ta' Marija Santissima". B'mod speċjali huma mistiedna l-morda u l-anzjani tal-parroċċa għax waqt l-istess quddiesa jiġi amministrat lilhom is-Sagrament tal-Morda. Wara, kollox bħal jum ta' qabel.

It-Tnejn, 14 ta' Awissu - Lejlet il-Festa

8.00am Quddiesa solenni mil-W.Rev. Kappillan Dun Joe Bartolo. Wara jitkanta t-Te Deum u l-Antifona "Beata Mater".

6.30pm Transulazzjoni solenni tar-Relikwa, immexxija mil-W.R. Mons. Karm Gauci. Wara, quddiesa kantata mmexxija mil-istess monsinjur. Salve, Litanija u Ċelebrazzjoni Ewkaristika.

It-Tlieta, 15 ta' Awissu - Jum il-Festa.

6.00am, 7.00am, 8.00am Quddies lett.

9.15am Quddiesa kkonċelebrata solenni bil-Panigierku mil-W.R. Mons. Girgor Grech.

11.00am (Knisja u San Bażilju), 12.00am u 5.00pm Quddies lett.

6.00pm Għasar solenni mil-W.R. Kan. Giov. Bosco Cremona. Salve u Litanija.

7.15pm Purċissjoni bl-istatwa artistika, devota u titolari tal-Parroċċa mmexxija mill-istess W.Rev. Kanoniku.

10.15pm Antifona u Ċelebrazzjoni Ewkaristika.

It-Tlieta, 22 ta' Awissu - L-Ottava tal-Festa.

6.30pm Quddiesa, repożizzjoni tar-relikwa, Te Deum u Barka.

N.B. It-Tnejn, lejlet il-festa, filghodu u filghaxija, ikun hawn konfessuri barranin għal-Qrar. Inheggu lil-Imqabbin kollha biex jersqu għal-Qrar u t-Tqarbin fil-jiem tal-Festa.
Il-Mużika tat-tridu, lejlet u nhar il-festa tkun taht id-direzzjoni tas-surmast W.R. Patri Salv Galea O.P.

PROGRAMM FESTI ESTERNI

Il-Hadd, 30 ta' Lulju: BIDU TAL-KWINDIČINA

- 8.00pm Mixgħela tal-Knisja u tal-Każin tas-Socjetà Santa Marija u Banda Re Ġorġ V. Il-festa ta' din is-sena tibda permezz ta' Lejla Maltija fil-pjazza ta' quddiem il-Każin. Jiehu sehem l-aqwa talent Malti.

MATUL IL-ĠRANET TAL-KWINDIČINA

- 8.00pm Mixgħela tal-faċċata tal-Knisja u l-Każin tas-Socjetà.

L-Erbgħa, 9 ta' Awissu: JUM IL-HRUĠ TA' L-ISTATWA

- 7.30pm Toħroġ l-Istatwa artistika u devota ta' Santa Marija fuq iz-zuntier, fejn tiġi milqugħa mill-Banda Re Ġorġ V bid-daqq ta' innijiet. Wara, il-Banda mmexxija mis-Surmast David Agius A.Mus.(Hons.) V.C.M. tkompli tferraħ it-toroq tar-raħal b'marċi brijużi.

Il-Hamis, 10 ta' Awissu: JUM IL-BANDA

- 8.15pm Il-Banda tagħmel marċ qasir minn fejn il-bini municipli tal-Kunsill għall-pjazza tal-Knisja, San Bażilju u l-Pjazza ta' quddiem il-Każin.
- 8.45pm Wara li nassistu għall-wasla tal-mistednin distinti, il-Banda Re Ġorġ V taħt id-direzzjoni ta' Mro. David Agius A.Mus. V.C.M.(Hons.) L.C.M. taghti bidu għall-Programm Strumentali u Annwali.
- 10.30pm Isir il-kxif ta' pitturi ta' Chev. Paul Camilleri Cauchi ġewwa s-sala principali tal-Każin mill-Kummissarju Għoli Ingliż H.J.S. Pearce. Wara jsir riċeviment li għalih huma mistiedna s-Socci, Benefatturi u Partitarji nisa u rġiel kollha.

Il-Ġimgħa, 11 ta' Awissu: L-EWWEL JUM TAT-TRIDU

- 8.15pm Il-Banda De Rohan ta' Haż-Żebbuġ, taħt id-direzzjoni ta' Mro. Ronnie Debattista F.L.C.M. tibda marċ brijuż minn quddiem il-Każin għal madwar it-toroq ewlenin tar-raħal li jerġa' jispiċċa quddiem il-Każin.

Is-Sibt, 12 ta' Awissu: IT-TIENI JUM TAT-TRIDU

- 8.15pm Il-Banda Sant'Elena ta' Birkirkara, taħt id-direzzjoni ta' Mro. Joseph Vella, tibda marċ brijuż minn quddiem il-Każin għal madwar it-toroq ewlenin tar-raħal li jerġa' jispiċċa quddiem il-Każin. Il-marċ se jkun organizzat u sponsorjat mis-Sezzjoni Żgħażaġħ Santa Marija.

Il-Hadd, 13 ta' Awissu: IT-TIELET U L-AHHAR JUM TAT-TRIDU

- 8.00pm Il-Banda Kiryat mill-Iżrael taħt id-direzzjoni ta' Mro. Haim Vinarsky tagħmel Programm Strumentali ġewwa l-pjazza tal-knisja.
- 9.00pm Il-Banda tas-Socjetà Santa Marija, il-Banda Re Ġorġ V, taħt id-direzzjoni ta' Mro. David Agius A.Mus. V.C.M.(Hons.) L.C.M. tibda marċ tradizzjonali ta' l-ahħar tridu organizzat u mmexxi miż-żgħażaġħ. Bħas-soltu, jakkumpanja l-marċ il-briju tas-socci u partitarji.

F'ĠIEH SANTA MARIJA - 2000

It-Tnejn, 14 ta' Awissu: LEJLET IL-FESTA

- 8.00pm Programm Strumentali mill-Banda San Mikiel ta' Haż-Żabbar taħt id-direzzjoni ta' Mro. David Agius. Wara, il-Banda tagħmel marċ minn hdejn il-Każin għal madwar it-toroq tar-raħal.
- 8.30pm Il-Banda Filarmonika Konti Ruġġieru tar-Rabat immexxija minn Prof. Joseph Vella B.Mus. F.L.C.M. tibda marċ minn Triq il-Pal għall-Pjazza fejn tiltaqa' mal-Banda San Mikiel. Wara, iż-żewġ baned ikomplu marċ alternat sal-Każin tas-Socjetà.
- 8.45pm Il-Banda Filarmonika ta' Larissa mmexxija minn Mro. George Minas tagħmel marċ minn Triq il-Konvoj ta' Santa Marija, Karm. Ciantar għall-Pjazza tal-Knisja.
- 10.00pm Programm Strumentali mill-Banda Konti Ruġġieru taħt id-direzzjoni tas-Surmast tagħha, Prof. Joseph Vella B. Mus. F.L.C.M.

It-Tlieta, 15 ta' Awissu: JUM IL-FESTA

- 10.15am Il-Banda Re Ġorġ V immexxija minn Mro. David Agius A. Mus. V.C.M. tibda l-marċ popolari ta' filgħodu minn quddiem il-Każin għal madwar it-toroq principali tar-raħal li mbagħad jerġa' jispiċċa quddiem il-Każin.
- 6.00pm Il-Banda Filarmonika ta' Larissa taħt it-tmexxija ta' Mro. George Minas tibda marċ minn Triq Karmenu Ciantar.
- 6.00pm Il-Banda Queen Victoria taż-Żurrieq, taħt it-tmexxija ta' Mro. Alfred Farrugia L.Mus. V.C.M. tibda marċ minn Triq il-Valletta sal-Pjazza.
- 6.45pm Hekk kif iż-żewġ baned mistiedna jaslu fil-pjazza, ikomplu jdoqqu wara xulxin sa quddiem il-Każin tas-Socjetà Santa Marija.
- 7.15pm Il-Banda Queen Victoria taż-Żurrieq, immexxija mis-Surmast tagħha Mro. Alfred Farrugia L.Mus. V.C.M. tilqa' l-istatwa ta' Santa Marija fuq iz-zuntier bid-daqq ta' l-Ave Maria u innijiet oħra. Tiegħu sehem ukoll il-Mezzo Sopran Marie Therese Vassallo.
- 8.00pm Il-Banda Filarmonika ta' Larissa tesegwixxi programm strumentali taħt it-tmexxija tas-Surmast Direttur Mro. Goerge Minas.
- 8.35pm Malli l-istatwa tasal quddiem il-Każin, il-Banda Queen Victoria, taħt id-direzzjoni ta' Mro. Alfred Farrugia L.Mus. L.C.M. tesegwixxi l-Innu l-Kbir lil Marija Mtellgħa s-Sema, kompożizzjoni ta' Chev. Mro. George Martin A.Mus. L.C.M., O.S.T.J., fuq kliem tal-W.R. Patri J.M. Ghigo S.J. Jieħdu sehem il-Baritonu Piju Dalli, it-Tenur Andrew Sapiano kif ukoll il-Kor San Ġużepp tal-Kalkara immexxi minn J. Zammit A.T.C.L., A.L.C.M. Wara, l-istess Banda tkompli bil-Programm Strumentali.
- 10.30pm Il-bandisti tal-post tal-Banda Re Ġorġ V tagħlaq il-festa ta' din is-sena permezz tal-marċ tradizzjonali tan-nar li jibda minn Triq il-Parroċċa sa hdejn il-Każin.

It-Tlieta, 22 ta' Awissu: L-OTTAVA TAL-FESTA

- 7.30pm Mixgħela tal-faċċata tal-Knisja u tal-Każin tas-Socjetà Santa Marija u Banda Re Ġorġ V.

Aida Hall

Triq Ġużeppi Matthew Callus, Żurrieq
For Receptions, Parties and all occasions

Tel: 683112 - 640083



Planning a party?

PISCOPO'S CASH & CARRY

can provide you with all your needs

Small pizza, sausage rolls, ice cream, stuffed olives,
beers and minerals, juices, Panini, Gateaux, napkins,
balloons, disposable plates
and much much more!



All items at a discounted price!!



Triq Erba' Mwieżeb
St. Paul's Bay SPB 06
Tel: 570265, 570375

Il-Kunċert Mużikali

ta' l-10 ta' Awissu 2000 esegwit mill-Banda Re Ġorġ V, Mqabba

Taghrif miġbur mis-Surmast tal-Banda Mro D. Agius A. Mus. L.C.M., A. Mus V.C.M.

Prelude, Siciliano and Rondo – Little Suite for band ta' Malcolm Arnold fuq arrangament ta' John P. Paynter

Din il-kompożizzjoni primarjament giet miktuba għall-brass bands u fl-Ingilterra hija maghrufa sew. Din kienet intitolata Little Suite for Brass. L-arrangament ta' John Paynter huwa estiż biex jinkludi l-*woodwind section* u perkussjoni, iżda żamm l-istess effett tal-kompożizzjoni originali.

It-tliet movimenti huma miktubin qosra u fuq bażi ta' *five-part song forms*. Il-Preludju jibda bombastikament b'fanfarra jilhaq *climax* fin-nofs u jerga' jirritorna għat-tema originali tal-bidu f'aktar kwiet sakemm il-hoss jispiċċa għal kollox. It-tieni parti, Siciliano, hija ferm aktar bil-mod u trankwilla fejn nisimghu t-tema mitfugha fuq solisti u korijiet żghar espressivi. Din il-parti wkoll tispiċċa kwieta. L-ahhar parti hija Rondo fuq hames partijiet fejn, fl-aġilità tagħha tintwera l-kapaċità fuq vivaċità ta' stil ta' banda moderna fuq is-silta tispiċċa b'mod brillanti.

Cavalleria Rusticana – Selection ta' Pietro Mascagni

Din l-opra ntweriet għall-ewwel darba fl-1890 f'Ruma fuq librett ta' Targioni-Tozzetti u Mensaci fuq storja ta' Giovanni Verga, rumanzier Sqalli u awtur ta' diversi hrejef.

L-istorja ta' din l-opra tehodna quddiem knisja fi pjazza ġo Sqallija f'Jum l-Ghid. Turiddu (Tenor) li jkun suldat jinstema' wara l-purtiera jkanta tifhir lil Lola. Meta l-purtiera titla' għall-bidu ta' din l-opra, Santuzza (Soprano) li tkun tfajla mill-villaġġ tistaqsi lil Lucia (Contralto) li tkun omm Turiddu fejn kien binha. Santuzza tissuspetta li Turiddu m'ghadux iħobbha għax qed jinteressa ruħu f'Lola, li kienet miżżewġa lil Alfio li kien sewwieq taż-żwiemel iżda qabel ma żżewġet hija kienet thobb lil Turiddu. Hawnhekk jidhol Alfio fix-xena li huwa l-Baritonu li għalissa ma jindunax bir-relazzjoni ta' martu Lola. Santuzza tibqa' tippersisti ma' Turiddu iżda huwa jbeżżagħha li jekk Alfio jinduna bil-viżti tiegħu għand Lola, dan joqtlu. Wara l-Intermezzo popolari ferm ta' din l-opra, waqt li kulhadd ikun fil-knisja, il-qofol ta' din l-opra jintlahaq malajr fejn waqt li Turiddu u Lola jkun qed jixorbu, jidhol Alfio li jsir jaf l-aġir ta' martu minn Santuzza u jistieden lil Turiddu għall-ġlied. Hawnhekk jintlahaq il-*climax* ta' din l-opra fil-mewt ta' Turiddu. Fis-selezzjoni li se tindaqq mill-Banda, se nsibu l-qofol tal-melodiji sbieħ ta' din l-opra.

Fiddler on the Roof - Selection, Lirika ta' Sheldon Harnice u Mużika ta' Jerry Bock fuq arrangament ta' Trevor L. Sharpe

Dan il-musical hu ferm popolari għall-melodiji sbieħ li fiha giet intellgħa f'Malta fil-bidu ta' din is-sena. Fuq arrangament ta' Trevor L. Sharpe se nisimghu fost l-aqwa melodiji fosthom *Fiddler on the Roof, Matchmaker, If I were a Richman, Now I Have Everything, Miracle of Miracles, Wedding Dance, Sunrise Sunset, Tradition*.

Television Melodiens - Arrangament ta' Hans Kolditz

Din hija selezzjoni ohra ta' mużika ta' TV series popolari fosthom *Dynasty* ta' Bill Conti, *Give me your Love* ta' Frank Duval, *Ein Fall für zwei* ta' Klaus Doldinger, Derrick (Les Humphries) u *Dallas* ta' Jerrold Immel. Fl-ahhar Holz jgħaqqad it-temi kollha.

Din il-kompożizzjoni diġà ndaqget mill-banda fil-kunċert mużikali li ġie mtellgħa mill-bandisti tal-post ġewwa l-kazin fit-tifkira ta' kull sena tar-rebħ ta' l-unur "L'Étoile D'Or" u se terġa' tindaqq għax intlaqgħet ferm mill-udjenza numeruża ta' dakinhar.

Abba Gold - Arrangament ta' Ron Sebrechts

Dan l-arrangament mużikali hu kompost minn diversi temi ta' diski popolari tal-grupp Svediż Abba. F'dan l-arrangament ġew inklużi dawn id-diski: *Dancing Queen, Mamma Mia, Fernando, The Winner Takes It All*.

B'din il-kompożizzjoni se nersqu aktar lejn il-mużika moderna biex tintwera l-versatilità tal-Banda.

Light Cavalry - Overture Franz Von Suppè

Din l-overture brillanti tal-kompożitur hija ferm popolari mal-baned Maltin. Tibda fuq temp Maestoso b'fanfarri fuq il-kurunetti u l-kurni fejn wara nidhlu għal temp aktar mgħaġġel fejn il-*woodwind section* turi l-abbiltà tagħha fl-aġilità. Wara dan it-temp nirritornaw għat-tonalità originali għal temp Allegro Brillante fejn nisimghu l-melodija l-aktar popolari ta' din l-Overture. Wara din it-tema, it-temp isir aktar bil-mod ippreċipjat minn Cadenza fuq il-klarinet għall-Andante Con Moto fejn wara jerga' jidhol l-Allegro Brillante għal final grandjuż.

FraMeaker

Prop: Christian Caruana

FOR ALL TYPES OF FRAMES
RELIGIOUS STATUES

27, St. Catherine Street,
Mqabba

Tel: 683308

La  *Gatta*
Boutique

Women & Men's Wear
Teenage Look

EXPLOSIVE LINGERIE
for Male & Female

Mqabba Road, Żurrieq (near Day Care Centre)

'Blue Grotto' Avnue, Żurrieq ZRQ 11
Tel: 611417 – Fax: 611418

Żaren Dalli Stret, B' Buġa
Tel: 657639

Hidmet is-Socjeta

Jirrapporta d-Direttur tal-Każin Anthony Ellul

Nibda l-ewwel sabiex nirringrazzja lil dawk kollha li fl-elezzjoni għall-Kumitat il-ġdid urew fiduċja fija kif ukoll nirringrazzja lil shabi tal-Kumitat li hatruni f'din il-kariga. Ma nistax nonqos li nirringrazzja wkoll lill-ex Direttur is-Sur Victor Galea għax-xogħol siewi li għamel. Insellem ukoll lis-Soċi, partitarji u ammiraturi tas-Socjeta taghna u nistedinkom sabiex b'dan ir-rapport tkunu tafu hidmet is-Socjeta matul din is-sena.

Bhalma digà għednilkom f'ċirkulari li tqassmet f'April, il-Kumitat hejja pjan ta' għaxar snin sabiex isir restawr u alterazzjonijiet għewwa l-każin. Dawn ix-xogħlijiet għandhom jagħtu dehra ġdida li tixraq liż-żminijiet moderni tal-lum. Fil-fatt f'Jannar ingħata bidu għar-restawr u manutenzjoni tal-Kamra tat-Television. Bdejna billi braxna s-saqaf sabiex inkixfet l-arkitettura u l-lavur, kif ukoll hnejja li tagħti għall-bar. Dan ix-xogħol ta' restawr hadt hsiebu jiena. Fuq inizjattiva tas-Sur Joseph Galea saret ukoll sistema ġdida ta' elettriku u fittings, bhalma huma l-*uplighters* li twaħhlu mal-hitan. Minhabba l-istil uniku tal-kamra, il-madum ried isir fuq stil antik. Għaldaqstant hadna hsieb li jsiru *mosaic tiles* li jikkumplimentaw ferm mal-arkitettura tal-kamra. Ix-xogħol tat-tqeghid tal-madum sar bhas-soltu mis-Sur Andrew Zammit. Minhabba l-problema ta' l-umdità fil-hitan sar *panelling* u kisi tal-ġibs u b'hekk ingħatat dehra ġdida anke fil-hitan.

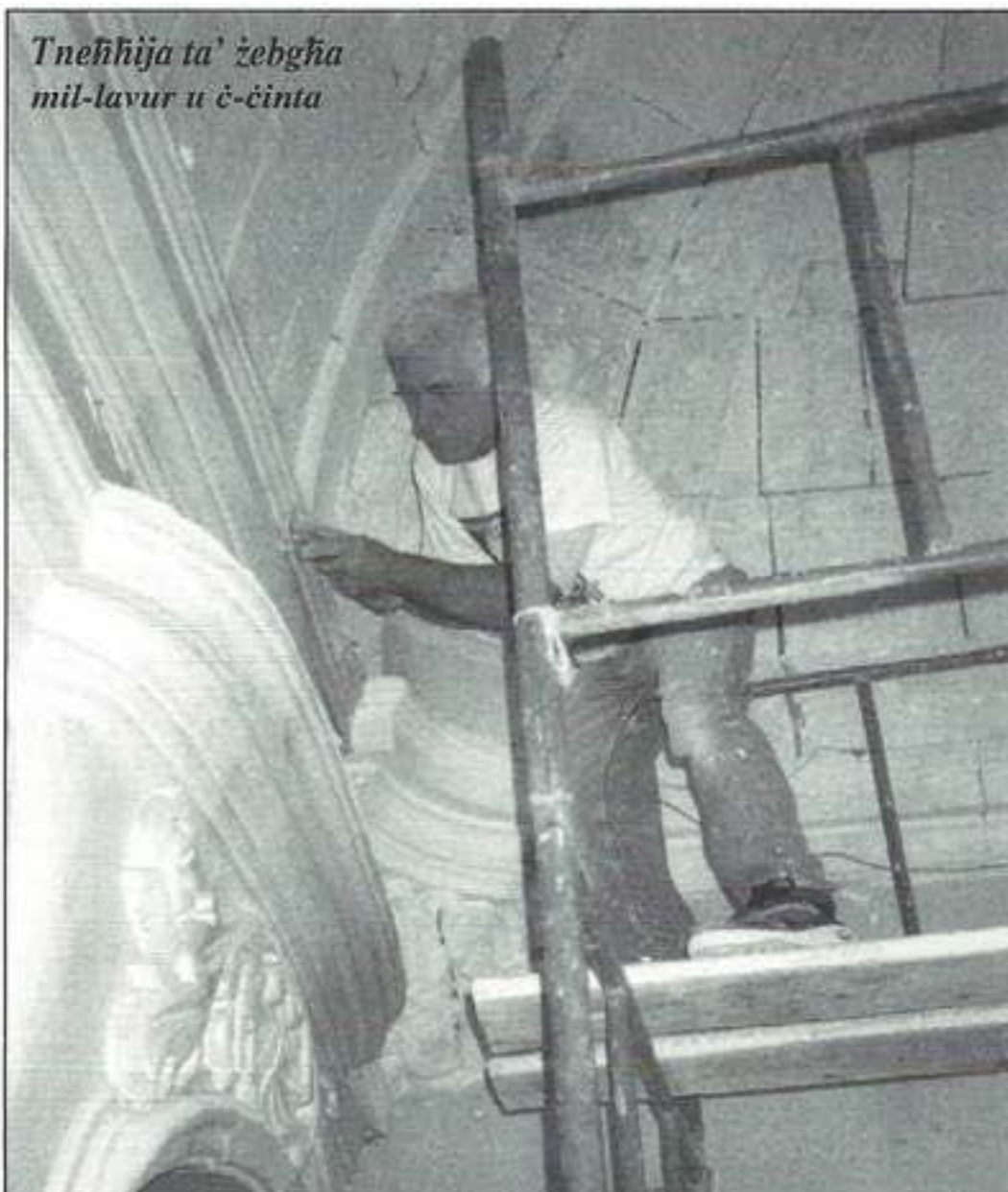


Wiehed hawn għandu japprezza u jirringrazzja x-xogħol volontarju kollu li sar minn diversi nies li hu impossibbli nsemmihom kollha. Niehu din l-opportunità sabiex nirringrazzja wkoll lill-partitarji għar-rispons li kellna fil-ġbir li sar għal dan il-ghan u fl-istess hin nappella sabiex b'mod speċjali fil-ġranet tal-festa nibzghu għal dan ix-xogħol kollu li għamilna.

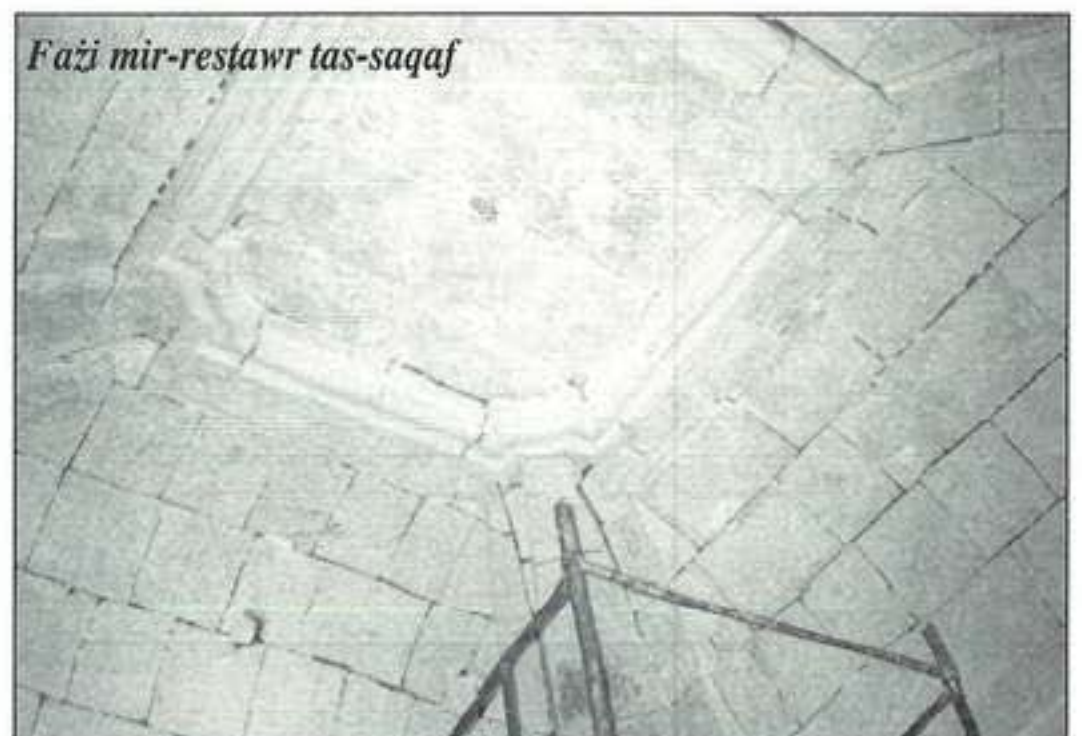
Minbarra dan saru diversi xogħlijiet li wiehed mhux ta' min jinsa. Fost dawn saret manutenzjoni ta' l-arblu twil, grazzi għas-Sur Michael Ghigo, u manutenzjonijiet ohra fil-proprjeta tal-

każin. Jekk Alla jrid, hekk kif tghaddi l-festa għandna programm iehor imhejji. Fil-fatt ser induru issa għall-kamra tal-Kumitat fejn ser inbiddlu s-sistema tad-dawl kif ukoll il-madum sabiex il-kamra tingħata dehra aktar klassika. Minbarra dan ser isir ukoll xi restawr f'xi ġebel tal-faċċata li minhabba l-umdità qiegħed jispiċċa. Dan ix-xogħol kollu, minbarra li jinvolvi spejjeż kbar, jirrekjedi hafna xogħol manwali. Għaldaqstant nagħmel l-appell tiegħi billi nistieden lil dawk kollha li lesti joffru ftit mill-hin liberu tagħhom biex jagħtuna daqqa t'id.

Nagħlaq dan l-ewwel messagg tiegħi biex bhas-soltu nhegġeg lill-partitarji kollha biex fil-jiem tal-festa jtellghu bnadar u tubi humor. Nixtieq minn qalbi l-festa t-tajba lill-Imqabbin kollha, kif ukoll lil dawk l-irhula li bhalna qegħdin jiċcelebraw din l-aktar festa popolari fil-ġzejjer taghna.



Tneħħija ta' żebgħa mil-lavur u ċ-ċinta



Fażi mir-restawr tas-saqaf

For all your beauty requirements:

Manicure, Pedicure, Paraffin Wax Treatments,
Waxing, Facials, Eye-lash Perming/Tinting,
Eye-Brow Shaping, Fake Tanning, Bust Lifting Treatments,
Make-Up (special occasions/camouflage/fantasy)
& Electrolysis (by appointment)

SPECIAL OFFER

Introduce a friend and receive a **FREE** treatment

Lorraine's Beauty Clinic

K. Ciantar Street, Mqabba ZRQ 08 – Tel: 689785, 641263

Mallia Petrol Station

Piazza San Nikola, Siggiewi Tel: 467764

Għal kull bżonn fil-karrozza tiegħek, asal wasla s'għand **Mallia Petrol Station** fil-Piazza tas-Siggiewi fejn issib kull haġa li tinhtiegħ għall-karrozza tiegħek, u issa jixtiequ jhabbru li għandhom batteriji ta' barra għall-karrozzi kollha li jibdew bi prezzijiet ta' Lm18.50.

Kif ukoll:

Silencers għall-karrozzi kollha
Crash Helmets kbar u żgħar
Kull kwalità ta' żjut
Tyres godda ta' kwalunkwe daqs
Għodod

Tiswija ta' Tyres fil-pront b'apparat modern
Aċċessorji u 'spare parts' ta' kull kwalità
Għandek issib ukoll muturi u karrozzi għall-bejgħ

Self Service

Mit-Tnejn sas-Sibt sa l-10.00p.m. — Hdud u Festi sa 12.00p.m.

Il-Festa ta' Santa Marija fl-Imqabba fl-1965

minn Carmen Lia (B. Educ)

Wahda mill-aktar festi popolari ta' Malta fis-Sajf, jekk mhux ukoll l-iktar festa popolari ta' l-istaġun, hija dik ta' l-Assunzjoni ta' Marija Vergni popolarment maghrufa bhala Santa Marija. Il-purċissjoni ta' Santa Marija ssir f'bosta nhawi ta' Malta u Ghawdex li huma H'Attard, Hal-Ghaxaq, il-Qrendi, il-Mosta, Had-Dingli, l-Imqabba, l-Imġarr Malta kif ukoll ir-Rabat u ż-Żebbuġ Ghawdex. Ikun hemm ukoll festa ta' Santa Marija fil-Knisja tal-Griegi, il-Belt. Il-festa ta' Santa Marija tiġi ċelebrata fil-15 ta' Awissu, iżda f'Had-Dingli, l-Imġarr Malta, fiż-Żebbuġ Ghawdex u fl-1965 fil-Gudja wkoll, il-festa ta' Santa Marija ssir Hadd wara l-ġurnata taghha tal-15 ta' Awissu.

Fl-1965 l-Imqabba ċelebrat b'pompa kbira l-festa titolari ta' Santa Marija. Taht il-Kumitat habrieki li kellu l-Każin King George V, kien sar progress kbir fis-Socjeta' u seta' jinghad li l-festa ta' Santa Marija kienet kibret hafna. Fis-sala spazjuża tal-Każin tas-Socjeta' kien sar xoghol tal-ġibs fis-saqaf fuq disinn tas-Sur Joseph Galea mir-Rabat. Ix-xoghol kollu kien ġie mahdum mis-soċi tal-ghaqda taht it-tmexxija tas-Sinjuri Karmenu Ghigo u Leonard Spiteri F.L.C.M.

Il-Kumitat, minn meta dahal għall-kariga, mill-ewwel ukoll ha hsieb biex iqajjem iżjed il-Banda u f'dik is-sena nżammet skola għall-bandisti taht it-tmexxija tas-Sur Joseph Galea (ta' Nozzi).

Festi Ta' Barra

Il-Ġimgha 13 ta' Awissu u l-ahhar tat-Tridu, fit-8:00 ta' filghaxija, il-Banda lokali King George V ghamlet marċijiet mat-toroq prinċipali ta' l-Imqabba u wara esegwiet programm fil-Pjazza tal-Knisja taht it-tmexxija tas-Surmast George Martin.

F'lejlet il-festa, jiġifieri fl-14 ta' Awissu, fit-8:00 ta' filghaxija, il-Baned Queen Victoria taż-Żurrieq u Paola ta' Raħal Ġdid ghamlu marċijiet u programm fil-Pjazza tal-Knisja. Fl-10:00 ta' bil-lejl kien hemm loghob tan-nar.

Il-Hadd 15 ta' Awissu, Jum il-Festa, il-Baned Queen Victoria u Paola ghamlu marċijiet u daqqew programm fil-Pjazza tal-Knisja. Kien hemm ukoll loghob tan-nar.

Festi ta' Ġewwa

F'lejlet il-festa filghodu kien hemm Quddiesa kantata solenni mill-Kappillan Dun Carmelo Bianco, Kant ta' Te Deum, Innu u Antifona. Filghaxija, fis-6:00, kien hemm it-transulazzjoni tar-Relikwja, Ghasar bil-mużika minn Mons. Prof. Giuseppe Sapiano, Kompieta u Barka Sagramentali.

F'Jum il-Festa, fl-4:00 ta' filghodu kien hemm Quddiesa parrokkjali. Fil-5:30 ta' filghodu, Matutin solenni. Fis-6:00 ta' filghodu, Quddiesa letta bi Tqarbina Ġenerali għall-Kbar. Fis-7:15a.m. Quddiesa letta bi Tqarbina Ġenerali għat-Tfal, fit-8:30 Kant ta' Terza u Quddiesa Kantata bil-mużika. Qaddes Dun Karm Ghigo, qassis novell mill-parroċċa stess. Wara l-Evangelju,



Il-bandisti studenti fl-1965.

Wara mix-xellug: Michael Mifsud, Toni Galea, Felix Galea, John Mallia, Tony Farrugia

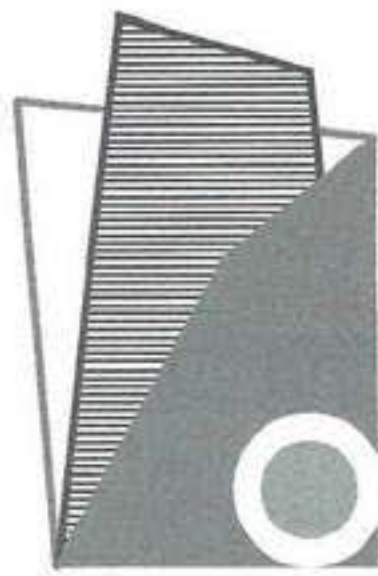
Fin-nofs: Michael Galea, Robert Farrugia, Joseph Galea (għalliem tal-bandisti), Surmast George Martin A.Mus. L.C.M., Innocent Farrugia, Joseph Bezzina
Quddiem: Horace Farrugia, J. Galea
(Hajr: Robert Farrugia)



L-Imqabba tlesti għall-festa ta' Santa Marija. Carmelo Borg u Gelard Briffa (il-lum mejtin) fuq il-planċier fil-pjazza tal-Knisja. (Hajr: Ċensu Camilleri)

Mons. Emmanuel Brincat, Arċipriet tal-Katidral, niseġ il-Panegierku. Wara l-Quddiesa kien hemm il-purċissjoni tat-Terza.

Fil-ghaxija, fil-5:00, kien hemm Ghasar, Kompieta, Purċissjoni u Barka Sagramentali. Il-funzjoni tmexxiet minn Dun Ġużepp Bugeja, qassis novell tal-parroċċa.



SPOTON
gypsum ltd

INTERIOR DECORATORS
• ALUMINIUM WORKS •

New Street in Fort Road, Mosta MST 03 - Malta
Tel: 437971 – Mob: 0949 8218 – Fax: 437971

George Pace Co. Ltd.

Director: George Pace

**Contractors for Mechanical Handling, Forklifters,
Heavy Mobile Cranes, Low Loaders, Transport Services,
Customs Clearing Agents, Container Transport.**

Pace's Garage, Corradino Road, Paola PLA 19 - Malta
Tel: 824935 – Tel/Fax: 804685 – After Office Hours Res. 221847 - Mob: 0949 0141

James Green

Funeral Service

Irrikorru
"Green House",
St. Catherine Street,
Qrendi

Tel: 642738, 642508, 647791
Mobile: 0949 4880, 0949 7959

Żewġ Saċerdoti Novelli

L-1965 kienet sena ta' ferh speċjali għall-Imqabba għaliex fit-3 ta' April kienu ġew ordnati saċerdoti Dun Karm Ghigo u Dun Joe Bugeja¹. Sa illum ukoll dawn huma l-aħhar żewġ qassisin li laħqu minn din il-Parroċċa. Għalhekk l-ewwel ġimghat tax-xahar ta' Santa Marija ta' dik is-sena kienu wkoll mimlijin ġranet ta' festi solenni. Il-Hadd 1 ta' Awissu, Dun Karm qaddes l-ewwel Quddiesa Kantata Solenni tieghu. Dak in-nhar l-Imqabbin hargu bi hgarhom biex jaraw lil Dun Karm. Mal-pilastri taz-zuntier tal-Knisja nkitbu l-kliem 'Nifirhu bis-Saċerdoti Novelli'. Dun Karm libes għall-okkażjoni - bis-suttana, il-firjolun u l-kappell. Marru jilqgħuh fid-dar tieghu fi Triq il-Parroċċa l-Imqabba, Dun Ġuzepp Xuereb u l-Kappillan ta' dak iż-żmien Dun Carmelo Bianco u li mbagħad flimkien ma' Dun Karm u l-familja tieghu niżlu għall-Knisja. Għall-Quddiesa solenni attendew hafna nies. Il-parrinijiet ta' Dun Karm kienu Francis Saliba u l-Monsinjur Dun Angelo Ghigo, illum it-tnejn mejtin. Il-qassisin li kkonċelebraw ma' Dun Karm kienu Dun

Nazzareno Tonna u l-Patri Mqabbi Joseph Mary Ghigo. Iċ-ċerimonier kien Dun Loreto Cutajar. L-abbati kien Ninu Farrugia. Il-panegierku sar minn fuq il-pulptu² minn Monsinjur Lorenzo Spiteri, Kappillan ta' l-



Santa - Tifkira ta' Dun Joe Bugeja



Firem fil-Ktieb tal-Viżitaturi li saru fl-1965



Dun Joe Bugeja u Dun Karm Ghigo pprezentati b'ritratt ta' Santa Marija fil-Ġublew tal-Fidda fl-1990. Il-Hadd 8 ta' Awissu 1965, jum ħruġ l-istatwa min-niċċa, il-Kumitat ta' Sta. Marija ta riċeviment f'ġieħ iż-żewġ saċerdoti novelli tal-parroċċa kif ukoll għas-soċi u l-partitarji kollha.



Dun Karm Ghigo ma' Dun Ġuzepp Xuereb u l-Kappillan Carmelo Bianco fl-1965 sejrin il-Każin Re Ġorġ V.



L-ewwel paġna ta' Lehen is-Sewwa tat-3 ta' April 1965



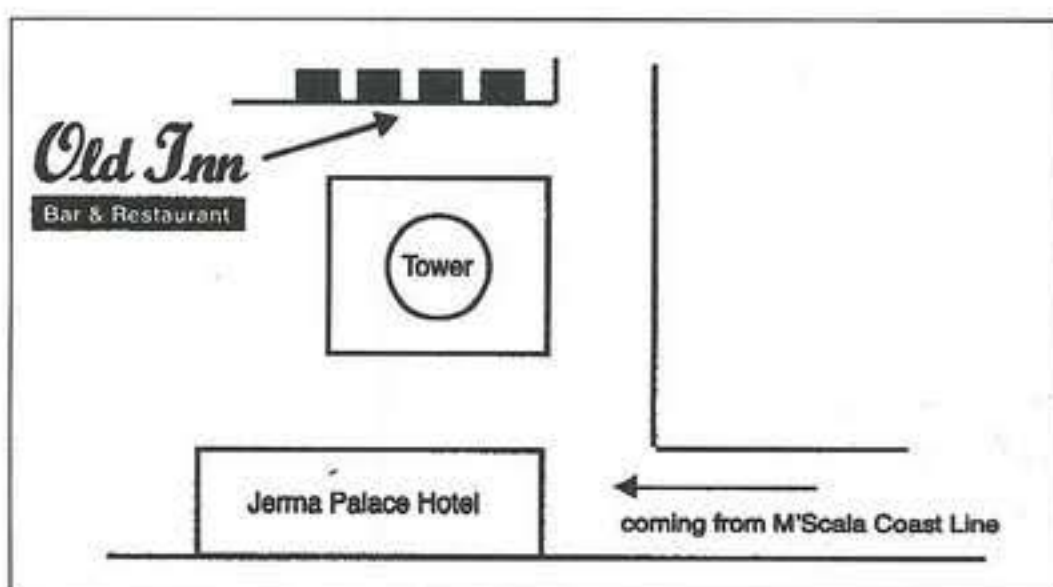
Dun Karm Ghigo u Dun Joe Bugeja ma' saċerdoti ħbiebhom fl-1965.

Old Inn

Bar & Restaurant

*We serve snacks, Pizzas, Take-Away
& Sunday Lunches.*

Bookings for private functions accepted



Old Inn Bar & Restaurant
Dawret it-Torri, Marsascala

Victor Attard

Tel: (0356) 639841
Mobile: 0942 7288



L.A.J.J. ENTERPRISES LIMITED

Importaturi u Distributori ta'
Ġugarelli, Christmas Trees, Pupi taċ-ċeramika, u diversi affarijiet oħra
Jixtiequ javżaw li għandhom

OFFERTI SPECJALI GHALL-KAŻINI

**fuq bżieżaq għall-festi u prezzijiet speċjali fuq ġugarelli
għall-parties tat-tfal fil-Milied u attivitajiet oħra.**

Għal aktar informazzjoni ċempel fuq
Tel: 641608, 0947 4341 jew Fax: 640257
E-Mail: lajj.ent@global.net.mt



Il-Quddiesa Solenni ta' Dun Karm il-Hadd 1 ta' Awissu 1965.

Imqabba mill-1939 sa l-1945. Meta spiċċat iċ-ċerimonja fil-Knisja, kienu hafna l-Imqabbini li marru jistennew lil Dun Karm hiereġ mill-Knisja biex jifirhu mieghu.

Dun Joe Bugeja ċċelebra l-ewwel Quddiesa Kantata Solenni tiegħu nhar il-Hadd 8 ta' Awissu.

Il-Hadd 15 ta' Awissu filgħodu, Dun Karm iċċelebra l-Quddiesa Kantata Solenni ta' Santa Marija filwaqt li l-funzjoni ta' filghaxija u l-purċissjoni kienu kollha mmexxija minn Dun Joe Bugeja.

Opri Ġodda fl-Imqabba

Kważi ta' kull sena fl-Imqabba, għall-festa titolari ta' Santa Marija, kienu jizzanznu xi opri ġodda biex il-festa aktar tikber fis-solennità tagħha. Fl-1965 intużaw għall-ewwel darba pedestall tal-fidda għall-ostensorju li kien mogħti fis-sena 1912 mis-Saċerdot Dun Salv Schembri³ kif ukoll ambone tal-kewkba.

Id-disinni ta' dawn iż-żewġ opri kienu tas-Surmast Carmelo Tonna tar-Rabat.

Il-pedestall għall-ostensorju, mahdum b'ideat klassiċi, fih xehta tassew helwa u serja. Magħmul b'erba' faċċati simetriċi, f'kull faċċata bi gwarniċ fuq, żewġ mużzettuni neżlin mal-kantunieri u gwarniċ isfel u fil-parti l-kbira tiegħu mghotti minn puttini fin-nofs u wara fuq kull naha tiegħu. F'nofs il-faċċata hemm skudett li f'dik ta' quddiem iġib l-isem ta' Marija indurata. Fl-iskudetti l-oħra tal-ġnub hemm indurati wkoll, torri (Turris Davidica) u kewkba bir-raġġi (Stella Matutina). Ix-xogħol tal-pedestall kien ġie esegwit għand id-ditta Jos. Pirotta & Sons tan-Naxxar⁴. Dan il-pedestall tal-fidda kien ingħata minn Ġużepp Faccioli.

L-ambone, xogħol tad-ditta Andrea Cortis tal-Hamrun, kien fiha opra tassew artistika u intonata ma' l-istil tal-Knisja u kienet mahduma bi preċiżjoni u sengħa kbira. Malli thares lejha minn quddiem, mill-ewwel tiegħu l-idea tas-serjeta' u ta' l-imponenza li jixirqu lill-post minn fejn tiġi mxandra l-Kelma ta' Alla. Għalhekk fuq nett hemm ras ta' anġlu li fuqha jistrieħ il-legġiju. Taht l-anġlu hemm, f'donnha niċċa, salib kbir bir-raġġi herġin minnu u fejn jingħaqdu t-trasversali u l-orizzontali tiegħu, trijanglu b'ghajn fin-nofs, simbolu tat-Trinità Mqaddsa u l-preżenza tagħha li ġiet mgharrfa lilna minn

Kristu, issimboleġġjat fis-salib. Fil-ġnub, imqabbżin aktar 'il barra, hemm żewġ pilastri bil-kaptelli ta' fuqhom imnaqqxin. Tul il-pilastri hemm neżlin mużzettun kull naha ta' l-iskultura li, bħal fil-partijiet l-oħra, hi mahduma fil-ġewż. L-ambone thallset minn George Farrugia (ta' Kazza).



Dun Karm Ghigo ma' tfal mill-Imqabba fuq l-M.V. Pinu f'Lulju 1957.



Xi Mqabbini fil-pjazza tal-knisja għall-habta ta' l-1965. (Mix-xellug, bilqiegħda) nannuwi Felix Galea (ta' l-Oħxon), Filippu Gauci (ta' Doru) u Nazzareno Grech (tal-Pitolju). Wara bil-wieqfa: Jiena u Nikola Camilleri (Iż-Żomba) (Hajr: Nazzareno Grech)

Riferenzi:-

- ¹ Minn mindu sar l-ewwel qassis Imqabbi jiġifieri Dun Andrea Farrugia fit-18 ta' Diċembru 1628, lahqu 68 saċerdot Imqabbi. Ordinazzjoni f'San Ġwann illum, Lehen is-Sewwa, Is-Sibt 3 ta' April, 1965, p.1.
Lia, Carmen. Nifirhu bis-Saċerdoti Novelli, Mqabba, 1995. Fuljett Kunsill Lokali, Harga numru 5, Diċembru 1995, pp.8-10.
Ġublew tal-Fidda 1965-1990, Programm Festa Santa Marija Mqabba 1990, p.41.
- ² Il-pulptu sfortunatament tneħħa ftit żmien wara l-1965 u llum jinsab żarmat fil-Kappella ta' San Bażilju.
- ³ Dan l-ostensorju tal-fidda jintuża għall-festa titolari ta' Santa Marija u johroġ tliet darbiet fit-Transulazzjoni ta' lejlet il-festa, fil-purċissjoni ta' nhar il-festa u fl-ottava tal-festa. L-ostensorju f'Eghluq il-Hamsa u Sebghin Sena, Programm Festa Santa Marija Mqabba 1987, p.39.
- ⁴ Din id-ditta kemm-il darba kienet tat provi tal-kapaċita' tagħha f'dan il-qasam ta' xogħol tal-fidda bħalma jixhdu l-bosta diplomi u medalji li rebhet kemm ilha wieqfa. Fosthom ta' min isemmi l-gold medal li hadet f'Mejju 1965.



J & M

Pizzeria

Wied iż-Żurrieq
Tel: 827908/685875

NEW LOOK

Unisex Hair Salon

Misraħ il-Fidwa, Mqabba – Tel:640512

For a modern hair style, haircuts, colouring
and perming for all types of hair.

We also do waxing.

Do not hesitate to contact us.

Dolceria
Primavera

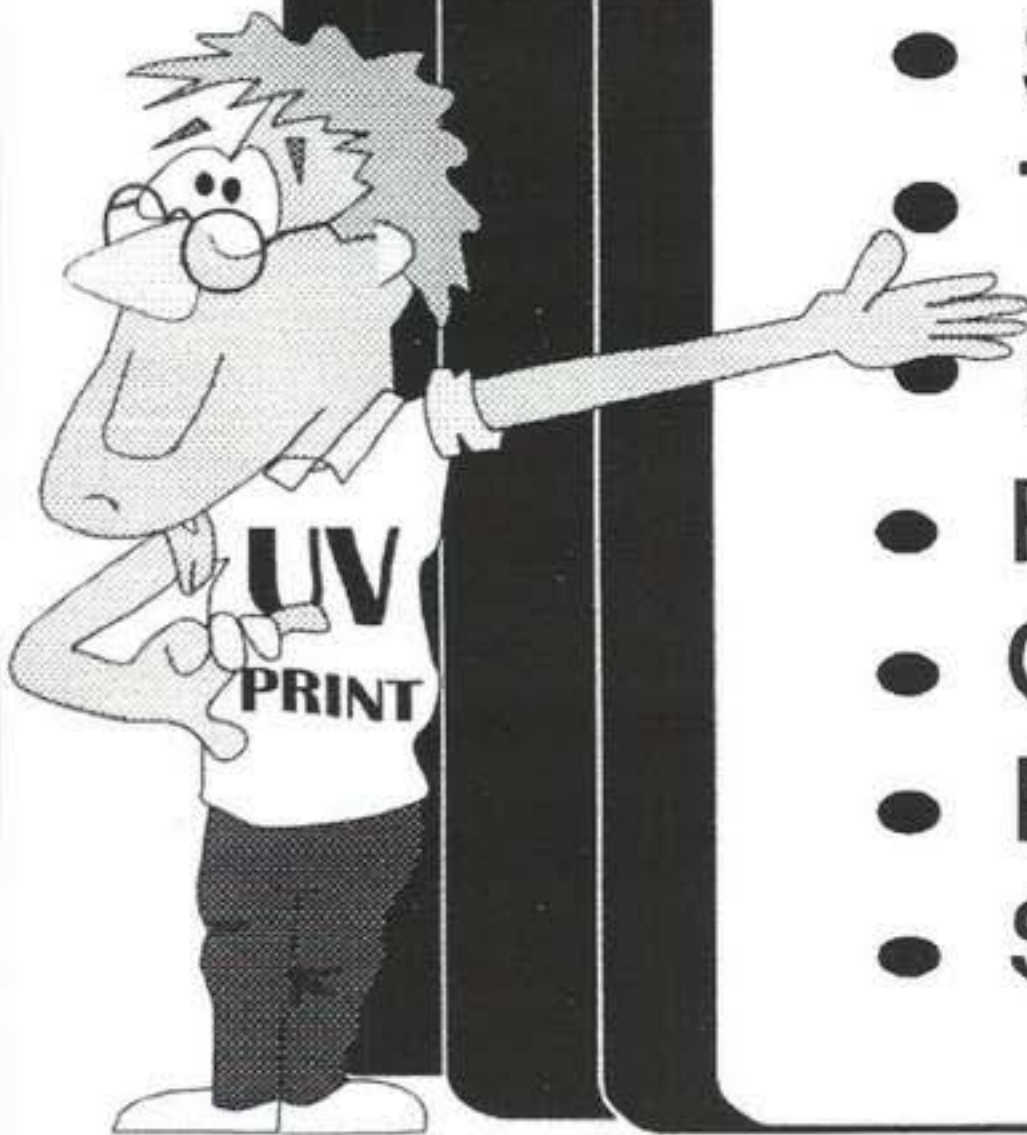


CATERERS FOR ALL OCCASIONS

SCHOOL STREET, TARXIEN TEL: 826226, 677098 FAX: 676891

SCREEN PRINTING

B4



- T-SHIRT
- STICKERS
- TRANSFERS
- PVC CARDS
- POSTERS
- CAPS
- FOOTBALL KITS
- SMALL ITEMS

TEL: 440815 FAX: 440832

TRIQ IN-NASSAB QORMI.



Tahabel Limited

Prop: J. Ferriggi

Rope & Chair Dealer

*Fejn issibu kull tip ta' spag
u tajjar għax-xogħol tan-nar.*

*'St. Catherine', John Borg Str.,
Żejtun ZTN 05 - Malta*

Tel: 673589 – Mob: 0947 0351 – Fax: 692894



ST. PETER IRONMONGER & HOUSEHOLD GOODS

(Joe Farrugia)

Triq it-Troll, Mqabba – Tel: 680143

*Jissupplixxu: Kamamar tal-Banju,
Madum ta' kull kwalità u stil mill-aqwa,
Geysers u stainless steel sinks, fittings tad-dawl
u ilma, Asbestos pipes u żebgħa ta' kull kwalità
u oġġetti utli għall-industrija tal-bini*

**Colour chart paint & mixing
5,000 colours to choose**

Il-Proklamazzjoni tad-Domma ta' l-Assunzjoni

minn Ġorġ Mangion

F'Settembru 1950, Sena Mqaddsa, grupp ta' hbieb ftehmna li mmorru Ruma għall-festi tal-Proklamazzjoni tad-Domma ta' l-Assunzjoni fl-1 ta' Novembru. Morna bil-bahar sa Sirakuża u wasalna Ruma bit-tren fit-28 ta' Ottubru. Ruma kienet mimlija bil-pellegrini u l-lukandi kienu kollha okkupati. Is-sacerdot li kien qed imexxi l-grupp allogġjana fl-Istituto San Giuseppe, qrib hafna tal-Bażilka ta' San Pietru.

Fil-hruġ tagħna stajna nosservaw it-thejjijiet li kienu qed isiru għal din il-ġrajja kbira u storika. Niftakar li fl-ahbarijiet irrapportaw li f'Ruma hemm pellegrini minn iżjed minn 36 nazzjon. Każ partikulari ġara lill-grupp tagħna. Patri li kien qed josservana ġie fuqna u staqsiena x'nazzjon ahna. "Ahna Maltin minn Malta!". Il-patri skanta u qal, "Qatt ma smajt b'Malta", u kulhadd tbissem.

Tkun hdejn il-Bażilka kont tisthajlek f'Hamis ix-Xirka, il-pellegrinaġġi għaddejjin b'salib quddiem u jkantaw innijiet Marjani. Uhud minnhom, l-aktar dawk Ġermaniżi, kellhom xi strumenti tal-banda jakkumpanjawhom. Bil-lejl ma jkollokx aptit torqod iżda toqghod titghaxxaq b'dawk id-dwal, il-kolonna tal-Bernini u l-Kastell Sant'Anġlu mixghula bil-fjakkli, il-koppla ta' San Pietru bid-dawl fuqha u hafna iżjed. Dehra li ssahhrek u li bhalha ma rajt qatt.

Wasal l-1 ta' Novembru, il-ġurnata tant mistennija. Fil-jiem ta' qabel, l-ajru kien xi ftit bil-maltemp iżda dakinhar sebah jum sabih hafna, jaghtik li tghid li l-ajru kien ukoll ippreparat għal din il-ġurnata memorabbli. Kienet veru ġurnata Marjana mimlija ferh fuq wiċċ kulhadd. Billi ahna tajna importanza li naraw il-pontifikal tal-Papa filghodu kmieni, għaġġilna għal San Pietru u sibna li diġà kien hemm hafna nies. B'xi mod akkomodajna ruhna ġewwa. Il-pjazza wkoll kien hemm folla kbira minn kmieni għax kien hemm nies li sfidaw l-ajru u raqdu barra biex jilhqu post sewwa.

Minn ġo San Pietru bdejna nsegwu x'qed jiġri barra. X'hin sar il-hin beda l-korteo. Wara ghajjat ta' entużjażmu, ċapċip u akklamazzjoni "Viva l-Papa", waqa' skiet kbir li tahseb li ma kien hemm hadd; kien mument ta' talb. Il-Papa intona l-*Veni Creator* u wara l-*Oremus*.

Imbagħad il-Papa, b'lehen ċar u sod qara l-Bolla li biha ddikjara li Marija Santissima giet imtelligħa s-sema bir-ruh u l-ġisem. B'hekk iddikjara b'Domma tal-Fidi l-



Ġorġ Mangion quddiem il-Bażilka ta' San Pietru, Ruma - 1 ta' Novembru 1950. Jidher il-kwadru ta' l-Assunta fuq il-bieb tal-Bażilka.

Assunzjoni tal-Madonna. Hekk kif il-Papa spicċa l-proklamazzjoni tad-Domma, il-kongregazzjoni ġo San Pietru, li kienet imballata bin-nies, infexxet f'ghajta wahda "Viva l-Papa" u "Viva l-Papa ta' l-Assunta", b'ċapċipa tant qawwiya li nhasset dandima mal-knisja u hareġ eku mill-koppla.

Wara l-funzjoni esterna l-korteo beda diehel fil-Bażilka għall-Pontifikal. Imxew quddiem mijiet ta' Isqfijiet, wara mxew il-Kardinali u fl-ahhar deher il-Papa bilqieghda fuq is-sedja ġestatorja merfugh min-nobbli tieghu, liebes il-paramenti sagri bil-kappa u bit-tiara (*tre regnis*) fuq rasu. Il-Papa kien taht baldakkin akkumpanjat b'imrewha kull naha. Il-Papa deher ferhan hafna u laqa' l-ovazzjoni tal-kongregazzjoni bi tbissima waqt li jbierek. Din ix-xena kommoventi għadha qawwiya fil-memorja tiegħi. (L-użu tal-

ġestatorja ġie abrogat mill-Papa Pawlu VI).

Ma' dak l-entuzjażmu fil-Bażilka, kien għad hemm dimostrazzjoni u ċapċip fi Pjazza San Pietru, daqq ta' qniepen u żarżir ta' trombi bil-fanfarri mill-gallerija. Fi ftit kliem "kien hemm entuzjażmu mill-aqwa u ferh mill-qalb fuq wiċċ kulhadd".

Meta spicċa l-pontifikal kulhadd ferhan ingabar għall-pranzu u ftit mistrieħ. Filghaxija l-mixghela kienet l-istess bhal-lejl ta' qabel. Tard filghaxija eluf ta' pellegrini msahhrin mill-entuzjażmu ta' filghodu reġġu ngabru fi Pjazza San Pietru. F'dik il-lejla, il-Papa, biex jikkuntenta l-pellegrini, hareġ darbtejn fit-tieqa tieghu biex iberikna.

Niżżihajr lil Alla tal-grazzja li nkun preżenti fil-proklamazzjoni tad-Domma ta' l-Assunzjoni u li aktar tard tani lil Marija Assunta b'marti li tant tghinni niehu hsieb is-Santwarju ta' Marija Assunta maghrufa b'Tal-Hlas.

Mulej, hallini ngawdi dak il-ferh u entuzjażmu lejn Marija Assunta tul hajti kollha.

Hajr lil Joseph Farrugia li għaddielna din it-tifkira.



CERAMICS

REA GROUP

ta' Birżebbuġa

MADUM TA' L-ART
u ĊERAMIKA
bi Lm3

76, Birżebbuġa Road,

Birżebbuġa

Tel: 651583

Mob: 0944 7612

Devozzjoni ta' Santa Marija fi Djar Maltin

minn Antoine Farrugia

Kienet ilha tberren ġo qalb il-familja li ssir replika ta' l-istatwa titolari ta' Santa Marija. Dan il-hsieb sar realtà għall-habta ta' Lulju ta' l-1990. Jekk niftakar sewwa, il-faċċata tal-programm li s-Socjetà Santa Marija u Banda Re Ġorġ V kienet harġet, kellu r-ritratt li ta spinta 'l quddiem biex din il-holma setgħet issir realtà. Biex l-istatwa tkun tixbah lill-Patrana ta' l-Imqabbin, tlabna kopji tal-qabar maestuż tal-fidda (li kien sar fl-1928) lis-Socjetà Santa Marija, u xi jiem wara s-Sur Carmel Briffa (illum Kaxxier ta' l-istess Socjetà) ġabilna kopja tiegħu.

Dak iż-żmien ġewwa l-Belt Beland, (b'kumbinazzjoni u b'xorti kbira minn fejn harġet l-istatwa sabiha u devota tal-Patrana) kien hemm statwarju magħruf....ċertu wiehed Joseph Gauci, magħruf minn kulhadd bħala d-Disma. Missieri avviċinah biex jagħmillu statwa ta' Santa Marija tal-pied, bil-qabar b'kollox, u li fl-ahħar mill-ahħar tkun tixbah lill-Istatwa tal-Knisja. Dan aċċetta u bħala hlas kellu jieh u s-somma ta' madwar Lm30.

L-istatwa hija magħmula mit-tafal imlibbes id-drapp filwaqt li l-qabar huwa ta' l-injam. Wara ftit xhur ta' ġiri fil-hanut tiegħu naraw ix-xogħol fuq l-istatwa, wasal il-mument opportun li l-istatwa tkun tiffirma parti mill-familja tagħna. Kien sewwasew Diċembru ta' l-1990, meta dak in-nhar jien u missieri morna ġewwa ż-Żejtun biex ingibuha fir-rahall li tiegħu hi Patrana.

L-istatwa hejjejnilha post ġo posambrella antika li tinsab fl-intrata, u għall-festa ta' l-1991 saritilha bradella tal-kewkba min-nannu. Fl-1994 hassejna l-htieġa li jkolli bradella isbah u ikbar, u fil-fatt għall-festa ta' dik is-sena kont żanzant il-bradella (li għadha tintuża sal-lum), sett gastri taċ-ċomb magħmulin minn missieri, u sett fjuri tad-drapp. Il-bradella, barra li fiha bankun, għandha wkoll il-biċċa ta' fuq tinqala' u fiha wkoll l-arkati bl-Appostli tat-tafal u xi disinni maqtughin minni bl-arkett. Il-bradella l-antika qiegħda tiffirma parti mill-istatwa ta' Marija Addolorata.

Fl-1995 iżżanznu sett ta' erba' xemgħat bil-kukkarda hamra għall-quddiem l-istatwa, u sett ta' sitt xemgħat (tlieta fuq kull naha) għall-ġnub. Dan is-sett ta' sitt xemgħat fih il-pittura ta' fjuri u l- 'Ave Maria' biex kollox ikun jixbah lill-armor tal-Knisja.

Biex kollox jiġi jagħmel sens, u jkun jixbah fl-ahħar mill-ahħar lit-tempju tagħna l-Imqabbin, kien għad fadalli żewġ holmiet li għall-grazzja t'Alla llum ngħid li saru realtà, propju f'żewġ avvenimenti kbar.

Fl-1998, fl-erba' mitt sena Parroċċa ddedikata lil Santa Marija, iddekorajt in-niċċa fejn tinżamm l-istatwa ġewwa d-dar. Dan billi fuq l-injam ta' wara ddekorajt forma ta' shab abjad, fejn wara wahhalt tmint irjus t'Anġli qishom herġin mis-shab u Stilla fin-nofs (li tfigħer Marija bħala l-kewkba dejjem tixgħel ta' Hajjitna). In-niċċa giet mghoddija d-dawl u sarulha żewġ xemgħat, u li tinxtgħel f'kull festa tal-Knisja



Is-Sur Antoine Farrugia jidher jirċievi ċertifikat ta' parteċipazzjoni waqt wirja ta' statwi.



L-istatwa, pedestall u bradella ta' l-istatwa titolari ta' Santa Marija.

HLOQNA BILANĊ

L-INTERESSI
fuq kull lira li
TISSELLEF

=

L-INTERESSI
fuq kull lira li
TFADDAL

L-APLUS Account huwa kont ġdid għal self fuq darek jew proprjeta' oħra għall-użu personali tal-familja tiegħek.
Bl-APLUS Account għandek faċilita' ta' overdraft ta' 10% għal bżonnijiet rikurrenti tiegħek

....U DAN MHUX KOLLOX

Is- self jingħata fuq massimu ta' 30 sena jew sa' ma tirtira.
Sib il hin biex tiġi tkellimna. Informa ruhek fuq il-vantaġġi kollha tal-**APLUS Account** u kif tista
tiffranka eluf ta' liri fuq is-self għal darek.

Għal aktar informazzjoni ċempel fuq: **243 243**



matul is-sena. Barra minn hekk ukoll, minn din is-sena n-niċċa se tintrama f'kull festa ta' l-Assunta, b'lampier, pissidi u gandlieri.

L-ahhar holma li saret realtà kienet propju din is-sena, is-sena li fiha qeghdin niċċelebraw il-50 sena mill-Proklama tad-Domma tal-fidi li giet iddikjarata mill-Papa Piju XII, u t-tieni ghaliex din is-sena l-imsemmija statwa taghlaq l-10 sena taghha gewwa l-familja. Din ir-realtà hi li l-qabar, l-ishaba u l-istellarju gew indurati mill-fidda (*imitation*) filwaqt li s-sandlija, il-kmiem gawnah, l-anglu u ċ-ċinturin gew indurati bid-deheb (*imitation*). Dawn saru minn wiehed miż-Żurrieq... ċertu wiehed Salvu Dalli għall-habta ta' Marzu.

Wara din l-induratura friska, l-istatwa ttiehdet f'żewġ

wirjiet....wahda fil-Każin tal-Madonna tal-Karmnu gewwa ż-Żurrieq u l-ohra fil-Kunvent tad-Dumnikani gewwa l-Birgu.

Dan kien rigal speċjali minghand missieri li se nibqa' ngħożż hajti kollha. Ta' kull sena, tul dawn l-ghaxar snin, f'Santa Marija qatt ma naqset li tkun armata kif jixraq mill-ewwel ġurnata tal-Kwindiċina sa l-Ottava tal-festa, f'post prominenti fid-dar.

Minn qalbi nawgura l-festa t-tajba lill-Imqabbin kollha. Niftakru li l-Imqabba huwa rahal wiehed, il-Madonna kienet wahda....b'diversi titli li jzejnilha isimha. Mela għalhekk ejjew nifirhu flimkien f'atmosfera brijuża minghajr hadd ma jwegġa' lil hadd.

Is-Sur Salvu Grech

intervistat minn Raymond Vella

Huma hafna daww id-dilettanti ta' knejjes u statwi li jżommu b'tant għożża dawn l-opri gewwa d-djar tagħhom. F'Novembru li għadda s-Sur Salvu Grech, anzjan ta' 72 sena, irrakkontalna l-esperjenza tiegħu dwar dan id-delizzju flimkien ma' għadd ta' tifikiriet ohra marbutin mas-Socjeta' tagħna.

Kemm ilek nieqes mill-Imqabba, u x'tiftakar?

Ilni miżżewweġ 47 sena u daqshekk ilni nieqes mir-rahall ta' l-Imqabba. Qabel l-gherusija kont attiv hafna fis-Socjeta'. Kont alliev taht Ġużeppi Galea, dak iż-żmien meta kien qiegħed jiffirma l-Orkestra Santa Marija. Kont qiegħed nistudja l-kurunetta, imma dak iż-żmien biex titgħallim il-Banda kien ferm diffiċli. Kont niehu gost nattendi għall-kunċerti li kienu jsiru fil-bitha, daqqajt il-platti minflok Ġanni Camilleri li kien emigra lejn l-Awstralja. Imbagħad iżżewwiġt u tlaqt mill-Imqabba.

X'tirrakkontalna fuq l-istatwa ta' Santa Marija?

L-istatwa tinsab għal qalbi hafna u fl-istess hin għandha storja helwa li nixtieq ngħidilkom. Madwar sittin sena ilu kont qiegħed nagħmel xi xogħol għand il-familjari u nnutajt din l-istatwa li kienet fi stat traskurat hafna. Kont tlabtha liz-zija u kull ma riedet kienet li noffri quddiesa għal żewġha Rosario. X'aktarx l-istatwa kien għamilha Ġilormu Dingli fil-bidu tal-karriera tiegħu madwar tmenin sena ilu. Bħalma diġà għidt, l-istatwa riedet manutenzjoni u kien hemm bżonn ta' alterazzjoni f'wiċċha u fil-qabar li ġie mnaqqas b'pulzier. L-istatwa talbuhieli hafna imma jien dejjem irrifjutajt li nneħhiha.

Innutajna li għandek ukoll in-niċċa.

In-niċċa saret minn Leonard Spiteri li kien ukoll surmast tal-Banda tagħna. Dak iż-żmien Leonard, minbarra li kien apprentist id-Dockyard, kien għadu bandist u kien idoqq l-Oboe. Kien attiv hafna gewwa l-każin u kont tlabtu jgħamilli niċċa.

X'tifikiriet għandek tal-festa?

Tifikiriet hemm bosta, però xi haġa li xtaqt nirrakkonta kienet inizzjattiva ta' Żaren Galea (ta' Nozzi). Niftakar

kelli madwar tmintax-il sena u Żaren kien hareġ bl-idea li nagħmlu sett pavaljuni gewwa t-triq tagħna, jiġifieri Triq il-Belt. Konna niġbru sold fil-ġimgha minghand il-partitarji, meta ma tridx tinsa kien żmien il-faqar. Il-pavaljuni kienu tlestew b'kollox xi tmienja bl-arma fin-nofs ta' l-injam. Kien pittirhom Mikiel Ellul (Iz-Zakkak).

Salvu miżżewweġ lil Catherine Grech mill-Belt u għandu hamest itfal, tlett ibniet u żewġ subien, wiehed minnhom idoqq il-Banda.

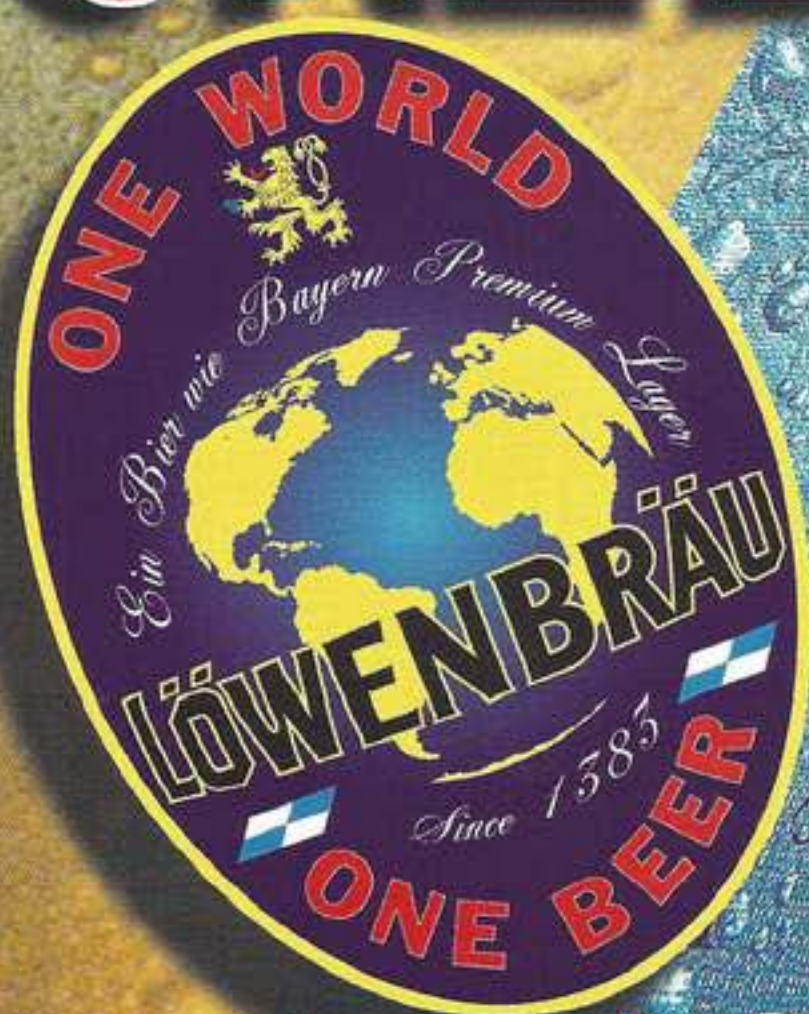


Is-Sur Salvu Grech flimkien ma' l-istatwa titolari ta' Santa Marija.

ONE WORLD BEER



*Ein
Bier wie
Bayern*



LÖWENBRÄU

LAGER

*Gebraut nach dem deutschen Reinheitsgebot
Münchener Brau-Tradition*

Alc. 4

Fantasy Flowers

**Arrangements for
all occasions:
Weddings, Engagements,
Baptisms, etc...**

**'Madonna ta' Pinu'
Triq il-Harrigiet,
Mqabba, ZRQ 08**

Tel: 641032

Mob: 0946 5963



Il-Kult Marjan fl-Art Imqaddsa

It-tieni parti - Nazaret

minn Jonathan Farrugia B.A. (Hons.)

Is-sena l-oħra rajna flimkien xi postijiet marbutin mad-devozzjoni lejn il-Madonna fil-Belt ta' Ġerusalem. Din is-sena, li fiha qed infakkru l-50 anniversarju mill-proklama ta' l-Assunzjoni bhala Domma tal-Fidi Nisranija, se nkomplu l-vjaġġ tagħna ġewwa Izrael sabiex inżuru ċentri oħra ta' devozzjoni Marjana.

Bix-xieraq li din id-darba ndawru harsitna lejn Nazaret, il-“warda tal-Galilija”, ir-rahall fejn ommna Marija laqgħet it-thabbira ta' l-anġlu Gabrijel sabiex tkun omm Alla. Dan ir-rahall jinsab fit-tramuntana ta' Izrael, fil-Galilija, u baqa' magħruf matul is-sekli bhala l-post li fih tniessel u trabba Ġesù Kristu. Sa mill-ewwel snin tal-Knisja, id-dar ta' Marija kienet meqjuma mill-insara bhala post qaddis. Fuq il-fdalijiet ta' dan il-maqdes inbniet knisja bizantina fis-seklu V u oħra fis-seklu XII. Din ta' l-aħhar kien fiha hafna xogħol ta' skultura u arti gotika, iżda b'xorti hażina giet imġarrfa mis-sultan Bajbars fl-1923 meta dan dahal fir-rahall ta' Nazaret. Wara dan kienet haġa ferm diffiċli għall-insara biex iżuru dan il-maqdes għaliex il-musulmani kienu jgheghluhom ihallsu hafna taxxi u dazji biex jidhlu fih.

Fl-1620 l-emir Fakhr ed-Din, li kien aktar qalbu tajba minn ta' qablu, halla patrijiet frangiskani jiehdu hsieb il-fdalijiet tas-santwarju. Fl-1730 l-awtoritajiet musulmani taw lill-patrijiet il-permess biex jibnu knisja żghira fuq il-grotta ta' l-Annunzjoni. Din il-knisja, għalkemm xi ftit mibdula, għadha hemm sal-lum. Fl-1953 ingħata bidu għall-proġett tal-bini tas-Santwarju ta' l-Inkarnazzjoni. Il-bażilka l-ġdida giet iddisinjata mill-perit Taljan Giovanni Muzio u nbnet grazzi għall-ghajnuna finanzjarja mogħtija mill-kattoliċi tad-dinja kollha u bil-kooperazzjoni ta' numru kbir ta' artisti ta' kull nazzjonalità.

Din il-bażilka hija verament ta' min iqisha bhala maqfel ta' teżori kulturali u artistiki li juru lid-dinja l-hjiet ta' seklu ta' venerazzjoni u mhabba lejn Marija. Giet ikkonsagrata fit-23 ta' Marzu 1969 mill-kardinal Gabriel Garrone. Hija twila sitta u hamsin metru, wiesgħa sebgha u ghoxrin metru u għolja hamsa u hamsin metru. Hija l-akbar bini ta' dan it-tip li jinsab fil-lvant nofsani.

Il-faċċata prinċipali giet iddekorata mill-iskultur Taljan Angelo Biancini minn Faenza. Fuq nett, fin-nofs ta' din il-faċċata, tinsab statwa ta' Kristu twila tliet metri. Taht din l-istatwa naraw l-episodju ta' l-Annunzjoni tal-Madonna mhaffer fil-ġebel bil-kliem bil-latin *Angelus Domini Nuntiavit Mariae* (“l-Anġlu



Ir-rahall ta' Nazaret



Il-Bażilka tat-thabbira – il-faċċata prinċipali



Affresk ta' l-Annunzjazzjoni fil-knisja Ortodossa

MED LENS OPTICAL CLINIC

Sliema Road, Gżira GŻR 04 Tel: 315730
55, New Street, Luqa LQA 02 Tel: 673238

stockist of:
SERENGETI
Sunglasses by CORNING OPTICS


Slazenger

TIFFANY
lunettes
GIVENCHY
PARIS

1 1 1 1 1 1 1 1
EYEWEAR COLLECTIONS
APACHE[®]

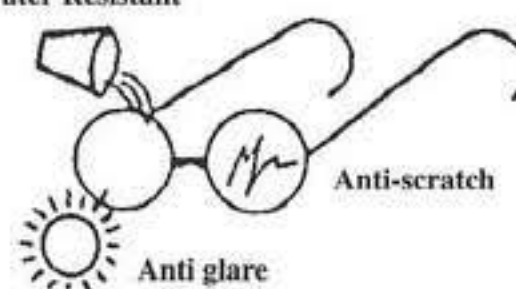

FAT BOY
EYE WEAR

MARIELLA BURANI
P.O.BOX

Large range of the very latest designer brands spectacle frames and sunglasses, full range of contact lenses including sterilising of all types of contact lenses. Tinting and anti-reflective coatings. Special hard coating of plastic lenses to avoid scratching.

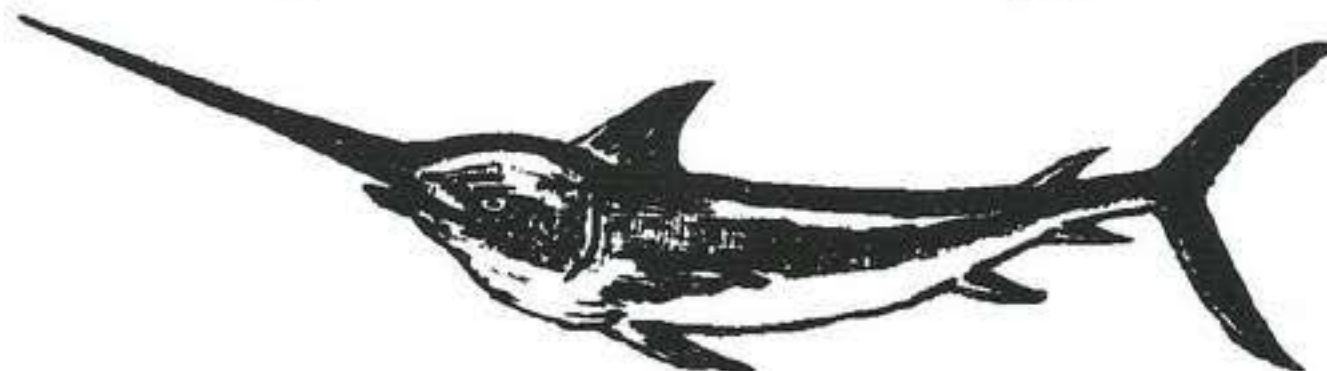
24 hour service on most prescription lenses including photochromatic lenses.

Water Resistant



KINGFISHER

**Bar &
Restaurant**



Blue Grotto, Wied iż-Żurrieq, Malta

Tel: 647908
Mob: 0947 6573

t'Alla habbar lil Marija") u taht dawn insibu l-erba' evangelisti, kull wiehed bis-simbolu tieghu, mnaqqax fil-faċċata. Fuq kull naha hemm profezija dwar il-Madonna, kull wahda mehuda mill-Antik Testament: "Jien inqajjem mibeghda bejnek u bejn il-mara, bejn nislek u nislha" (Gen. 3:15) u "Araw, ix-xebba titqal u tiled iben u ssemih Ghimmanu-el" (Is. 7:14).

Min-naha l-oħra, il-faċċata tan-nofsinhar hija kollha kemm hi ddedikata lill-Madonna. Fin-nofs insibu statwa tal-bronż tax-Xebba ta' Nazaret, xoghol Franco Verroca minn Ruma. Matul il-faċċata kollha, minn fuq s'isfel insibu l-kliem tas-*Salve Regina*, it-talba antika li min jaf kemm eluf ta' pellegrini qaluha f'dan il-post qaddis.

Madwar il-bażilka minn barra, hemm portiku li hu miżghud bi xbihat tal-Madonna, kollha miġjubin minn pajjiżi differenti.

Hekk kif wiehed jidhol għewwa l-bażilka, jinnota illi din hija maqsuma fi tnejn. Fil-parti t'isfel insibu diversi fdalijiet prezzjużi tal-bini li kien hemm qabel. Mill-knisja mibnija fl-1730 għad hemm l-artal li jinsab fil-grotta qadima fejn, skond tradizzjoni ġejja mill-ewwel snin tal-kristjaneżmu, l-anglu deher lil Marija. Mill-knisja mibnija fis-seklu XII insibu diversi kolonni li jinsabu madwar il-grotta u li jissejhu l-"kappella ta' l-anglu". Fl-artal prinċipali li jinsab barra mill-grotta nsibu l-parti t'isfel ta' xi kolonni li probabbilment ġejjin mill-knisja bizantina mibnija fis-seklu V W.K. L-apside ta' din il-knisja antika għadha tidher. Fil-grotta nnifisha jidhru xi iskrizzjonijiet u xi mosajċi li huma eqdem mill-knisja bizantina, probabbli minn xi maqdes mibni fis-seklu III jew IV W.K.

Meta wiehed jitla' fil-parti ta' fuq ta' din il-bażilka, mill-ewwel jinnota illi min iddisinjaha ried johloq kuntrast qawwi bejn is-semplicità tal-parti t'isfel u l-lussu artistiku tal-parti ta' fuq. Hafna twieqi bi *stained glass*, li kollha juru diversi figuri tal-Madonna, jimlew il-bażilka bi lwien differenti. Fl-irham li jkopri l-paviment kollu tal-parti ta' fuq, mahdum minn Adriano Alessandrini minn Ruma, jidhru l-privileġġi tal-Madonna maghrufa mill-Konċilji Ekumenikali li bdew mill-konċilju ta' Efesu fis-sena 431 W.K.

Fuq il-hitan, mad-dawra kollha tal-bażilka, insibu sittax-il pittura ta' stili differenti ġejjin mill-Kamerun, Ungerija, Taiwan, Venezwela, Brazil, Polonja, Stati Uniti ta' l-Amerika, Portugall, Spanja, Franza, Kanada, Ġappun, Messiku, Awstralja, Libanu, Ingilterra u Italja. Kull wahda minn dawn il-pitturi turi xbieha tal-Madonna b'konnessjoni mal-pajjiż minn fejn originat.

It-twieqi bi *stained glass* li nsibu hawn ġew mahdumin mill-artist Franciż Max Ingrand minn Pariġi. Mal-hajt tal-faċċata prinċipali nsibu għadd ta' twieqi f'arkati ppuntati li f'daqqa jiffurmaw arkata

ppuntata ġganteska. Fiha nsibu xbieha kollha lwien tat-thabbira ta' l-anglu. Madwar il-hitan, fil-gholi, jidhru tlieta u tletin tieqa oħra, ukoll bi *stained glass*. L-ispirazzjoni għall-figuri li naraw fihom ġejja mill-ktieb ta' l-Ghanja ta' l-Ghanjiet fejn l-gharusa tiġi identifikata mal-Madonna. It-twieqi li hemm fil-koppla ġew mahdumin minn Yoki Aebischer, artist Svizzeru minn Fribourg u juru t-tmax-il appostlu, il-ġenituri ta' Marija (San Ġwakkin u Sant'Anna), San Efrem tas-Sirja u San Bernardu ta' Clairvaux, it-tnejn devoti kbar tal-Madonna.

Probabbilment l-aktar haġa oriġinali li fiha din il-bażilka hija l-koppla tagħha. Tidhol minn fejn tidhol fir-rahall, din il-koppla bil-fors li tiġbidlek l-attenzjoni għax tidher minn kullimkien. It-tanbur tagħha qieghed sebgħa u ghoxrin metru 'l fuq mill-art, filwaqt li l-gallerija u l-lanterna li hemm fil-quċċata jinsabu hamsa u hamsin metru 'l fuq mill-bieb prinċipali. Minn barra, din il-koppla tidher qisha kuruna rjali, filwaqt li minn għewwa tixbah hafna warda tal-ġilju. Il-ġnub tal-koppla minn għewwa, li qishom il-petali tal-warda, jinfethu miċ-ċentru fil-gholi għal fuq it-tanbur. Id-dijametru tal-koppla huwa ta' wiehed u ghoxrin metru. Grazzi għall-gallerija li hemm fil-parti ta' fuq u għas-sittax-il tieqa li hemm fil-parti ta' taht, din il-koppla hija dejjem imdawla u tidher qisha mdendla fuq il-bażilka flok isserrah fuqha.

Madwar il-bini hemm bitha msaqqfa b'għadd ta' fdalijiet arkeoloġiċi. Fosthom hemm il-fdalijiet tal-monasteru Frangiskan tas-seklu XVII, kif ukoll il-pedamenti ta' xi djar li jwasslu sas-seklu VII Q.K. Hafna minn dawn id-djar ma kinux mibnjin iżda mhaffrin ġol-blat. Fl-aktar parti fil-lvant ta' dan is-sit, li tiġi qrib hafna tal-grotta mqaddsa, hemm kamra maghrufa bħala l-"keina tal-Madonna."

Taht l-gholjiet li hemm madwar Nazaret hemm għajn li minnha għadu jnixxi hafna ilma. Din il-għajn għadha maghrufa sal-lum bħala "ta' Marija" (*ain sitti Mariam*). Min jaf kemm-il darba Ommna Marija, bhal kull mara oħra, kienet tmur iġġib l-ilma minn din il-għajn għall-bżonnijiet tad-dar.

Daqs tletin metru 'l bogħod minn din il-għajn hemm il-knisja ortodossa ta' Gabrijel. Din inbniet fis-sena 1750 meta l-ortodossi Griegi ġabu l-permess mis-sultan ta' Kostantinopli biex jibnu mill-ġdid il-knisja mgarrfa li kien hemm qabel. Fl-1767 merkant Grieg irregala lil din il-knisja *ikonostasis* (dan huwa kisja ta' l-injam għal fuq il-hajt bi spazju fejn jitwählid diversi ikoni). Fuqu tpoġġew hafna ikoni ġejjin mill-aqwa skola ta' Ġerusalemm. Fosthom insibu ikoni tas-Salvatur fuq it-tron, tal-Vergni b'Binha, ta' San Ġwann Battista, ta' San Ġorġ riekeb, u ta' xi qaddisin oħra meqjumin mill-insara Palestinjani.

F'din il-knisja, mal-hajt tat-tramuntana, insibu

The advertisement for Armstrong Designer Ceilings features a photograph of a modern interior space with a complex, curved ceiling design. The ceiling is composed of white square tiles with recessed circular lights. The room has large windows and a few chairs visible in the background. The text is overlaid on a red background on the right side of the image.

Armstrong

Designer Ceilings

Create your own
unique design soffit
ceilings with
Armstrong tiles.

A wide range to
choose from at most
competitive prices,
supplied with or
without installation.

See them at:

APEX
Interiors

Sole Agents & Distributors

Apex Interiors Ltd.
336, St Joseph High Road,
St Venera
Tel: 240113
Fax: 241621



CAMRAY

CONTRACTORS

L I M I T E D

PROJECT FINISHING & DECORATORS

Triq il-Kappillan, Gudja ZTN 12.
Tel: 696015, 695911.
Fax: 677771, 695608.
Mobile: 0949 6808, 097 6739.

fetha ta' mina sotterranja antik hafna li twassal sa l-ghajn. Fuq din il-fetha ghad hemm ikona sabiha hafna ta' l-Annunzjoni. Il-hitan ta' din il-mina huma ddekorati b'irham u majolika mahduma fis-seklu XVIII. F'tarf il-mina nsibu l-ghajn tan-nixxiegha ta' Marija. Skond tradizzjoni antika hafna gejjja mil-lvant, dan huwa l-post propju fejn l-anglu żar lil Marija. Din it-tradizzjoni hija bbażata fuq dak li jinghad fil-protovangelu ta' Ġakbu, kitba apokrifa tat-tieni seklu W.K.: "Marija giet b'buqar biex tiġbor l-ilma u semgħet lehen jghidilha, "Is-sliem, int li ġejt magħżula, il-Mulej miegħek. Imbierka int fost in-nisa."

Tiskanta kif f'rahal daqshekk żgħir bhal Nażaret hemm daqshekk xhieda ta' devozzjoni lejn Marija, is-sultana tas-sema u ta' l-art. Forsi wara kollox mhix haġa daqshekk straordinarja ladarba Marija kienet tghix hemm. Nażaret huwa wkoll magħruf bhala "l-warda tal-Galilija", isem li tassew jixraq għaliex minbarra li huwa rahal ferm sabih, minnu harget l-isbah Warda li qatt rat id-dinja.



Il-grotta tat-tħabbira



Il-Bażilka minn ġewwa, fil-parti ta' fuq



RIVIERA

TRADE ENQUIRIES: TEL: 239835 - 0947 8601

...che Sensazione Fresca!

BELLIZZI TRAVEL & INSURANCE

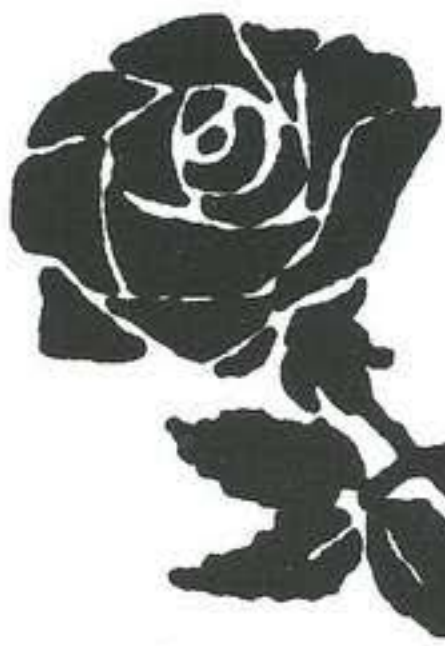
“El Paradiso”, Triq Matteolo Saliba, Żurrieq. ZRQ 02
Tel 642519 Tel/Fax 689791

Jekk għandek bżonn taqta' Biljett ta' l-ajru jew tal-Katamaran,
tibbukja Tour/Gita, Lodging barra minn Malta,
Coach Tour minn Londra bi Prezzijiet irħas,
jew xi ħaġa oħra li għandha x'taqsam mas-Safar

Aghmel bħal haddieħor Eija għandna.....
Tinqeda xorta..... u Malajr.....

Jekk għandek bżonn tagħmel Transfer jew Insurance għall-
karozza, dar, ħanut, kaċċa, safar, life jew Personal Accident

Aghmel bħal haddieħor Eija għandna.....
Tinqeda xorta..... u Malajr.....



Dolceria Croce Bonaci

We are the originals
Over 100 years Experience
(Prop. Charles Bonaci)

Dolceria:

32, St. Ursula Street,
Valletta

Te/Fax: 225924

Shop:

24D, St. John Street,
Valletta.

Tel: 247933

Minna fejn se jghaddi l-Marċ...

Għall-ewwel festa Titulari ġewwa l-Imqabba ta' dan il-millennju l-ġdid, ma setax jonqos li jkollna xi haġa speċjali u fil-fatt minbarra d-diversi preparamenti kbar li saru mill-ghaqdiet fi hdan is-Socjetà tagħna, għal jum l-Assunta sewwasew fil-15 ta' Awissu se jkollna Banda Barranija. Il-Banda Filarmonika ta' Larissa mill-Greċja se tagħmel marċ u programm fil-pjazza ta' l-Imqabba. Dan minbarra li se jkollna hames Baned oħra li se jkunu mistednin għall-jiem tal-Festa.

Nieħdu din l-opportunità biex bħas-soltu nhegġgukom tiġu takkumpanjaw il-marċ it-triq kollha, u sabiex nagħtu dehra isbaħ lir-raħal tagħna għal matul il-festa permezz ta' tiżjin mad-djar tagħkom. Infakkru wkoll fl-imġieba tajba tul il-jiem tal-festa.

Għalhekk dan li ġej huwa programm fid-dettall tar-rotot tal-marċi kif ukoll is-sehem tal-Baned rispettivi.

Il-Hadd 30 ta' Lulju – Bidu tal-Kwindiċina

8.00pm – Tiftah il-Festa ta' din is-sena permezz ta' Lejla Maltija bl-aqwa talent lokali.

L-Erbgha 9 ta' Awissu – Hruġ ta' l-Istatwa fuq iz-zuntier

7.30pm – Wara li tilqa' l-Istatwa artistika u devota ta' Ommna Marija Assunta bi programm ta' innijiet Marjani fuq iz-zuntier tal-knisja, il-Banda Re Ġorġ V, taht it-tmexxija ta' Mro. D. Agius, tkompli tferrah it-toroq tar-raħal b'marċi brijużi. Il-marċ jghaddi hekk;

Triq San Bażilju, il-Langasa, Valletta, il-Fjuri, il-Parroċċa, Pjazza tal-Knisja, San Bażilju u jintemm fil-pjazza quddiem il-Każin.

Il-Hamis, 10 ta' Awissu – Jum il-Banda

8.15pm – Imiss jerga' lill-Banda Re Ġorġ V, taht id-direzzjoni tas-Surmast direttur tagħha, Mro. David Agius, li tagħmel il-marċ trijonfali li jibda minn hdejn il-Bini Municipali tal-Kunsill għall-Pjazza tal-Knisja, Triq San Bażilju u jintemm fil-Pjazza tal-Knisja quddiem il-Każin. Wara l-Banda tagħti bidu għall-Programm Strumentali u Annwali tagħha.

Il-Ġimgħa, 11 ta' Awissu – L-ewwel Jum tat-Tridu

8.15pm – Il-Banda De Rohan ta' Haż-Żebbuġ, taht id-direzzjoni ta' Mro. R. Debattista F.L.C.M. tagħmel marċ li jibda minn quddiem il-Każin u jkompli kif ġej:

Triq San Bażilju, Sqaq San Bażilju, Misraħ il-Fidwa, il-Qattara, il-Konvoj ta' Santa Marija, il-Barrieri, il-Harrigiet, Misraħ il-Fidwa, Karmenu Ciantar, naqsmu minn Triq il-Konvoj ta' Santa Marija għal Triq in-Nazzarenu, Kirkop, il-Katakombi, Dun Ġerald Mangion, ix-Xantin, Kirkop, in-Nazzarenu, Dun Ġerald Mangion, nerġghu naqsmu minn Triq il-Konvoj ta' Santa Marija għal Triq il-Kileb, iċ-Ċavi, Mikielang Sapiano, Sqaq l-Isptar, il-Pjazza tal-Parroċċa fejn jintemm quddiem il-Każin.

IL-BANDA DE ROHAN – HAŻ-ŻEBBUĠ

Innu Marċ lil San Ġużepp	Mro Lawrence Borg
Therese Ann	Mro Ronnie Debattista
Golden Jubilee	Mro John Theuma
Den Gian	Noel Farrugia
Al Pacino	Mro David Agius
Ċensu 75 Sena Bandist	Mro Carmelo Callus
Anglu l-Kamu	Angelo Zammit
Raymondo	Mro Archibald Mizzi
Lill-Emigranti Ġużeppini	Mro Lawrence Bonnici
Ta' Bona	Mro Lawrence Borg
San Ġużepp Missier hanin	Mro Silvio Zammit
Victory	Mro Vincenzo Ciappara
Tifhir lil Malta Rebbieha	Mro Gerald Farrugia

Surmast Direttur: Mro. Ronnie Debattista F.L.C.M.

Is-Sibt, 12 ta' Awissu – It-tieni Jum tat-Tridu

8.15pm – Il-Banda Sant'Elena ta' Birkirkara, taht id-direzzjoni ta' Mro. Joseph Vella, tagħmel marċ (sponsorjat mis-Sezzjoni Żgħażaġh) li jibda minn quddiem il-Każin u tkompli talleggrana b'sett marċi brijużi fit-toroq li ġejjin:

Triq il-Ġilju, l-ahwa Ghigo, Barumbara, ix-Xriek, il-Mithna, it-Troll, is-Sejba, il-Konvoj ta' Santa Marija, il-Murselli, Kirkop, Saljatura, Qrendi, Santa Katerina, San Innoċenzju, iċ-Ċavi, Santa Marija, Santa Katerina, il-Kileb, Mikielang Sapiano, il-Konvoj ta' Santa Marija, Karmenu Ciantar, il-Pjazza tal-Parroċċa, Triq id-Duluri, il-

Parroċċa u jintemm fil-Pjazza quddiem il-Każin.

BANDA SANT'ELENA - BIRKIRKARA

Is-Sur Victor Zammit	Mro. David Agius
Samirs	Mro. Ray Sciberras
Helenian Town	Mro. Archibald Mizzi
Verdes	Mr. Ronald Pisani
Mochengladbach	Mro. David Caruana
Tal-Qalba	Mro. Kay. Joseph Busuttil
Andrigo	Mro. Andrew Calleja
Coronation	Mro. Joseph Azzopardi
Come on Baldass	Mro. Maj. A. Aquilina
Toronto	Mro. Archibald Mizzi
Bernardette	Mr Ronald Pisani
Kumitat Żgħażaġh '95	Mro. D. Agius
Come on the Stripes	Mro. Maj. A. Aquilina
Al Pacino	Mro. David Agius
Sant'Elena	Mro. Ray Sciberras
Victory	Mro. Vincenzo Ciappara

Surmast Direttur: Mro. Joseph Vella

Il-Hadd, 13 ta' Awissu – L-ahhar Jum tat-Tridu

8.00pm – Il-Banda Kiryat taht id-direzzjoni ta' Mro. Haim Vinarski mill-Iżrael tagħmel Programm Strumentali qasir ġewwa l-pjazza tal-knisja.

9.00pm – Il-Banda Re Ġorġ V, taht it-tmexxija ta' Mro. D. Agius A.Mus.V.C.M. tagħmel il-marċ tradizzjonali tagħha, fost il-briju kbar tal-partitarji. Il-marċ jibda minn quddiem il-Każin u jkompli hekk kif ġej: Triq il-Karmnu, Valletta, il-Fjuri, il-Parroċċa mit-tarf, Pjazza tal-Knisja, San Bażilju u jintemm fil-Pjazza tal-Knisja quddiem il-Każin.

It-Tnejn 14 ta' Awissu - Lejlet il-Festa

8.00pm Programm strumentali mill-Banda San Mikiel ta' Haż-Żabbar, taht id-direzzjoni ta' Mro. David Agius. Wara l-istess banda tibda marċ li jghaddi hekk kif ġej: Triq il-Karmnu, il-Parroċċa, il-Pjazza tal-Knisja, Triq San Bażilju, Sqaq San Bażilju, Misraħ il-Fidwa, Triq Karmenu Ciantar sal-Pjazza tal-Parroċċa.

BANDA SAN MIKIEL – HAŻ-ŻABBAR A.D. 1883

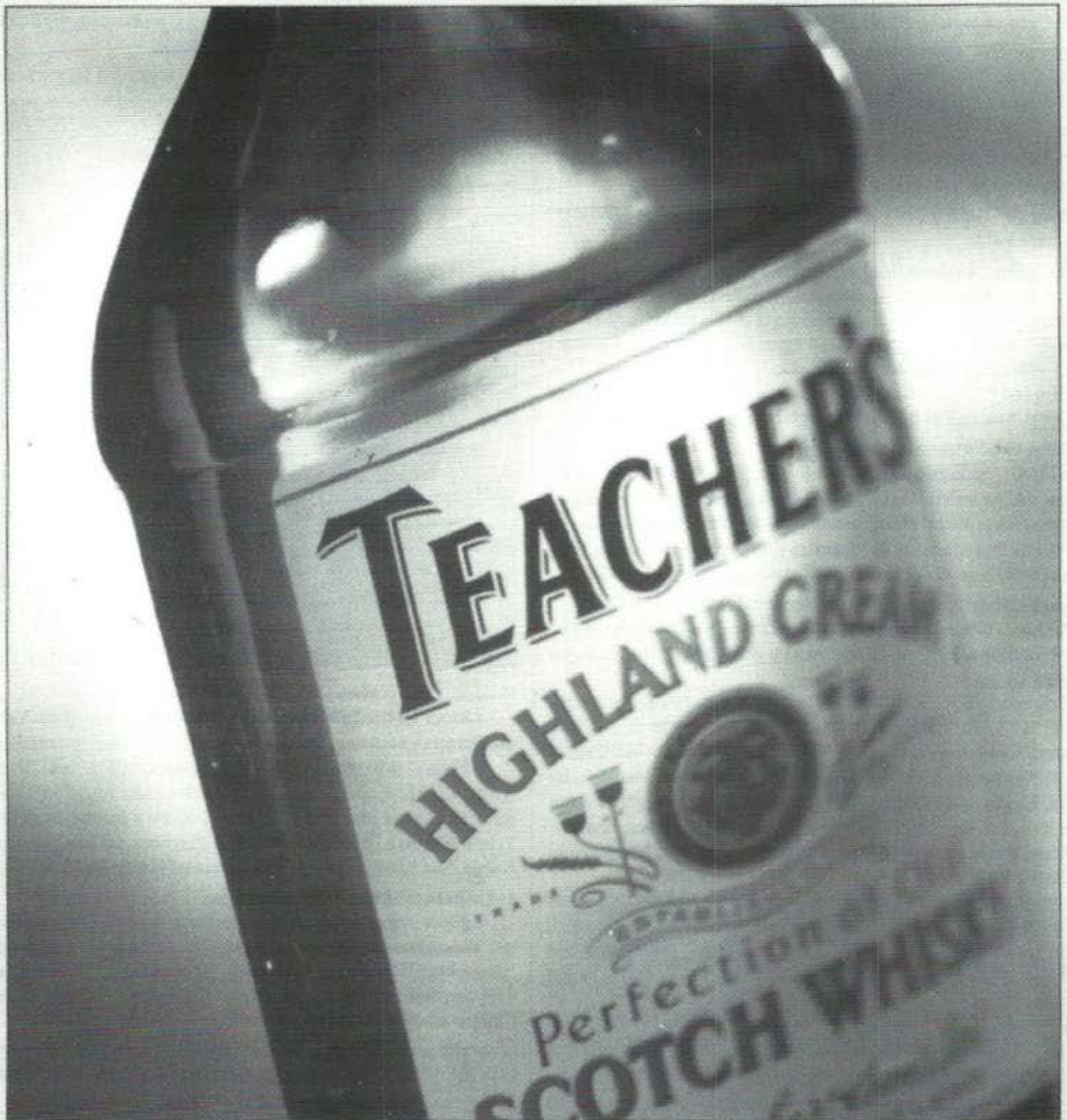
Programm Strumentali

Poeta e Contadino	Overture	Suppe-Vidale
The Legend of the Glass Mountain		Nino/Rota
Nabucco	Sinfonia	Verdi-Vidale
The blue and the grey	Suite	Clare Grundman
Toccata for band		Frank Erickson
At Dawning	Song	Charles Wakefield Cadman
Innu tal-Banda San Mikiel		A. Micallef

Marċi Brijużi

Tislima lill-Madonna tal-Grazzja	L. Galea
Edmar	C.W. Suda
Mikailos	D. Agius
Fergha Nisa (15 il-Anniversarju)	L. Bonnici
Lady of Spain	L. Bongailas
Kummissjoni Żgħażaġh Bajdisti (10 Snin Anniversarju)	D. Camilleri
Tikieldan	M. Bugelli
Santos	David Agius
Amigos	David Agius
Al Pacino	David Agius

Where does character come from?



An exceptionally high malt content.

TEACHER'S

A measure of character

La Senora Rita	A. Aquilina
Josleber	D. Caruana
Magnus	A. Coleiro
Tmenin Anniversarju	A. Coleiro
Bernardette	R. Pisani
Vinceremos	A. Mizzi
L-Ewwel Banda Żabbarija fi Sqallija	A. Mizzi
Innu Marċ	L. Bongailas
Innu San Mikiel	A. Micallef

Surmast Direttur: Mro. David Agius

8.30pm – Il-Banda Konti Ruġġieru, taht it-tmexxija ta' Mro. J. Vella tibda l-marċ tagħha minn **Triq il-Pal u jkompli għal Triq it-Troll, is-Sejba, Santa Katerina sal-Pjazza tal-Knisja.**

8.45pm – Il-Banda Filarmonika ta' Larissa tagħmel marċ minn **Triq il-Konvoj ta' Santa Marija, Karmenu Ciantar għall-pjazza tal-Knisja.**

10.00pm – Hekk kif il-Band Konti Ruġġieru u San Mikiel jaslu fil-Pjazza, ikompli jdoqqu wara xulxin sa quddiem il-Każin tas-Socjetà Santa Marija.

10.30pm Taht id-direzzjoni ta' Mro. J. Vella il-Banda Konti Ruġġieru tagħlaq is-serata muzikali permezz ta' **Programm Strumentali.**

BANDA KONTI RUĠĠIERU – RABAT Marċi Brijuzi

Eucharistic Jubilee	V. Ciappara
25 Anniversarju	Prof. J. Vella
Los Reyes	C. Borg
Holy Year	J. Azzopardi
Maria-Paola	Ph. Schembri
Excelsior	V. Ciappara
Il-Marċ tas-Sena 2000	S. Giordmaina
Rose	V. Ciappara
Debra Lee	D. Coleiro
Adios Amigos	J. Azzopardi
Frankie n-Nitfa	R. Fenech
Isabelle	V. Ciappara
Il-Foreman	Prof. J. Vella

Programm Strumentali

Preludio	Prelude	Prof. J. Vella
Scena Musicale	Vicino al Mare	Surmast V. Ciappara
Waltz	The Last Waltz	Surmast R. Fenech
Scene Pittoresche (3rd Mov)	Angelus	Masenet
Suite	Ballet Egyptien	A. Luigini

Surmast Direttur: Prof. Joseph Vella B.Mus. FLCM

It-Tlieta 15 ta' Awissu – L-Ghid ta' l-Assunta

10.15am – Wara d-daqq tal-Glorja, il-Banda Re Ġorġ V, taht it-tmexxija ta' Mro. D. Agius, A.Mus.V.C.M., tagħmel il-marċ tradizzjonali ta' filghodu li jibda minn **quddiem il-Każin u jkompli għal Triq il-Ġilju, Troll, Sejba, Santa Katerina, Santa Marija, iċ-Ċavi, Mikielang Sapiانو, San Innoċenzju, Santa Katerina, San Bażilju, il-Langasa, Valletta, il-Fjuri, il-Parroċca, għall-Pjazza quddiem il-Każin.**

6.00 p.m – Il-Banda Queen Victoria taż-Żurrieq, taht it-tmexxija ta' Mro. A. Farrugia, L.Mus.L.C.M., tibda marċ minn **Triq Valletta għal Triq il-Karmnu, il-Pjazza tal-Knisja.**

BANDA QUEEN VICTORIA – ŻURRIEQ Marċi Brijuzi

Sylvikarm	Mro. A. Farrugia
Golden Jubilee	Mro. E. Bugeja
Carl	Mro. J. Tanti
The Blue Stars	Mro. A. Gatt
A Dear Friend	Mr. C. Vella
Rapido	Mro. J. Ciappara
Palazzolo 1997	Mro. A. Farrugia
Għalik Missier	Mr. P. Sammut
Salette	Mro. V. Ciappara

René	Mro. A. Camilleri
Santiago di Cuba	Mro. J. Abela Scolaro
Kumitat Ċentrali	Mro. E. Bugeja
Marianne	Mro. A. Farrugia

Programm Strumentali – 15.08.00

Marcia Sinfonica	Fra Rose e Spine	Orsomondo
.....	Romance	L.V. Beethoven
Fantasia Brillante for Flautefrom Carmen		
1st Movement	Symphony No. 5	L. Beethoven
Musical	Les Miserables	W. Barker
.....	Frank Sinatra in Concert	N. Studnitzky
Omaggio	Queen Victoria	E. Bugeja
.....	Innu Malti	R. Samut

Surmast Direttur: Mro. Alfred Farrugia L. (Mus.) L.C.M.

6.00pm – Il-Banda Filarmonika ta' Larissa, taht it-tmexxija ta' Mro George Minas tibda marċ minn **Triq Karmenu Ciantar.**

6.45pm – Hekk kif iż-żewġ band mistiedna jaslu fil-pjazza, ikompli jdoqqu wara xulxin sa quddiem il-Każin tas-Socjetà Santa Marija.

7.15pm – Waqt il-hruġ tal-purċissjoni, il-Banda Queen Victoria taż-Żurrieq, taht id-direzzjoni ta' Mro. A. Farrugia L.Mus., L.C.M. tilqa' l-Istatwa fuq iż-zuntier bid-daqq ta' l-Ave Maria.

8.00pm – Il-Banda Filarmonika ta' Larissa tesegwixxi programm strumentali taht it-tmexxija tas-Surmast Direttur Mro. George Minas.

BANDA FILARMONIKA TA' LARISSA

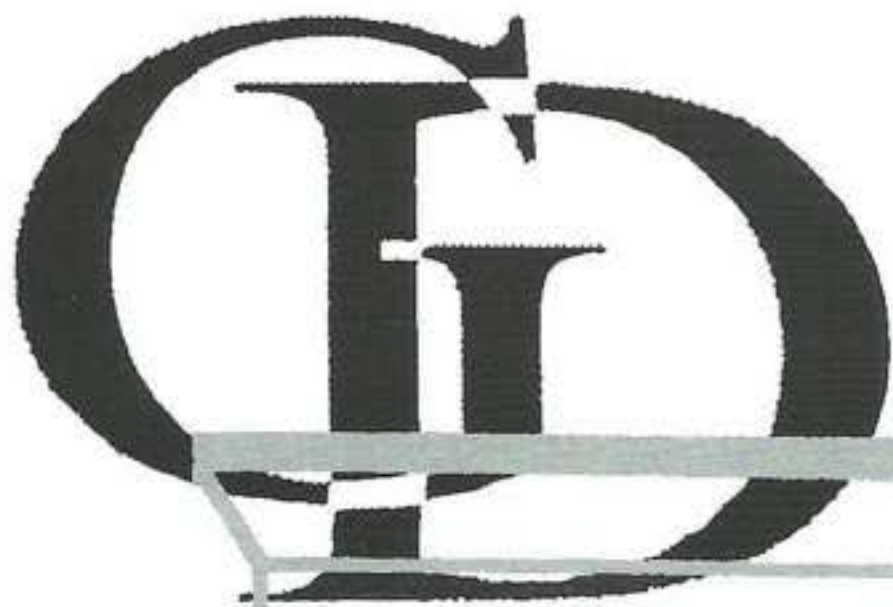
Never on Sunday	MANOS XATZIΔAKIS
Hajdakika	MANOS XATZIΔAKIS
The Symphonic Beatles	John Lennon, Paul McCartney
Moment for Mariccone	Morricone - de Mey
1492 "The Conquest of Paradise"	Vangelis Papathanasiou
The Phantom of The Opera	Andrew Lloyd Webber
A Salute to Glenn Miller	Carl Sigman, Jerry Gray, Joe Garland, Mitchell Parish, Glenn Miller
Chariots of Fire	Vangelis Papathanasiou
Crocodile Rock	Elton John, Bernie Taupin
Sinatra In Concert	Arranged by Jerry Novak
Night on Bald Mountain	Modest Mussorgsky
The Magic of Andrew Lloyd Webber	Arr. by Warren Barker
Zorbas the Greek	Arr. John Tsanakas
Finlandia	Sibelius
Doctor Zivago	Arr. John Tsanakas
Italian Opera Gala	
Come Back to Sorrento	
Children of Sanchez	Chuck Mangione
Holiday Paradise	

Surmast Direttur: Mro George Minas

8.45pm – Hekk kif l-Istatwa tasal quddiem il-Każin tas-Socjetà tagħna, il-Banda Queen Victoria taż-Żurrieq, taht it-tmexxija ta' Mro. A. Farrugia, L.Mus.L.C.M., tesegwixxi l-kbir Innu lil Marija Mtellgha s-Sema, kompożizzjoni tal-mahbub u qatt minsi ex-Surmast Chev. G. Martin, A.Mus.L.C.M., O.S.T.J., fuq versi tad-Direttur Spiritwali Patri J.M. Ghigo S.J. Ikantaw it-Tenur Andrew Sapiانو u l-Baritonu Piju Dalli, flimkien mal-Kor San Ġużepp tal-Kalkara mmexxi minn Ms. Josanne Zammit A.T.C.L., A.L.C.M. Wara, bis-schem ta' l-istess Kor, jiġi esegwit l-Innu Marċ Popolari Marija Assunta, kliem u muzika tal-mibki Mro. Leonard Farrugia. L-istess Banda tkompli bil-Programm Strumentali tagħha sakemm jasal il-hin tad-dhul tal-purċissjoni meta terġa' ssellem lil Ommna Marija Assunta bid-daqq ta' l-Ave Maria

10.30pm – Wara l-Barka Sagramentali u r-ringrazzjament kollettiv fil-Knisja mill-Għaqda tan-Nar tas-Socjetà, il-Bandisti tal-post tal-Banda Re Ġorġ V jagħlaq l-Festa b'marċ li jibda minn **Triq il-Parroċca għall-Pjazza quddiem il-Każin, akkumpanjata speċjalment mill-membri ta' l-Għaqda tan-Nar** kif ukoll mis-Soci u l-Partitarji.

GOLIATH DEVELOPMENTS LTD



Building & Civil Engineering
Turnkey Contractors
Alterations
Tiling/Paving
Maintenance
Excavations & Demolition Work

6, St. Benedict Street, Kirkop

Tel/Fax: 642143

New Premises Opening Soon

Tel: 640030, 640032, 640033

Il-Leggenda ta' Ġużeppi

Kien jismu Ġużeppi,
jghidulu "l-Qaddis",
ta' l-affari tieghu,
salib hadd, le jqis.

Ghajib, dan ma kienx jaghmel
lil dal-laqam tieghu,
kien anke nies jigbor
biex jitolbu mieghu.

It-talb u r-rużarju
kien jghidu kuljum;
gid dejjem kien jaghmel,
ikun fejn ikun.

U wiċċu kien jixhed
li qalbu mimlija,
bi mhabba hekk kbira
lejn Santa Marija.

Biss, f' salt hajtu ntemmet
gie l-mingel qerried
li hasad lil hajtu:
id-destin hekk ried.

Hekk donnu gie mfassal,
mhux b'kumbinazzjoni
li miet fil-ġurnata
dik ta' l-Assunzjoni.

U harget bi hgarha
in-nies biex issellem
l-imsejken Ġużeppi
li telaq ghal dejjem.

Biss, ġisem Ġużeppi
hemm jibqa' jistrieħ,
fir-ral ta' qalbu
li kien trabba fih.

Kif ruhu nfirdet
biex ġismu jistrieħ,
mar dritt hdejn San Pietru
jitolbu l-muftieħ.

"Nitolbok dahhalni,
fil-ġenna, bla xkiel!"
"L-ewwel irid jiġi,
jiżen San Mikiel".

Bil-mizien gie f'idu,
biex jiżen u jqis,
il-ħażin u t-tajjeb
f' Ġużeppi l-Qaddis.

U thawwad l-imsejken,
ghax l-gharbiel kien fin.
"Tghid tegħleb tat-tajjeb,
keffet il-ħażin?"

U ftakar Ġużeppi
fl-imhabba qawwija
li kellu go qalbu
ghal Santa Marija.

"Tbagħtu nitlobkom,
l-aṅġli għal Marija,
biex bħal Avukata
Hi tidhol għaliġa".

U dlonk marru jiġru
l-aṅġli għalenija
u qalu dan kollu
lil Santa Marija.

Din qamet bil-hlewwa
mit-tron tas-smewwiet
u harget mill-ġenna;
lejn din ir-ruh, imxiet.

Hekk kif raha Ġużeppi,
ghajtilha, "Marija,
nitlobok bil-ħniena
biex tidhol għaliġa".

U ntxtehet bil-qima
ma' l-art gharkubbtejh;
b'turiġa ta' mhabba
Hi harset f' ghajnejh.

"Qed nagħrfek, Ġużeppi",
Hi qaltli bil-hlewwa.
"jien bqajt sew niftakar
kemm kont raġel sewwa".

"Qum, ejja ha mmorru
hdejn Ibni fil-ġenna,
u la toqghodx iżjed
hawn barra tistenna".

"U inti, San Pietru,
u int, San Mikiel,
warrbuli dawk l-ghodod
tal-kejl, tkunux qliel!"

"Għaliex dan Ġużeppi,
devot kien kbir, tiegħi,
u issa se jgawdi
fil-ġenna dan miegħi".

U Santa Marija
imxiet lejn il-ġenna
u l-aṅġli hemm wasslu
'l Ġużepp, biex jithenna.

Patrick Mallia
Birkirkara
16 ta' Ġunju, 2000

TA' BALAL PETROL SERVICE STATION

GENERAL TYRE REPAIRS, ALSO
NEW TYRES, LUBRICANTS, AUTO PARTS
AND OTHER AUTO ACCESSORIES

Prop. Emanuel Gatt

New Street, Luqa • Tel: 809351

★★★★★
EURO *Caterers*

For all kinds of Confectionery
Also Caters for Parties
Hotel & Restaurant Desserts etc....

Ta' Skutu

Testaferrata Street, Żurrieq
Tel/Fax: 642647

LELI FALZON

Żebbuġ - Malta

Minibus Service Day & Night

Tel: 464203

Mobile: 0949 9313

Tifkiriet Ta' l-Imghoddi

Giovanni Farrugia jirrakkonta lil Patrick Mallia

Billi meta kien ghadu haj Daniel Zammit, li kien jigi missier il-mara tieghi, huwa kien ta' spiss isemmi l-episodju fi żmien il-gwerra li għaddiet li fih sofriet hsara kbira l-knisja parrokkjali ta' l-Imqabba, hsibt u rajt li nsib lil Giovanni Farrugia li kien habib intimu ta' Daniel biex naghmillu din l-intervista. Ġanni, kif inha maghruf, mhux talli tani t-taghrif kollu siewi li ra b'ghajnejh, iżda bi hrara kbira wrieni l-imhabba kbira li għandu lejn Sidtna Marija jew kif iżjed maghrufa Santa Marija.

Bdejt biex nistaqsi xi haġa lil Ġanni dwar tfulitu u din hija t-twegiba li tani:

“Sewwa jghidu l-antiki li l-borma fuq tlieta toqghod u fil-każ taghna konna tlieta li qatt ma nfridna minn xulxin. Iż-żewġ shabi l-oħra kienu Karmenu Spiteri u Daniel Zammit. Konna mmorru l-Museum flimkien, konna abbatini flimkien, indoqqu l-qniepen flimkien, naghmlu dak kollu li kien ifettilna f'rasna u l-praspar li konna naghmlu ma kinux jonqsu. Jiena u Daniel konna nitilghu t-taraġ tal-kampnar bhal friefet f'affari ta' ftit sekondi. Ċensu li kien imlaqqam it-Taljan, missier Daniel, ghalkemm bil-praspar li konna naghmlu konna ninkwetawh xi ftit mhux hażin, kien iħobbna ferm u meta kienet tasal l-istrina kien ikun tassew ġeneruż maghna”.

Komplejt staqsejtu xi haġa dwar il-festi li kienu jsiru qabel il-gwerra.

Hawnhekk wiċċ Ġanni ha aspett serju meta tkellem dwar is-sitwazzjoni tad-dinja ta' dak iż-żmien u b'lehen sod beda jirrakkonta.

“Fis-sena 1936, is-shab iswed tal-gwerra kien riesaq sewwa u kien jidher fiċ-ċar li l-gwerra ma kienx fadlilha żmien twil biex tfaqqa'. Il-Faxxisti ta' Mussolini kienu fl-aqwa taghhom fl-Italja, kif ukoll in-Nażisti ta' Hitler fil-Ġermanja. Kienet ghadha kemm għaddiet il-kriżi ta' l-Abissinja, il-Gwerra Ċivili Spanjola kienet ghadha kemm bdiet u kulhadd kellu l-biża' tiegħu li minn hin għall-iehor il-gwerra kienet se tibda. Hawnhekk wiċċ Ġanni ha bixra oħra ta' ferh meta ftakar fid-devozzjoni li kellhom in-nies ta' l-Imqabba lejn Santa Marija u b'ton solenni komplja jghidli. “B'danakollu l-festa ta' Santa Marija li saret f'dik is-sena kienet wahda mill-kbar jekk mhux l-akbar u kulhadd kien ta' l-istess fehma li festa daqs dik żgur li ma kienx se jara. Is-sehem tal-poplu kien kbir. Id-devozzjoni lejn Sidtna Marija daqstant iehor kienet kbira u b'mod jew iehor tista' tghid li l-poplu kollu ha sehem f'din il-festa. Jiena, flimkien maż-żewġ shabi l-oħra tajna s-sehem taghna għas-suċċess ta' din il-festa



L-istatwa titolari ta' Santa Marija armata għall-festa fil-korsija tan-nisa.

bhala abbatini. Il-ferh li kien jidher fuq l-uċuħ kien xi haġa tal-ghaġeb. Kemm kien hemm min beka biki ta' ferh meta ra l-istatwa ta' Santa Marija fit-toroq ta' l-Imqabba u kemm żdied dan l-istess biki ta' ferh fid-dhul ta' l-istatwa! Dak iż-żmien kellna Kappillan lil Dun Lawrenz Spiteri, bniedem maghruf għall-intelligenza u l-qdusija tiegħu. Il-priedki li kien jagħmel kienu jsahhruk. Kien bniedem ta' fiduċja, ta' kelma soda u ta' min joqghod fuqu. Ghalina l-kelma tiegħu kienet liġi u ahna konna nobduh b'ghajnejna magħluqa”.

Wara li ddeskrivielu l-festa li kienet saret fl-1936, Ġanni reġa waqa' għas-serjeta' ta' qabel u b'lehen sod komplja.

“Dak li konna nistennew fl-aħhar wasal u l-gwerra għal Malta bdiet fl-10 ta' Ġunju 1940. L-attakki mill-ajru, l-ewwel mit-Taljani u wara

mill-Ġermaniżi kienu jwerwru lil kulhadd. Il-hsara fil-bini kienet enormi u daqstant iehor kien kbir in-numru ta' mwiet u feruti, kawża ta' dawn l-attakki. Il-Gvern ta' dak iż-żmien kien haseb biex il-poplu jkollu fejn jistkenn minn dawn l-attakki u kienu jhaffru x-xelters fi kwantita kbira. Ix-xelter kien ikun mina mhaffra fil-blat, fil-fond kemm jista' jkun halli jekk jaqgħu l-bombi, dawn ma kinux jistgħu jinfdu dak il-blat fond u b'hekk l-imwiet kienu jonqsu. Il-Kappillan kien imur jistkenn fix-xelter “ta' Ganenu”, hdejn il-Youth Centre u jiena kont immur f'kull hin hdejh inwassallu l-aħbarijiet, li huwa kien jismagħhom bl-akbar attenzjoni. Kont ukoll ngħin il-quddiesa tiegħu u ġieli kont niehu t-tè miegħu wkoll. L-ghažiża ommu kienet dratna sewwa lilna u kienet tiehu hsiebna u tistaqsi ghalina meta kienet iddum ma tarana”.

Billi beda jkellimni b'dik is-serjeta' u jiddeskrivi kollox daqs kieku qieghed tarah b'ghajnejk stess, jiena ppruvajt naqleb għal nota inqas serja u staqsejt lil Ġanni kif it-tfal kienu jghaddu l-hin liberu taghhom.

“Fi żmien il-gwerra ma kienx hawn biex wiehed jilgħab u l-aktar li t-tfal kienu jilgħabu kien bl-ajruplani.



F1 Autotest Limited

VRT & MECHANICAL REPAIRS

SEJBA ROAD, MQABBA

TEL: 640684

WE SERVICE:

- Auto Electrical Repairs
- Wheel Alignment
- Hydraulic Suspension
- Fit Car Stereos
- Pre-Test for VRT

***When you have your car serviced at F1 Autotest Ltd.
you can be sure that it is being taken care of.***



MOVIE LAND



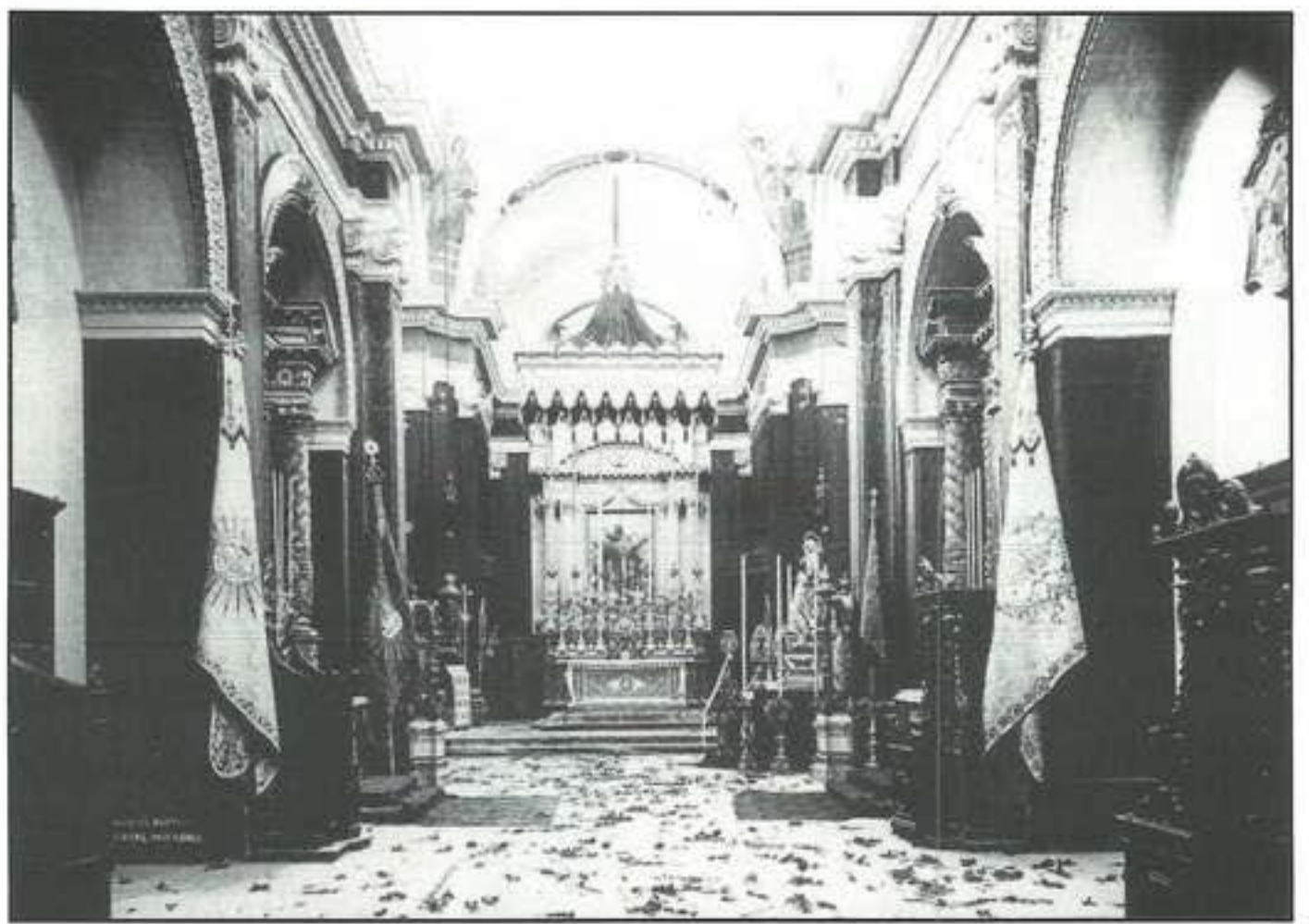
Hi-Fi & Video Centre

Zurrieq Road, Safi Tel: 642460

- ⇒ Professional Film rental Service including DVD & playstation games
- ⇒ Sale of Hi-Fi & Video Equipment - including Home Cinema Technology & Professional DJ & Disco Equipment
- ⇒ Other products & services available including REPAIRS
- ⇒ Free Membership on presentation of I.D. Card
- ⇒ Ask about our ATTRACTIVE OFFERS on film rentals
- ⇒ You can find us close to the Xarolla Windmill & adjacent to Safi Petrol Station

Come & visit us - Your entertainment is our concern!!!

Toys ftit li xejn kien hawn u flus fl-idejn lanqas. Matul il-gwerra, l-vapuri, jew xi vapur li kien jibqa' minn konvoj shih, kienu jwasslu hawn Malta oġġetti essenzejali ta' ikel u żjut għall-ajruplani. It-tfal ma kinux jaqtgħu qalbhom għax ma kellhomx biex jilaghbu. Min kien ikun kapaċi kien jagħmel xi karożza jew ajruplan ta' l-injam, ohrajn kienu jikkuntentaw billi jpingu xi haġa. Jiena kont dilettant hafna ta' l-ajruplani u bosta tfal shabna kienu jagħrfu l-ajruplani kemm Ingliżi kif ukoll tal-ghadu anke mill-hoss tagħhom. It-Taljani kellhom il-Macchi. Il-Ġermaniżi kellhom il-Messerschmitt, l-Istuka u l-Junker 88, filwaqt li l-Ingliżi kellhom l-ewwel il-*Gladiator* u aktar tard il-*Hurricane*, il-*Bienheim*, il-*Wellington* u fl-ahhar l-



Dehra tal-knisja qabel il-gwerra

Ispitfire. Għalina l-isbah ajruplan kien l-iSpitfire, l-ewwelnett għax kellu linji tassew grazzjużi u barra minn hekk kien l-aqwa difiża kontra l-ajruplani tal-ghadu. It-tisfira tiegħu kienet partikulari u mill-ewwel konna nindunaw li l-iSpitfires kienu jkunu viċin malli nisimghu hosshom. Shabi kienu jgħiduli li jiena naf inpingi tajjeb u li l-ajruplani naghmilhom sbieh, allura kienu jitolbuni npingilhom jew xi *Hurricane* inkella xi *Wellington*, jew fuq xi karta ta' xi pitazz inkella fuq xi karta kwalunkwe għax karti tad-disinn l-anqas b'nemes ma kont issibhom. Ghalkemm konna mwerwrin mill-attakki mill-ajru u mill-biża tal-bombi, kif ukoll magħkusin mill-ġuħ, dawn l-affarijiet konna drajnihom u saru parti mill-hajja ta' kuljum. Jekk l-attakki mill-ajru kienu jkunu fuq xi post imbiegħed, ahna kien ikollna l-akbar spetaklu. Meta kien jaqa' xi ajruplan fil-viċin, konna naslu hemm wisq qabel il-pulizija u s-suldati biex naraw x'sejrin insibu mill-fdal tiegħu. L-aktar affarijiet li kienu jinteressawna kienu l-*ball bearings* biex ikollna speċi ta' roti biex nibnu xi scooter. Konna naghmluh minn xi biċċtejn injam li nsibu. L-ewwel konna nsibu biċċa njama dritta għal quddiem mill-bibien imkissrin li konna nsibu, imwahnha magħha forma ta' "T" biċċa njama ohra bhala tmun u konna naqilghu dawk l-ispeċi ta' ċappetti (jew min kien ikollu xi erba' soldi kien imur għand il-haddied), li bejniethom konna nwahnha *ball bearing*, imbagħad konna naghmlu l-istaffa fejn inpoġġu riglejha. Din l-istaffa kienet tkun imwahnha permezz ta' hadid li kien jagħtihulna l-haddied, li ma kienx iqum hafna flus. Fuq l-istaffa n-naha ta' wara konna nwahnha *ball bearing* ohra u fuq din il-*ball bearing* konna nwahnha biċċa *tyre* żghira biex isservina bhala *brake*. Biex insuqu l-*scooter*, konna npoġġu sieq wahda fuq l-istaffa u bl-ohra naqdfu u jekk insibu t-triq għan-niżla, intellghu saqajha t-tnejn fuq l-istaffa. Din kienet parti minn hajjitna, filwaqt li l-ajruplani jagħmlu herba minn artna u l-mingel tal-mewt jahsad il-hajjiet".

Billi kont nisma' lil Daniel jgħid li hu u Ġanni kienu raw il-hsara li kienet saret f'dik il-ġurnata sewda għall-

Imqabba, jiena tlabt lil Ġanni jirrakkontali dak li ġara u Ġanni b'vuċi miksura kompli jgħid.

"Il-ġurnata s-sewda ta' l-Imqabba, li kienet l-agħar wahda ta' hajti waslet fid-9 t'April 1942. Fis-6:00a.m. is-sireni bdew inewhu, sinjal ta' attakk mill-ajru. L-Imqabba kellha sehem kbir mill-bombi li ntefghu mill-ajruplani. Xi bombi waqghu fil-barriera "ta' Mose" fix-xifer tar-rahall, iżda bi grazzja kbira ma splodewx. Bombi ohra waqghu got-triq il-qadima, go "ta' l-Isqof" u gos-sqaq imsejjah "Tghallaq Kelb". Dawn l-inhawli ma kinux hafna 'l bogħod mill-*Control Tower* li kien hdejn "Tad-Dawl". Wara li spiċċa dan il-hbit mill-ajru, jiena, Daniel u Cremona ltqajna halli nkunu nafu jekk waqax xi ajruplan biex mmorru nfittxu l-*ball bearings* għall-*scooter*. Kemm konna boloh jahasra, għax bosta drabi fuq l-ajruplan imwaqqa' kien ikun għad fadal il-bombi li jkunu għadhom ma splodewx u dawn malli jhossu s-shana tan-nar kienu jieħdu u jagħmlu herba minn kullimkien. Ghalkemm waqghu l-bombi fuq l-Imqabba dakinhar, deher li dan ma kienx biżżejjed għax fl-10:00a.m. is-sireni reġġu bdew idoqqu biex jagħtu s-sinjal ta' hbit mill-ajru iehor. L-ewwel deheru ċorma Messerschmitts. Dawn kienu ajruplani tal-ġlied u mhux dawk li jwaddbu l-bombi. Kienu jservu bhala skorta lill-ajruplani msejja bombers li kienu jkunu mgħobbija bl-armi tal-qerda. Fil-pront deheru l-ajruplani Spitfires li attakkawhom mill-ewwel u harbtuhom. Ajruplan tal-ghadu waqa' fit-triq ta' Hal Kirkop fejn San Ġużepp, iehor fejn "Tad-Dawl", u mill-ohrajn, tnejn minnhom deheru bin-nar hiereg minnhom. Dawn rajnihom sewwa bit-tromba li Daniel mar ha minghand missieru. Għall-habta tal-11:00a.m. deheru jittajru tliet Junkers 88. Dawn kienu bombers li kienu jkunu mgħobbijin tagħbija kbira ta' bombi. Il-hoss tagħhom biss kien inissel twerwir, ahseb u ara meta kienu jitolqu l-bombi. Wiehed minnhom ġie milqut mill-Batterija "tas-Sejba", iehor beda jdahhan għax kien ukoll milqut u l-iehor ma deherx aktar. Jiena u Daniel konna fil-kampnar, allura ma stajna nitilfu xejn minn dan l-



Għall- Induraturi

Deheb ta' l-induratura,
silver leaf, aluminium
leaf u l-artikli kollha
għall-induratura



E. THEUMA & COMPANY LTD.

Theuma House, 302 St. Paul Street, Valletta VLT07, Malta.
Tel: 234075, 236605, Fax: 244201

No 1 for price and quality **HORACE ENTERPRISES LTD**

**TROPHIES & SPORTS
GOODS IMPORTER &
WHOLESALE**

Horace Micallef
Director

Office: Vjal it-Torri,
Gudja ZTN 11

Stores: Triq Ray Caruana, Gudja
Tel: (356) 696302
Fax: (356) 693397

Martin Monreal's Ironmongery



Bronja Street, Żurrieq
Tel: 68 24 35



Issibu għall-bejgh żebgħa ta' kull kwalità
Varjetà ta' oġġetti utli għall-bini, Kiri ta' Mixers, Jiggers u Crane
Siggijiet għall-kiri... u roħs speċjali s-sena kollha!

ispettaklu. Ghall-habta tan-nofs siegħa nżilna minn hemm u morna hdejn Dun Ġerald u Dun Ewġenju li kienu qed jgħidu r-Rużarju quddiem Ġesù Sagramentat. Fil-pront ġie Ċensu Magri, il-haddied u qalli li ommi kienet hadet hsiebi u qieghda tfittixni. Dun Ġerald qalli biex immur u jekk inkun irrid, nerga' lura. Hekk kif hrigna mill-Knisja kien hemm Luqa tal-'Gendarm' u qalilna biex indabbru rasna għax il-hsejjes ta' l-ajruplani li konna qed nisimghu ma kinux ta' dawk Ingliżi iżda tal-Junkers 88. Tlaqna niġru lejn id-dar bħal għafiered u bilkemm ilhaqna missejna l-ewwel loqma hobż ma' halqna, li smajna t-tisfir tal-bombi u t-tfaqqiegh tagħhom. Il-blast, kien speċi ta' rih qawwi li kien jifqa' kull ma jsib fil-vicinanza u kien aghar mill-biċċiet tal-bomba meta din tispodi, imsejha *shrapnel* jew *splinters*, għax kien jagħmel hsara enormi. Mal-hoss ta' l-isplużjoni u l-blast tal-bomba qam paniku shih id-dar. Ommi bdiet tibki u jien flimkien ma' Daniel bdejna ngħidu "Santa Marija, idhol Int ghalina". F'dak il-hin bdejna nisimghu hsejjes kbar ta' bini jiġġarraf u ġebel nieżel, u jiena u Daniel dlonk ftehmna li jiena mmur halli nara jekk ġralux xi haġa l-Kappillan u hu jipprova jifqa' xi bieb bl-iskarpellina halli naraw x'sar mill-istatwa tant għażiża ghalina ta' Santa Marija, għax il-knisja kienet ġratilha hsara kbira. Fost dik il-herba kbira bdejna ngħajtu "Dun Ġerald, Dun Ġerald!" Fid-daqqa u l-hin naraw ir-ras ta' Ċensu l-haddied li għarrafna li kollox kien sew, għax miskin kien qieghed ifittex lilna, billi huwa kien haseb li ahna konna għadna fuq il-kampnar. Jiena għeditilhom biex nohorgu mill-kor, għax il-kappellun tal-Kunċizzjoni kien iġġarraf u l-ġebel kien għadu nieżel. Wara hafna tahbit u bil-ghajnuna ta' hafna, Dun Ġerald, Ċensu u ahna rnexxielna nohorgu qawwijn u shah minn dak it-tifrik u morna niġru lejn l-Istatwa tant meqjuma minna u b'ghafsa kbira ta' qalb rajniha mtertqa bil-hġieġ. Tajna daqqa t'ghajn sewwa lejn il-hsara li kienet saret u b'miraklu sibna li s-Sagrament ma kienx mittiefes, u la naf jien u l-anqas Daniel morna ngħarrfu b'dan lill-Kappillan Dun Lawrenz Spiteri. Iżda l-istatwa jahasra kienet mimlija bil-hġieġ miksura, kawża tal-blast, għax minhabba dik il-forza hekk qawwija, il-hġieġ kollu ta' firxa tassew kbira kien jitfarrak. Dawk kollha li



L-artal ta' San Innoċenzu, armat qabel il-gwerra (hajr Carmel Psaila)

jkellmu lill-Wing Commander Tyson, biex jitolbuh xi ghajnuna u dan wegibhom li billi kien għad hemm l-alert, ma seta' jibghat lil hadd jaghti l-ghajnuna. Fil-ghodu huwa ġie u dahal fil-knisja halli jara b'ghajnejh il-hsara li saret. Jiena mort għall-Kappillan u hallejthom jiddiskutu fil-kwiet. Il-Knisja iżjed tard ġiet innaddfa u nbena hajt biex jifred fejn kien hemm il-hsara".

Wara li spiċċa minn dan ir-rakkont hekk twil u interessanti, jiena staqsejt lil Ġanni jekk iridx jaghti xi messagġ lilna li ma rajna xejn minn dak li ġara, kemm fl-Imqabba kif ukoll f'Malta kollha, u hawnhekk wiċċ Ġanni reġa' ha r-ruh u bl-ikbar konvinzjoni qalli:

"Kun af, li kienet il-Madonna li salvatna mill-qilla tal-ghadu. Id-devozzjoni lejn Sidtna Marija kienet qawwija minn dejjem u prova ta' dan hu, li kienet il-Madonna li wasslet il-konvoj hekk imsejjah "ta' Santa Marija", li bih salvat Malta. Kienet il-Madonna li dahlet quddiem Alla

biex it-tempju tagħha go l-Imqabba ma ġralux iżjed hsara, u kienet il-Madonna Assunta wkoll li dahlet quddiem Alla biex dik il-bomba li waqghet fit-tempju tagħha fil-Mosta ma splodietx u b'hekk, salvaw hafna nies mill-mewt u t-tempju tagħha baqa' shih. U dan biex ma nsemmux il-kwantità enormi ta' grazzji li ahna ma narawx jew ma nifhmux, li naqilghu bl-interċessjoni tagħha, għax hija Ommna wkoll. Inhobbuha, infahhruha u nqimuha lil Santa Marija halli hi tkun ghalina l-Avukata tagħna quddiem Alla". L-ahhar kliem li qalli Ġanni kien, "Viva Santa Marija".



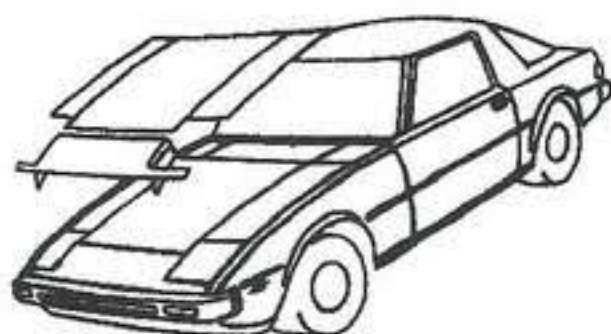
Ras l-istatwa ta' Santa Marija li nstabet wara l-attakk tal-ghadu.

PALMA GARAGE

Valletta Road - Mqabba
Tel: 680089 – Mob: 0944 9461

Professional Panel Beating
Jig Body Alignment
Spray Painting
Concept Spray Painting - Dry Booth

Alf. Gatt Auto Parts



Saltofix & Maxi Car Motor Panels

Luqa Road, Qormi & Mdina Road, Qormi
Tel: 488653, 449821



Nispeċjalizzaw fil-Pasta, Steaks,
Chicken u anke laħam taż-żiemel.

BAR & RESTAURANT

St. Thomas Road, Luqa
Tel: 800243

Inservu kull kwalità ta' ikel
bi prezzijiet moderati.

Persuni Importanti f'Avveniment Ġubilari

minn Joseph Farrugia

Waqt li d-dinja tat il-bidu tat-tielet Millennju, is-Socjetà Santa Marija qed tiċcelebra l-Ġublew tad-Deheb tad-Domma ta' l-Assunzjoni. F'din is-sena jaġbat ukoll id-disa' diċenju mit-twaqqif tas-Socjetà. Illum ħsibijiet jmorru ħamsin sena lura u niftakar fil-ħidma sfieqa tas-Socjetà biex il-portiku u s-sala prinċipali jkunu lesti għall-festi tad-Domma. Xieraq li b'xi mod dawk il-membri li tant ħadmu jissemmew fil-futur.

Meta s-Socjetà, fil-kontinwazzjoni ta' l-abbellamenti fil-każin, għażlet li tiftaħ iċ-ċelebrazzjonijiet tal-Millennju bi kxi ta' pitturi fis-sala, xtaqt li nagħti tagħrif ħafif fuq il-perit li ħoloq prospettiva u sala imponenti, u d-disinjatur ta' l-iskultura kumplimentari li qed tabbellixxi s-sala.

Ġużè Damato (1886-1963) – Perit

Il-perit Ġużè Damato halla ismu mnaqqax f'ħafna edifizji f'Malta u Għawdex. B'xorti tajba halla l-marka tiegħu anke fl-Imqabba. Is-Sur Damato twieled fi Sfax, it-Tuneżija minn ġenituri li emigraw minn Malta u kellhom tarzna għall-bini u t-tiswija tal-vapuri tas-sajd u negozju fil-konstruzzjoni tal-bini. Eduka ruhu għand il-Freres. Bit-Tuneżija kolonja Franciża u bil-preżenza u influwenza qawwija ta' inġiniera Franciżi akkwista esperjenza kbira fit-teknika tal-ferro concrete.

Ta' 24 sena ġie jghix Malta ma' familjari tiegħu f'Rahal Ġdid. Fl-1911 iżżewweġ lil Josephine Farrugia u dahal shab fin-negozju tal-familja fiċ-ċeramika minn Franza. L-edukazzjoni Franciża tiegħu ghenitu biex tikber l-intrapriża.

F'dawk is-snin il-popolazzjoni ta' Rahal Ġdid kienet qed tikber b'rata qawwija. Il-Kappillan, Dun Nerik Bonnici, kien ġar u ħabib tas-Sur Damato. Id-diskors ta' bejniethom spiss kien jaq' fuq il-bżonn ta' Knisja ġdida. Is-Sur Ġużè offra l-esperjenza tiegħu, li l-Kappillan aċċetta bil-ferha. U hekk il-bini tal-Knisja Kristu Re saret responsabbiltà tiegħu sa ma tlestiet.

Sadanittant is-Sur Damato kien afdat b'kontinwità ta' xogħol foshom il-Knisja tan-Nazzarenu, tas-Sliema, il-Parroċċa tal-Kalkara, San Lawrenz u x-Xewkija, Għawdex, il-koppla ta' San Ġejtanu, tkabbir tal-Kulleġġ ta' De La Salle, St. Catherine Nursing Home, Ċentru M.U.S.E.U.M. Blata l-Bajda, M.U.S.E.U.M. Tarxien u Qormi, Skola San Mikiel, u tant oħrajn.

Fil-bidu ta' l-1946 is-Socjetà Santa Marija bdiet taħseb biex tkabbar il-Każin. Ġie mqabbad is-Sur Damato biex jipprepara l-pjanti. Il-proposta kienet li tinbena sala fl-ewwel sular u sett kolonni fil-portiku. Billi kien hemm min ipprefera li l-estetika tal-faċċata ma tinbidilx is-Sur Damato għamel pjanta oħra fuq dawk il-linji. B'elezzjoni ntgħażlet l-ewwel pjanta. Il-perit Damato ha ħsieb li l-ħitan tas-sala minn ġewwa jkunu mqassma f'panewijiet biex kif spjegawlna jkunu jistgħu jiġu mpittra. Ipproġetta ċinta wiegħsa u saqaf troll biex jikkumplimenta l-arkitettura tas-sular terran. Taht id-direzzjoni tiegħu ġie applikat il-ferro concrete għas-saqaf li sar f'żewġ nofsijiet u nħadem minn Tuneżini esperti fix-xogħol tal-konkos. Il-bini kollu kien lest għall-festi tad-Domma ta' l-Assunzjoni. Il-bini tal-M.U.S.E.U.M. tas-subien fl-Imqabba hu wkoll ħidma ta' l-istess perit.

Is-Sur Ġużè Damato kien bniedem ta' qalb kbira u ġeneruż ma' kulhadd. Għas-servizzi tiegħu lill-*Christian Brothers Community (Freres)* ġie mahtur b'"Membru Affiljat". Aktar tard ġie onorat bis-Salib *Pro Ecclesia et Pontifice* (P.E.P.) u Salib Lateran.

Miet fl-Isptar Santa Katerina (H'Attard) fil-kura tas-Sorijiet Dumnikani.

Hajr: Familja Albert Damato (Paola)



Ġużeppe Galea (1911-1993) Skultur u Dekoratur

Ġużeppe Galea twieled ir-Rabat, Malta, fl-1 ta' Lulju 1911 iben Pawlu u Paola née Vella. Ta' 8snin beda jitgħallim l-iskultura għand is-Sur Agostino Muscat. Wara kompla taht l-iskultur Benjamin Tonna u d-disinn għand is-Surmast Carmelo Tonna. Ta' tnax-il sena beda jaħdem ma' missieru fid-dekorazzjoni tal-Knisja ta' Ġiezu, il-Belt.

Attenda l-iskola ta' l-arti fejn studja l-mudell taht is-surmast Antonio Micallef, waqt li taht Robert u Edward Caruana Dingli tghallim id-disinn. Wara eżami kompetittiv Galea beda jitgħallim l-istukko dekorattiv mal-Professor Vincenzo Cardilli. Kif spiċċa minn dan l-impenn kien kapaċi jibda x-xogħol ta' l-istukki dekorattivi tal-Parroċċi tas-Siġġiewi u San Pawl fir-Rabat.

Fl-1933 rebah borża ta' studju fir-Reggia Accademia della Bella Arti, Ruma, fejn kiseb diploma fl-iskultura. Il-Gvern

Malti approvalu sena oħra fl-istess akkademja fejn kiseb diploma fid-dekorazzjoni. F'Ruma attenda klassijiet ta' filgħaxija fl-akkademja Ingliża fejn taht il-Professor Antonio Sciortino studja d-disinn. Minn hawn, fl-1935 rebah l-ewwel premju tal-*Calderon Competition*. Galea għamel ħafna xogħol ta' dekorazzjoni fil-knejjes u vilel privati wkoll. Fosthom insibu l-knisja ta' Ġiezu fir-Rabat, stukki fil-parroċċa ta' Haż-Żabbar, il-knisja tas-Sagramentini fil-Belt, il-kor u l-volta tal-parroċċa ta' Hal Kirkop, il-knisja ta' Santu Wistin fir-Rabat, il-kappelluni fil-Kolleġġjata ta' San Pawl fir-Rabat, il-kappella tal-Madonna tas-Saħha fir-Rabat, il-kappella tal-Madonna tal-Għar tad-Dumnikani fir-Rabat, il-kappella tas-sorijiet ta' l-



RAYMOND

ABDILLA

Exporter & Importer

Seed and Ware Potatoes

"Le Nid", Triq il-Kučcard, Safi ŻRQ 11.

Tel: (00356) 683870, 436594

Mob: 0949 7980, 0944 9553

Fax: (00356) 689726



Qed naċċettaw ordnijiet għal dawn il-prodotti

Arinda – Patata Bikrija li tinżera' f'Ottubru

Santè – Tajba għall-esportazzjoni u tinżera' bikri

Picasso – T'għajna hamra

Agria – Ta' qatgħa safra

Diamant – Ta' qatgħa safra

Alpha – Ta' qatgħa safra

Banner – Ta' qatgħa bajda

u varjetajiet oħra godda li ġibna din is-sena

NEWS

**Varjetajiet
godda**



Fertilizer Ġermaniż

12+12+17+2+6

27%

21%

Egittu fil-Hamrun, il-kappella tas-sorijiet tal-Qalb ta' Ġesù fil-Mellieha, u l-volta tal-kor fil-parroċċa ta' l-Imsida. Ghamel ukoll disinji u buzzetti pittoriċi originali ghal xoghol fil-mużajk bil-ħgieg għall-kappelluni ta' San Ġorġ f'Għawdex u għall-abside tas-Santwarju ta' Pinu f'Għawdex li ġew inawgurati s-sena l-oħra.

Bhala skultura figurattiva Galea hadem erba' lunetti tal-kappella ta' San Duminku fil-Belt, żewġ altoriljevi fil-kor ta' Hal Kirkop, buzzett kbira għall-istatwa ta' San Luqa li hemm fl-isptar, bust kbir ta' San Martino De Porres li jinsab fid-De Porres Hall f'Tas-Sliema, erbatax-il bust ta' qaddisin Dumnikani għall-kanċell tal-knisja tad-Dumnikani fir-Rabat, statwa tal-Vittorja, disinji u buzzett ta' l-Istatwa tat-Trinità inklużi l-bankun u l-bradella fil-parroċċa tal-Marsa, statwa ta' San Pawl li tinsab fil-kappella tal-Każin Konti Ruġġieru fir-Rabat, u disinji figurattivi għal twieqi *stained glass*. Hu hadem ukoll xi busti bħalma huma dawk tas-Sur G. Anastas, il-Professur J.J. Cremona u Maria Carnevali minn Ruma. Ġużeppi hadem u ghamel disinji u mudelli kemm fil-ġibs u kemm fix-xama' għal xoghlijiet li ġew esegwiti fil-fidda u bronż. Xi eżempji huma: is-Sede Episkopali fil-Katidral ta' Għawdex, diversi ventartali fosthom dawk ta' San Ġorġ f'Hal Qormi u dak tal-kor fil-parroċċa ta' Haż-Żabbar, lampieri, pedestalli, ostensorji, kandlieri, tintinabbli, Mazza dei Cantori, fosthom il-mazza tal-Kollegġjata tagħna, brazzi, kotba, turibboli, relikwari u tabernakli, u ta' min isemmi r-rigali fil-fidda li nġataw lir-Reġina fl-okkażjoni ta' l-Indipendenza. Wiehed mix-xoghlijiet fil-fidda li Galea ddisinja, immudella u ddirieġa dan l-aħhar kienu l-brazzi li jintramaw fil-

kollegġjata fil-pilastri maġġuri. Ghamel ukoll disinji u mudelli għal seba' kuruni tad-deheb differenti għal inkoronazzjoni ta' Madonni li jinstabu f'diversi knejjes f'Malta u f'Għawdex. Insemmu fost l-oħrajn dawk tal-Madonna tal-Għar, Madonna tal-Grazzja għand il-Kapuċċini, il-Madonna ta' Pompei, Santa Marija f'Għawdex u Santa Marija tal-Mosta. Galea ġie inkarigat li jiddisinja u jiddirieġi xoghlijiet fl-irham għal diversi artali, ambone, kanċelli, battisteri u xoghlijiet fl-injam bħal gallerija ta' l-orgni u sedie għall-knejjes. Fl-arkitettura klassika Galea ha hsieb id-disinji u direzzjoni ta' proġetti bħalma huma dawk tan-navati tal-parroċċa tal-Fontana f'Għawdex, il-Mużew tal-Knisja, is-Sala Parrokkjali u l-Istitut Sagra Familja f'Haż-Żabbar, is-Sala Parrokkjali ta' San Pawl fir-Rabat, u l-kampnari tar-Rotunda tax-Xewkija li qed jinħadem u f'dawn iż-żminijiet. Ġużeppi Galea miet ta' 82 sena. Il-funeral tieghu sar fir-Rabat b'quddiesa fil-Kollegġjata ta' San Pawl.

Meta fl-1965 is-Socjetà Santa Marija giet biex tabellixxi s-sala tal-Każin, Karmnu (Gejtu) Ghigo ppropona lil Ġużeppi Galea biex jiddisinja l-iskultura tas-saqaf. L-iskultura nħadmet taht id-direzzjoni tas-Sur Galea minn Mro. Leonard Spiteri, F.L.C.M., mghejjun mil-istess Karmenu.

Is-Sur Galea ta l-parir tal-kwalità ta' żebgħa li għandha tinżebagh is-sala biex tkun lesta għall-pittura, u kien hu stess li hallat il-kuluri. Hidmietu ntgħogħot u kienet imfahhra hafna u apprezzata mis-Socjetà sal-lum.

¹ Estratt mill-programm "Il-Festi Tagħna" 1984, Parroċċa San Pawl, Rabat. Hajr lil Aristarco Cefai AMIAP.DMS (Anglia)

Xi Tfisser Għalija

Irrid illum nuri
xi tfisser għalija
dik il-kbira mħabbtek
lejja, Marija.

Int tfisser il-faraġ
f'kull xorta ta' nkwiet,
li tibdel id-dieqa
f'hlewwet is-smewwiet.

Int tfisser fortizza
li taf tagħti l-omm,
li thaddan ma' qalbha
lil uliedha żżomm.

Int tfisser għajnuna
tieghi malli nqum,
x'hin jisbah, x'hin jidlam,
fix-xogħol ta' kuljum.

Int tfisser moġhdrija
ghan-nuqqasijiet
li thaffef it-toqol
tal-htija w dñubiet.

Int tfisser is-sabar
u thenni kull qalb,
li tisma bil-hlewwa,
tal-bnedmin it-talb.

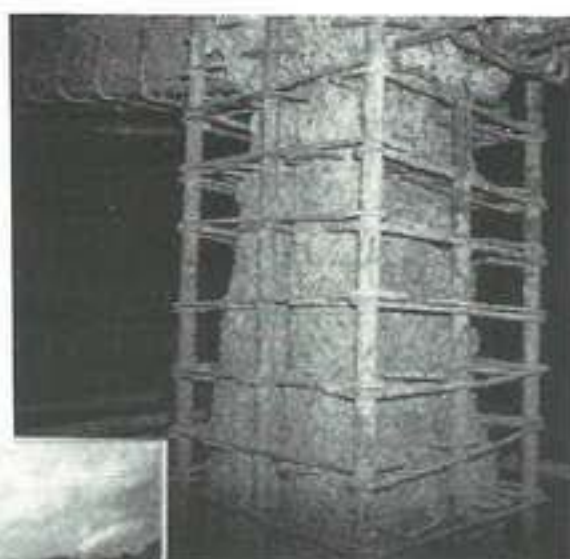
Din hija t-tifsira
għalik u għalija,
w għalhekk jiena nhobbok
O Santa Marija.

Patrick Mallia
11 ta' Frar 2000
B'Kara





**Technology and Concepts
for the Repair and Protection
of Reinforced Concrete**



SOLE AGENTS & IMPORTERS

**Your experienced partner
A Matter of Reliability**

Triq San Ġwakkin,
Industrial Estate,
l/o Qormi
Tel/Fax 442466/7.

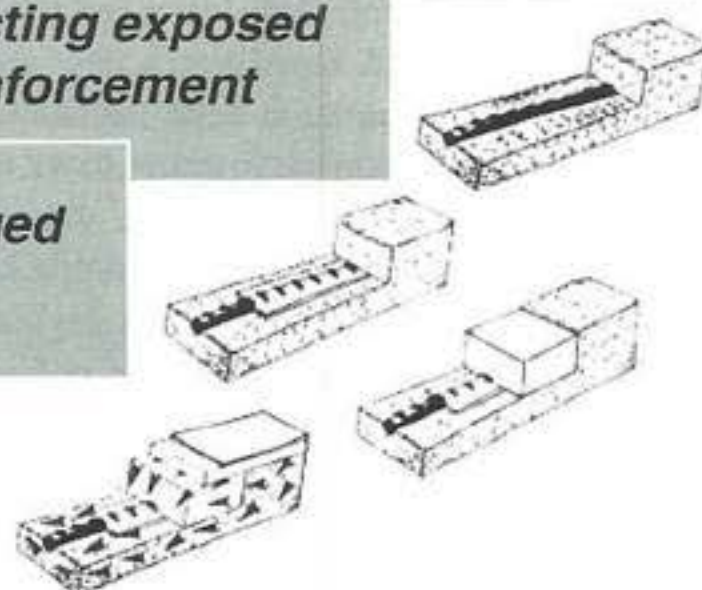
N.B. Gruwa Street,
Xewkija, Gozo.
Tel/Fax 556722.

**Remove damaged
concrete and prepare
exposed steel**

**Protecting exposed
reinforcement**

**Replacing damaged
concrete**

**Sealing and Coating -
preventing the ingress
of aggressive influences**



**A complete range of Services executed
with years of experience in Travel**

- **AIR & SEA TICKETS**
- **HOTEL ACCOMMODATION**
- **GROUP TOURS**
- **COACH HOLIDAYS**
- **INSURANCE**

and all your travel requirements.



BRITANNIA TOURS

173, Melita Street, Valletta.
Tel. 238039, 245418

Lic. E/5



Messagg mill-Għaqda tan-Nar

Jirrapporta Joseph Camilleri, Licencee

Iż-żmien ma jistenna lil hadd u għall-grazzja tal-hanin Alla, li dejjem ikun magħna speċjalment fil-post tan-nar, Awissu reġa' magħna. Bhal ma jaf kulhadd, ahna tan-nar dejjem inkunu lesti biex fil-ġimgha tal-festa nagħtu dak l-ispettaklu protekniku kbir.

Imma ma tistax tibda tikteb u ma ssemmix il-festa tas-sena l-oħra. Ilkoll tafu xi spetaklu tan-nar ta' l-ajru u anke ta' l-art tajna, speċjalment dik l-esibizzjoni ta' lejlet il-festa fil-ghaxija. Kien ta' sodisfazzjon kbir u ta' dan jien irrid nirringrazzja lil shabi li jkunu l-Kamra tan-Nar, li b'sagrifiċċju tant kbir u perikoluż inqattghu granet shah naħdmu biex l-ghan tagħna nilhquh; żgur li bix-xogħol tagħna npaxxu lilkom il-partitarji u eluf ta' Maltin u barranin li jiġu għewwa l-Imqabba għall-akbar festa ta' Santa Marija.

Din is-sena se tkun l-ewwel festa ta' Santa Marija li se niċcelebraw bil-kbir fis-sena elfejn. Ahna hejjejna programm vast għal matul il-ġimgha kollha tal-festa. Se jerga' jkollna esibizzjoni meraviljuża lejlet il-festa, li ser tkun tikkonsisti fi hruq ta' nar kbir akkumpanjat bil-mużika sinkronizzata. Fl-istess hin se tkunu tistghu taraw hafna affarijiet li żgur tibqghu immeraviljati bihom. Il-wirja se tkun tikkonsisti f'hafna murtali tal-beraq pront, blalen, sfejjer, baraxxijiet, u murtali tal-kuluri. Ma nistax



ukoll ma nsemmix il-programm kbir ta' nar ta' l-art mekkanizzat li hemm imhejji għal din is-sena.

F'isem il-membri tal-kamra tan-nar tagħna nixtieq nirringrazzja lil daww il-partitarji, li sew bix-xogħol u anke bil-finanzi dejjem kontu ġenerużi, għax li kieku ma nsibux lilkom li tant tgħinuna, ma nkunux nistghu ntellghu spetaklu hekk kbir ta' arti piroteknika innovattiva. Niehu wkoll l-okkażjoni biex nirringrazzja lil min jiehu hsieb l-arbular tan-nar, u lil min imidd idu għal dan ix-xogħol, lis-sidien tar-raba' li jhalluna nużaw il-proprjetà tagħhom waqt il-

hruq tan-nar, lill-Kumitat Eżekuttiv tal-kooperazzjoni kbira tiegħu, lill-isponsors u lil min jgħin bidonazzjonijiet tiegħu.

F'isem il-membri tal-kamra tan-nar, nixtieq il-festa t-tajba lis-soċi, partitarji u lill-Imqabbin kollha. Konvint li bhas-snin ta' qabel se tiehdu pjaċir magħna b'dan in-nar kbir li tant ahna magħrufin għalih. Però fuq kollox l-ikbar grazzi tmur lejn il-Vergni Ommna Marija, li dejjem helsitna minn kull deni, u j'Alla tibqa' żżomm idejha miftuhin berah fuqna biex tehlisna minn kull tiġrib.

Grazzi ta' kollox Sultana ta' l-univers kollu, Patruna ta' l-Imqabba. Żomm idejk fuqna u harisna għal dejjem. Grazzi.



Ringrazzjament annwali li jsir fi tmiem il-festa mill-għaqda u d-dilettanti tan-nar għewwa l-knisja parrokkjali.



Hal-Far Road,
B'Bugia BBG 07
Tel. (+356) 658152
Fax. (+356) 658151

***Specializing in all kinds
of Road Surfacing,
Servicing Works
and
Road Construction
Works***



BUILDING CONTRACTORS LTD.

Hal-Far Road, B'Bugia BBG 07
Tel. (+356) 658153/658154
Fax. (+356) 658151

**Building & Civil Engineering Contractors
specializing in
Excavation, Trenching and all kinds
of Construction Works**



**SCHEMBRI
& SONS LTD.**

- Ready Mixed Concrete •
- Bricks • Kerbs •
- Paving Blocks •
- Prestressed Slabs •

Hal-Far Road, B'Bugia BBG 07
Tel. (+356) 658155/658156
Fax. (+356) 658151

SPECTACULAR...
COLOURFUL...
ORIGINAL...
INNOVATIVE...

This and much more in the...

PYROTECHNIC SHOW
FOR THE NEW MILLENNIUM
ACCOMPANIED WITH MUSIC AND LASER

To be held on:

MONDAY 14th August 2000

(Eve of the Traditional Maltese Festa of Santa Marija)

Venue: MQABBA

(Triq il-Konvoy ta' Santa Marija)

Time: 9.45 p.m.

MAKE SURE
YOU'LL BE THERE!!!
DON'T MISS IT!!!



Presented by:
ST. MARY
FIREWORKS GROUP
MQABBA - MALTA



RENO FARRUGIA TRANSPORT



For the best service in:
Transport, Mini Buses & Buses (24 hour service Day & Night)

Reno Farrugia

'Emerald', Triq il-Konvoj ta' Santa Marija, Mqabba

Tel: 640869 Mobile: 0949 1477

Zeiber

Confectionery & Pastizzerija

*Orders accepted for
Weddings and All Occasion Parties*

134, Carmel Street, Luqa

Tel: 803999

Mobile: 097 8642

St. George's Street, Luqa

Tel: 677230

Programm tan-Nar

Il-Hadd, 30 ta' Lulju: Bidu tal-Kwindiċina

- 8.00am Hruq ta' murtali tal-bomba.
- 12.00pm Hruq ta' murtali tal-bomba.
- 7.15pm Mad-daqq tal-Barka Sagramentali, isir hruq ta' murtali tal-bomba u musketterija.

L-Erbgħa, 9 ta' Awissu

- 8.00am Hruq ta' murtali tal-bomba u murtaletti.
- 12.00pm Hruq ta' murtali tal-bomba u murtaletti.
- 7.30pm Mal-hruq ta' l-Istatwa jsir hruq ta' salut, musketterija, kaxxa infernali u murtaletti bil-logħob.
- 9.30pm Hruq ta' murtali tal-beraq pront u tal-kulur.
- 11.00pm Hruq ta' musketterija ma' tmiem il-marċ.

Il-Hamis, 10 ta' Awissu: Jum il-Banda

- 8.00am Hruq ta' murtali tal-bomba.
- 12.00pm Hruq ta' murtali tal-bomba.
- 7.30pm Hruq ta' murtali tal-bomba u murtaletti.

Il-Gimgha, 11 ta' Awissu: L-Ewwel Jum ta' Tridu

- 8.00am Hruq ta' murtali tal-bomba u murtaletti.
- 12.00pm Hruq ta' murtali tal-bomba u murtaletti.
- 8.15pm Mal-Barka, hruq ta' musketterija u murtaletti bil-logħob.
- 9.30pm Hruq ta' murtali tal-beraq pront u tal-kulur.
- 11.30pm Hruq ta' musketterija ma' tmiem il-marċ.

Is-Sibt, 12 ta' Awissu: It-Tieni Jum ta' Tridu

Kollox bħall-jum ta' qabel.

Il-Hadd, 13 ta' Awissu: It-Tielet Jum ta' Tridu

Kollox bħall-jum ta' qabel.

It-Tnejn, 14 ta' Awissu: Lejlet il-Festa

- 9.30am Mad-daqq tat-Te Deum, ikun hemm hruq ta' musketterija, kaxxa infernali u diversi murtaletti bil-logħob.
- 11.45am Hruq ta' murtali tal-bomba u murtaletti bil-logħob.
- 6.30pm Tohroġ it-transulazzjoni. Ikun hemm hruq ta' salut, kaxxa infernali u esebizzjoni kbira ta' diversi settijiet ta' murtaletti bil-logħob.
- 9.45pm Jinghata bidu għall-Ispettaklu Kbir ta' Logħob tan-Nar ta' l-ajru li jinkludi salut, bombi tal-lampjun, blalen, sfejjer, baraxxijiet kbar u spetakolari sinkronizzati mal-mużika, settijiet ta' murtali tal-beraq pront u murtali tal-kulur.
- 11.30pm Wirja ta' logħob tan-Nar ta' l-Art mekkanizzat.

It-Tlieta, 15 ta' Awissu: L-Għid ta' l-Assunta

- 8.00am Hruq ta' murtali tal-bomba u murtaletti.
- 9.30am Mad-daqq tal-Glorja jkun hemm hruq ta' murtali tal-bomba, kaxxa infernali u murtaletti bil-logħob.
- 11.45am Hruq ta' murtali tal-bomba akkumpanjati mid-daqq tas-Sirena segwita mill-hruq ta' murtaletti bil-logħob.
- 7.15pm Waqt il-Hruq tal-Purċissjoni jiġi sparat salut. Hekk kif l-Istatwa artistika u devota tal-Patrana tar-rahhal, Santa Marija tohroġ fuq iz-zuntier u tindaqq l-Ave Maria, tinharraq musketterija u kaxxa infernali. Wara jkun hemm wirja kbira ta' murtaletti bil-logħob li jakkumpanjaw il-Purċissjoni.
- 9.30pm Hekk kif jiġi esegwit l-Innu lil Santa Marija Mtellgħa s-Sema, ikun hemm hruq ta' murtali tal-beraq pront u tal-kulur.
- 10.15pm Hruq ta' kaxxa infernali tal-kulur ma' tmiem il-Purċissjoni.

It-Tlieta, 22 ta' Awissu: L-Ottava tal-Festa

- 6.00pm Mal-hruq tal-Purċissjoni tinharraq musketterija, murtali tal-bomba u murtaletti.

Nota tal-Bord Editorjali: Bhas-snin ta' qabel dan ix-xogħol kollu sar bis-saħħa tal-Membri ta' l-Għaqda tan-Nar Santa Marija. Ahna, f'isem il-Kumitat Eżekuttiv niehdu din l-oportunità biex f'isem is-soċi u l-partitarji kollha, nirringrazzjaw u nuru l-apprezzament sinċier tagħna lkoll lejn il-membri kollha ta' din l-għaqda tan-nar kif ukoll lil kull min ghenhom sabiex dan il-programm hekk vast seta' jiġi jitwettaq. J'Alla jkollhom is-sodisfazzjon shih ta' xogħolhom u nitolbu biex Santa Marija tibqa' tharishom waqt hidmiethom fil-kmamar tan-Nar u waqt il-hruq.

Partitions

100mm. Demountable, moveable and flexible. partitioning systems offering a smart design for your office.



Toilet Cubicles -

This system is composed of 12/13mm thick high density solid compact laminates. Water resistant, free from rot, mould or corrosion, resistant to detergent, urinate acids, scratches and cigarette burns. Ideal for hotels, hospitals, schools, offices, industrial buildings and sports complexes.



Fithome Doors
Fithome specialises in the manufacture of all types of wooden doors, including Certified Fire Doors according to BS476: Part 22:1987 criteria, using the latest technology both in materials and manufacture. The basic characteristic of the timber structure is the guarantee against warping.



Raised Flooring Systems -

Living and working environments must adapt to mankind's needs, and not vice-versa. Fithome raised flooring system is inspired by this principle, and by the evergrowing demand for flexibility generated by faster technological evolution: computer networks, telephones, electricity, water and airconditioning systems. With Fithome raised flooring system all these connections, essential to the modern building and requiring constant updating, find an ideal location: under a raised floor consisting of modular elements



Joinery Hardware

- Fithome Ltd is stocking a new range of good quality door handles, door locks, door closers, brass hinges, kitchen fittings/accessories etc. at unbeatable prices.



Fithome Kitchens

- Fithome's Do-It-Yourself outlet has now launched a new range of standard easy-to-install kitchen kits. These come in a number of models and are ideal both to the DIY enthusiast as well as to the small-sized joinery workshop.



FITHOME LTD

creative interiors

Labour Avenue, Naxxar. Tel: 410196, 430988. Fax: 414129

Ta' l-Ewwel u Suċċess

Huma hafna dawk id-dilettanti taż-żwiemel ġewwa pajjiżna. Fil-fatt jitqies bhala l-aktar sport segwit f'Malta f'dik li hija attendenza. Il-Kumitat Eżekuttiv kien ilu jahseb kif jista' jtella' programm tat-tigrijiet taż-żwiemel ġewwa l-Imqabba iżda minhabba diversi raġunijiet, fosthom in-nuqqas ta' esperjenza f'dan il-qasam, il-Kumitat dejjem żamm lura milli jorganizza din l-attività.

Kien hawnhekk li fuq inizzjattiva tas-Sur Michael Abdilla, li kien il-mohh ewlieni wara din l-attività, il-Kumitat organizza programm shih ta' tigrijiet taż-żwiemel ġewwa Triq il-Konvoj ta' Santa Marija. Wara li l-Hamis l-1 t'Ottubru ttellghu l-poloż ġewwa l-każin, il-Hadd 3 t'Ottubru minn kmieni filghodu bdew jingabru għadd ta' dilettanti f'diversi toroq fl-Imqabba sabiex jippreparaw il-ponijiet u ż-żwiemel tagħhom għat-tigrija.

Il-Kumitat kien aktar minn sorpriż meta fi żmien limitat inkitbu madwar tmenin żiemel u poni u ġew imfassla tnax-il tigrija. Għall-habta tas-sebgha u nofs ta' filghodu nghata bidu għall-programm f'diversi klassijiet u kategoriji. Spikkaw ukoll iż-żewġ *Challenge Cups* li ġibdu interess kbir minn dawk prezenti. Kif spiċċaw it-tigrijiet kien imiss il-prezentazzjonijiet u dawk rebbieha telghu l-każin fejn tqassmu xejn inqas minn erbghin tazza.

Għalkemm fil-bidu konna xi ftit jew wisq beżghana li din l-attività ma tilhaqx il-livell mixtieq, konna żbaljati ferm għaliex kienet ta' suċċess f'kull qasam anke jekk kienet l-ewwel wahda li s-Sočjetà ġewwa l-Imqabba qatt organizzat. Il-Kumitat jixtieq jiehu din l-opportunità sabiex jirringrazzja lil dawk kollha li kellhom sehem, kemm dawk li għoġobhom jisponsorjaw din l-attività kif ukoll lill-organizzaturi tagħha.

Però l-Kumitat ma qagħadx ihares lura biss. Fil-fatt, propju ftit tal-ġranet ilu, hejja programm iehor fejn għal darb'ohra assistejna għal diversi tigrijiet. Programm iehor li kien ta' suċċess u rajna għadd ta' dilettanti ġewwa l-lokal tagħna. J'Alla dawn l-attivitajiet ikomplu jiġbru u jżidu fl-interess.

Il-Kumitat



Wahda mit-tigrijiet tat-trott li saru.



L-organizzaturi tat-tigrijiet flimkien mal-President tas-Sočjetà.



Uhud mid-dilettanti taż-żwiemel qabel il-prezentazzjoni tat-tazzi.

JULIO & CHARLIE SACCO

Qrendi Road, Mqabba

Tel: 683129

Jawguraw il-Festa t-Tajba lil Kulhadd

jfakkru li huma jaghmlu

Xoghol fl-injam ta' kwalità għolja

PREZZIJET MODERATI



D'AMATO FINE TUNES

Piano & Pipe Organ: Servicing,
Rebuilding, Tuning: Supply & Rental

Sonata Building, Bronja Street, Żurrieq, Malta

Tel/Fax 685326 Mobile 099 5828



A. Ferriggi

Hand Tools Supplier

Available from all leading ironmongeries

'Fiorella', 65, Triq Gużè Abela, Żejtun.

Tel: 673719 Mobile: 0947 5154

Sehem is-Socjetà

fiċ-ċelebrazzjonijiet tal-Millennju l-Ġdid

Saru bosta preparamenti, tista' tghid madwar id-dinja kollha, sabiex jiġi ċelebrat bil-kbir ftuh tal-millennju. Okkażjoni li tahbat biss kull elf sena u nistghu nqisuna xxurtjati li rajna dan l-avveniment isehh. Naturalment ma setax jonqos li s-Socjetà taghna thalli l-marka taghha wkoll, kif fil-fatt ghamlet nhar il Hadd 2 ta' Jannar 2000.

Il-preparamenti bdew kmieni s-sena l-oħra u l-intenzjoni tal-kumitat kienet li ssir xi opra permanenti ġewwa s-sede tas-Socjetà. Ghal dan il-ghan, il-hsieb mill-ewwel mar fuq il-pittura ġewwa s-sala prinċipali tal-każin. Fil-fatt delegazzjoni mill-kumitat ċentrali hadet hsieb tavvicina lis-Sur Martin Gaffarena li, min-naha tieghu offra li l-ispejjeż ghal din l-opra kbira jidhol ghalihom hu.

Immedjatament il-kumitat ha hsieb il-pittur. L-ghazla waqghet fuq il-pittur Ghawdxi

Chev. Paul Camilleri Cauchi, bla dubju wiehed mill-artisti ewlenin ġewwa l-gżejjer taghna. F'Settembru s-Sinjuri Carmel Zahra u Joseph Sciberras, flimkien mal-benefattur Martin Gaffarena, żaru l-istudio ġewwa Ghawdex sabiex jaraw il-progress li kien qiegħed isir fuq il-pitturi. Ġie deċiż ukoll li sabiex is-sala tinghata aktar dehra klassika jsiru simboli tat-talenti ta' l-arti jiġifieri l-iskultura, il-pittura, il-mużika u l-letteratura.

Barra minn hekk ridna niddistingwu l-pitturi diġà eżistenti minn dawn il-ġodda, ghalhekk saru ornamenti *monochrome* fil-ġenb. Fuq il-bibien saru simboli ta' angli bl-istrumenti mużikali fuq sfond tad-deheb tal-'mosaic'. Issa li l-arrangamenti rigward il-pittura kienu tlestew kien imiss li nahsbu fl-inawgurazzjoni taghha. Ghal darb'ohra l-ghazla waqghet fuq l-oghla awtorità f'pajjiżna, jiġifieri l-President tar-Repubblika ta' Malta. Id-data tat-2 ta' Jannar kienet ta' sfida għall-kumitat, fejn minkejja l-avvenimenti u l-impenji li wiehed jista' jimmagina li jkollu l-President ta' Malta fil-bidu tas-sena, anzi fil-bidu tal-Millennju, b'determinazzjoni kbira u b'koperazzjoni shiha ma' l-istaff tal-President irnexxielna nwettqu wkoll din il-holma.

Din il-ġurnata memorabbli bdiet b'marċ mill-Banda Re Ġorġ V. Waqfa quddiem il-bini municipli tal-kunsill, fejn ġejna akkumpanjati mis-Sindku u l-kunsilliera sal-pjazza tal-knisja. Il-Banda Re Ġorġ V laqghet lill-President ta' Malta l-Professor Guido de Marco bl-Innu Malti, fejn kien akkumpanjat mill-President tas-Socjetà u l-Kumitat. Wara merhba sabiha li nġhatat lill-President minn dawk prezenti, s-Sur Carmel Zahra stieden lill-Eċċellenza Tieghu l-Professor Guido de Marco jidhol ġewwa s-Sede tas-Socjetà. Kellu kliem ta' tifhir għall-arkitettura tal-każin, b'mod speċjali għas-sala prinċipali. Hawnhekk kien wasal il-mument tant mistenni, dak ta' l-inawgurazzjoni tal-pittura. Wara ċ-ċerimonja tal-kxif tal-pitturi, saru diskorsi ta' l-okkażjoni mill-artist Chev. Paul Camilleri Cauchi, mill-President tas-Socjetà u prezentazzjoni mis-Sur Martin Gaffarena u s-Sinjura tieghu. Għalaq din iċ-ċerimonja l-President ta' Malta b'diskors ta' l-okkażjoni. Kienet opportunità sabiha sabiex il-poplu Mqabbi jiltaqa' ma' l-oghla awtorità tal-



Chev. Paul Camilleri Cauchi flimkien ma' l-assistent tieghu waqt ix-xogħlijiet fuq il-pitturi.



L-E.T. il-Professor Guido de Marco waqt il-kxif uffiċjali tal-pitturi.



Is-Segretarju (xellug) flimkien mal-President tas-Socjetà, is-Sur Martin Gaffarena u s-sinjura tieghu, waqt prezentazzjonijiet li saru fit-2 ta' Jannar, 2000



Play



Pause



Party



CISK ~~EXPORT~~

PARTY ON...

pajjiż, u jaghtih l-awgurju tieghu għall-bidu tas-sena. Nistghu nġhidu li għal darb'ohra nkitbet pagna storika ġewwa s-Socjeta' tagħna.

Minkejja li r-rahal ta' l-Imqabba sfortunatament huwa pjuttost fqir fejn tidhol l-arti, is-Socjeta' tagħna ftit ftit qieghda tinseġ Ċentru ta' Arti uniku, u ser ikun wiehed mill-attrazzjonijiet prinċipali ġewwa l-lokal tagħna. Dan jixhduh iż-żjarat minn diversi għaqdiet li żaru s-Socjeta' tagħna matul is-sena fejn intwera interess kbir. Istituzzjonijiet bħalma hi l-Università tat-Terza Età, gruppi kulturali kif ukoll żjarat regolari ta' turisti Ġermaniżi. Dawn jagħmlulna kuraġġ kbir, b'mod speċjali lilna tal-kumitat, sabiex inkomplu b'dan il-proġett ambizzjuż. Jekk Alla jrid din is-sena ser tkun lesta l-ewwel fażi, jiġifieri dik tal-pitturi tal-hitan. Bħalma diġà għedna, dan il-proġett huwa ferm ambizzjuż u fil-futur qrib ser nagħtu bidu għat-tieni fażi, dik tal-pitturi fis-



Uhud mill-pitturi li ġew inawgurati

saqaf. B'hekk ikun intlaħaq l-ghan ta' daww l-anzjani li b'tant saġrifċċi kbar, hamsin sena ilu, hadu hsieb tinbena din il-gawhra ġewwa s-Socjeta' tagħna.

Il-Kumitat Eżekuttiv

Ghanja lill-Patrana ta' l-Imqabba

(fl-okkażjoni tal-hamsin sena mill-proklama ta' l-Assunzjoni bħala domma tal-fidi)

Ma' l-aṅgli tas-sema
illum O Marija,
nixtieq ninghaqad
f'ghanja ta' fohrija.

Qabel m'ghadda żmien wisq
minn fuq l-ewwel dnub
kien għaḡlek Alla
bħal' omm Ibnu l-mahbub.

'Ave' qallek l-aṅglu
'imqaddsa Marija,
kont inti l-maġħzula
li gġib il-Messija.'

Bierkek Alla l-gholi
bl-akbar fost il-barkiet,
u lqajt int il-barka
fil-ferh u t-tbatijiet.

Batejt meta rajtu
'l Ġesù ibnek mislub
u xtaqt li mort mieghu
għand missieru l-mahbub.

Arkangli habbara
f'mewtek id-dinja rat
ixandru l-bxara:
'L-Omm qaddisa rxuxtat!'

Jonathan Farrugia
9/3/2000



Il-President tas-Socjeta' u s-Sur Alfred Galea jispjegaw is-sinifikat ta' Les Étoiles d'Or du Jumelage lill-President ta' Malta.

Delegazzjoni mill-Kumitat Ċentrali waqt il-korteo li sar il-Belt Valletta fl-okkażjoni tal-Festi tal-Millennju



MANGION BROS.

(ID-DIELJA)

ŻURRIEQ

TELEPHONE: 649590



Manufacturers of fine quality bricks and interlocking paving system to a variety of designs and colours. this is operated by a computerised controlled plant capable of producing 8000 hollow concrete bricks a day.

Suppliers of concrete mix, capable of producing 80 cu. metres per hour.

Suppliers of steel rods and straps. The company undertakes all construction, civil engineering and excavation works.



Ġita Memorabbli

Wara l-mawra fl-Italja mal-Banda, il-kumitat kien ilu jahseb sabiex jorganizza ġita ohra, anke wara diversi talbiet li saru minn dawk li kienu akkumpanjawna ġewwa Ascoli Piceno. Għaldaqstant intgħażlet sewwasew is-sena l-oħra, li kienet l-aħhar sena tas-seklu, sabiex flimkien ngħaddu ftit jiem tal-mistrieħ wara l-festa. L-għażla tat-tour kienet tista' tghid awtomatika, u għażilna li mmorru żewġ postijiet tant mitlubin mill-Maltin, jiġifieri Lourdes u Costa Brava.

Fit-28 t'Awissu, bit-titjira KM052 f'nofs il-lejl, bdejna l-avventura taghna lejn Lourdes. Wara sistemazzjoni ġewwa l-lukanda Christina, flimkien mat-tour leader is-Sur Joseph Camilleri, imxejna tul it-toroq ta' dan ir-raħal ta' Bartes, fejn twieldet Bernardetta, u l-Lago di Lourdes b'xenarju mill-isbah. L-ghada filghodu assistejna għall-Quddiesa Internazzjonali fil-Bażilka; kien hemm ukoll min għażel li jmur fil-famużi banjijiet. Żorna wkoll il-mithna fejn kienet taħdem Bernardetta. Wara ċ-ċena tlaqna għall-excursion fejn assistejna għal wahda mill-isbah xeni li joffru l-muntanji Pyrénées Pont D'Espagne. Wiehed hawn seta' japprezza n-natura, muntanji, xmajjar u l-famużi *cascades* jew *waterfalls*. Nhar it-Tnejn 30 ta' Awissu kien imiss *excursion* ohra,

din id-darba Val D'Aran li tinsab fil-fruntiera bejn Franza u Spanja. Għal darba ohra kienet *tour* li haditna ġol-kampanja Franciża. Waqafna fuq il-muntanja Col D'Aspin, fejn ġibna tahtna widien u għadajjar kbar. Hekk kif wasalna Val D'Aran kellna hin biżżejjed sabiex nammiraw dan ir-raħal. Kien hemm min xtara xi souvenirs, b'mod speċjali ornamenti tad-dar. Fit-triq lura lejn Lourdes ma setax jonqos li waqt il-mawra taghna ma nżurux xi knisja jew katidral iddedikat lil Santa Marija. Hekk fil-fatt għamilna meta żorna Valcabrana, belt medjevali bi storja li tmur lura elfejn sena. Ġewwa dan il-monument wiehed seta' japprezza xoghlijiet kbar fl-iskultura fl-injam, b'mod speċjali fl-orgni u s-sagristija li tinsab f'nofs il-katidral.



Parti mill-grupp quddiem il-Bażilka l-prinċipali ġewwa Lourdes, Franza



*A group of companies
offering a wide range
of services within the
building industry*

ATTARD



BROS. CO. LTD.

*Civil Engineering and
Construction Contractors*



A. C. S.



ATTARD CONCRETE SYS. LTD.

*Producers of precast and
prestressed concrete panels*



EUROCRAFT



LIMITED

*Producers of high
quality joinery works*



CEMENTSTONE



MANUFACTURING CO. LTD.

*Producers of
precast concrete
elements including
concrete breeze
blocks and inter-
locking paving blocks*



ATTARD BLUE MIX



CONCRETE SUPPLIES LIMITED

*Producer and supplier of ready mixed concrete,
steel bar cutting, bending and tying
and other building material*

'Mikesand', Industrial Zone, Ta' Qali RBT 13, Malta.
Tel: (+356) 415332, 414982, 430957, 430928, 430963. Fax: (+356) 430967.

ATTARD BROS COMPANY LIMITED



Xena qalb il-muntanji Pyrénées

ninsabu fejn il-bahar Mediterran. Bajjiet kbar, wahda wara l-oħra ġewwa Costa Brava. Wara nofs in-nhar morna Girona, belt antika ġewwa Katalunja. Filghaxija min ried attenda wkoll għal wirja ta' kant tradizzjonali u żfin magħruf bħala l-“flamenco”, ġewwa l-Gran Palace. L-ghada kien imiss li mmorru ġewwa Port Aventura, park kbir b'logħob, divertiment, shows, ġonna u kull ma wiehed jista' jimmagina. Ġurnata wahda ma kinitx biżżejjed biex iddur dan il-park grandjuż. Il-Ġimgha filghodu kien hemm min għażel li jmur *tour* mal-Costa Spanjola, din id-darba bil-vapur. Fost id-diversi bajjiet, żorna Tosse de Mare, ġmiel ta' bajja, b'kastell medjevali li jiddomina fuq ix-xatt sabih ta' dan il-lokal. Wara l-ikla ta' nofs in-nhar kien imiss li nżuru Monserrat flimkien ma' katidral grandjuż li jinsab fuq il-quċċata ta' muntanja oħra, vista lill-Madonna s-Sewda li tinsab f'nofs dan il-katidral u lura għal-lukanda fejn ippreparajna kollox biex din id-darba nkunu allogġjati ġewwa l-belt kapitali ta' Catalunya, Barċellona. Is-Sibt filghodu bdejna b'*city tour* ta' din il-belt maestuża.

Rajna l-katidral tas-Sagra Familja, il-ground olimpiku, il-monument ta' Kristofru Kolombu, il-ground Camp Nou tal-futbol, il-katidral ta' Barċellona, parkijiet nazzjonali, u oħrajn. Wara nofs in-nhar kien hemm min għażel li jkompli jdur din il-belt waqt li oħrajn marru ġewwa l-akbar akwarjum fl-Ewropa li jinsab propju f'Barċellona. Rajna kull tip ta' hut minn klieb il-bahar sa hut żgħir tropikali.

L-ghada l-Hadd, l-aħhar ġurnata tal-mawra tagħna, morna fis-suq famuż ta' Tordera. Wara nofs in-nhar



Il-musical fountains ġewwa Barçellona

Il-mawra tagħna ġewwa Lourdes intemet hawn għax l-ghada filghodu kmieni tlaqna lejn Costa Brava ġewwa Spanja. Vjaġġ li għalkemm twil, għal darb'oħra tpaxxejna bix-xenarji sbieħ. Eżatt f'nofs il-vjaġġ għamilna waqfa ġewwa l-Istat ta' Andorra. Hawnhekk kellna ċans li nixtru *duty free* mid-diversi hwienet li hemm.

Filghaxija wasalna ġewwa l-lukanda Ewgenia, f'Lorret De Mare, Costa Brava. L-Erbgha 1 ta' Settembru filghodu *mat-tour leader* morna għal passiġġata maxxatt ta' dan il-post turistiku. Mill-muntanji ġewwa Lourdes issa hawn



Uħud mill-bajjiet ta' Costa Brava

kien hemm min mar ġewwa ż-żoo li kien ffit minuti bogħod mil-lukanda Park. Wara ċ-ċena kulhadd ġewwa l-*coach* lejn l-ajruport; biss qabel żorna l-*musical fountains* ġewwa Placa d'España, wirja ta' l-ilma sinkronizzat mal-mużika fejn litteralment tara l-ilma jiżfen. Fi kliem id-direttur tal-Brittania Tours, is-Sur Noel Farrugia, kienet iċ-ċirasa ta' fuq il-kejk ta' din il-ġita li ma ninsew qatt.

Wasalna Malta t-Tnejn filghodu kmieni. U b'hekk kienet waslet fi tmiemha din il-ġita memorabbli tagħna. Illum, kważi sena wara, sikwit għadna nirrakkontaw l-esperjenzi sbieħ li qattajna tul dawn id-disat ijiem.

Screen Furniture Systems

Unleash your creativity with screenbase screens

Spirals

Inspirational screening to enhance any interior



Real wood top rails and fabric-to-fabric linking, for a softer furnishing style



Innovative
Flexible
Creative
Functional

Marsalite
Quality Products

Jablo Buildings, Industrial Estate, Marsa Tel: 241266/7, 239465 Fax: 246740 email: mslite@kemmnet.net.mt



The Finest Artistry and Materials in

Stained Glass

by
JOSEPH CARUANA

The Creative Artisan and Expert in the "Tiffany Method"
Free Quotation & Exclusive Stained Glass Design
for all your Requirements such as Door Panels • Windows
Skylights • Tiffany Lamps • Etc.

Come and see
the Craftsman at work at:
"Kunčizzjoni",
Triq il-Port Hieles,
Birżebbuġa • Tel:653036



L-Istatwa tal-Papa Piju XII

Kitba ta' Tony Terribile

Kull sena fl-okkażjoni tal-festa ta' Santa Marija, faċċata tal-knisja tintrama l-istatwa tal-Papa Piju XII. Hu xieraq hafna li din l-istatwa tiġi armata hawnhekk għax kien dan il-Papa, li hamsin sena ilu, jiġifieri fl-1950, ipproklama d-Domma ta' l-Assunta, jiġifieri li tabilhaqq il-Madonna helset mit-tahsir tal-qabar.

Hsibt għalhekk li jkun xieraq li naraw min kien dan il-Papa kbir li mexxa l-Knisja ta' Kristu mill-1939 sal-1958.

Eugenio Pacelli twieled fit-2 ta' Marzu tal-1876 fil-Belt ta' Ruma. Kien wild familja tal-gudikaturi.

Wara li temm l-istudji klassiċi, dahal fil-Collegio Capranica u mill-1894 sal-1899 għamel l-istudji tal-filosofija fil-Gregorjana.

Fit-2 ta' April tal-1899 ġie ordnat saċerdot u minnufih dahal jahdem fil-Kurja Rumana fit-taqsima tal-kongregazzjoni tal-hwejjeg straordinarij. Hawnhekk wera hila tant kbira li fl-1911 inhatar sotto segretarju ta' l-istess kongregazzjoni u fl-1914 segretarju.

Fl-1917 ġie magħżul bħala Nunzju Appostoliku tal-Bavaria, li f'dawk iż-żminijiet kien l-uniku stat Germaniż li kellu relazzjonijiet diplomatiċi mal-Vatikan.

Kien żminijiet diffiċli u l-ewwel hidma li wettaq il-Kardinal Pacelli kienet il-helsien ta' bosta prigionieri tal-gwerra, ostaġġi u haddiema deportati. F'Berlin hadem hafna bħala diplomatiku biex il-knisja tasal f'konkordat mal-Germanja wkoll mar-Russja.

Għal dan l-iskop kellu laqgħat mal-kanċillier Tedesk wkoll ma' l-Imperatur, iżda n-nuqqas ta' rieda tajba min-naha ta' dawn il-mexxejja Tedeski, wasslu biex it-tentattivi tal-Kardinal Pacelli jisfumu fix-xejn.

Fl-aħhar ta' l-1929 halla Berlin u mar Ruma billi inhatar segretarju ta' l-Istat tal-Vatikan. Iż-żminijiet kien diffiċli hafna iżda Eugenio Pacelli kien kapaċi hafna juża diplomazija għaliha u wasal għall-iffirmar ta' ftehim ma' l-Awstrija fl-1933, mal-Jugoslavia fl-1935 u oħrajn.

L-aktar konkordat diffiċli kien iżda mat-tmexxija ta' Hitler. F'dan il-konkordat ġew diskussi fit-tul l-iskejjel Kattoliċi fil-Germanja wkoll it-tmexxija ta' l-isqfijiet Tedeski.

Il-Papa Piju XI kellu fiduċja kbira hafna fih u għalhekk fl-1934 għażlu bħala l-legat tiegħu fi Buenos Aires u sena wara f' Lourdes.

Fl-1937 intbagħat legat f'Liseux u fl-1938 f'Budapest. Fl-1936 ġie fdat b'missjoni pastorali u diplomatika fl-Istati Uniti.

Il-Papa Piju XI kien jgħid li l-Kardinal Pacelli kien jahdem hafna, kien jaf id-dinja u d-dinja taf lilu. Għalhekk kulhadd kien jistenna li hu kien se jkun il-Papa futur kif fil-fatt sar fit-2 ta' Marzu 1939.

Ha l-isem ta' Piju XII u għażel il-motto Pastor



L-istatwa tal-Papa waqt it-tberik tagħha mill-kappillan Dun Willie Vella

Angelicus. Madwaru għażel konsultaturi tajbin u għaqdin fosthom lil Padre Bea u l-Padre Leiba.

Fl-ewwel enċiklika tiegħu għamel appell għall-għaqda u fisser kif l-ghira u l-mibegħda jwasslu għal gwerra li din kienet tidher imminenti u kif kien għamel il-predecessur tiegħu, Piju XI, ikkundanna l-Naziżmu u l-Komuniżmu.

Kif kien mistenni, din l-enċiklika qajmet reazzjoni kbira fil-Germanja iżda b'danakollu Piju XII ma beżax u ma qatax qalbu u beda jahdem bis-shih biex id-dinja ma tidholx fi gwerra. Ordna li fil-knejjes isir talb speċjali filwaqt li għamel appell speċjali lill-gvernijiet ta' Franza, tal-Germanja, ta' l-Italja, ta' l-Ingilterra u tal-Polonja biex jiltaqgħu flimkien għall-konferenza tal-paċi. Dawn il-messaġġi twasslu permezz tan-nunzi tal-Vatikan.

Iż-żminijiet kien mwegħra hafna. L-appelli tal-Papa għall-paċi kien qishom għajta fid-deżert.

Hitler mill-Germanja u Mussolini mill-Italja kien kontinwament iferrxu l-gamar tal-gwerra.

Bħala diplomatiku għaref, għaraf dan u meta fl-1 ta' Settembru 1939 il-qawwa Tedeska invadiet il-Polonja,



Hompesh Road, Fgura. Tel: 691269 – Fax: 802727

Naxxar Road, San Ġwann. Tel: 377174

Merchant Street, Valletta. Tel: 231292

Ganu Street, B'Kara. Tel: 488198

Main Street, Żebbuġ. Tel: 461103

Modern & Exclusive Textiles

Flag & Banner Materials & Accessories

Curtain & Upholstery Accessories

Clothes for Children of all ages

Selection of Garments for Ladies & Gents

Wedding & Occasional Wear

Haberdashery

Mobiltech

Prop. John W. Cutajar

Auto Electric Service

Valletta Road, Żurrieq ZRQ 06

Tel: (+356) 640466 – Fax: (+356) 647052 – Mob: 0949 8465

E-mail: mobiltech@global.net.mt

BARON CONFECTIONERY

Żurrieq Branch

Dun Ġużepp Zammit Street, Żurrieq

Tel: 640819

Book early for Weddings, Baptisms, Parties, etc...

Opening Hours:

Monday to Saturday from 7.30 till noon and from 4.00 till 7.00

Sunday from 8.00 till 12.00 noon

Piju XII fehem li t-tentattivi li kien ghamel għall-paċi kienu issa spiċċaw fix-xejn. Qalb il-Papa mtliet b'niket kbir u fiż-żmien li ġie wara, Piju XII wera biċ-ċar li kien tabilhaqq il-mexxej u l-aṅġlu tal-paċi.

Minkejja dan iżda, lil dan il-Papa akkużawh li baqa' sieket fil-massakru tal-Lhud magħmul mit-Tedeski. Intqalu bosta għajdut fuq dan is-sugġett u nkitbu wkoll kotba, iżda f'dawn iż-żminijiet koroh tal-gwerra, il-Vatikan ta kenn lil madwar hamest elef Lhudi. F'artijiet ohra, in-nunzji appostoliċi għenu lil bosta Lhud kemm hu hekk fl-1942 il-Vatikan kien irċieva bosta telegrammi ta' radd il-hajr minn komunitajiet Lhud li nħelsu mill-qawwa nażista bl-intervent tal-Vatikan. Dawn it-telegrammi waslu mill-Bolivia, minn Costarica, mir-rabbini Ortodossi ta' l-Amerika u l-Kanada u minn inhawi ohra.

Wara li ntemmet il-gwerra, il-pontifikat ta' Piju XII kien mhedded mill-Komuniżmu, li dan, f'qasir żmien lahaq u nfirex f'hafna inhawi madwar id-dinja. Il-knisja sofriet hafna taht il-Komuniżmu. L-ewwel daqqa waslet fl-1949 fiċ-Ċina, imbagħad fil-Polonja, fil-Litwanja, fl-Ungerija, fiċ-Ċekozlovakkja u artijiet ohra. Il-Kattoliċi ta' dawn l-artijiet batew hafna. Bosta minnhom spiċċaw

il-habs fosthom Kardinali, Isqfijiet, Saċerdoti. Il-knejjes ġew ukoll magħluqa.

Is-Sena Mqaddsa ta' hamsin sena ilu, nistghu inharsu lejha bhala s-Sena li tat ffit nifs u konsolazzjoni lil dan il-Papa f'din il-mewġa kbira u ta' theddid għall-Knisja.

Piju XII ried li f'din l-okkażjoni jitlob aktar l-interċessjoni tal-Madonna. Fl-1 ta' Novembru, fil-preżenza ta' madwar sitt mitt Isqof minn madwar id-dinja, dan il-Papa, minn fuq is-Sedja ta' Pietru ipproklama mad-dinja kollha, li tabilhaqq il-Madonna wara l-mewt tagħha ġiet imghollija fis-Sema. Kien jum kbir fl-istorja tal-Knisja. Għal dan l-avveniment id-dinja kollha ferhet u saru ċelebrazzjonijiet.

Malta Kattolika ingħaqdet f'dawn il-festi u fil-Parroċċi ddedikati lil Marija Assunta saru festi speċjali.

Il-Papa Piju XII miet fid-9 ta' Ottubru 1958 f'Castelgandolfo. Il-funeral tiegħu kien wiehed kbir hafna. Kien l-ewwel funeral li l-poplu segwa minn fuq it-television Taljan.

F'din l-okkażjoni wkoll, il-poplu tagħna segwa dan il-funeral. Bla dubju ta' xejn Piju XII kien Papa kbir li mexxa l-Knisja fi żminijiet diffiċli u mqallba ta' l-ahhar gwerra dinjija, u bosta problemi ohra.

F'Jum il-Festa

Hawn f'dil pjazza lkoll miġbura
Sabiex lilek niċċelebraw
Hawn lkoll ġejna bi hgarna
Sabiex lilek niffestegġjaw.

Xerred inti ghadd ta' grazzji
Li 'l Hallieq għoġbu jghanik
Sabiex il-biered li lejk ilu ma jersaq
Jerġa' jiġi u qima magħna jtik.

Hu hsieb Madonna 'l shabna
Speċjalment li jahdmu n-nar
Harishom Int waqt xogħolhom
U hudhom qawwija lura d-dar.

Ohroġ mela O Assunta
Ġo ta' l-Imqabba t-triqat
Fejjaq int lill-morda tagħna
Li lejk imhabbthom ma ntfiet qatt.

F'dan il-jum ta' l-Għid minn Tieghek
Hawn qeghdin f'Pjazza Mqabbija
Sabiex nilqghu lill-Patrana
Ta' rahalna Santa Marija

Antoine Farrugia



STARTING POINT



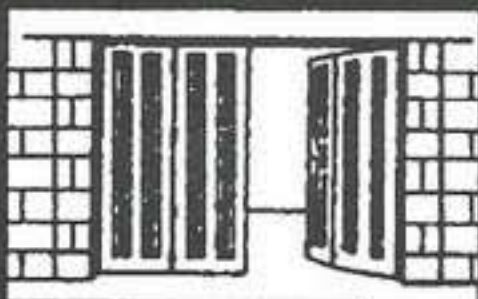
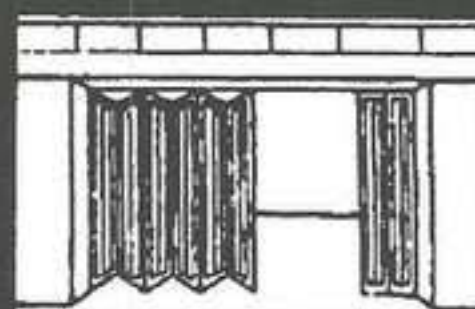
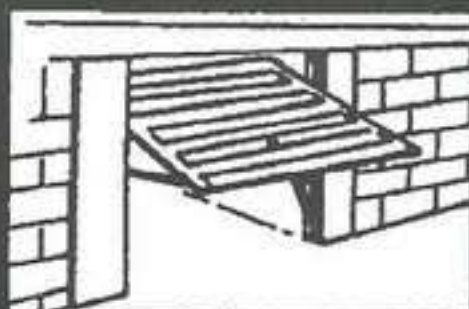
A wide variety of domestic appliances including:

- * Food processors, coffee and tea makers
- * Kettles, toasters and irons
- * Washing machines (automatic and twin-tub)
- * Cookers, microwave ovens, pizza ovens, and B.B.Q.
- * Refrigerators and freezers
- * Televisions and video recorders/playbacks
- * Hi-fi equipment and satellite receivers
- * Vacuum cleaners
- * Heaters, fans, dehumidifiers and airconditioners
- * Pots, pans and cutlery sets
- * Hair dryers, shavers, kitchen and bathroom scales and other household goods.

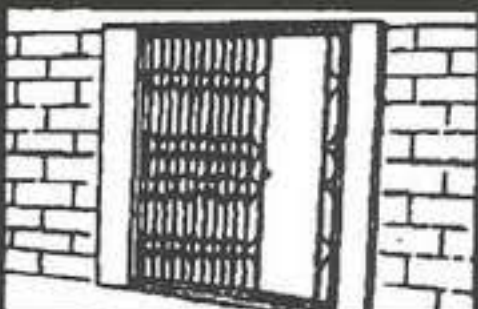
St. Thomas Street, Luqa LQA 05. Tel/Fax: 803017

FGP

The Garage Door People



We supply ALL types of doors in PVC coated and galvanised steel and AUTOMATE them with REMOTE CONTROL, MAGNETIC KEY and CARD ACCESS systems



FGP LIMITED - GARAGE DOORS & ROLLER SHUTTERS
49, VALLETTA ROAD, LUQA LQA 05 TEL: 667107-8, 673627 FAX: 675384

Fil-Festa ta' l-Assunta

Kitba ta' Patrick Mallia

I l-jum tal-15 ta' Awissu huwa l-jum li fih l-Insara Kattoliċi tad-dinja kollha jerfghu hsibijiethom lejn is-sema u jaghtu l-oghla ġieħ lil dik il-hlejqa, li sa mill-eternità kienet fil-hsieb ta' Alla. Dan il-hsieb hekk għoli jidher fiċ-ċar minna l-Maltin u wisq iżjed mill-Imqabbini ta' l-antik li ddedikaw il-parroċċa lil Marija mtellgħa s-sema. Dawn in-nies twajba flimkien ma' nies ohra bħallhom għallinqas f'sitt Parroċċi ohra, biex ma nghoddux ukoll knejjes ohra ddedikati lit-tluġ fis-sema ta' Marija Santissima, riedu juru fiċ-ċar u fil-beraħ id-devozzjoni kbira li kellhom lejn il-Madonna. Anke f'pajjiżi, f'Birkirkara, il-parroċċa qabel dik preżenti kienet ukoll dedikata lill-Assunta. Din il-bniedma singolari wara li għaddiet il-kors tagħha fuq din l-art u qdiet fedelment il-missjoni fdata lilha, ittiehdet lejn is-sema bir-ruħ u bil-ġisem bla ma l-ġisem tagħha ra t-tahsir tal-qabar.

Alla l-Imbierka, li biex jikkumbatti lill-qawwiya jagħżel lil dawk li f'għajnejn il-bnedmin jidhru dghajfa: biex iġib fix-xejn il-kobor ta' l-ghorrief, li tant jintefhu b'gherfhom, jagħżel lil dawk li f'għajnejn in-nies jidhru li ma jkunux tant mogħnija bl-gherf tad-dinja. Alla l-Imbierka tefa' harstu f'Nazaret fejn kienet tgħix ix-xebba bint Anna u Ġwakkin. Lil din ix-xebba, li kellha tkun Omm il-Feddej, Alla kien diġà helisha minn kull tebgħa tad-dnub sa mill-ewwel hin tat-tniissil tagħha.

It-trobbija tagħha ma tidhirx li kienet differenti minn dik ta' tfajliet ohra ta' żmienha. Hija għexet hajja sempliċi, lesta biex tagħmel ir-rieda ta' Alla. Kienet imħarrġa fit-talb u fil-qari tal-Kotba Mqaddsa. Waqt il-hin tat-talb, Alla wasslilha l-messaġġ tiegħu permezz ta' l-Anglu Gabrijel. Tasew li Alla hares lejn iċ-ċokon ta' din il-qaddejja tiegħu iżda xorta wahda ried mingħandha l-"Iva, ikun minni skond kelmtek". Hawn sar l-akbar għaġeb taż-żminijiet kollha, għax l-Iben ta' Alla sar bniedem.

Marija wettqet ir-rieda ta' Alla f'kull waqt ta' hajjitha. Id-duluri li sofriet matul hajjitha li kellhom il-profezija tagħhom mix-xwejjah profeta Xmuni, li kellu x-xorti li jhaddan il-Messija, il-harba tagħha lejn l-Eġittu biex tahrab mill-qilla ta' Erodi, meta tilfet lil binha Ġesù u sabitu flimkien ma' żewġha Ġużeppi l-Ġust ġewwa t-tempju jiddisputa mad-dutturi, kif ukoll f'dawk il-mument ta' niket kbir waqt il-passjoni u l-mewt ta' binha Sidna Ġesù Kristu.

Qabel ma Ġesù miet fuq is-salib, Huwa tana bħala ommna lil din l-istess ommu Marija. Wara li Ġesù tela' s-sema, Marija kellha missjoni ohra x'taqdi. Kienet preżenti fiċ-Ċenaklu meta l-Ispirtu s-Santu niżel fuq l-Appostli. Hija kienet tagħti wkoll is-sehem tagħha meta l-Appostli kienu qegħdin iwaqqfu l-ewwel komunitajiet.

Kien ukoll qieghed joqrob iż-żmien meta Marija kellha tiġi għall-ġlorifikata. Fil-Bibbja ma nsibux kemm kienet twila l-hajja tagħha ġod-dinja, iżda hemm tradizzjoni li tgħid li Marija biex tkun tixbah perfettament lil Binha Ġesù li tasew miet, mietet hija wkoll ġewwa Efesu fl-Asja ż-Żgħira. San Ġwann Damaxxenu, Duttur tal-Knisja, jgħalliem li l-ġisem ta' Marija ma rax it-tahsir tal-qabar iżda ġie mibdul f'tabernaklu li ma jispiċċax mal-mewt, imma jibqa' għal dejjem. Il-Papa Piju XII, f'Novembru ta' l-1950, stqarr li hi domma tal-fidi, rivelata minn Alla, li fl-Immakulata Omm Alla, dejjem Vergni, wara li għalqet il-mixja tagħha fuq din l-art, giet intellgħa għall-ġlorja tas-sema bir-ruħ u bil-ġisem. Dan il-Papa, fil-kliem tad-domma ma użax il-kelma 'mietet' u l-anqas il-kelma 'raqdet'. Dawn il-kelmiet, skond it-teoloġija għandhom l-istess tifsira u ma jagħmlu l-ebda differenza ladarba l-ġisem



Is-Sur Patrick Mallia flimkien mas-Sinjura Joyce Guillaumier jipprezentaw il-programm annwali.

ta' Marija ma ra ebda tahsir, li hu l-effett tad-dnub oriġinali li minnu l-Vergni Mbierka giet meħlusa.

Marija giet intellgħa s-sema iżda xorta wahda baqgħet Ommna. Postha ma kienx hawn fl-art iżda issa mżejna b'ġisem gloriuż, xorta wahda tagħtina l-ghajnuna tagħha mis-sema u tibqa' tidhol għalina bħala wliedha. Mis-sema fejn hi tinsab, tistedinna biex ahna ma ninsewx il-ġlorja li għad trid tidher fina minkejja l-hafna tweghir u nases tax-xitan li nsibu go din id-dinja. Biex ma ninqabdux f'dawn in-nases, niftakru f'Dik li hi kollha kemm hi sbejha. Hekk stqarr il-Poeta Nazzjonali Dun Karm fis-sunett 'Mater Purissima': "Biżżejjed nahseb fik biex inhoss fija jorqdu l-ġibdiet li 'l qalbi jagħmlu lsira".

Lil din l-Omm li ntraddet lura lejn is-sema pajjiżha, nitolbuha tharisna minn kull ingann tax-xitan, ma thalliniex naqdfu wahedna f'din it-tempesta tal-hajja u waqt li tagħti l-paċi tant mixtieqa fid-dinja, tidhol għalina u għall-familji tagħna, għaž-żgħažagh u għall-Knisja li tagħha hija wkoll l-Omm.

O Marija Assunta, mis-sema fejn tinsab, itfa' harstek fuqna, berikna u salvana, hares lejn l-ghažiża Malta tagħna li għandha tant rabtiet mal-qima tiegħek, u jekk "Imbierka" jsejhulek il-ġenerazzjonijiet kollha, żgur li ulied din l-art helwa jkunu minn ta' l-ewwel fosthom. Iż-żminijiet l-aktar imbiegħda jixhdu li dawk l-Isqfijiet li kienu preżenti fil-Konċilju ta' Efesu kienu għaddew Malta u xettlu fost l-ewwel Maltin il-qima lejn il-maternità divina tiegħek. Ieqaf magħna halli dak li hallewlna missirijietna mhux talli nżommuh fis-shiħ kollu tiegħu, iżda li nkomplu nkabbru għall-akbar qima ta' Alla, tiegħek u tal-qaddisin kollha.

BAKERY

Maypole
LTD

Carmel Debono

FANCY BREAD

14, St Joseph Street, Qormi
1, Victory Street, Qormi
Tel: 488992

Erba' Mwieżeb Street, San Pawl
Tel: 581646

COMBINED TRADES CENTRE

SALJATURA STREET, MQABBA

(wara Celest il-Mechanic)

Fejn issibu: varjeta ta' għodda fosthom

Welding Sets, Battery Chargers, Boosters, Tapes & Dies
Metric, UNF, UNC.

High Pressure Washers, Pompi ta' l-ilma għad-dar

Boldijiet B.S.W., B.S.F., U.N.F., M.M.

Kiri ta' Chaser Speċjali għat-thaffir tat-trinek tal-kanen tad-dawl.

Hinijiet tal-ftuh: Mit-Tnejn sal-Gimgha mill-4.00 - 7.00p.m.

Is-Sibt mit-8.00a.m. - 12.30p.m.

LINDA STORE

46, Republic Street, Żurrieq

Tel: 647215

Household goods. Small furniture Chandeliers.

Colour T.V., Video Recorders

L-Assunta – Messaġġ Attwali Dejjem

minn Joe Chetcuti

Marija Assunta hija l-bniedma wahdaniya li fil-preżent qieghda tiehu sehem shih u totali mill-Misteru Paskwali; mill-misteru tal-passjoni, tal-mewt, tal-qawmien mill-mewt u tat-tluġ ta' Kristu fis-sema. U dan għaliex il-Verġni Mbierka Marija biss tinsab fis-sema bir-ruh u l-ġisem gloriuż tagħha. U f'dan is-sens nistghu nsejhu lill-Madonna bħala frott antiċipat tal-Missier Paskwali. Ahna wkoll ippredestinati li għada pitghada niehdu dan is-sehem totali mill-Misteru Paskwali għax Kristu, bit-tbatijiet, immerita s-salvazzjoni għall-bnedmin kollha tad-dinja bla eċċezzjoni ta' hadd. Fil-fatt "jekk ahna nemmnu li Ġesù miet u rxoxta, hekk ukoll Alla jiġbor mieghu lil dawki li raqdu f'Ġesù". (I Tes. 4, 14) San Pawl ukoll jgħidilna: "Kristu Ġesù għad ibiddilna l-ġisem imsejken tagħna fis-sura tal-ġisem gloriuż Tiegħu". (Filip. 3, 21). Dak in-nhar ahna wkoll għad nibdew niehdu sehem shih mill-Misteru Paskwali. U l-Verġni Mbierka Marija bħala frott antiċipat tal-Misteru Paskwali, bis-saħħa tat-tluġ tagħha fis-sema bir-ruh u l-ġisem, tixtieq twassal messaġġ speċjali lil diversi kategoriji ta' nsara ta' żminijietna.



Lit-Tfal:

Marija Assunta thegġegħ lit-tfal ta' żminijietna biex ma jahlux sigħat shah quddiem l-iskrin tat-television jaraw programmi taparsi magħmulin għalihom, u fl-istess hin kontinwament jimmartellaw lill-imhuh tagħhom bi prinċipji żbaljati. "Kunu afu" qed tghid il-Verġni Assunta lil dawn it-tfal "li ċertu programmi psikoloġikament inhadmu bl-iskop li intom tidraw mindu żgħar tixorbu l-velenu ta' ideat qarrieqa halli meta tikbru tkunu indottrinati kontra dak li tghallem il-Knisja permezz tal-Maġisteru attwali tagħha.

Thallux dawn l-għedewwa ta' ruhkom li jinsabu fi djarkom stess jissoktaw jagħmlukom daqshekk hsara għax 'il quddiem ma ssibux tarf kif tohorġu mill-laberint li tkunu dħaltu fih. Araw programmi tajbin u istruttur tat-television. Din hi t-twissija l-aktar importanti li fuqha xtaqt nagħmel aċċentwazzjoni għax skond kemm tiddixxiplinaw lilkom infuskom f'dan ir-rigward daqstant iehor tkunu habbara ta' ġejjieni ahjar".

Liz-Żgħażaġh:

Marija Verġni fid-dinja ta' llum tindirizza wkoll liż-żgħażaġh ta' pajjiżna li jinsabu mahkumin minn deni qawwi ta' konsumiżmu. "Ifthu qalbkom għal Ibni Ġesù", thegġegħ liż-żgħażaġh il-Madonna, "tibżgħux minn dan Ġesù. Fikom Ibni Ġesù għandu fiduċja kbira.

Fuqkom irid jibni l-Knisja futura ta' Malta u Ghawdex. Intom li għandkom l-ghatx ta' l-awtentiċità tal-Vanġelu, tonqsux li tghixu dan il-Vanġelu sa l-anqas tikka li fih. Aktar ma tinkarnaw fikom it-tagħlim ta' ibni Ġesù aktar tikber fil-gżejjer tagħkom il-kredibilità tal-Knisja.

Haddmu, fuq kollox, il-potenzjalità intellettuali tagħkom favur it-tajjeb u mhux il-ħażin, favur il-ġid u mhux id-deni, favur il-prosperità Evangelika u mhux l-għerf tad-dinja. Tinsewx li jekk tqieghdu jdekkom fuq ir-radda tal-mohriet u tharsu lura m'intomx tajbin għas-saltna li fiha għa dħalt jien bir-ruh u l-ġisem".



Fratelli bil-fjuri f'idejhom bħala qima lejn il-Madonna Mtellgħa s-Sema

Lill-Għarajjes:

Il-Verġni Marija Assunta għandha wkoll messaġġ speċjali xi twassal lill-għarajjes tal-gżejjer tagħna u tghidilhom b'enfasi: "Thallux is-seklu tagħkom li fetah berah il-bibien għal kull xorta ta' esibizzjoniżmu pornografiku jqarraq bikom. Tippermettux min jisfruttakom. Tinsewx li kull parti ta' ġisimkom qieghda hemm biex tagħmel funzjoni tajba u qatt funzjoni ħażina. Kull ma halaq Alla, halqu għal skop tajjeb u mhux ħażin. Is-sess ukoll hu don u rigal t'Alla. Tippetendux li f'isem il-permissività ta' żminijietna intom tistghu tagħmlu użu



Macpherson

PAINTS

**RL 7, Ricasoli Industrial Estate,
Ricasoli, L/O Kalkara - CSP II, Malta.**

Telephone: (+356) 824101, 806815.

Facsimile: (+356) 802791



Triq San Bażilju, Mqabba (wara l-knisja)

Nispeċjalizzaw f'kull kwalità ta' għagina, ravjul, pastizzi, eċċ...

Dawn l-affarijiet issibhom kemm imsajrin kif ukoll tal-friza.

Ikollna wkoll soft drinks, ġelat, sigarretti, eċċ...

Naċċettaw ordnijiet għall-parties.

mis-sess qabel iż-żwieġ. Żommu f'mohħkom li intom għadkom ma tghabbejtux bir-responsabbiltà li tibnu familja nisranija. Din ir-responsabbiltà tidhlu għaliha dak in-nhar li tirċievu s-Sagrament taż-Żwieġ, li għalih f'dan iż-żmien tal-Gherusija jehtieġ li thejju lilkom infuskom b'katekeżi adegwata. Skond kemm tiehdu interess f'din il-katekeżi daqstant iehor jirnexxi ż-żwieġ tagħkom. Jiena l-ewwel frott fost dawk li huma ta' Kristu (I Kor 15, 23) u jekk intom tridu tkunu f'din il-kategorija fittxu li tiehdu b'serjetà nisranija ż-żmien ta' l-gherusija tagħkom".

Lill-Miżżewġin

Id-dinja tal-lum kontinwament tibbumbardja l-veri valuri tas-Sagrament taż-Żwieġ. U għalhekk il-Verġni Mbierka Marija mtellgħa fis-sema bir-ruh u l-ġisem, biex tissokta twettaq magħna l-funzjoni subordinata tal-fidwa, ma tonqosx li tiftah għajnejn il-miżżewġin billi twiddibhom: "Tagħmlux distinzjoni bejn il-ġisem tannies ċelebi u l-ġisem tal-miżżewġin. Jekk tal-ewwel, is-sacerdoti u r-religjużi huma marbutin bil-voti tal-kastità perpetwa, intom marbutin ukoll bil-virtù tal-kastità konjugali. Intom, daqs is-sacerdoti u r-religjużi, għandkom l-obbligu li tagħmlu minn ġisimkom tempju ta' l-Ispirtu s-Santu. San Pawl, fid-duttrina tiegħu ma eżenta lil hadd mill-insara mill-obbligu li għandhom li minn ġisimhom jagħmlu tempju ta' l-Ispirtu s-Santu. Kulhadd hu mgħobbi b'dan id-dmir skond l-istat li jkun ha. Ippjanaw, għaldaqstant, id-daqs tal-familja tagħkom b'paternità responsabbli. Tifthux qabar qabel tiċċaqraq benniena bil-hajja. Ibqghu fidili lejn xulxin sal-mewt. Fuq kollox ftakru li djarkom m'humieq postijiet fejn tghammru taht l-istess saqaf imma post fejn tibnu skola ta' umanità profonda. Hobbu lil xulxin esklussivament sal-mewt. Huwa l-ispirtu komunitarju li jmexxikom fil-hajja tagħkom bħala miżżewġin u mhux mentalità divorzista. B'hekk tkunu tiehdu sehem b'mod parzjali mill-Misteru Paskwali".

Lill-Haddiema

Fil-messaġġ tagħha lill-haddiema, il-Verġni Mbierka Marija mgħollija fis-sema bir-ruh u l-ġisem ma tinsieq tfakkarhom fil-verità li d-dimensjoni soġġettiva tax-xogħol tiġi qabel id-dimensjoni oġġettiva. Il-bniedem jiġi qabel ix-xogħol. Is-sahha fiżika tal-haddiema tiġi qabel il-qawwa produttiva. Il-haddiem mhux numru, mhux unit ta' produzzjoni u lanqas sinna ta' rota f'magna ta' fabbrika. Imma l-haddiem daqs kull bniedem iehor hu mahluq xbieha t'Alla għax fih hemm ruh tixbah 'l Alla daqs f'min m'għandux bżonn johroġ l-għaraq minn ġbinu biex jaqla' x'jiekol. Fuq kollox f'dan il-messaġġ il-Madonna tinsisti mal-haddiema biex l-għaqdiet tagħhom ma jintrabtu ma' l-ebda partit politiku tal-pajjiż għax din tkun ir-rovina totali tagħhom. Il-haddiema li fid-dinja waqghu f'din in-nasba ġew sfruttati; mhux aktar l-interessi veri tagħhom ġew imfittxija imma ta'

dawk li kienu qeghdin imexxu l-karru politiku li miegħu ntrabtu. Fl-ahhar, iżda mhux lanqas, il-Madonna tfakkar ukoll lill-haddiema li Binha Ġesù t-talba tal-'Missierna', ma bdihiex mill-parti materjali: "**Hobżna ta' kuljum, aġtina illum**", imma mill-parti spiritwali: "**Missierna li inti fis-smewwiet jitqaddes ismek**". U għall-haddiema dan ifisser li biex jimlew l-istonku bl-ikel m'hemmx bżonn isajmu lil ruhhom mill-ikel spiritwali. Anzi li l-ewwel trid tiekol ir-ruh biex għada pitghada tinghaqad mal-ġisem gloriuż tagħha fis-sema.

Lis-Socjetà

U l-Verġni Assunta ma tonqosx li tindirizza lis-Socjetà permissiva ta' illum billi twiddibha biex ma tissoktax ixxidd il-maskra tal-kuxjenza adulta għax b'hekk qed tohloq duwaliżmu fil-personalità tal-membri tagħha. Mhux fil-linja tal-Vangelu ta' Ibni Ġesù, twissi l-Madonna lis-Socjetà tal-lum, "li tohloq ambjent fejn is-soġġettiviżmu jiddomina fuq dak li hu oġġettiv għax jiġri li l-membri tiegħek jaslu biex jaċċettaw bħala leċitu dak li hu minnu nnifsu hażin. Jiġri li l-membri tiegħek jitolfu s-sens tad-dnub u allura wkoll is-sens ta' Alla. Jiġri li fi hdanek isaltan il-kaos u mhux l-armonija, id-diżordni morali u mhux l-ordni morali, il-hažen u mhux it-tajjeb. U konsegwenza ta' dan id-diżorjentament morali, il-membri tiegħek fil-qtil ta' l-innoċenti f'għuf ommhom jibdwu jaraw żvilupp ekonomiku fil-pajjiż, fid-divorzju soluzzjoni għall-problemi li jinqalghu bejn il-miżżewġin, fl-ewtanazja helsien minn tbatija bla bżonn, fis-swieq tal-vulgaritajiet sesswali deficienza skużata tan-natura debboli umana, u fil-legalizzazzjoni umana ta' dak li jmur kontra l-liġi ta' Alla esiġenza soċjali ta' żminijietna. Tneżżax lill-membri tiegħek mid-dinjità tagħhom tal-persuna umana. Tinsieq li inti tinsab fid-dmir li taqdihom, li tibnihom u tghinhom biex jiżviluppaw f'kull aspett tal-hajja. Fil-fatt, għalhekk, Ibni Ġesù tenna b'insistenza li s-Sibt għall-bniedem u mhux il-bniedem għas-Sibt. Inti m'għandek l-ebda dritt tisfruttahom għall-kapricċi tiegħek bil-periklu li huma ma jibqghux jiehdu sehem parzjali mill-frott tal-Misteru Paskwali".

Injezzjoni Qawwija

Id-domma tal-fidi ta' l-Assunzjoni tal-Verġni Mbierka Marija m'huwix xi ornament żejjed li bih ahna l-Kattoliċi nzejjnu lill-Madonna. Mhux lussu żejjed għall-fidi nisranija l-misteru tat-tluġ fis-sema bir-ruh u l-ġisem tal-Verġni Mbierka Marija. Mhux hela ta' żmien għall-Knisja tas-seklu ghoxrin li toqghod tippriedkalna u xxandrilna din il-verità tal-fidi. Imma dan il-misteru Marjan hu għall-insara ta' kull żmien injezzjoni qawwija biex jahdmu kontinwament halli għada pitghada bħal Madonna ma jibqghux jiehdu biss sehem parzjali imma wkoll totali u shih mill-Misteru Paskwali.

Hajr lil Wisq Rev. Monsinjur Carmelo Scicluna, Victoria, Gozo.

Betty's

Discount Store

20, Triq id-Duluri, Mqabba
Ma' kull Lm1 li tonfoq tinghata punt
u malli timla l-ktieb li fih 200 punt
tinghata xirja ta' Lm4 b'xejn.

Delivery b'xejn ghal kullimkien

PINEAPPLE CONFECTIONERY

Pjazza tal-Knisja, Mqabba
Tel: 0945 2787

Pasti, Patizzi, Pizza, Ghagina, eċċ...
Gelati

Xorb Minerali, Birer, eċċ...
Helu, Ċikkulati u Cakes

Niehu ordnijiet ghal parties, maghmudijiet, Grizma, eċċ...

OMAJCO CLEANERS LTD.



Omajco - Triq Ġużeppi D'Arena, Qrendi ZRQ 07

Tel: 642343 – Fax: 641168 – Mob: 0949 8464

E-mail: omajco@novanet.net.mt

<http://www.skybusiness.com/omajco>

SOLE AGENT FOR BRITISH NOVA WORKS LTD

*Products for Floor Maintenance Carpet Care,
Hygiene & General Cleaning*

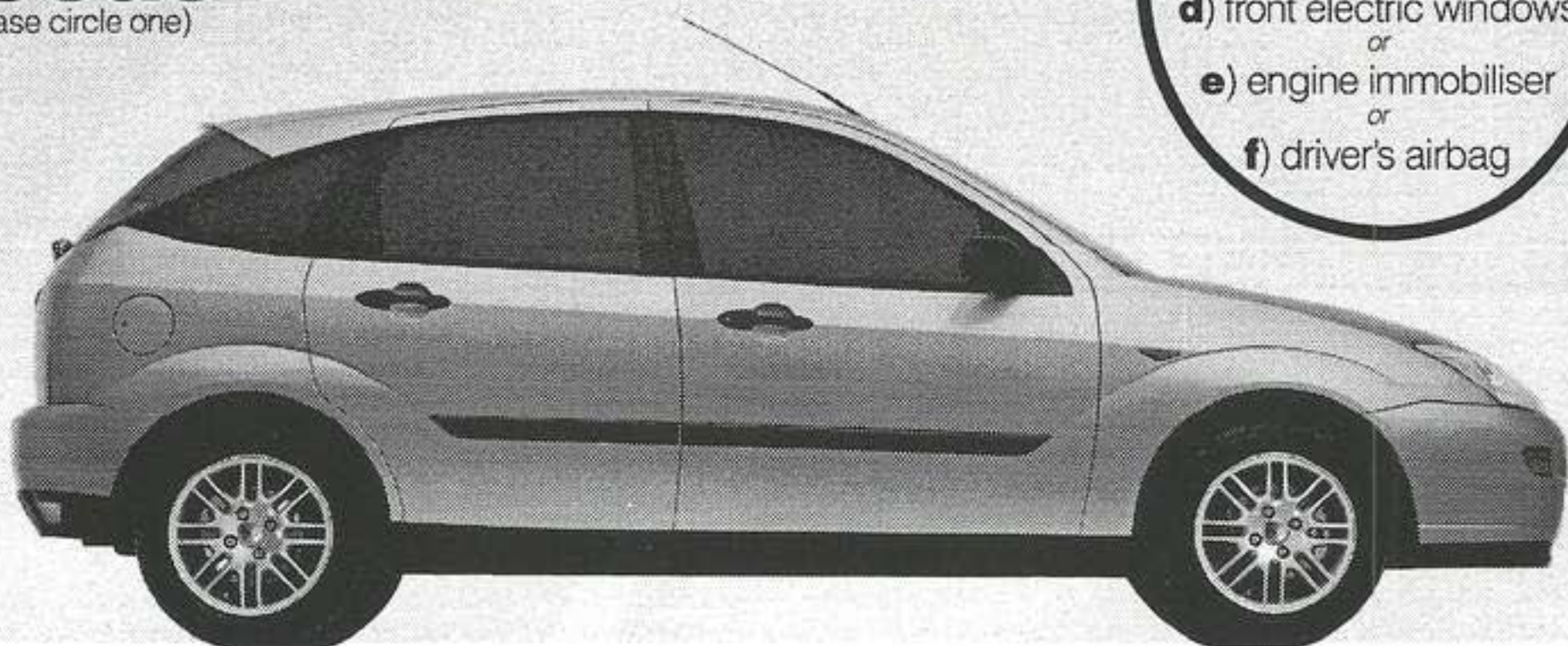


SERVICES: First Time Cleaning, Window Cleaning, Office Cleaning, Showroom Cleaning, Carpet Cleaning, Waste Removal, Street Cleaning, Chambermaid Service – For Apt, Hotels, Houses, Maids

what **standard feature**
would **you** like on your
focus?

(please circle one)

- a) airconditioning
or
- b) power steering
or
- c) central locking
or
- d) front electric windows
or
- e) engine immobiliser
or
- f) driver's airbag



on the ford**focus** all the above are **standard**, and there's **more...**
a **great** new **price** & also available in **diesel!**



check out the ford showroom for more **details**
ford**showroom** pieta tel: 242847, 238124 • gozo**garage** tel: 551866

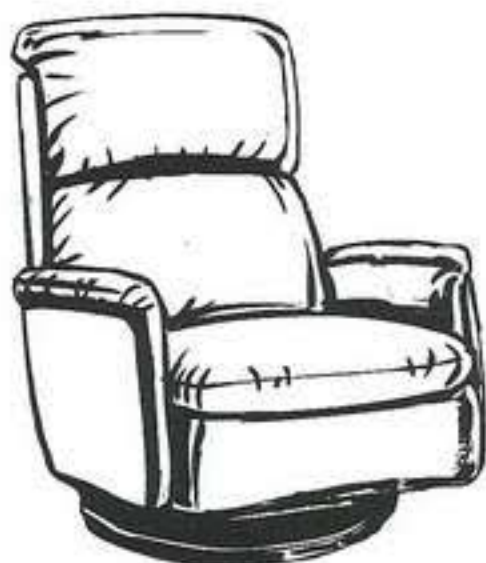
GASAN
GROUP OF COMPANIES

the ford**focus** has a **fully galvanised** body and comes with a **12 year anti-perforation warranty**

Highland Commodities at

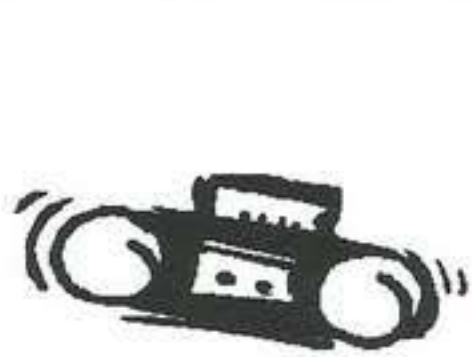


**Shelving
Systems
Ltd.**



*Importers of
Hi-Tech Executive Chairs,
general office seating
and computer chairs*

Independence Avenue, Mosta. Tel: 419090, 434800 – Fax: 41304 – Mob: 0942 8633
E-mail: shelsys@global.net.mt



ELECTROCARE



25, Valletta Road, Kirkop.

Tel: 640654, Mobile: 0947 7755

Retailer of: T.V's, Videos Players and Cameras, Hi-Fi equipment, Air Conditioners, Car Stereos and Speakers, Mobile Phones, and small Domestic Appliances

We do also Repairs, specialising in Videos, T.V.'s Hi-Fi and Playstation

SCICLUNA FLORIST GARDEN CENTRE

**"Cor Jesus" Triq il-Bronja
Żurrieq**

Tel: 649621, 676252

**Specialists in arrangements of
fresh and artificial flowers
for Weddings, Engagement Parties and Funerals**

**Accepts orders
for printing of invitations.**

**Souvenirs, Tulle and Accessories
for all occasions at moderate prices.**

Attivitajiet Soċjali u Sportivi



Rebbieħa tal-kompetizzjoni ta' Sparatura fuq il-Plattini li saret fit-28 ta' Awissu 1999.



Is-Sur Mario Ellul flimkien ma' membri mill-għaqda tan-nar u tnejn mir-rebbieħa tal-lotterija b'riżq l-għaqda tan-nar.

Concorde Mini Market

Carmelo Ciantar Street, Mqabba

Prop. Mr. Mario Formosa

Tel: 680922

Fejn isisbu:

General Groceries, House-Cleaning Liquids u Laundry Detergents

Fejn tmur u tingeda malajr u tiffranka l-flus

Nawguraw il-Festa t-Tajba lil kulhadd

Carabott Jewellers

Dun Ġużepp Zammit Street
Żurrieq - Malta. Tel: 680760

Business Hours:

Monday to Friday: 9.00a.m. - 12.00p.m.

4.00p.m. - 7.00p.m.

Wednesdays & Saturdays : Half Days

F & R SCHIEMIBRI **SWEETS & CIGARETTES** **CIGARS & TOBACCO**

"Frarene", St Edward Street, Qormi.
Tel: 441453 / 449938



Starbrite **Dry Cleaning**

Triq Tas-Sejba, Mqabba
Tel/Fax: 683367

Fl-okkażjoni tal-Festa Titulari ta' Santa Marija ġewwa l-Imqabba, is-Socjetà Santa Marija u Banda Re Ġorġ V tixtieq

tirringrazzja

- lill-Kummissjoni Banda li flimkien mas-Surmast u l-bandisti tal-post jahdmu id f'id u bla heda sabiex il-Banda jkollna suċċess.
- lil Mro. David Agius li tul din l-ahhar sena mexxa l-iskola tal-mużika tas-Socjetà.
- lis-Sezzjoni Żgħażaġh li bhal dejjem tat kontribut kbir, u fuq inizzjattiva tagħhom din is-sena ser jiżżanznu sett bandalori godda.
- lill-membri kollha tal-Ghaqda tan-Nar li bhas-snin l-imghoddija ghamlu sena shiha xogħol, anke jekk b'sogru kbir għal hajjithom, sabiex jerġghu jagħtu spetaklu uniku għal pajjiżna.
- lill-fergha tan-nisa li wara sena oħra ta' ġbir b'attivitajiet kontinwi se jghaddu somma oħra sabiha u b'hekk ikunu ta' forċina għall-Kumitat Ċentrali fejn jidhlu finanzi.
- lill-grupp ta' l-Armar inklużi n-nisa, kappillan u kleru tal-parroċċa tagħna li flimkien ma għadd ta' voluntiera oħra, jiehdu hsieb jarmaw u jżarmaw il-knisja.
- lil dawk kollha li taw sehemhom f'xogħol manwali kif ukoll dawk il-kumpaniji li offrew kull għajjnuna materjali fix-xogħol li sar fil-kamra tat-television, fosthom lil Anthony Ellul, Andrew Zammit u Joseph Galea.
- lis-Sur Carmelo Caruana, disinjatur tal-plancier u lill-Kummissjoni Plancier li komplew bix-xogħol delikat tagħhom matul is-sena.
- lill-baned kollha mistiedna għas-servizzi li jagħtu waqt il-ġranet tal-festa, flimkien ma' dawk l-ghaqdiet mużikali li offrew l-għajjnuna tagħhom matul is-sena.
- lil dawk kollha li komplew jikkontribwixxu finanzjarjament għax-xiri tal-proprjetà matul is-sena.
- lil dawk l-isponsors li matul is-sena jghinu sabiex l-attivitajiet ikunu aktar ta' suċċess.
- lill-benefatturi ta' l-opri l-godda li saru ġewwa s-sala prinċipali tal-Każin.
- lill-organizzaturi ta' l-attivitajiet sportivi li jsiru matul is-sena, b'mod speċjali lil dawk li hadu hsieb sabiex jittellghu t-tigrijiet taż-żwiemel.
- lil dawk kollha li forsi nsejna nirringrazzjawhom. Nitolbuhom skuża ta' dan in-nuqqas tagħna. Ċerti li dawn il-persuni jifhmuna.

tfakkar u titlob

- għas-soċi, nisa u rġiel u benefatturi li hallewna matul is-sena li għaddiet.

Rendikont ta' Ċelebrazzjonijiet tal-Knisja

Dhul	Lm	Lm
Ġbir bl-envelopes bieb bieb	1359.80,0	
Ġbir fil-Knisja	375.00,0	
Total		1734.80,0
Hruġ		
Żbilanċ mis-sena 1998	568.68,0	
Ċelebranti u saċerdoti barranin	138.00,0	
Orkestra, Organista, vuċijiet	868.45,0	
Daqq ta' qniepen	54.00,0	
Dwal fil-faċċata, koppla u kampnar	603.75,0	
Servizzi ta' fratelli u abbatini	61.00,0	
Fjuri	105.00,0	
Total		2398.78,0
Żbilanċ		663.98,0

PET CARE

*Kull ma trid għall-ġnien u għar-raba, sustanzi eċċ.
Għall-pets medicini għall-annimali kollha.
Ġwies u affarijiet għall-kaċċa, insib u sajd,
ħniex ta' Limperjal ta' barra u reels,
qasab, snanar u swivels u
kaxxa tal-plastic tas-sajd, eċċ.
Lanza, spag tan-nar, nases u dqiġ tal-ful, eċċ.*

Qrendi Road, Żurrieq Tel: 649727

Alessio's Old Cottage

Triq il-Parroċċa, Mqabba
Tel: 683292

Hinijiet tal-Ftuħ:

Mit-Tnejn sas-Sibt: 6.30am - 12.00pm; 5.00pm - 8.00pm
Hdud u Festi: 6.30am - 12.00pm

Issibu dak kollu li teħtieġu:

**Kartolini, affarijiet ta' l-iskola, rigali, żraben u hwejjeġ għal kull età,
kif ukoll videos, CDs, cassettes, films, affarijiet ta' Hi-Fi u ġugarelli.**

**Għal tiġijiet, engagements, parties, eċċ., qegħdin nipprovdur servizz ta' disco:
STARLIGHT DISCO**

IL-MITHNA

Tel: 640925

*Pet and
Garden Centre*



Il-ħanut Kantuniera
fi Triq Matteolo Saliba, Żurrieq

Hdejn il-Mithna tax-Xarolla.

*Għal kull ma jkunu
jeħtieġu l-pets u l-pjanti
fid-dar tagħkom.
...issibu wkoll gambli
u affarijiet
tas-sajd.*



BEST

Print CO. LTD

We are your best move...

Design • Separations • Printing

Zurrieq Road, Qrendi ZRQ 09 Tel/Fax: 680789 Mob: 0949 9084

